中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹八九六八號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內政部登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：中環荷李活道街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H 229081　中區H 231637
北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九七六號

伊朗外長正式表示
將由伊朗學生審訊美國人質
美國送回伊朗王可以取消審訊
歌沙迪態度強硬不顧後果嚴重

（美聯社德黑蘭四日電）脅持美國人質的伊朗學生發言人星期二說，他們正在以「間諜活動」罪名對所有在美國使館內被扣的五十名美國人質進行問話。該發言人否認報紙所做的關于其中八名美國人質被挑出作預審的報導。該發言人在接受美聯社的電話訪問時說：「我們正在檢查我們在使館內發現所有文件和資料，我們並正以他們開展間諜活動的罪名，對他們進行問話。」

（法新社巴黎四日電）伊朗新外交部長歌沙迪在此間今日發表的訪問文章中說：在德黑蘭美國大使館內被脅持的美國人質將肯定要接受間諜審訊，而伊斯蘭學生將是審訊的法官。歌沙迪對法國費加羅報說：「現在要看美國的了」，伊朗為解開這死結已經盡力，不可能再做什麼了」。記者向歌沙迪提示「美國總統卡特應該怎做？」的問題時，歌沙迪回答說：「送巴拉維回伊朗」。記者說：「你由始至終都知卡特不能如此做」。歌沙迪說：「這是他的事了」。記者問：「公開巴拉維國王的平生所作所為可否解決危機？」歌沙迪回答說：「可減低緊張氣氛，但不能解決問題。」歌沙迪說：伊朗為避免與美國衝突已經盡力而為，但獲悉巴拉維獲准繼續留美治病，情況可能不同，問及兩名伊朗醫生經檢驗證明巴拉維真正身患重病，美國立場應可以向伊朗解釋，歌沙迪對此問題拒絕回答。

挑選八名人質作為審訊演習
全部人質仍在使館

（路透社德黑蘭三日電）佔領美使館的一名學生今日說：已特別挑選八名人質嚴密盤問，作為進行間諜審訊的準備。這名學生對路透社稱：學生根據十一月四日佔領美使館後所搜獲的秘密文件，盤問這八名人質。學生一再表示：如果美國不答應要求，引渡伊朗王回國，便會審訊人質。他們並且恐嚇說：如果伊朗國王離開美國前往其他國家，便會提前審訊人質。上述八名人質包括卡普及多帝迪。

墨西哥總統指出
美伊危機尖銳化很可能爆發戰爭

（路透社墨西哥城三日電）墨西哥總統波提略今天對記者表示：現在看來，美國與伊朗之衝突，似乎有迫切之戰爭危險。他指出：為了在德黑蘭之美大使館遭扣押，及其內五十名美國人質遭挾持，迫使美國引渡伊朗廢王巴列維，美、伊之間的衝突，已牽涉到宗教，政治及石油問題。「現在看來，戰爭有迫近之處」。波氏稱：在中東若發生任何衝突，將會影響石油對歐洲之供應，且有西方國家的政府所不能冒的危險。他並說，如美、伊衝突局勢轉惡，則勢將受牽涉，這是實際不穩定之結果。

蘇聯承諾支持伊朗對抗美國

（時事社華盛頓四日電）美國名評論家諾娃克斯和諾巴克在三日「華盛頓郵報」刊出的專欄中透露蘇聯已向伊朗非正式地承諾，如美國對駐伊大使館被佔領事件，使用武力時蘇聯將予伊朗以支援，據說這是美國中央情報局給卡特總統的極機密情報，蘇聯的支持承諾是在莫斯科由蘇聯外長葛羅米柯向伊朗駐蘇大使莫克利傳達的，該情報說，蘇聯故意不明確透露支援的內容，但美國情報局認為不單是政治上，精神上的支持，且將包含派遣部隊在伊朗邊境的機械化師等軍事支援在內。兩評論家又指出自蘇聯透過知支援之後，伊朗電台便停止對蘇聯批評的廣播，并說，這是該國受電台國營局的命令。

蔣總統經國和他的童年玩伴周玉樑，分離了五十四年，二日下午在花蓮榮民之家相遇，兩人互握雙手，相視而笑。（中央社記者蔡永雄攝）

日外相相信美國不會使用武力

（時事社東京四日電）日本外相大來佐武郎今日上午在參院預算委員會對社會黨議員濱谷英提出的有關美伊兩國緊張中的美伊兩國關係的質詢，提出答覆說：就目前情形來看，美國對伊朗不致行使武力，關於今後事態的發展，大來外相指出下列兩點：（一）聯合國安理會進行討論等國際間有效採取某種對策的動向（二）巴列維前國王可能離開美國，轉往別的國家，大來外相又說，已有跡象顯示，伊朗也不會堅持到底，而使事態惡化，推測可能導致某種解決方案。

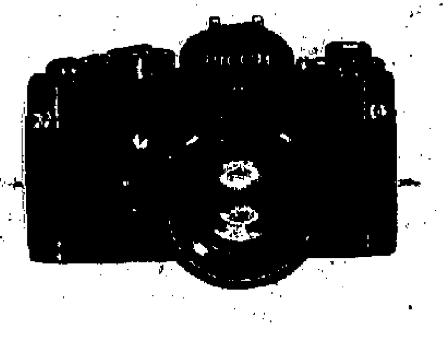
汉族明墨國立場，認為不准許伊朗廢王重返墨國，當可使墨國之利益獲得最佳保障。

以色列向華府暗示
如美向伊朗用武以國可作為跳板

（法新社德黑蘭四日電）「革命大組織」今日宣佈，一千名伊朗「戰士」星期六將離開伊朗前往南黎巴嫩。在此間一份報紙中發表的聲明說：這是第一次臨時集會，稍後會有更多「戰士」啟程。「革命大組織」由德黑蘭宗教領袖穆他沙里之子在上月組成。聲明中說：自卡米尼呼籲要求伊朗人民協助巴勒斯坦和黎巴嫩兄弟後，無數的伊朗人民自願前往黎巴嫩，為對抗「帝國主義」而戰。

（合衆國際社華盛頓四日電）星期一有消息稱：以色列暗中向美國表示，如果美國向伊朗進行軍事攻擊，以色列願意成為美軍的停留地區。航空及宇宙技術週刊報導：美軍透過以色列攻擊伊朗，是一種可行途徑，因為相信除了美國之外，不會有其他北約盟國，准許使用其領土援助美軍攻擊伊朗。該週刊報導：軍事問題專家說：如果美軍透過以色列攻擊伊朗，「以色列會置中東於發生戰爭的危險」。該週刊又報導：「官方尚未公佈此事，但以色列曾建議美國，準備採取軍事行動，是解決伊朗人質的最佳方法。」

理確相機　騰龍鏡頭
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
◁由十二月一日至十二月三十一日止▷
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎劵一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH XR-1S SLR CAMERA
理確最新單鏡反光相機
TAMRON F-SYSTEM 8BAR
135 MM F2.8 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
總值：HK$1,904.00
特別獎捌名：
各得 RICOH AUTO HALF E-2
理確35米厘全自動
半格相機一部
每部價值：HK$340.00
RICOH 理確眼光夠準確
TAMRON 騰龍性能佳入沙龍
每日讀者超過百萬　刊登廣告收效宏大
抽獎公佈日期：一月五日

海景洋樓
永華大厦
香港筲箕灣南安街17-25號及南安里4號
（筲箕灣永華戲院舊址）
96年期
向南面海，95折優待，簡易分期
400餘呎只售二十萬餘元起
地下旺舖只售廿二萬餘元起
超值洋樓　設備完善　旺中帶靜
巴士總站　地鐵分站　交通利便
地盤售樓處每日照常辦公　電話：5-683076

香港仔海景洋樓
碧麗大厦
香港仔漁歌街392號地段
（香港仔帝后戲院麗景酒樓斜對面）
地盤售樓處每日照常辦公　電話：5-532640
信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）
148年期　高級設備
向南面海，95折優待，簡易分期
旺舖及住宅各售二十萬餘元起
年期長久　超值洋樓
交通方便　大停車場
間格實用　材料優良

繼摩理臣山道凱利商業大厦後，又推出灣仔市地商業大厦
威利商業大厦
灣仔譚臣道4-10號
近軒尼詩道及修頓球場
四通八達，交通便捷
即日預售
新型寫字樓特價84折
設計新穎，圖則四正，單位367-3181呎，面積大小均備
售價由廿七萬餘起
首期祇付二成，餘款分期十二年
每萬元月供本息$131.40勝過納租
按指定日期付欵照訂價
首期付15%，入伙前免息
●外牆四面部份鑲砌顏色玻璃紙皮石，其餘用高級噴漆，地下電梯大堂用雲石裝飾，地台鋪砌雲石磚，華麗堂煌。
●各層公用走廊地台及牆身鋪砌磁面石至天花底。
●名廠快捷電梯兩部，直達各樓層。
●由本公司附屬機構負責管理，服務完善。

洽購處：
新鴻基地產　中區康樂大厦22樓　☎5-222083

金發工業大厦
僅存少數　欲購從速
下葵涌葵福路鄰貨箱碼頭近大廉屋邨
伙伙單邊四千呎起無柱實用私家廁所
特價酬賓　十五年供　創廠保值
鷹君

旺舖租售
尖沙咀棉登徑旺舖租售均可即入伙全面積2865呎地點旺盛適合各行詳情請電12-256060洽。

旺角地王・高級洋樓出售
98年期
即買即住
九龍西洋菜街及弼街大單邊（即麗聲戲院對面）
生發大厦
每層三伙・電梯兩部
防盜系統・廚具潔具
電視天綫・設備齊全
已有入伙紙・間間向南
首期二成・12年分期
旺地商業樓宇出租
適合酒樓・百貨商場各業。
洽購處：廣基有限公司
九龍太子道464號地下
電話：3-837401　本大厦電話：3-948091

回教國家爆發反美暴動
美國人民怒恨 要求用武對付
華府考慮與利比亞斷絕關係

（美聯社華盛頓四日電）此間官員們昨天透露，卡特總統之政府現正檢討美國與利比亞之關係，并在考慮若干抉擇，其中包括斷絕兩國關係，因爲黎利國首都（的黎波里）之美國大使館，遭暴徒襲擊搗毀之故。星期日發生之美使館遭襲擊事件，爲近日在回教國家發生之多宗暴力事件的最新近一宗，并涉及一羣暴徒，揚言支持在德黑蘭扶持五十名美國人質之伊朗好戰份子。美國務卿萬斯稱：美國已向利比亞政府提出强力抗議，他并表示「我并不覺得我們已獲得一個滿意的回覆。」

（美聯社華盛頓三日電）美國務院星期一稱，經過星期日美駐的黎波里大使館遭暴徒襲擊後，美國現正進行「全面檢討」與利比亞的關係。發言人卡德稱，政府感覺到利比亞對這次意外事件所作的反應是「不足夠的」。利比亞對這次事件表示「遺憾」，但却不肯對此事負起責任，又不肯對美國大使館所受的損失作出賠償。卡特未有說明將會採取甚麼行動，祗說「已有一批可供選擇的方法」，官員們私下證實，若利比亞拒絕負起責任及不肯賠償，不如巴基斯坦上月的做法一樣，則政府就可能令完全斷絕與利比亞的關係。

（法新社美國華盛頓三日電）美國人民經過長期支持卡特總統採取約束政策及企圖透過外交途徑的解決伊朗危機後，已開始對在回教國家所湧現的反美暴力事件表示憤怒。參議院外交關係委員會主席邱吉在美國駐利比亞大使館遭受襲擊後表示：「美國人民的忍耐是不會永遠持續下去的。」這位參議員在十一月四日美伊危機爆發時，一直呼籲美國人民保持冷靜。目前已有越來越多的美國人民致函他們的議員代表，要求「派出陸戰隊」去解決問題，這項趨勢自越戰結束以來，均從未提出過。美國公衆輿論最低限度對於卡特繼續讓五十名在德黑蘭的美國人質生命備受威脅一事，感到有些詫異。

安理會不結盟國家 呼籲德黑蘭政府 從速釋放美人質
譴責扣持使節違反國際公法

（合衆社聯合國四日電）聯合國安全理事會於昨晚（週一）開會只歷三十分鐘後，即告休會，以便諸理事國私下會商由不結盟國提出之一項緊急提案，要求伊朗立即釋放在德黑蘭之五十名美國人質。又多四個國家參與國際一致呼籲，促請伊朗釋放被挾持逾三十一天之人質。安理會定于今天（週二）下午四時（香港時間週三凌晨五時）再開會。外交界人士稱：

安理會十五個理事國繼續私下商討不結盟國提案全文，其提案全文已于昨天以草案方式，分送各理事國。「緊急」呼籲立即釋放五十名美國人質。斯威士蘭（非洲）、奧地利，比利時及毛里求斯四國，亦促請伊朗立即放人。于是，在三天內發言之三十二位代表，都異口同聲呼籲釋放人質，這是國際各不同政治集團罕有之一致表現。甚至蘇聯和北京這兩個政治死對頭，以色列以及阿拉伯國家之科威特和埃及均已促請伊朗放人。安理會之不結盟理事國昨天討論由尼日利亞提出之一份工作草案，作爲一項決議案之方針，據外交人士稱，其中包括各種建議，建議之一是成立一個委員會從事調查伊朗之指控伊朗廢王在位統治卅七年期內，所犯之謀殺與腐敗罪行。美國反對在人質未獲釋放之前，對伊朗作任何讓步，而且已顯見是成功的，最少現實如此。

美衆議院發言人說 現有四個國家 邀伊朗王居留

（合衆國際社美國俄亥俄州辛辛那提四日電）美國衆議院發言人奧尼爾週一說：已有四個政府邀請伊朗國王前往他們的國家居住，但他沒有說出這些國家。奧尼爾到辛辛那提演講，他表示電話中獲得華盛頓報請有四個國家邀請伊朗國王。埃及是到目前爲止，唯一公開歡迎伊朗王的國家。伊朗國王接受膽囊手術及治療癌疾後，目前在拉克蘭空軍基地休養。他對一個記者招待會說：「我剛在電話中接到簡報，據了解已有四個國家邀請伊朗王前往居住，但未知伊朗王準備到那一個國家。」奧尼爾說：預料伊朗王的健康一旦可以支持，便會盡快離開美國。奧尼爾說：「我不認爲伊朗國王會準備無限期地留在美國。」

（合衆國際社巴拿馬城三日電）巴拿馬外長奧索爾週一說：一家報紙報導伊朗國王將前往巴拿馬居住一事「毫無根據」。巴拿馬「評論報」週一報導：伊朗國王「即將」到達巴拿馬。

（法新社美國聖安東尼奧三日電）政府一名發言人說，伊朗廢王巴列維將是付錢的病人。巴列維是於昨日進入美國空軍威爾佛爾醫院的。巴列維入院不到幾小時，就從第四層的病房遷往另一間套房。沒有人對這一舉動進行解釋。國務院發言人說，廢王將爲他搭機從紐約來到德州所花的旅費進行支付。他還將爲他在威爾佛爾醫院的住院費進行支付。

倫敦金價再升 美元漸趨穩定

（法新社英國倫敦四日電）倫敦市場早上交投的金價，每安士爲四百三十五美元，較前市上升二點七五美元，同時美元呈現堅穩。美元兌西德馬克價，由昨晚收市價一點七零七上升至一點七一九馬克，英磅由於受到恐慌鋼鐵工人罷工的影響，兌換美元價由二點二一三下跌至二點一九八美元。

南韓前中央情報局長金載圭（週二）在漢城法庭受審，他被控於十月廿六日行刺總統朴正熙。（合衆國際社新聞圖片）

處理伊朗危機表現機智 卡特聲望提高 宣佈競選總統
國務院責備小甘談話錯誤

（合衆社華盛頓四日電）美國總統卡特因處理伊朗危機而在民意測驗中聲望增加，直迫愛德華甘迺迪參議員，他定於星期二宣佈競選連任。卡特總統宣佈競選連任後，將出席五百美元一客的競選籌款宴。卡特總統助選主席透露美國廣播公司與哈里斯民意測驗的結果，顯示卡特最近數天聲望大增。民意測驗顯示：在自以爲是獨立民中黨員的接受調查者中間，卡特以百分之四十二對四十，領先甘迺迪，加州州長布朗得票百分之十一，但在記名民主黨員投票者中間——只有他們有資格在黨初選中投票的民意測驗，小甘以四十四比四十票領先卡特，布朗得十票。

（路透社華盛頓三日電）國務院今天譴責參議員愛德華甘迺迪說，他批評伊朗，可能妨礙謀求釋放德黑蘭美大使館人質的談判。小甘稱：伊朗政府是人類史上最殘暴的政府。國務院發言人卡特稱小甘的聲明，成事不足而敗事有餘。這是政府對一名國會議員出奇强烈的攻擊。這位代表美國務卿萬斯的發言人說，任何類似聲明，會分散對人質的注意力，這是以國家的政治妙的談判。共和黨領袖們，昨晚在三藩市電視訪問中，同時猛烈抨擊小甘的聲明，共和黨全國主席布洛克譏責小甘的聲明是不小心和不負責任，會給伊朗領袖提供一些談判武器。參議院共和黨副領袖，阿拉斯加的史蒂芬說：甘迺迪的聲明，可能對謀求釋放人質方面，往後倒退。

小甘又說 支持卡特 尋求放人

（美聯社內華達州利諾三日電）批評伊朗廢王而引起卡特政府抗議的愛德華甘迺迪星期一明白表示支持總統致力尋求釋放德黑蘭美國人質。

小甘星期日稱：在伊朗廢王統治下的是人類史上最殘暴的政權。他在民主黨午宴上却說：「我們完全支持我國家數次倒美反伊朗的努力。」

甘迺迪又稱：「伊朗宗教領袖卡米尼違反國際的每一原則，實際上，地球上每一國家都指責他的恐怖行動。」小甘稱，由於有些人認爲美國應給予伊朗王永久政治庇護（最近作此表示的是朗奴列根），促使他批評伊朗王。一九八〇年民主黨總統提名角逐者小甘迺迪說：「我不會同意這個觀點。」

甘迺迪稱：任何領袖加以扶助我們都談包庇伊朗廢王，就是增加人質的危險。小甘星期一早晨由三藩市飛抵此間前，開始澄清他的立場。

蘇聯自東德撤軍 美國表示好評 有助實際裁軍

（法新社美國華盛頓四日電）美國務院本日宣佈：蘇共領袖貝利茲涅夫曾作下諾言，撤減東德蘇軍，蘇聯將於明日從東德撤走一個裝甲師。國務院發言人稱此撤退爲一積實步驟，對平衡中歐軍力將有貢獻。但又稱，此一撤退不會改變華沙公約及北約組織國家間基本不均之勢。國務院指出，蘇聯此一片面撤軍，不能取代應包的中歐軍力削減雙方談判會議。美府官員私下稱，此乃莫斯科的宣傳運動，圖說服歐洲的北約國家，不去接受新型現代化的核子飛彈部署他們的國土內。蘇聯撤軍將不影響本月底北大西洋組織的決策。

伊朗人民如痴如狂 一致支持卡米尼 劫人質反美政策

（美聯社伊朗德黑蘭四日電）星期二政黨來自全國各地，六十個城市的初步結果指出，在公民投票中出現百分之九十九點六的壓倒性贊成票。在被得的三百五十六萬二千七百零三票中，只有一萬一千七百四十六票不表示反對或贊成。這次全國公投的公民投票已經展開兩天。初步的結果顯示出，人們踴躍投票支持新憲法，甚至在一些伊朗人種族佔小部份地區的城市亦然。

（美聯社伊朗德黑蘭四日電）伊朗人民星期一以壓倒多數的票數推舉宗教領袖卡米尼爲他們的終身政治最高領袖。卡米尼把持美國駐德黑蘭大使館的人質作爲一大盤算的一個部份，與此同時，卡米尼政府聲明美國可能發動的進攻，加强了公衆的戰備工作。到星期一爲止的選民投票的初步揭曉：伊朗人民以六十對一比例的宗教實同新憲法，據卡米尼的裁量者說，新的憲法將使卡米尼成爲一個神權政治的獨裁者。雖然公開投票的最後結果不會在本週稍晚時間以前揭曉，伊朗婦女團體按照卡米尼的要求去做，新聞記者目睹伊斯蘭教士們在各投票站的投票箱前，指示人們「只投贊成票」。

十二月一日，聯合國安理會召開會議磋商美國要求釋放在伊朗被扶持人質問題。伊朗代表沒有出席，席上空無一人。（合衆國際社新聞圖片）

滾石樂隊在俄州演奏 秩序大亂死十一人
市長恐怕發生暴亂不敢取消晚會

（法新社美國俄亥俄州辛辛那提四日電）昨晚數千上萬的樂迷，爲爭先恐後入場聆聽一個由英國滾石樂隊在此間主持的音樂晚會，結果有十一人死於非命，以及很多人受傷。美中八人傷勢嚴重。由於一羣樂迷用一個玻璃瓶，擊破一道玻璃門，以便取道進入大堂內，而其他的樂迷亦相繼效法之法，因此使得這些受害者在此間的河堤樂演場所外，遭到踐踏或窒息而死。辛辛那提市公安部主任卡斯特里稱，那晚該表演會的出售場內一萬七千座位門票的系統，主辦人預先出售了一些門票，而其餘的於當晚以「先到先得」的辦法售賣門票。雖然發生了意外的慘劇，但該音樂會如常舉行。辛辛那提市長柏力雖然後稱，取消該音樂會演出，恐怕會引起一次暴亂。其中一名花了七小時輪購門票的樂迷佐頓說：「這簡直是瘋狂的，你必須爲救自己的性命而掙扎」另一名樂迷蘇珊帕克說：「你可能見到人們跌下，人們在互相踐踏手肘及身子。」

一輛十字車 開美使館 不知爲何

（美聯社德黑蘭四日電）伊朗人民星期一日大力支持把持美國人質，作爲聖戰的一部份的宗教領袖卡米尼以壓倒的多數票，推選他爲終身的政治領袖。同時，卡米尼的政權，已加緊公開準備應付許多伊朗人預測會發生的美國軍事攻擊。又在美國大使館那裏增派了守衛人員。五十名美國人質被好勇鬥狠的要求將前王遣返伊朗的回教學生，强行扣押已進入第三十日。

英女首相 本月十七 訪問美國

（路透社英國倫敦四日電）首相府今天稱：英國首相撒切爾夫人將於十二月十七及十八兩日，前往美國進行爲期兩日的訪問。唐寧街一名發言人稱：她將於十二月十七日，與卡特總統在白宮舉行會議，並將於翌日前往紐約市。

菊花史話與食用 利生

新聞資料

時序深秋，正是菊花「冒霜吐艷」的季節，中國一些大城市，每年這個時候都舉行菊花展覽，成爲社會一大盛事。人們一踏進展覽大門，真有「不似春光，勝似春光」之感。

菊花品種繁多，婀娜多朵，並不全是大自然的賜予，而是歷代園藝家們精心培育的結果。菊花原產於中國，史籍記載，早在三千年前的周代就有了。當時只有黃色一種，「禮記．月令」篇中說：「菊有黃華」。到了南北朝時代，陶弘景將菊花分爲兩類：「氣香味甘者爲眞菊；味苦不堪食者爲苦薏，即野菊」。到了唐代，有一位郭橐駝在種樹書裏說：「黃白二菊，各披去一邊皮，用麻紥縛合，其花半黃半白」。可見遠在一千數百年以前，人們已經知道用嫁接方法產生接木雜種，創造了菊花的新種。到了宋代，菊花品種日漸增多。從北宋劉蒙的「菊譜」到南宋史鑄的「百菊集譜」，已經記載了一百五十七種名目。到了明代，王象晉在他寫的「羣芳譜」中記載的菊花品種爲二百七十六種。清代汪灝、張逸少等人將「羣芳譜」寫成「廣羣芳譜」，上譜的菊花品種是三百十八種。但是，當時的文人李漁却誇張說：「菊花種類多於菜」了。

三十年來，菊花品種有了很大發展。不論明代的「羣芳譜」或者是清代的「廣羣芳譜」都是望塵莫及的。到目前爲止，根據不完全統計，中國已經有菊花兩千多種。僅以杭州花圃的菊花品種來說，一九四九年初不到八十種，如今，已經超過一千種。而且，每年還有新的品種在繼續培育出來。

菊花除有很高的觀賞價值之外，還可供食用和入藥。戰國末期楚國的愛國詩人屈原在「離騷」中就有「朝飲木蘭之墜露兮，夕餐秋菊之落英」的名句。在古書「西京雜記」中也有這樣的記載：「九月九日飲菊花酒，令人長壽」。唐代詩人孟浩然還寫下了「且欲近尋彭澤宰，陶然其醉菊花杯」的詩句。可是，過去作爲食用的供人觀賞了。而杭州及其附縣桐鄉、海寧出產的「杭菊」，既是飲料，又是藥物。清代的「本草從新」中有說：「甘菊花，杭產者良，有黃白兩種，單瓣味甘入藥，點茶、釀酒、作枕俱佳。」一般習慣，黃色杭菊入藥，白色杭菊入茶」。今天，藥用杭菊，已經列爲浙江八大中藥材之一。經化驗分析：杭菊含有菊、膽鹼、氨基酸等成份，的確有散風清熱、清肝明目和解毒消炎作用；又因爲杭菊氣味芬芳，更是泡茶的佳品。近年來，經過低溫烘焙等科學工序，還製成了「菊花晶」和「菊花露」，遠銷各國，深受歡迎。來杭旅遊的華僑和外賓都愛買大量的杭菊，或以自用，或供饋贈，兩屬佳品。

社論
提防賣樓行騙與保障買方

由於最近炒樓之風仍熾，不肖之徒乘虛而入。房屋署日前發表一項消息，指出過去幾個月內，有超過一百卅戶人家，因購買已定期拆卸的小單位，致被騙款達一百卅多萬元。

消費者委員會亦向買樓者警告，買樓時切要小心，因有人似圖渾水摸魚。此事起因於報上出現廣告，有人自稱有比市價廉宜的平樓出售，要先付按金五千元，然後抽籤入選，但未標明實際售價及出售樓宇數目與單位號數，亦未說明抽籤日期，時間與地點，以及不中籤時退還按金日期及方法。消委會認爲疑點甚多，應該查明詳情，始可付出按金申購。

這類行騙與犯爲的賣樓行爲，固宜值得警惕，有關當局亦該進行查究。但以現行炒賣樓花的方式，即使循正途進行的方式交易，買方亦多得不到公平的保障。

消委會早於一九七七年十一月提交政府一份有關購買分層樓宇的研究報告及建議書。當時主持主擬的特別小組主席何世柱指出，由於買樓者的需求殷切，在樓宇買賣雙方，已變爲賣方常佔了優勢，買者選擇及獲得資料的權利已被剝奪，他們大多數祗有接納偏重於賣方利益的條件。這情形於兩年前已然，但於今爲烈，即如消委會立例小組何鄉樓最近在中大同學會主辦的地產講座指出，購買樓花常會遇到的一些問題，例如廣告標榜的用料不明，面積誇大（只講建築面積而不提實用面積），年期不清楚，誤期交樓所帶來的損失，以及賣樓說明書中模稜兩可的說法。

消委會在七七年報告書提出下列幾點建議：

（一）地產發展商及其他代理人在申請預售樓宇時，須將售樓說明書呈送田土官審核。說明書應包括：（甲）平面圖說明樓宇及單位面積，（乙）樓宇平面的淨面積，（丙）正確說明內外牆粉飾，樓面、門、窗、櫃，以及廚廁設備等所採用的物料和電梯種類等，（丁）樓宇用途限制，（戊）樓地的官批期限，（己）樓宇的建成日期。

（二）售樓說明書所載列的資料，必須由認可人士（即有權簽署圖則的人士，如建築師、結構工程師、工料測計師等），簽署證明。

（三）說明書所載圖則有修改，應通知買方，任其決定取捨。買方如果不買，則賣方應將買方所曾付的訂金及分期的款全部退還，并補償所付金額的利息。

（四）買樓定金不應超過樓價的百分之一。

（五）買賣雙方應各自聘任律師，代表進行交易。

（六）正式合約上應註明提早償還樓宇貸款（這是指分期付款買樓的情況）的有關規定，如果貸款合約規定有利率變動的條款，則應註明增減調整的標準。

在這六點建議中，首三項是涉及售樓說明書的應列事項，除非賣方立心行騙，否則，這三項條款應該照實列明，這在賣方是起碼的責任，亦是買方至低限度應有的權利。

其中三項建議却有多少值得商榷，例如買賣雙方各聘律師，當然可避免同一律師偏袒於任何一方——特別常在主動方面的賣方。但假如對方亦信任同一律師，實不必硬性規定要各聘律師，因可避免信件來往和拖延買賣的時間。

最富爭論性的是規定買樓定金不能超過百分之一，定金訂得那麼低，恐更助長投機性炒樓之風，且對賣方的保證力不够，特別是在樓價有急劇變化的時候。

關於分期付款合約應註明償還樓宇貸款及利率變動的有關規定，這對分期付款買者是相當重要的。但這應該是買樓與銀行或財務公司的交手事情，地產發展商多祗是作爲買樓者與銀行或財務公司間的介紹者，除非由發展商自行貸款買樓者，貸款條件不該列入買賣雙方的合約上。

消委會的建議已提出逾兩年，據獲司鍾信於今年二月在立法局表示，政府已按照消委會報告書的建議，將與專業及商業團體舉行廣泛討論，是否在專業及商業習慣方面進行特別改革，會比制訂新法例尤勝一籌，如果真正需要制訂新法例，應以何種型式爲合。

據獲司當時說來，政府對於比較加强保護買樓者，仍未作出決定，似非側於由專業組織商業團體的自律與由政府立例之間有所抉擇，現事經將近半年，買樓者所遇環境似越來越不利，姑不論消委會的建議是否够適密，是否有地方值得商榷，或要在專業與商業習慣和程序而進行特別改革以代替立法，使買樓者獲得應有的公平待遇是原則，至於樓宇交易不致長淪賣方永佔買方便宜。如何運用立法或其他方式是技術，政府該早日作出決定。

北京軍事代表團 訪問泰國十日

（時事社曼谷四日電）以中國人民解放軍副參謀長王尚榮爲團長的中國軍事代表團一行十三人，三日抵達曼谷。該團應泰軍最高司令部的邀請訪問泰國，預定在泰國停留到十日爲止，其間將與江薩總理，泰軍最高司令官及總參謀長等泰國軍政首腦舉行會談。中國軍事代表團訪問泰國，自一九七五年七月兩國關係正常化以來，這是首次。

舊日上海電力公司 七百萬元股票 可望派回股東

（合衆國際社三藩市四日電）爲償還舊上海電力公司多達七百萬美元的二十二萬份優先股的股東，該公司由于遭沒收而受損失的世界性調查將于本星期三開始進行。上海電力公司是曾在中國大陸營業的最大美國公司。但在一九七三年該公司要求獲准宣佈上述優先股作廢。但在朱迪的一再堅持下，他們將在三藩市，紐約，倫敦，東京，香港，台北和上海的許多家報紙開始刊登廣告，通知各有關股東，他們擁有曾遭沒收的多達七百萬美元的優先股。該公司在一九四九年中共在大陸奪權前夕餘得的最後一份股東名單表明，共有六千八百人擁有上述優先股，這些股東須在六個月內前來報到，這份「毫無價值」的證明將獲得償還。完全是由于朱迪開展的工作而得以實現。朱迪是三藩市的股票經紀人。他在該公司擁有四百廿五份優先股。朱迪在一九七二年看到宣佈上述優先股作廢的那家報紙。

伊朗通知石油公司 不用美元結賬
購買伊朗石油可用其他貨幣

（合衆國際社伊朗德黑蘭四日電）現正與美國展開緊張關係的伊朗，星期二正式要求所有購買伊朗石油的公司，以美元以外的貨幣支付油價。政府電台轉播伊朗中央銀行的一段聲明，成爲了美伊兩國間經濟危機的最新動向。伊朗財政部長班尼薩德上月聲稱：伊朗將不再接受美元支付伊朗油價。星期二的聲明，便是正式實現這項政策。

……期一引述伊朗中央銀行總裁諾巴里稱伊朗將會要求石油輸出國組織，訂定以貨幣籃來代替美元結算油價。這項貨幣籃是會較欣賞的。德黑蘭電台稱，諾巴里總裁說過，在零點以前（波斯年曆的年份將於一九八〇年三月二十日結束）伊朗將會要求以一籃子貨幣來結算油價，即用美元、日圓，丹麥克朗，西德馬克，法國法郎來組成這個貨幣籃。該項廣播又稱，爲了防止貨幣市場出現危機，諾巴里拒絕透露貨幣籃內每種貨幣所佔的比例，他又補充說，比例將根據政治及經濟而定。

產油國家 正在研究 不用美元

（合衆國際社沙地阿拉伯吉達三日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼星期一稱，石油輸出國組織現時對油價已失去了控制，同時，油國組織正在考慮取消以美元來結算油價的一切交易。油國組織的五個策略委員會在舉行爲期兩日的會議後，雅曼尼在記者會上發表上述談話。該委員會由沙地阿拉伯，科威特，伊拉克，伊朗及委內瑞拉的石油部長組成，並且是負責油國組織的長期策略。沙地阿拉伯通訊社問，有否考慮過油國組織的一切石油買賣是繼續以美元，抑或取消以美元來計算的問題，雅曼尼回答稱：「策略委員會的會議中曾討論過這項問題。油國組織在過往經常都採用美元，在使用美元之前是用黃金結算，然後再轉用美元，採用貨幣籃來結算油價，可能會成爲油國組織的長期策略，但亦可能會繼續使用美元來結算油價。」雅曼尼並未說出策略委員會的最後決定。油國組織石油部長們將於本月十七日在卡拉加斯開會時，繼續討論這項問題，雅曼尼稱，希望屆時能完成長期策略的計劃，並交由全體部長會討論。

（美聯社美國紐約三日電）德黑蘭電台星期……

沙國部長 退出會場

（合衆國際社科威特四日電）外交界消息人士說，由于叙利亞和利比亞在阿拉伯石油輸出國組織部長會議上在他們與美國的戰爭中援助伊朗事支持，沙地阿拉伯石油部長雅曼尼退出會場。雅曼尼和其他八個阿拉伯石油國家代表一起正在科威特出席阿拉伯石油輸出國組織的會議。他說：「石油組織是一個經濟組織，不是政治組織。」

科威特與伊拉克 蓄意減少產油量
沙國及多數產油國亦考慮減產

（路透社尼科西亞三日電）據在此間出版的「中東經濟調查」稱，科威特和伊拉克，係在石油生產國家中，蓄意明年減產石油者。通常消息靈通之該刊說：伊拉克曾對顧客說：將削減石油產量，由每日估計的生產三百萬桶中，減少六十萬桶。伊拉克雖然未公開宣佈此事，但據悉科威特並未對減產保守秘密，科威特要將目前每日的生產量，減至一百五十萬桶。該刊說，沙地阿拉伯曾表示仍維持每日生產石油最高量爲每日二百萬桶，略超出正常量，直至年底，以致力和緩石油市場之緊張。該刊說，在石油輸出國組織中，其他國家也攷慮減產。

（美聯社沙地阿拉伯利雅得三日電）石油輸出國組織策略委員會，星期一在沙地阿拉伯首都結束了長時期的會議，結果，沙地阿拉伯電台稱，兩日的會議，主要在商討長期的原油價格和石油輸出國組織對外關係策略。據沙地阿拉伯石油部長雅曼尼，在秘密會議後稱，該會并未作出任何決議。參加該會的還有科威特、伊拉克、伊朗、阿爾及利亞和委內瑞拉石油部長。雅曼尼說，策略會議後，會在十二月十七日石油輸出國組織部長會議在委內瑞拉首都舉行之後，在加拉卡斯復會。

總統府舉行財經會談
蔣總統提出重要指示

（中央社台北四日電）總統府財經會談於今天上午十時舉行，用蔣總統主持。蔣總統在會中聽取各有關首長的報告後，作了以下重要指示：一、最近兩個月來物價已逐步恢復穩定，應在此穩定的基礎上，謀求經濟的繼續發展。二、對於今後石油價格的上升及供應短缺問題，應予密切注意，並研究採取因應措施，除節約能源外，應儘量使用煤碳，以降低對石油的依賴。三、對於能源開發的擴建及運煤設施等，應予全力推動。四、基層黨政要更加落實，工作要做得切實，真正做到爲民服務。

英國流行樂隊「誰人」在美演奏，數百歌迷湧進辛辛那提河岸體育場，爭先佔位時發生混亂，至少有十一人死亡，數十人受傷。前景是被踐死的歌迷遺體以白布覆蓋。（合衆國際社新聞圖片）

傳新加坡建議東協出兵 參加聯國部隊 進駐柬國上戰

東協十日再開部長特別會議 討論應付印支局勢將來發展

（本報曼谷四日航訊）據外交界消息稱：新加坡建議東協五國派出軍隊加入聯合國部隊，進入柬埔寨消弭戰爭，並迫使越軍撤出柬埔寨。料新加坡將向於本月十日—十一日，假吉隆坡召開之東協特別會議中提出。消息繼稱：東協是次之召開泰部長特別會議，乃係對東局担心，因爲十二月中戰火將轉烈，並將有數百萬災民流到泰國來。有關要在本年度第三次召集東協國家外交部長級會議一事，消息說：（一）俾商討由東協國家提出而經聯合國大會所通過執行的關於解決柬埔寨局勢議案中，外軍須從柬埔寨撤退後的局勢發展，及在聯合國主持下將再予召集的另一次國際會議中商討執行聯大決議時所應採取的態度；（二）商討印支局勢的將來發展所給予東協國家影響的，及事先作出應付的準備；（三）商討國際上的一般局勢，俾加強與東協國家的經濟地位；（四）重申東協國家維護領土完整，國家主權及對此一地域和平的意願；（五）對將予舉行的東協國家首腦會議的某些事項作出事前的安排。消息還說：東協國家將一如以往，堅持在經濟上加強合作的原則，及各方面的合作，以維護本部城和平。

（又訊）據一位聯合國機構救濟人員透露稱：目前各國際的救濟機構對正在湧進泰邊境的四十萬柬埔寨難民分配給足夠的米糧，成人者每一週分給白米八公斤，兒童四公斤，此外其他日常必需物如水，藥，被子，衣料等。他說：據預料，近日還有同樣的難民再要向邊境湧進泰境，故此，所需要購買大批的米糧，也正在被加緊接受來自各國的救援，以便應付誤餓燃眉之急。

消息指出：柬埔寨的難民都抱着萬樣艱難之情緒，對自己的家鄉仍然是依依不捨，他們甘願湧進邊境一帶暫時俯服接受救濟。他們不希望長期居留泰境內，因爲他們唯一地嚮往和等待着，幾時戰火被停止，當國家回復原有和平之天地時，他們終將回到自己的國土上再謀根落地，創造家園。

據悉：柬埔寨難民都不願意給泰國增加對他們供養的負担。消息稱：柬埔寨國內正在受飢餓的人民現在多達二百五十萬人，另有少數人原來是得到政府的供給。

台警政署長上電視談警政 追緝經濟罪犯 困難可以克服

葉依仁鄭文彬將引渡回國 決心取締職業賭博及色情

（本報台北四日航訊）台警政署長孔令晟昨作重申警方追緝逃亡國外的經濟犯之決心。他表示，透過國際刑警組織，可以將逍遙海外的經濟罪犯引渡回國，但有若干程序上的困難，必須首先克服。

孔署長是在昨晚應邀「面對面」節目中，被問及警方對潛逃國外的經濟犯處理情形時作以上的答覆。

他說，追緝兩宗較受矚目經濟犯罪案件之主角鄭文彬和葉依仁，警方業已採取了行動，特別是在今年兩度參加國際刑警組織會議時，與美國刑警組織中央局有所接觸，希望能獲得協助，以便緝捕鄭、葉兩人，並予引渡回國。

他說，警方已掌握鄭、葉之下落，目前只待若干技術性問題克服，即可將其押解返國。

但他並未提及有關技術性問題的內容。

在問到警方處理本案時，是否遭受國內某方面的壓力或人情困擾時，孔署長斬釘截鐵的表示：沒有。

警政署長孔令晟又表示：他已嚴禁刑求逼供，並指示警察以科學辦案方法破案，並將注意警察取締舞廳和違章建築時，是否收紅包的風紀問題。

孔令晟在「面對面」節目中說，他就任警政署長三年來，一再要求警察辦案不可刑求逼供，改以科學的偵查方法，今後仍會不斷努力朝此目標邁進。

談到警察風紀問題時，孔令晟說，他不敢保證全部警察都是清白的，事實上警政當局對違法警員都依法嚴厲處分，今後他將注意此問題。

被問及警察在取締色情和賭博方面，孔氏說，將重點置於使人傾家蕩產的職業賭場，及逼良爲娼的色情犯罪上，但如妨害安寧秩序的衛生麻雀，縱然是部長級人員，經人檢舉後，警察亦需前往勸告。

他說，他本人並不會打麻將，也討厭找女理髮師理髮，但賭博及「馬殺雞」都是違警行爲，依法警察仍應取締。

他說，賭博及「馬殺雞」的增加，主要是社會問題，警察不可能長期並以全部警力投入取締它們上面，因此，警察的重點，乃在取締流氓主持的職業賭場，和使女性失身的色情犯罪上。

至於一般家庭所謂的衛生麻將，孔令晟認爲多因鄰居被干擾打電話檢舉，警察依法也應前往取締。出席者問孔署長，如果有人檢舉部長級人員宅內也打麻將，警察要不要取締呢？他說，當然應該很有禮貌的勸告。

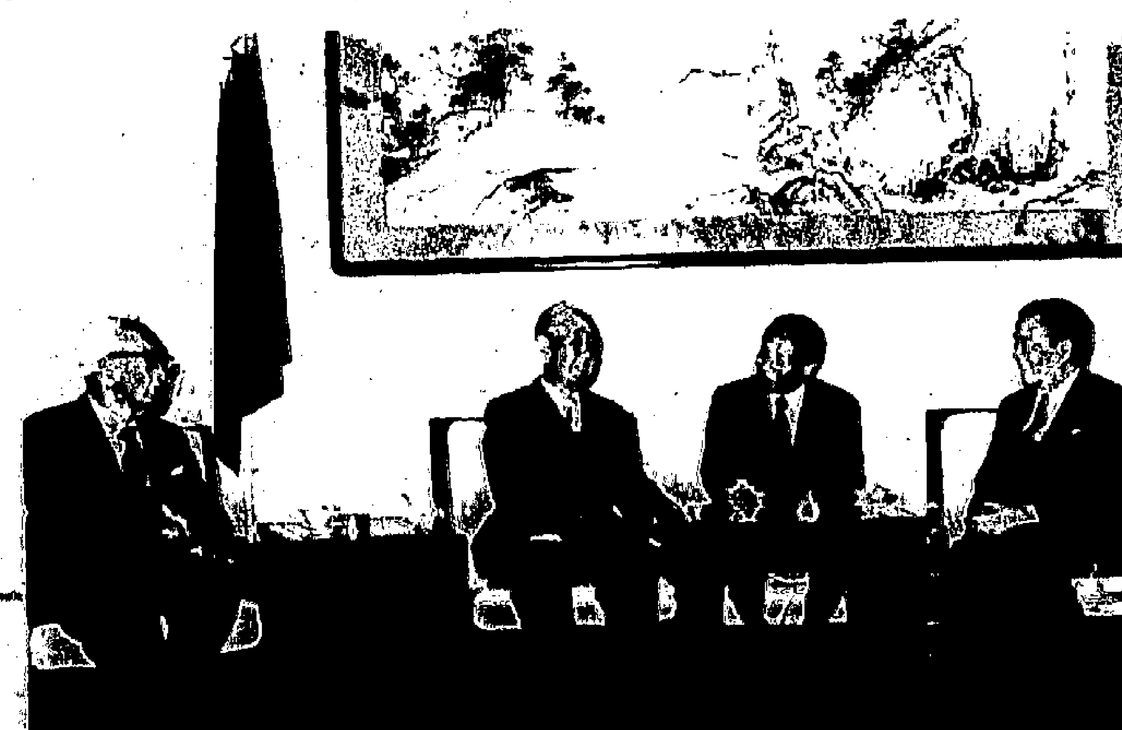
孔令晟又表示，台灣地區的治安良好因素極多，警員的工作只佔其一，爲了繼續享受良好的治安成果，他希望民衆注意以下四點：

一、守法，如果大多數人都恪遵法紀，犯罪的人少，警力可以集中運用，剷除爲惡社會的不良分子，治安就會更爲良好。

二、自衛：尤其注意家戶的安全，避免宵小的覬覦，事前的防止，比事後破案更有效益。

三、信任警察，並給予協助：最近警方檢討即時偵破的若干重大刑案，發現其中百分之四十，得力於民衆的協助，可見治安工作，有賴民衆的地方很多。

四、以愛護之忱，指正警方的工作，對違法的員警，敢於檢舉，使社會上形成一種約束警方的清議，共同監督員警的風紀。



孫院長接見岸信介 行政院長孫運璿（右）三日中午在行政院，接見來華參加第七屆東亞工商企業者會議的日本前首相岸信介（左二）、前衆議院議長石井光次郎（左）等人。（中央社記者陳漢中攝）

南韓審判金載圭 宣布無限期延期

待最高法院裁決被告律師辯護

（中央社漢城四日電）首次公開審判——事實上無任何會報聽記的外國記者參加——今天結束時，宣布審判無限期延期，以待最高法院對金載圭的辯護律師所提申請的裁決。歷時兩小時又十分鐘的公審今天只問明八名嫌犯的姓名身份，以及聽取檢方對八人的控訴，和金載圭一共二十位辯護律師中的二人的聲明。公審中透露的新事實爲：前總統秘書長金桂元事前已知刺殺總統的企圖，並曾積極協助金載圭進行其謀刺行動。據透露，金桂元手持金載圭遞給他的手槍，監督這位前中央情報部長的助手槍殺總統的幾名侍衛，金載圭槍殺了朴正熙總統和他的侍衛長車智澈。朴正熙被刺殺後，金桂元並命令駐在青瓦台的部隊勿採取任何行動。又據透露：在朴正熙被刺殺後，朴興柱派中央情報部人員駐在市區南大門和漢城火車站地區，以監視軍隊可能的行動。（中央社漢城四日電）

台農業發展委會 決定支援開發 印度洋新漁場

（本報台北四日航訊）爲確保我國遠洋漁業持續發展，行政院農業發展委員會決定支援高雄市漁輪商業同業公會，開發印度洋二百浬經濟海域外的流刺網漁業新漁場。

農發會指出，由於世界上沿海國紛紛擴大領海或設置二百浬經濟海域，我國遠洋漁船作業漁場逐漸縮小，爲確保漁業持續發展，除應積極促進對外漁業合作，並須加強各國二百浬經濟海域外未開發利用的漁業資源。

目前，由於能源問題，國外基地作業約船因油價過高，多計劃改爲流刺網作業，而現有漁場漸趨飽和，如不設法開拓新漁場，流刺網漁船可能會轉進現在澳洲海域作業，嚴重影響中澳漁業合作。

依據我國拖網漁船作業經驗，目前尚無流網漁船作業的印度洋海域，盛產沙魚、白鳥等魚種，適合流網漁船作業，極具開發價值，如試探成功，可容納大量流網漁船作業。

農發會有鑒於此，決定支援高雄漁輪公會開發印度洋海域的流刺網新漁場。預期探測成功後，不僅可解決流刺網漁船作業出路，並有助遠洋漁業持續發展。

美駐泰大使館被炸事件 堅塞函卡特總統 對此事表示歉意

射美使館武器是反坦克火箭炮 泰警總正嚴查此種武器來自何方

（本報曼谷四日航訊）泰國外長廠巴立一日會同堅塞總理，並在總理私邸與美國大使會談共進早餐，談論有關美國大使館最近國內發生的爆炸事件。

政府發言人說：美駐泰大使對泰國所給予美國使館人員的保護表示感謝，爲表上述還說：堅塞總理向美國大使遞交了泰國政府對美使館發生的事件表示歉意，並對美國大使館中的所有人員的安全表示關懷的函件，該函件將由美國大使轉致美國卡特總統。

政府發言人最後說：堅塞總理要求輿界對美國駐泰大使館爆炸事件的報導，勿過事渲染，使國家蒙受無謂的損失，因事件情況尚未明朗，故不應有超乎事實的報導。

（文訊）泰國警總監察警上將威汐說：爆炸美駐泰大使館事，二日再度接受記者的詢問，對於此案的調查偵訊，不能透露。無論如何，警察已就從掉在美大使館外面之發現是射反坦克M七二火箭炮的筒上之指紋。這對於搜證有很大之幫助，並已下令警學術局落力偵查是何人的指印。

記者詢問此次爆炸美大使館是否一種製造局勢，若從美國自行製造局勢是不可能的，至於外人到底何許人物，總不能奉告。警察局將不斷把此案件之進行情況向堅塞總理報告，堅塞總理已加強保護美國及其他國家大使館之安全。

此案，但何時能破案不得而知，不過大家還行十分積極。對於警察在美大使館對面邁邊發現M七二反坦克火箭炮，警方已邀請軍方專家協同偵查，主要是瞭解其發射之角度，距離，方向，此外還偵查看此種利武器來自何方？有那些官方單位遺失這種武器否，更加速使偵查之範圍縮小。

台法警抓間通緝犯 竟是廿年闊別的親胞妹

羈押室內相對唏噓

（本報台北四日航訊）桃園地檢處法警鄭書田，捉拿通緝犯，發現竟然是他闊別二十多年未見的親妹妹，真的嚇他一跳。

法警鄭書田，於二日下午前往楊梅捉拿違反票據法的通緝犯張×鳳，馬到成功手到擒來；帶回桃園地檢處羈押室時，張婦向其他法警打聽，她有個在當法警的胞兄，鄭書田遂看張婦不慎氣說，鄭書田問張婦身世的細節，惟經雙方四眼相對，細述身世時，使鄭某嚇了一跳，原來張婦係鄭書田的胞妹，張婦姓張，鄭家將她送與張姓朋友撫養，距今二十多年，兩兄妹從未謀面，不過鄭某曾聽過他的父母談及張婦姓名，只是後來張婦又改了名字，而張婦也知道有個胞兄在當法警，但不知道在何處服務，由於公事公辦，他們兄妹相會在羈押室時，一時感觸很多；鄭書田愛莫能助，張婦禁不住熱淚奪眶而出，場面感人至深。

（時事社漢城四日電）審理朴正熙總統被殺事件的軍事法庭，今日上午十時首次開庭，但在檢察官宣讀起訴書後，被告律師們突然提出對於宣佈戒嚴的合法性及軍事法庭裁判權提出抗議，要求最高法院審判。因此審判無限期延期。律師們提出的理由是：（一）以總統死亡爲理由，宣佈非常戒嚴無效；（二）以非常戒嚴令而在法律上有所設立的軍事法庭，即使非常戒嚴令有效，但非現役軍人及民間人士在非常戒嚴令下受軍事法庭審判行爲，於法無據。

（中央社漢城四日電）軍事法庭被控被告拒絕答辯，依法他們有拒絕答覆問題的權利。他又說：原則上，這次審判是公開舉行，「但是在有保密必要時，可以秘密舉行之。」在對前中央情報部長金載圭和秘書長金桂元及六名前中央情報部人員的首次公審中，金載圭和金桂元穿着傳統的韓國服裝，而六名前中央情報部人員則穿着藍色的囚衣。金載圭今天顯得很好，精神很好，他挺立，眼望前方，他對堅毅回答點名，頗有威嚴。金桂元今天也似乎很好，他所患的高血壓的毛病恢復了。金桂元的太太和兒子也到庭。金載圭的五名親戚也在場。

台電改進設施增加發電量 制定控制棒策略 發揮核機組効率

實施節能推行以煤代油發電

（台北航訊）台電公司表示，核能一廠工作人員正嚴格遵照控制燃料運轉方式，制定控制棒策略，以提高機組運轉效率，同時也正改進機組年度大修計劃，縮短再裝燃料的工期，增加發電量。台電公司並加強鑑定發電廠工作人員的責任，與加強監督檢查機組各項設備的維護工作，防止事故發生，提高可用率及發電效率。

日撥九億五千萬 救濟柬埔寨難民

越廣播否認奪救濟物資

（時事社東京四日電）日本外相大來佐武郎今日在內閣會議上報告說，爲響應國際紅十字委員會與聯合國兒童救濟基金會關於救濟柬埔寨難民的共同呼籲，援對世界糧食計劃撥付八億日圓，作爲購買魚罐頭、乳製品之用，及對聯合國兒童救濟基金會提供一億五千萬日圓，作爲購買卡車之用。報告獲得內閣會議的同意，日本在過去爲救濟柬埔寨難民，已經提供了大約九億六千五百萬日圓的緊急援助，因此連同這次的援助，總額約十九億一千五百萬日圓。

（時事社東京四日電）河內電台三日播出題爲「卑鄙的陰謀宣傳」的評論，對通過金邊政府的援助東埔寨物資的大部份，被越南搶奪而去的報導，予以駁斥。廣播說：「越南雖然是三餐不得充分」，但還是將「一粒米分成兩半」，支援柬埔寨，並強調「中傷越南搶奪」援助柬埔寨的國際救援物資的北京擴張主義者，以及美帝國主義者，其他國際反動勢力，乃是全部形成攻擊越南的輿論陰謀，分裂越南人民與柬埔寨人民。

中韓海洋學術研討會議揭幕 韓海洋學家指出 台海可能蘊藏鈾

（中央社台北四日電）行政院國家科學委員會副主任委員張去疑，希望中、韓、日海洋學家建立密切關係，聯合探討海洋資源，造福人類。

中韓海洋學研討會，今天上午在台大農業工業中心舉行，張去疑應邀在會中致詞，他說，透過這項研討會提供科學家接觸的機會，將進一步推動新研究計劃。張去疑強調，利用海洋，保存海洋資源給下一代，對我們是一項挑戰，他希望中、韓、日三國海洋學家建立密切合作關係，聯合探討海洋資源。

會中指出，中、韓兩國海洋學家利用研討會交換意見，將有助於雙方利益。他說，我國海洋學家已積極從事海洋重金屬調查，核能電廠，港口選擇及海洋、港口污染預防工作。

韓國代表許亨澤也在會中表示，希望透過研討會，促使中韓兩國更進一步合作研究海洋學。今天的研討會宣讀了九篇論文。明天將宣讀十一篇論文。六日起，專家們將南下參觀台中港、中鋼、中船、東港水產試所等單位，研討會將於八日結束。

（中央社台北四日電）韓國海洋研究所專家具滋學指出，台灣附近海洋，具有蘊藏沉澱鈾的潛能。

中韓海洋學研討會，今天在台大農業工業中心舉行。具滋學在會中以韓國及台灣附近沉澱的潛能爲題，發表論文。這篇論文指出，世界性的海底鈾礦帶，位於一個國家海洋科學研究方向，將探勘海洋能源及資源。它說，中韓海洋資源探勘，顯示很大潛在蘊藏量，在韓國、台灣間有一片約二十萬平方公里海域，第三紀層沉積物厚度達九公里，可能是世界上很大的一個藏鈾地區。

預售期間
特價優待

18層商業寫字樓・面積由201呎—1,646呎

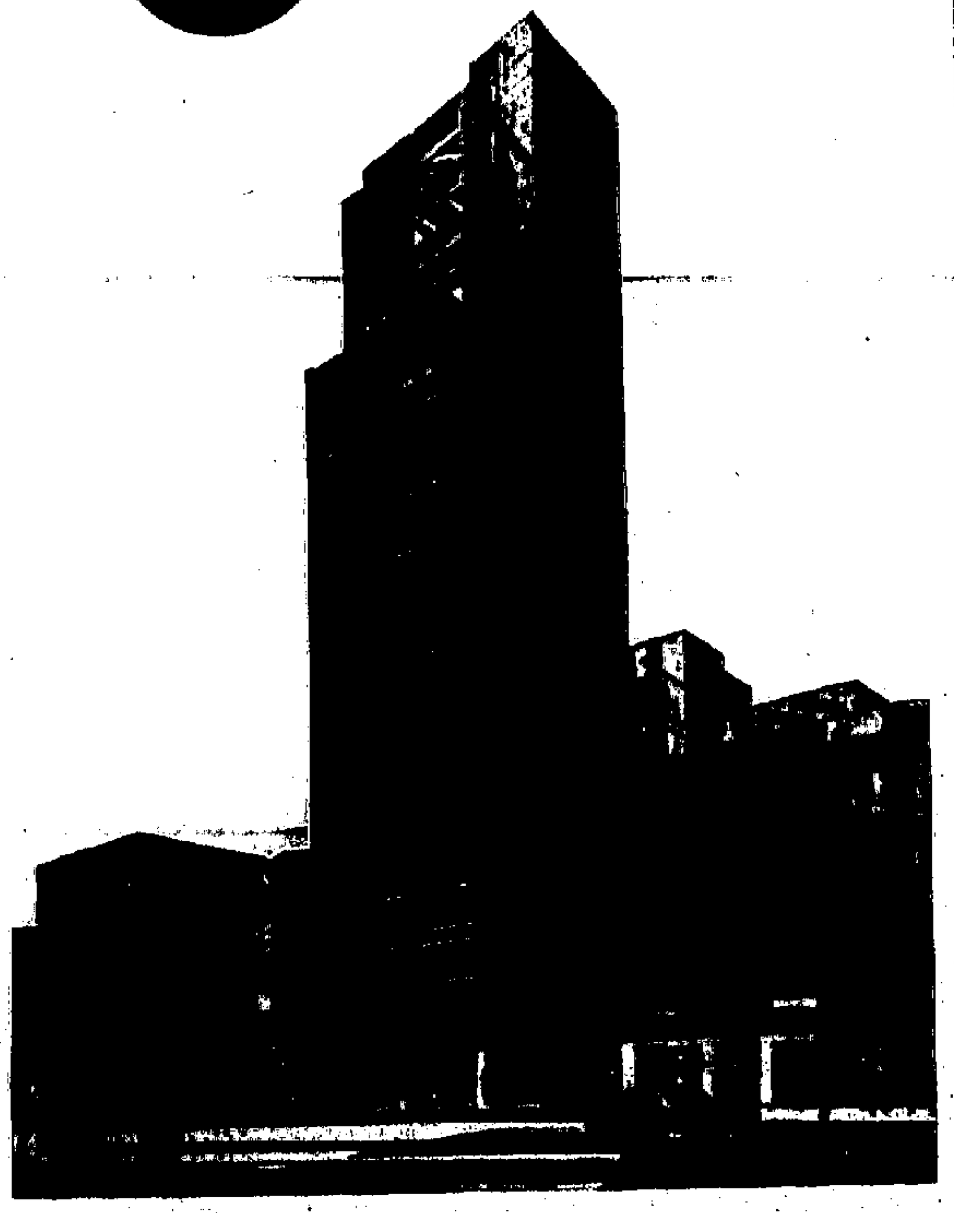
拔萃商業大厦

Excellent Commercial House

456-458 JAFFE ROAD, WANCHAI, H.K. 香港灣仔謝菲道456—458號

年期特長
148年期

售價由廿餘萬元起 適合：地下至四樓銀行海鮮酒家
樓上醫務所寫字樓商業用途



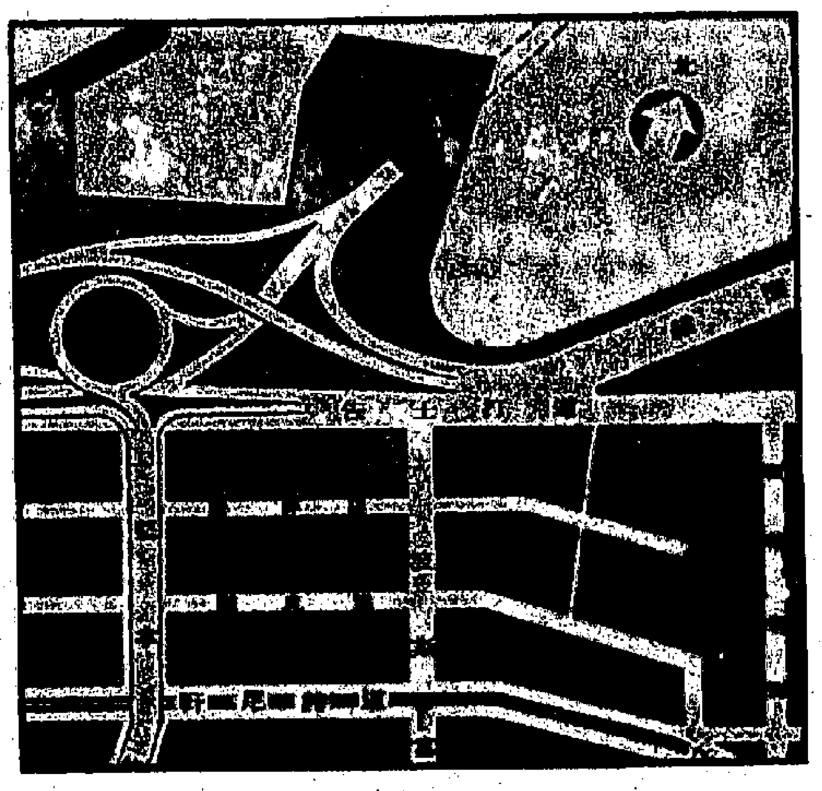
本大厦位於銅鑼灣繁盛商業中心，面對伊利沙伯大厦，毗鄰貿易中心，怡東酒店附近銀行、酒家、戲院、大百貨公司商舖雲集，市況鼎盛，交通運輸極其方便。

本大厦圖則由名則師精心設計，樓高十八層，建築宏偉，各層內部無柱位，間格容易，寬敞實用，設備新穎，全部新式鋁窗，配隔熱茶色玻璃，大堂入口鋪砌名貴高級意大利雲石，保持富麗煌煌，名廠高速電梯，管理完善，外型豪華，內部實用，誠自置辦公室之理想地點。

冷氣：每單位奉送及裝妥美國冷氣機，保持空氣調節一流

首期一成・建築期內・不計利息

洽購處：①拔萃置業有限公司
K-412312, K-799116, K-200850
②中環太古大厦1004室
③本地盆辦事處



澄碧邨
特別會員計劃

澄碧邨特別會員計劃現已公開接受各界人士申請參加。參加者除可成爲澄碧邨俱樂部之正式會員，享用會所之各項設施外，並可每年免費居住設備齊全之澄碧邨別墅兩星期。富麗豪華之澄碧邨，附近山光水色，幽美靜謐，誠屬渡假勝地。

參加本計劃之人士可隨時預訂每年之居期(滿額除外)，並可將其會員資格轉讓。

有關詳情請致電或致函澄碧邨俱樂部經理：
鄧成祖先生
香港和記大厦22樓
電話：5-260837

和記
和記黃埔集團成員機構

勝景發展(香港)有限公司 澄碧邨 The Sea Ranch

現貨樓宇廉租平售

葵涌・荃灣
建興工業大厦 3,455呎(交吉) 建興工業大厦 3,290呎 交吉
建興工業大厦 18,663呎(交吉) 德泰大厦舖位 234呎 交吉

九龍
牛頭角富安大厦住宅550呎(交吉 慈雲山慈祥大厦住宅520呎 交吉
慈雲山慈樂大厦舖位718呎 交吉 牛頭角富裕大厦舖位1,365呎 交吉
鳳凰邨鳴鳳樓舖位331呎 交吉 鳳凰邨鳳祥樓閣樓390呎 交吉
鳳凰邨翠鳳樓舖位1,202呎 交吉 官塘輔成樓閣樓1,454呎 交吉

香港
謝菲道樂居樓舖位705呎 交吉 西[illegible]河街西[illegible]大厦舖位884呎 交吉
筲箕灣西[illegible]大厦住宅617呎 交吉

[illegible] 5-258251

九龍、碧街、16—18號
富榮樓
現貨 即買 即用
住宅、舖位出售
設備齊全・一級材料
交通便利・年期長久

* 全部外牆鋪砌顏色磁面紙皮石
* 樓梯走廊大堂全舖顏色紙皮石
* 入牆電線 * 電閘 * 防盜對講機
* 顏色潔具 * 浴室牆身全舖磁片
* 煤氣熱水爐 * 花洒 * 電視天線
* 旋轉晒衣架 * 柚木地板配腳線

旺舖(連閣樓)……… 1,448呎
住宅售價由……… $171,000起
僅得15伙，欲購從速

周生生地產有限公司
周生生・字號老・服務好
九龍彌敦道221號 電話3-687261
地盤電話3-316630(假日照常)

[illegible]大物業管理公司誠聘職員

(一)女助理會計：F.5以上程度，識打字，須持有中級L.C.C.證書，能獨立處理全盤帳目及有一年以上會計經驗。
(二)大廈副主管：年45以下，男性，中文良好，略識英文更佳，有良好的人際關係，須具一年以上副主管經驗。
(三)大厦管理員多名：年50以下，識中文，體健忠誠勤勞，有經驗更佳。
(四)大厦清潔員多名：男女均可，年45以下，體健勤勞，經驗不拘。
有意者，請往灣仔皇后大道東43——59號東美中心電梯25字，[illegible]物業管理人事部面洽。

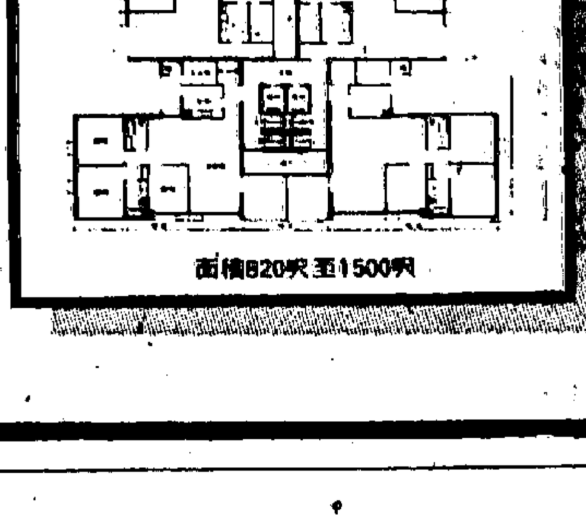
徵求碎股及各類碎股
[illegible]皇后大道中216號[illegible]大厦402室
電話：五—四三四八七一—二

謹訂於一九七九年十二月五日(星期三)正午十二時爲本銀行香港仔分行開業由董事長林思顯博士太平紳士 O.B.E., J.P., L.L.D. 主持剪綵典禮敬備酒會恭候
光臨指導
(恕柬未週)

嘉華銀行 董事會敬約

分行行址：香港仔大道一九六號
酒會時間：正午十二時至下午二時

萬德閣
雲景道最佳海景豪華住宅



北角半山 高級洋樓
環境優美 材料上乘
間格實用 車位充足
年期長久 歡迎預購
預售期內 九折優待
已建至十四樓
預算八〇年六月完成

洽購處：
凱聯酒店有限公司
九龍彌敦道凱悅酒店地庫B—26室
電話：三—六七四六九五或
雲景道地盤：
雲景道39號對面
電話：五—七八三九一八

華僑晚報 分類廣告 每天三元

本港新聞

港島交通革命性計劃
建輕鐵代電車 明年可能動工
顧問公司提交報告・顧及施工交通問題
建費需廿五億・正待港府決定

（特訊）一間特別僱請的顧問公司已作出報告，支持由西環以迄柴灣的輕便鐵路興建計劃，該系統需費二十五億元。該龐大交通系統將取代已經落伍的電車。

現在，港府須要決定應否批准此項計劃付諸實行，因爲，港島市區心臟的交通問題，極待革命性的改善。

顧問公司的報告書長達七百頁，上週已交給政府，高級官員正翻閱研究中，倘若實行該計劃，明年便會動工興建，而至一九八三年完成。

不過，據消息來源稱：該特別僱請之顧問公司，目前就有關興建計劃中會面對的重大困難提出可行的解決辦法。

倘若行政局同意及通過，明年便能開始動工，到八三年可望完成。

目前港府的專家，會最先研究該份報告書，並決定該等建議是否實際可行。

經過修訂的最後報告書將於明年初呈交行政局。

該份報告所研究的內容包括有：如何在不引起嚴重交通混亂情況之下興建該龐大的輕便鐵路工程計劃，所需工程費用及在興建期間電車的改進計劃。

一位官員說：「顧問公司經解決了一切的困難——除財政之外。」

去年，政府最初宣佈將以輕便鐵路取代現有之電車時，估計新計劃需費四億元。

但由於技術上的問題，現時估計該劃約需廿五億元。

假如最後獲得政府同意，地鐵公司將會被邀請成爲營運該輕便鐵路系統。

地鐵的負責人正在研究有關財政上的可能性及興建工程會遇到的困難。

該份報告預料於本月底完成，但消息來源指稱：地鐵公司未必一定會經營該輕便鐵路系統。

該系統最初會以有二至三節車卡的電車行走，其中部份路線乃於地下。

該輕便鐵路系統將接通地鐵的金鐘車站，並於九十年代全部轉爲地下行走。

最初的計劃會先興建柴灣至北角一段，搭客將可由柴灣坐輕便鐵路前去北角，再轉搭現時的電車。

此事的目的爲使電車仍能在興建工程期間繼續行走。

同時政府有可能收購電車公司。

負責研究的顧問公司在進行調查時曾碰上很多的困難。其中包括：中區至西環之間的幾處交通擠塞地點。該等地點幾乎完全不可能得到改善，有關的挖掘隧道工程肯定亦會帶來更多的交通混亂。

不過該顧問公司似乎已有可行的解決辦法。該項研究費用約爲八百五十萬元。（晉）

署理港督主持開幕儀式強調
本港迅速發展 成爲文化中心
亞洲青年音樂營在本港舉行 亞洲澳洲十二國家代表出席

圖示：姬達爵士及夫人在亞洲青年音樂營開幕儀式中與香港青年中樂團成員傾語，在各人左方者爲亞洲青年音樂營顧監羅炳柱。

（特訊）署理總督姬達爵士昨日說，香港正迅速發展成爲一個文化中心，各社團，機構，市政局及政府等對此，均有貢獻。

姬達爵士在烏溪沙青年新村，主持亞洲青年音樂營時又指出，大家正盡力提倡青年人多學習中西音樂。他認爲亞洲青年音樂營以促進青年音樂家的合作，及啓發青年人之音樂天才爲理想目標，實在是崇高，並且獲得本港人士全心全力支持。

爲期兩週之亞洲青年音樂營，今年假本港舉行，由本港音樂事務統籌處及亞洲青年音樂營協會主辦，並由市政局協辦。

亞洲青年音樂營顧監羅炳柱於開幕儀式中致詞謂，四代音樂家共敘，並參予音樂營之活動，其中有青年音樂大師，導師，青年音樂家及「學過一年音樂之小學生」，他們代表了亞洲二十世紀的希望」。

他指出舉行音樂營的共同目標是要在亞洲經營藝術音樂營。他又指出此類音樂營皆爲西方各國培養許多傑出音樂家。他希望藉着亞洲青年音樂營能培養未來之亞洲音樂大師。

本屆音樂營約有一百名來自澳洲和亞洲區十二個國家之青年音樂家參加，他們分別來自澳洲，印度，印尼，日本，韓國，澳門，馬來西亞，紐西蘭，菲律賓，新加坡，斯里蘭卡及泰國，香港亦有一百名青年音樂家參加。

來自海外及香港之青年音樂家將聯合組成一九七九年亞洲青年管絃樂團，於本月七日，九日，十三日及十四日假大會堂音樂廳舉行四次演奏會，並將於本月十五日參與假政府大球場舉行之亞洲青年音樂營告別大合奏之演出。（晉）

曹紹松先生捐千元助學 賀岑社長伉儷花燭重逢

本報昨接曹紹松先生來函如下：敬啓者欣悉賢伉儷結婚六十週年花燭重逢，概輯大慶倫合致力救童助學運動，敬聲社會歷流仰頌早著賢勞，茲特附港幣一千元支票乙張贊助學童獎學金并祝賀壽慶壽期頤福壽雙修德業無疆，欣向榮虔誠晉頌籌致岑維休先生 弟曹紹松謹啓 一九七九年十二月三日。

港府發言人作此聲明 已被停職之配藥員 如恢復正常職務 停職措施即撤消

（港訊）政府發言人（昨）星期二，就有關配藥員工業行動之情況指出，有二十六名配藥員，已拒絕執行彼等之正常職務而被停職。

發言人解釋謂，被停職之配藥員並未有按章工作，彼等簡直沒有執行分配之職務。

例如，其中十五名曾被指派做配藥工作之配藥員，只到藥房內，却拒絕執行該項工作。

政府發言人說，一待該批配藥員願意恢復彼等之正常職務，則停職措施會立即撤消。

男界不成問題最難爲是女性 新闢之麥理浩徑 竟找不到方便處

（新亞社訊）新界新闢之一條長達數十英里之麥理浩徑，曾有港旅遊人士慕名前往觀光者多，但據旅遊人士歸來表示，不論男界抑或女界，莫不異口同聲謂該徑有一個遺憾，即全徑均未有公厠設備，以方便遊人。男界發覺無正式厠所可以隨便走到較僻靜處解決，且可爲野生樹木施肥，但女界則認爲是一件苦事，全行人士並非全屬女性，有男的參加在內遇到需要，必須選擇一個地方遠離同行者才能解決，因此曾遊過麥理浩徑者均認爲沒有方便之處，希望當局注意此點。

據一位曾步行該徑兩段者謂：兩段路程之內並無一間公厠，是否到第三段才有公厠之設口，又是否全程均無公厠，但由各界人士沿徑解決所需？新闢之郊野公園也有公厠之設，何以麥理浩徑則有如英段火車廂內「何必設厠」，此是八十年代新設施，又或該徑新闢不久，當事人未有時間設厠，看來實無暇設厠之說，較爲可靠。

上月有兩英軍官以廿二小時行畢該徑全程，該二人在廿二小時跑步中是否身體汗多，無需解決？該兩位英軍未有明白交代。

今日天氣 晴朗溫暖 約廿四度

天文台預測今日將吹和緩東風，除初時短暫時間多雲外，天色晴朗，天氣溫暖，下午最高氣溫約爲二十四度左右。火災危險警告訊號爲黃色。

夜診情況正常 半數診所雖然暫停夜診 病人轉向私人醫生求診去也

（特訊）醫務處因配藥員工業行動影響而暫停半數夜診之措施，昨日進入第二晚。七間維持正常夜診之一的貝夫人健康中心，昨晚之情況與平日並無顯著的分別。

下午七時許，該診所內有病人卅多名。一位黎姓的學生表示，彼輪候了四十五分鐘，便領取到藥物。他表示，依其個人經驗，昨晚診所內之情況，與平日同段時間比較，並無顯著差別。

據該健康中心一位職員表示：該診所平日每晚派二百餘籌，而自醫務處周一起停開半數夜診後，派籌數目並無顯著增加。

較早時醫務衞生處發言人表示，停開的七間夜診，平均每晚爲一千二百至一千五百名市民診治，彼表示今次停診將導致市民不便，而部份市民會因此而轉看私人醫生。

據本報記者周一晚採訪所得，兩位前往貝夫人健康中心看病的市民表示，因醫務處停止半數夜診而感到不便。黎姓市民則表示他在筲箕灣居住，因爲西灣河夜診暫停，追於到筲箕灣健康中心看病。

只一位老姓的市民指出，該診所平日下午八時許，約爲廿至卅人，但昨晚同段時間，則增加一倍，以致彼在輪候方面多花了時間。

圖示：在昨晚七時許，貝夫人健康院出現三十多人之人龍，在輪候配藥。（本報記者攝）

昨晚八時許，該中心配藥處出現的人龍約有四、五十人。（晴、怡）

世界著名之低音大提琴大師麥理加及大提琴大師麥理斯將分別於本月七日及九日與一九七九年亞洲青年管絃樂團舉行音樂會。

小評
顧問贊同興建輕鐵 錢字當頭左右爲難

港島陸上交通擠塞，長遠的解決方法是有待地下鐵路之興建。

地鐵路線伸展至港島東西兩端，早在地鐵九期工程系統之內，但何時動工，地鐵公司因未作決定，縱使目前立即決定動工興建，也非在四、五年後不能竣成。

以當前港島交通日趨惡化情況，祗有遠水難救近火之嘆。以輕便鐵路取代電車，然後由輕便鐵路逐漸轉變成爲地下鐵路，是港府爭議提出的計劃。

港府特別聘請的顧問公司，已提出了一份七百多頁的報告書，對興建輕便鐵路提出計劃，如在明年動工，一九八三年即可完成。並且提供了在施工期中解決臨時交通的問題。

以輕便鐵路取代電車解決港島交通，雖是有效的「鬥方妙藥」，但是，它的畫費，高達二十五億之巨，港府在作出應否興建的決定之前，不免躊躇此重大的畫費而躊躇。且目前港府正在大力收購困支，壓抑通貨膨脹，而明年的經濟形勢動盪不定，期望港府在此時立即決定興建輕便鐵路，此時似乎有點過於冒險。

顧問公司提出報告的意見雖好，但只屬於「理論性」與「技術性」，影響最後決定的主要因素，却離不了「錢」字。

多福大廈 尖沙咀漆咸圍1.3號 預售期間93折
伙伙向南
一梯兩伙・三面單邊
梗房鋁窗・柚木地板
乳膠牆身・暗線電燈
顏色潔具・防盜系統
住宅面積474呎
地下旺舖二、三樓商業
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253003（八線）

年豐大厦 鴨脷洲大街・平瀾街大單邊・地段33號
設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統
預售期間93折
住宅每呎520元起
旺舖特平每呎僅售1100餘元起
怡華置業有限公司 金新置業有限公司
地盤電話 5-535830, 5-535852

安基大厦 元朗擊壤村第234號地段
有入伙紙 即買即住 地下旺舖 二樓泳池 一樓酒樓 面積萬呎 地點繁盛 定價低廉 歡迎洽購
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西18號 電話：5-438640
地盤辦事處電話：12-789030

長沙灣 長順街／長義街 地段：5560及5561
利來工業大厦 招租
面積：由五千二呎至二萬八千呎
載重：每平方呎一百五十磅
租金：每平方呎由$1.30至$2.50
經租處：泰利來發展及代理有限公司 九龍彌敦道748A始創行⑥字
電話：K-948211

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵路站） 荃運工廠
已有入伙紙 即買即用
只餘地下 5975呎
樓底高18呎3吋
欲購從速
只付三成，即可入伙 可分長期付款
地盤電話：12-431375（假日照常辦公）
怡華置業有限公司 香港皇后大道中10號新顯利大厦97室 電話：五-二二九一六二至五（四線）

官塘開源道73,75號 業發工廠
已有入伙紙・即買即用
租 售
地下9.901呎至21.934呎
每呎四百元
地盤電話：3-458923
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

惠州、西湖、湯泉 週末週日遊
享受天然溫泉浴，暢遊西湖名勝，欣賞秀麗湖光山色，令你流連忘返，膳食一流，旅遊車分香港區及九龍區接續。
出發日期：12月8, 15, 22, 25, 29日
每位收費：HK$220.-

南頭、太平、東莞 週末週日遊
遍遊東莞名勝，包括廣東四大名園之一——東莞可園，博物館，林則徐紀念館等。於南頭設豐富海鮮午膳，專人領隊，隨團出發。旅遊車分香港區及九龍區接續。
出發日期：12月15, 25, 29日
每位收費：HK$220.-

桂林、陽朔五天遊 $1580.-
昆明、石林六天遊 $2290.-
曼谷、芭堤雅、桂河橋六天 $1790.-
清邁、曼谷、芭堤雅七天 $1990.-
康富旅運公司：5-254881 5-253588
中環德輔道中54-58號利興大厦906室

紙板玻璃溫度計
酒精溫度計
小型雙金屬溫度計
適合紀念品，玩具及精品擺設等用途
東京百木製作所有限公司
日本國東京都文京區本鄉3丁目16番3號

飲茶有益
中國茶葉，世界馳名，本莊創自前清光緒八年，始創茶葉不二價，以經驗的老資格，選辦各種名巖奇種，莫不取自正山地道，因此各種名茶，色香味優人一等 諸君細試茶味，優劣立判。
中環 灣仔 北角 九龍旺角 油蔴地
香港九龍英記茶莊
香港電話四四叁八壹一 九龍電話八伍弍叁〇〇

嘉華銀行香港仔分行開業誌慶
連枝榮發
香港潮州商會
廖烈武 陳有慶 章志光 劉世仁 李春融 王澤長 王澤森 馬錦燦 鄭植之 洪祥佩 陳維信 廖烈文 蔡章閣 湯秉達 鄭翼之 陳維樑 張關夫 呂高文 馬璧魂 林繼振 陳弼臣 李嘉誠 黃子明 林百欣
林浩彬 陳俊 廖烈科 黃志强 鄭翼雄 趙廣海 劉文龍 馬清偉 邱木城 馬錦明 文裕順 莊立頓 林建名 黃天榮 陳卓平 黃錫江 馬松深 王澤生 劉百川 姚中立 林炳祺 陳永欽 丘士俊
廖振聲 楊木盛 廖烈正 葉慶忠 高鳳生 林本典 謝禮澤 馬介璋 張中明 李子芳 蕭爾揚 劉奇喆 莊佐賢 唐學元 林肇庭 李漢忠 陳偉南 黃光炎 林輝波 楊學光 李啓鼠 陳維錦 林世鏗
呂高華 林炯燦 施松年 劉文俊 鄭學偉 黃志庭 楊明東 陳復禮 佘若虛 林忠 蔡昭 蔡德河 洪克協 陳鴻琛 羅孔瑞 趙克端 陳權 陳賢閣 陳格 朱賢嗣 伍楚生 鄭學熙 陳章正
陳有樂 朱飛龍 蕭智林 蕭師亮 莊約翰 章志中 蔡堅 羅文彬 陳培偉 廖烈忠 羅康瑞 蔡衍濤 馬清權 黃禮賢 陳章岳 馬照祥 唐展家 王紹斌 翁紹輝 連建平 蔡德輝 趙漢鐘 張文
同敬賀

本港新聞

輔警總部槍械室內 一名看守警員暴斃
死者患有心臟病疑因病發而死

（特訊）一名在港島輔警總部看守槍械室的警員，昨晨被發現昏迷公室上，送院後證實不治斃命。

死者姓關，五十七歲，編號一八〇七。可能是患病暴卒的，他曾有肺病及心臟病歷。警方認爲其死亡並無可疑。

昨晨六時許，數名輔警操至槍械室領槍，久按門鐘而無人應，亦不見裡面當值正規警員的踪跡，於是報知上司，取後備鎖匙開門，查看究竟。但是，檢房有人當值時，通常在裡面反鎖，乃是安全措施，故輔警們無法打開閘門，結果召來消防人員，將鐵門弄開，發現看守槍房的警員，暈倒地上，便立即將他送往醫院，送院後證實死亡。

警方公共關係科答覆本報記者詢問時稱，死者患有心臟病，死因無可疑之處。（合）

仁安大廈舞女被殺案審結
少婦誤殺同樓舞女 罪名成立判監五年

（特訊）十九歲少婦被控謀殺廿九歲同樓一舞姬一案，昨日在高等法院刑事庭審結，法官判其誤殺罪名入獄五年。

該案於上月廿日在高院刑庭聆訊，終結後，由五男二女組成之陪審團經商議近四小時後，一致裁定被告謀殺罪名不成立，但誤殺罪名成立，法官諭押候昨日始宣判。

被告女子曾淑儀，十九歲，被控本年六月一日，在旺角廣華街一號仁安大廈某樓B座內謀殺女子陳麗賢。

控方透露案情稱：死者廿九歲舞女陳麗賢，獨居仁安大廈一房間，被告爲同樓住客與丈夫居另一房間。

事發當晚，被告之丈夫返家發現死者倒臥走廊血泊中，乃立即通知大廈管理員報警，警方人員抵達現場調查時，又發現被告亦昏迷在房內且衣衫不整，手腳染有血漬，抬面上有一柄染有血漬的小刀。

警方將被告送入醫院醫治，甦醒時被告語無倫次，謂死者指責她弄壞電視機，被告又承認曾飲酒及服食藥物。醫方檢驗死者，證明身上中多刀致命。

案由審訊專員何健新主審，被告於落案時承認飲過啤酒，但不知當時發生何事。

上月蛇客人數雖然略減
非法入境問題 仍使當局憂慮
昨日拘獲廿八名偷渡客

（特訊）助理保安司穆勳表示，十月份一度劇增的中國大陸非法入境者數字，上月份已減少，但減幅不大，仍使當局關注。

穆勳透露：十一月份，被截獲的非法入境者人數爲九千二百四十五人，而十月份則爲一萬一千三百五十人，減少二千一百零五人。

據當局估計，每截獲一人，即有一人漏洞，自今年一月一日起至十一月三十日止，十一個月之內，共截獲七萬四千四百七十六人。

穆勳表示：上月份被截獲人數雖減，但平均每日仍超過三百人。他補充說：港府對於非法入境人數並未顯著減少一事，「感到失望」。

另一方面，警方昨晨分別在屯門及港島東面水域共截獲廿八名來自澳門及中國大陸非法入境者，但仍有十人偷渡成功。

昨日凌晨二時許，警方接獲線報，謂有一艘船由澳門偷渡來港，船上有十五人左右，將在屯門三聖邨登岸。

警方一直在邨內監視，直至清晨六時四十五分，警方見五名男女形跡可疑，於是採取行動，查問之下，該批男女供出是來自澳門，前日傍晚出發，全船約有十五人，故此警方隨即展開搜查，但已失去其餘偷渡客踪跡，相信他們已成功進入市區。

被截獲者包括二男三女，現還押水警總部，蛇船被拉往廣東道政府船塢。

另一批非法入境者則來自中國大陸，昨日凌晨三時許，水警人員在港島東面水域巡邏時，發現一艘長廿三呎闊六呎木船正全速前進，船上有廿多人。

水警輪尾隨不捨，不久即趕及該木船，即時截獲廿三人，包括十大男，四女及三男童，他們自稱是中國大陸人[illegible]民。該批偷渡者[illegible]往水警總部作進一步調查，[illegible]船塢。（合）

男子被私家車輾斃 警方欲知其人身世

（特訊）警方現急欲獲悉一名在交通意外中喪生的男子的身世。該名男子於七月十五日在司徒拔道壽臣台遭一輛私家車撞倒後喪生。

該名男子年約五十五歲，身高約一點七二米，身裁健碩及圓面。他在事發時身穿一件綠色恤衫，及灰色西褲。

任何人士若有該名男子的身世，請撥警察港島交通意外調查組電話五——二七七——七七[illegible]聯絡，電話五——二五八五三五。（合）

警方急欲獲知一宗交通意外喪生男子身世，圖爲死者之拼圖。

力豐機械有限公司主辦 瑞士錶殼行形鑼床展覽

力豐機械有限公司訂於一九七九年十二月六日至八日（星期四至星期六）舉辦「瑞士威利文錶殼行形鑼床展覽」。地點爲該公司陳列室（九龍深水埗元洲街一七八——一八〇號地下），時間每日上午十時至下午六時，現場並有瑞士工程師提供諮詢服務，歡迎從事錶殼、錶面及首飾等行業人士參觀指導。垂詢詳細資料請電：二二七七九九一內線三十六余銳輝先生。

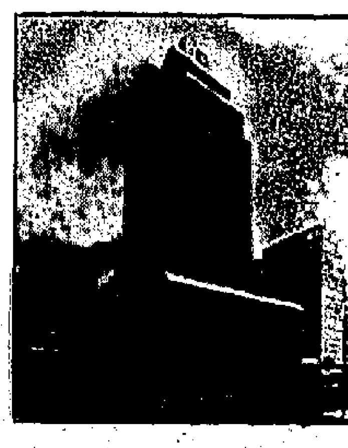
華僑日報讀者 捐助防癆會

華僑日報昨接收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：

貝納祺伍十元，陳少新二十元，香港善援學會伍百元，許愛蓮壹百元，香港宇宙持護二十五元，張榮天二十五元，沙埔村居民聯誼會壹百元，葉眞幼稚園七百八十元，蔡惠貞、張志強、陳毛、關女士、陳毛、何傾棟、陳敬欽，共壹百元，麥秦大藥行二十元，勞碧華醫生壹百元，劉先生十元，無名氏丈千元。

灣仔旺地商用樓宇 威利大廈即日開售

新鴻基地產公司繼廉理臣山道凱利商業大廈開售後，又推出灣仔旺地商業樓宇，位於謝臣道四至十號之新地盤，威利商業大廈，近軒尼詩道修頓球場，地點適中，交通便捷，該廈外型設計新穎美觀，外牆鑲嵌碩色紙皮石及高級噴漆，全部採用鋁質窗框，地下正門入口處及電梯大堂雲石裝飾牆壁，公用走廊地台及牆身均鑲嵌磁面石至天花底，名廠快速電梯兩部直達各樓層，盡選用料及設備均稱上乘。大廈管理由新鴻基地產公司附屬機構負責管理，服務完善。單位由三百六十餘呎至全層三千一百餘呎，面積大小均備；另有地下旺舖多間，售價由廿七萬餘元起，價特廉，適合經營門市行業。首期祇付二成，分期付款長達十二年，每萬元月供本息一百卅一元四，按指定期付款，入伙前可獲免息優待。旺地商業樓，自用增值，收租息厚，爲商界理想良機。該廈單位無多，閣下欲購請從速，欲免向隅，先到先得，洽購詳情可詢：新鴻基地產公司，中區康樂大廈廿二樓，電話：五——二二三〇八三。



（圖：灣仔謝臣道威利商業大廈之外貌）

江志深逝世明舉殯 各大社團將往公祭

僑港江氏宗親會會長、紫金同鄉會會長江志深，不幸於去月三十日病逝於九龍法國醫院，享年七十七歲，靈柩移紅磡世界殯儀館治喪，定明（六）日正午十二時大殮，下午一時至二時各社團公祭，隨即出殯，安葬長沙灣天主教墳場。江志深老先生爲人和藹忠厚，除致力商業，任香港偉士達製造有限公司董事長及偉才貿易公司東主外，並熱心公益，任許多社團首長，今一旦溘逝，無不哀惜，預料屆時執紼者衆，素車白馬，自有一番榮哀。

多個偷渡集團活躍邊境
公安人員上月破獲 一個快艇屈蛇集團

（特訊）深圳公安局最近在大鵬灣破獲一個配備快艇的偷渡集團，拘獲三名香港男子。據公安局消息人士說：目前在邊境活躍的偷渡集團有五、六個，其中三個以大鵬灣爲活動據地。

他們配備了高速快艇，在深圳沿海偷運人蛇，向每名外逃的人收取港幣一萬六千元至一萬八千元費用，外逃分子在上船時須立即付款五、六千元，抵港後由其親友繳付餘數。

上月七日，深圳公安人員破獲了其中一個集團。據說：公安人員當晚接獲大鵬灣海面將有快艇前來進行偷渡活動的情報後，迅即派出巡邏艇巡查，深夜十時許，公安艇上的人員發覺在疊福冷水坑對開海面三百公尺處有燈光，於是高速地直向燈光駛去，大概追至一百公尺時，已確定它是一艘快艇，公安船駛至離快艇六十公尺時，公安人員突然亮起探照燈，開槍射擊，把拼命逃走的快艇駕駛台及電路打斷，整艘快艇因而癱瘓，艇上六名香港偷渡分子乘混亂中跳水逃跑，結果三人被抓獲，其餘三人包括一名香港潮州籍船主在內下落不明，被當場截獲的外逃分子十六人，其中男的佔九人，女的七人。

據艇上偷渡犯供認，他們在晚上九時由新界大埔開出，九時許抵達疊福接載人蛇。

被繳獲的快艇頭尖，船身大，全身漆上灰白色，加配藍條。快艇船體是玻璃纖維鋼板製造，長六米，寬二點五米，裝置三百三十五匹馬力單機，最高時速六十海浬，載重一噸半，船尾右邊有英文字母「WASCMJ」「CBAGFJ」，尾部有「二八八八」的編號。（合）

國大代表李悅義逝世 本月八日在台北舉殯

廣東河源籍國大代表李悅義，[illegible]將於本月八日在台北出殯。

[illegible]國立中山大學法學士，在學期間，[illegible]社運學運，[illegible]聯合會主席，[illegible]獲法國[illegible]巴黎大學法學博士，[illegible]研究員，返國後，任國立中山大學、私立廣州法學院等校教授，久任廣東審計處長，[illegible]審計部各處處長等職。行憲後，獲選爲國大代表，[illegible]

富豪花園 申請預購 申請表格 再印續發

今日香港的置業人士日趨狂熱，新鴻基地產有限公司日前開始接受沙田富豪花園第一期樓宇單位預購申請，首天之內已有數千市民到該公司索取申請表格，情況熱烈可見一斑。

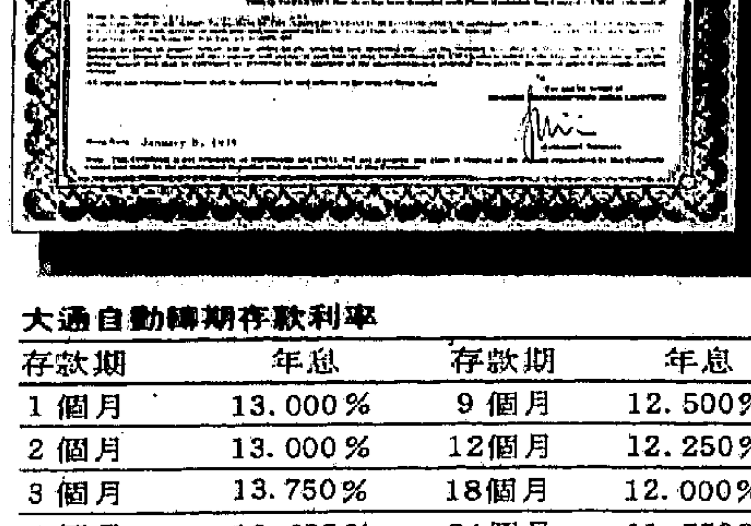
該地產公司發言人表示：富豪花園一期首期共有兩座樓宇共一百九十六個單位，首批二萬份預購申請表格經已派出，由於富豪花園四座十四層樓宇中，每座廿八層之十七樓現時推出預售，首期樓宇即四座樓宇的其中兩座。由於申請人心切，該公司業已再加印申請表格，有意購買的人士[illegible]表示[illegible]

[illegible]烈，反應之主要原因，因爲富豪花園整個興建計劃，再配合政府發出以億元計算之未來沙田各項公共設施之興建工程[illegible]本港市民一致看好。富豪花園每個單位的面積由九百八十呎至一千五百呎不等[illegible]由於市民反應熱烈[illegible]沙田之未來計劃與[illegible]

大通「自動轉期」存款獨有優點之一

簡易投資 穩收厚利

大通「自動轉期存款」*
自動增值，自動收益



閣下要將手上資金作投資，除了要眼光獨到外，尚要對環境及市場有深刻認識。

否則，克勤節儉換來的積蓄，且夕間可能盡失。

大通「自動轉期」存款，是大通亞洲有限公司首創，保証穩收可觀收益的明智投資方法。

全港只有大通「自動轉期」存款，可以讓閣下選擇以自動增值或自動收益方式處理，絕對有利。

自動增值——本利滾存，不斷增值
存款期屆滿後，本金加上利息自動轉期滾存，週而復始，無限增值。

自動收益——經常性額外收入的保証
每屆存款期滿時，閣下立即獲得以現金支付的利息，作爲經常性收入，而本金則原封不動，自動轉期再存，依照當時市面利率繼續生息。

大通自動轉期存款，可在大通銀行港九各分行辦理。欲知更詳盡資料，請即賜電大通銀行顧客服務部。5-230343查詢。

*不可轉讓

大通自動轉期存款利率

存款期	年息	存款期	年息
1 個月	13.000%	9 個月	12.500%
2 個月	13.000%	12個月	12.250%
3 個月	13.750%	18個月	12.000%
6 個月	13.625%	24個月	11.750%

（最低存款額爲港幣五萬元）利率如有更改，恕不另行通告。

CHASE

香港　中區分行：繼山大廈・灣仔分行：摩利臣山道26號・銅鑼灣分行：怡東商場・世界貿易中心分行：高士打道280號・北角分行：英皇道433-437號・香港仔分行：香港仔大道136號
九龍　尖沙咀分行：彌敦道20號・油麻地分行：彌敦道176號・旺角分行：彌敦道720號・紅磡分行：馬頭圍道21號・深水埗分行：青山道153號・官塘分行：物華街38-40號
新界　荃灣分行：荃灣道1015-1017號

大通亞洲有限公司與美國大通銀行同爲美國大通機構成員。

英語會話講座

一個全新的實用英語會話訓練

- 由正統發音的英籍導師主講
- 配合幻燈片及最新錄音教材
- 採用最新教學方法
- 矯正「中式英語」之習慣性
- 訓練英語應對能力及技巧
- 進度由淺入深
- 內容包括時事討論、商業會話日常應對等。
- 附有錄音教材予各學員免費借用
- 備[illegible]

普通組
十星期完成
每星期上課一次
全期費用$180元
12月13日 12月20日

特別組
二個月完成
每星期上課二次
全期收費$280元
開課日期
12月7日
12月12日

名額有限
請從速報名
附簡章備索
報名處：中環萬宜大廈十樓1033-4室（皇后大道中上）
電話：5-222656 5-261626

英國語言文化中心
香港進修講座中心
聯合主辦

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

台灣 聖誕 渡假團

出發日期：12月22，24日（週末團逢星期六出發）

7天 豪華遊 $1,790

9天 豪華環島遊 聖誕新年團 持證馬收：$1,890

4天 自由團 $1,090

本團特點：

（1）觀光最新落成之桃園中正機場偉大建設
（2）設歡迎晚宴於豪華夜總會欣賞精彩表演
（3）參觀野生動物園彷如置身非洲蠻荒世界
（4）乘國內航機飛往花蓮免除長途乘車辛勞
（5）遊畢東西橫貫公路全程觀鬼斧神工建設
（6）阿里文化村欣賞表演節目與山地少女共舞
（7）阿里山雲海變幻無窮祝山觀賞日出奇景
（8）日月潭湖畔泛舟漢頭雅也納森林區攬勝

歡迎持證參加
精美簡章備索

台北假期 四天自由團
觀光探親・商業考察・天天出發
$1,090（1）來回機票（2）機場接送（3）三晚酒店（4）美式早餐

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137（四線）

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

本港新聞

乘火車要小心切勿亂闖路軌
一週內火車意外多
釀成兩死五傷慘劇
昨晨又輾死一老婦跌傷一男童

（特訊）火車意外，頻頻發生，最近七天內，導致兩人死亡五人受傷。他們都是不小心乘搭火車和橫越路軌的老婦和學童。

廣九鐵路局發言人，昨晨呼籲市民珍惜生命，搭火車時不要倚在掩口處，車未停定勿上落車，切勿橫越路軌。及在鐵路軌上嬉戲。

據了解：火車意外，週內天天發生，意外喪生的兩人，一爲九歲女童，一爲老婦。他們都是在橫越路軌時，被火車撞死。另外五名傷者，均爲十三、四歲的學童，是在火車停站未將車停定時，貪玩跳車跌破腳擦破頭所致。

就昨晨七時零三至零五分僅僅兩分鐘內，就已發生兩宗火車意外。

首宗爲一名老婦（年歲未詳），在大埔站附近橫越路軌，被一列從羅湖開返九龍的列車撞倒，送往大埔賽馬會診所時證實不治。

大宗則於兩分鐘後，發生於紅磡總站，一名十四歲男童，在火車靠站未收車停定時跳車，整個人仆倒月台上受傷暈倒，後被送院救治。

此外，本月二日，一名九歲女童，與一班小朋友在大埔墟玩耍時，不小心闖出路軌，被火車撞斃。

另方面，在上月廿九及卅日，亦有四名年由十二至十三歲的學童，分別在紅磡至粉嶺，大埔站及大學站附近，亦因跳車而跌傷。

廣九鐵路局發言人，昨日接受記者訪問時表示：這些意外，都由於肇事者不小心時所致，他呼籲家長們應勸導他們的兒女，不要在路軌附近耍樂，而且教導子女在乘搭火車時，不要站立在列車門口或梯間，更切勿跳車，以免帶來不必要的意外。（合）

安樂村事件法官判案語重心長
大學生胡亂抱不平
徒浪費納稅人金錢
十三被告上訴三人得直獲減刑

（新界社訊）新界粉嶺安樂村男女村民十三人，爲警方拘控一案，各人不服原判，向最高法院上訴提出上訴，要求推翻原判及減刑，昨日全案聆訊完畢，按察司艾迪生判決十三名上訴人結果如下：

（一）佘鐵山，廿六歲，被判入獄十二個月，上訴得直，已獲省釋。

（二）劉鳳良，四十六歲，被判入六個月，緩刑兩年，上訴駁回。

（三）黃顯宗，廿三歲，拒捕罪被判入獄三個月，上訴得直，但非法集會被判入獄六個月，緩刑兩年，及毆警入獄三個月上訴駁回，但獲判兩罪名入獄三個月，同期執行。

（四）葉偉基，廿六歲；被判入獄六個月，緩刑兩年，上訴駁回。

（五）黃東枝，四十七歲，五罪被判入獄十八個月，上訴駁回，但獲減刑改爲入獄十二個月。

（六）溫偉強，廿三歲，判決與第三上訴人相同。

（七）李桂蓉，女，四十二歲，被判簽保守行爲，上訴得直，已獲省釋。

（八）崔燕卿，女，十八；被判入獄三個月，緩刑兩年，上訴駁回，但獲減刑，改爲簽保五百元，守行爲兩年。

（九）張玉霖，女，廿三歲，被判簽保守行爲，上訴得直，已獲省釋。

（十）朱燕玲，女，廿二歲，毆警罪被判入獄三個月，上訴得直，非法集會罪被判入獄六個月，緩刑兩年，上訴駁回，但獲減刑，改爲簽保五百元，守行爲兩年。

（十一）葉偉興，廿一歲，拒捕罪被判入獄三個月，上訴得直，但非法集會罪被判入獄六個月，緩刑兩年，上訴駁回。

（十二）羅漢，四十六歲，四項罪名被判入獄六個月，上訴駁回，但刑期獲減爲入獄三個月。

（十三）張偉基，廿歲，三項罪名各被判入獄三個月，同期執行，其中拒捕罪上訴得直，非法集會罪及藏有攻擊性武器罪，則上訴駁回，但獲得減刑，藏有攻擊性武器罪，獲無條件釋放，非法集會罪，被改判入獄六個月，緩刑兩年。

按察司艾迪生於判處時指出：雖然村民要求得到安置，但彼等所採取之行動並非合法，而且向警方拋玻璃樽及臭彈，原審法官之判決是非常適當，法庭是無法忍受他們這種行爲，雖然村民要求安置是值得同情，但部份居民是屬非法佔地，雖曾花了金錢發修，但是明白土地非他們所有，其中部份上訴人獲得原審法官判處緩刑，已非常幸運。

按察司又說第十三名上訴人張偉基，本身是中大學生，受過高深教育，而且其本人並非是安樂村居民，只是與他們相熟，原審法官之判決是適當，但考慮到他之背景情形，故作出上述判決。

法官最後指出，香港的大學生平日以爲自己是「救世軍」，幫助市民抱打不平，此種做法是完全不對的，他們應專心學習，不要浪費納稅人金錢。此案發生於今年五月廿七日，警方與安樂村居民在聯和圩發生衝突事件，現場，天主教的寶血會培靈學校附近，該處的七間房屋合共八戶，約有一百名住客，他們指大業主沒有給予合理安置及補償，而拒絕搬離，致近百防暴警員收回上址，攜槍實彈警察協助清拆，並施放了廿五枚催淚彈驅散拒遷的居民，事件中有十多人受傷，另有廿四名男女被捕，落案檢控，各人均否認控罪，經聆訊全案歷俟後，裁定其中十八名被告罪名成立，其中十三人不服原判，而提出上訴。

簡悅強爵士後日訪
赤柱香港航海學校

（特訊）簡悅強爵士將於十二月七日訪問香港航海學校，並向十三位學員頒發畢業證書。他在訪問時將檢閱一特別巡行及參觀校內設備與學童訓練情形。

簡氏爲香港航海學校創辦人之一。一九四六年夏天，何明華會督要求簡悅強及貝納祺在赤柱設立一個孤兒及清貧兒童之收容營。此乃今日香港航海學校之前身。

第九十五期六合彩
7 24 27 31 33 36，特別號碼29

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈昨日一九七九年十二月四日攪珠之第九十五期六合彩獎劵結果如下：六個攪出號碼爲——七、廿四、廿七、卅一、卅三、卅六，特別號碼爲廿九。

獲中頭獎或二獎之彩票持有人須於今日中午十二時前致電話五——七九〇四八二七，向馬會辦理登記手續。

警方急欲會晤之男子，以協助調查於十月三十一日深水埗發生一宗銀行刧案。

打封銀行無所獲 留下廬山被警緝
警方發圖捉賊

（港訊）警方昨日發出一名男子照片，他涉嫌與十月三十一日在深水埗發生的一宗企圖行刧銀行案有關。

該名男子約二十餘歲，身高約一點六五米，身穿夾克及尖面。

該宗企圖行刧銀行案件發生於十月三十日下午三時許，一名男子進入位於元洲街五至七號的一間銀行內，他向一名女出納員遞出一張提款單，上面寫着他有一柄槍及要求給予二萬元。

女出納員立即發出警號，刧匪空手逃去。該銀行的防盜攝影機攝得該名男子的照片。

任何人士若有該名被通緝的男子的消息，請致電深水埗警署三——七〇五一——二七七七，內線三十三。

反黑組人員出動
涉嫌勒索偷竊
五名男子被捕

（港訊）九龍警察總部地區性反黑組人員前（星期一）日下午拘捕五名男子涉嫌與一宗勒索、偷竊及身爲三合會會員有關。

警方於接獲一名裝修工人之報告謂受到恐嚇並要求付款二千元後而採取行動，在觀塘邨第四座及十三座外將於兩名男子拘捕。

五名被捕者年齡由十五歲至二十九歲，已被拘留查詢。

於另一宗案件中，警方在九龍鑽石山拘捕一名二十六歲男子。

於前日下午九時，另一名男子前往九龍鑽石山大街一個廠，涉嫌向該廠東主勒索金錢，由於該東主拒絕付款，該男子遂離去。事主於事後向一名巡邏警員報案，該名男子終於在龍翔道遭逮捕。

該被捕男子已被扣留查詢。

一人喬裝顧客投石問路
四匪刧半山髮型屋
掠欵刺傷一名師傅

（特訊）四名歹徒，昨日傍晚事先作好安排，先行派一名同黨進入半山區一髮型屋，喬裝理髮，其餘三同黨，則各持利刀，稍後闖入裏應外合中，一理髮師不甘損失，與匪對抗，被斬傷手部，四匪動手搜掠，其他各人身上財物幸未損失。

刧案現場爲半山區堅道一〇九號翠苑大廈地下依麗美髮中心，東主爲上海人。

昨日下午六時十五分左右，髮型屋內共有八至九名女顧客，而五名髮型師正忙於工作之際，一名青年男子步入店內，佯稱理髮，職員遂殷勤招待，詎料數分鐘後，三名男子手持利刀，推門進入，指嚇屋內十多名顧客及職員，而該作「內應」歹徒，亦露賊相，用電線綑綁各人，並驅入洗手間內。

此際，一名四十八歲職員張成毅不甘被綁，奮起反抗，但被匪徒斬傷右手，血流如注。

四匪在現場逗留五分鐘後，挾着從櫃面刧得現欵一千餘元，向堅道方面逃去無蹤。

稍後職員掙脫綑綁，致電報警。而受傷男子在送往瑪麗醫院敷藥後，經已出院。

目前，警方仍對此案進行調查。（合）

刧案中，一名髮型師被匪斬傷，圖示他正等候救護車到場，送院診治。（本報記者攝）

港九明愛成人教育中心日/夜校
暨明愛白英奇專業學校（夜校）

聯合招收一九八〇年度一月至三月份選修課程新生

報名請携身份証，相片及報名費三元前往各中心，
簡章在各中心及各民政處備取或寄回郵信封索取。

堅道明愛中心 中區堅道2號 5－242071 分機242

商科及管理課程
基本市場學 證券投資 保險實務 人事管理 物業經紀講座 銀行實務（初、中級）
廣告實務 國外滙兌 核數實務 存貨管理 商品期貨交易 財務報告之分析
銷售學 香港稅務 法律常識 大廈管理 經濟講座 小型企業業務與管理
簿記（初、中、高級） 速記速度（60/100） 無聲打字（速度進修班） 速記理論
英文打字（初、中級） 速記速度（80/100） 出入口實務（初、中級） 中文打字
普通文員訓練 無聲打字（基本班） 英文商業書信及報告寫作

實用課程
中英廚師訓練 屋宇電器安裝工程 汽車修理 商業美術（初、中級）
西菜廚師訓練 實用家庭電器 基本家具設計 室內設計（初、中級）
糕餅製作訓練 無線電修理 家具製造（初、高級） 時裝設計（初、中級）
粵式點心 電子技術
調酒技術 基本冷氣原理 印刷製作過程 裁剪（初、中、高級）
雕塑 冷氣控制系統 絲網印刷 活版印刷 編織班
酒店外務訓練 電單車修理 平版印刷 書冊釘裝 緞帶花（初級）

語言課程
初級英語（初、中、高班） 實用英語（F.1—F.5） 日語（初、中級） 國語 法文
語言實驗學習課程

藝術及其他課程
國畫（山水畫） 攝影 劇本創作 書法 超八米厘電影製作 插花藝術（初、中級） 心理學淺談

實用夜中學
下列各班插班：中一至中四 中五 工科及商科 工、商、文、理科各班

明愛白英奇專業學校
地址：九龍油麻地，石壁道四號
（即新民書院側）
（報名請往本校八樓辦事處）
電話：3－857177

基本市場學 速記理論 速記速度（60/80） 速記速度（80/100） 經濟學原理（第一、二級） 出入口實務（第一、二級） 英文商業書信及報告寫作 L.C.C.中級商業全科文憑班
英文打字（初、中級） 無聲打字（基本班） 簿記（初、中、高級） 廣告實務 商業美術（第一、二級） 攝影 黑房技術（黑白） 黑房技術（彩色） 國畫（山水）
西菜廚師訓練 中菜廚師訓練 粵式點心 糕餅製作 冰雕及牛油模型 餐廳及酒吧服務 酒店外務訓練 酒店房務訓練
商業數學 商業英語 初級英語（第一、二、三級） 實用英語（F.1—F.5） 日本語（第一、二級） 初級普通話 心理學淺談 人際關係

堅尼地城明愛中心 西環薄扶林道二十七號 5－874227 內線11
英文打字（初、中級） 簿記（初、中級） 速記理論 速記速度（60/80） 出入口實務（一） 商業會計
初級英語（第一、二、三級） 實用英語（F.1—F.5） 日本語（第一級） 英語會話 英文拼音 商業信札及報告寫作
攝影 黑房技術（黑白） 黑房技術（彩色） 素描（初、中級） 書法（第一至四級） 兒童畫（第一、二級）
油畫 水彩畫入門 國畫（山水畫） 兒童書法 裁剪（初、中、高級） 家庭烹飪班

香港仔明愛中心 香港仔田灣街20號 5－524211
初級英語（第一、二、三級） 實用英語（中一至中五＊） 實用夜中學（中一至中四）＊
英文打字（初、中級） 簿記（初、中級） 成人基本學習課程
烹飪 編織 家庭電器 裁剪（初、中級）
插花 書法 商業美術設計（＊表示只招插班生）

太子道明愛中心 地址：九龍太子道256號A 3－365211
英文打字 中文打字 商業信札 速記理論 秘書實務 出入口實務
簿記（初、中、高級） 速記速度（60/80） 初級英語（高班） 實用英語（F.1—F.4） 日文（初、中、高班） 初級國語
汽車修理 電單車修理 無線電 電焊、電髮 家庭電器 烹飪美術
黑白攝影 彩色攝影 商業美術設計 心理學與你
插花 雕塑 餅班 編織（初、高級）

荃灣明愛中心 地址：荃灣城門道 12－400131
初級英語（初、中、高級） 實用英語（F.1—F.5） 日語（初、中班）
英文打字 簿記（初、中、高班）
時裝設計（初、中班） 裁剪（初、中、高班） 插花
家庭電器修理 汽車修理

實用夜中學
英中三及中四 商科、普通科插班生

竹園明愛服務中心 竹園黃大仙三段 3－231374
繪畫 攝影 緞帶花（初、中級） 超八米厘電影製作 基本廚藝及廚藝設計 實用廚藝及廚藝設計
粵式燒臘 粵式點心 調酒技術 雕塑 中菜廚師訓練
實用木工 水喉潛具 基本冷氣 水泥裝修 絲網印刷
工程繪圖 電單車修理 焊工基本技術 實用電器 裁剪（初、中級）
初級簿記 初級日文 英語（F.1—F.4） 成人基本學習課程

青茂坪明愛扶輪中心 觀塘秀茂坪新區28座地下10－11號 3－403176
攝影 國畫 廣告 書法 成人基本學習課程
插花 水彩畫 國語 初學英語 油畫 緞帶花 日語 初級英文
實用中文 初級編織 中文打字 服裝設計
絲印原理 家庭電器 商業美術

長洲明愛中心 長洲龍仔村 5－9811441
初級英語（初、中、高級） 實用英語（F.1—F.4） 英中五英文會話班
國語初階 日語初階 成人基本學習課程——小學會話中文、英文、數學
英文打字 速記理論 簿記（初、中級） 英文商業信札
初級編織班 實用家庭電器

屯門明愛專業及成人教育中心（夜校）
地址：新界屯門，大興邨，石排頭道111地段（近59,61,66號巴士總站）12－810504

商科及管理課程
基本市場學 證券投資 保險實務 人事管理 經濟學原理（初、中級） 物業經紀講座
存貨管理 國外滙兌 核數實務 法律常識 銀行實務（初、中級） 小型企業業務與管理
銷售學 香港稅務 廣告實務 財務報告分析
簿記（初、中、高級） 速記理論 速記速度（60/80） 出入口實務（初、中級）
英文打字（初、中級） 商業信札 速記速度（90/100） 普通文員訓練

實用課程
絲網製作 家具製造（初、中班） 絲網印刷 印刷製作過程
調酒技術 實用家庭電器 活版印刷 基本冷氣原理
餐廳及酒吧訓練 無線電修理 平版印刷 冷氣控制系統
西菜廚師訓練 電子技術 現代電子電器概論
裁剪（初、中、高班） 時裝設計（初、中班） 商業美術（初、中班）
編織班 室內設計（初、中班）

語言及進修課程
初級英語（初、中、高班） 實用英語（F.1—F.5） 普通話 日語（第一至四級）
成人基本學習課程 G.C.E. 英文進修班 TOEFL 英文進修班

藝術及其他課程
素描入門 書法（第一至四級） 國畫初階 心理學與你
油畫班 書法（初、中級） 戲劇欣賞
國畫班 插花藝術（初、中級） 劇本創作

函授式面授課程 辦事處：堅道二號明愛成人教育中心 5－242071 分機243
授課方式：面授、錄音帶和講義（課堂輔導及電話詢問）
英文（F.1—F.5） 綜合科學（F.1—F.3） 生物（F.4—F.5） 國語（初級）
中國語文（F.1—F.5） 社會科學（F1—F.3） 數學（F.1—F.5） 日文（初級）
中國歷史（F.1—F.5） 經濟學（F.4—F.5） 初級簿記 越語（初級）
中學會考中英文面授課程 中學會考中英文讀本

商業電台
賽馬實況報導
今晚6：45播出
鍾時雨・老金・張基・蘇國仁
・聯合主持・
★★★★★★★★★★★★
今晚提供——
第一場(5)點 心
第六場(6)長 春 樹

華僑晚報

今日特刊
飲與食
飲食專家權威談
點甜猛精咁簡單
陳非
包有魚
依達
大菲
何行
凰三
中醫李子健
梁楓・陳楚芳
主編
逢星期三刊出

大嶼山

華僑日報讀者七海旅行團

(A)大嶼山東涌大澳一日遊 $80
＊乘豪華冷氣電輪直達梅窩
＊特約豪華遊覽大嶼山名勝
＊漫遊東涌古舊土炮吊遠臆
＊大澳漁村採購名土產海味
＊梅窩風景區攬勝及行大運
＊銀礦灣飯店進食中式午餐
＊遊長沙海灘欣賞夕陽美景
＊賞石壁水塘滿溢壯觀情景
＊海風酒店享用中式餞別宴
＊同程豪華輪上抽獎機幸寶
日期：12月8日（星期六） 時間：上午十時至下午七時半

(B)大嶼山昂平寶蓮寺一日遊 $65
＊參觀大嶼山上各項新建設
＊乘豪華客位直輪往返梅窩
＊專車直達昂平寶蓮寺攬勝
＊鳳凰山寶堂享用精美上素
＊瀏覽昂平鳳凰山畔騎馬場
＊觀光石壁水塘賞偉大建設
＊漫遊茶園品嘗山水豆腐花
＊幸運抽獎泰送趣味禮物包
日期：12月9日（星期日） 時間：上午九時正至下午五時半

(C)大嶼山寶蓮寺貝澳之夜 $198
＊乘豪華冷氣客輪往來大嶼山
＊居住貝澳海風酒店冷氣套房
＊品嘗海風餐廳獨特風味晚餐
＊大嶼山西式早餐美味又可口
＊乘專車直達昂平寶蓮寺攬勝
＊鳳凰山寶堂內享用精美上素
＊漫遊茶園品嘗靚山水豆腐花
＊幸運抽獎贈送豐富趣味禮物
日期：12月8日（星期六） 時間：下午三時正至翌日下午六時
（A）（C）組聯遊特價：$240

七海旅運有限公司
總辦事處中環皇后大道中…1702室 電話：5－447137 四線

金光閃爍的
聖誕禮物

美國高仕筆14K金筆身原子筆，
鉛筆及大班筆名貴實用，餽贈知己，
共慶聖誕，更顯珍貴友情。

CROSS®
高仕筆

Maiko
名貴珍摯・永久保用

本港新聞

醫學陳崇泰指出 音樂可刺激情緒 運用治療收效大 對精神病人及弱能兒童大有裨益

（特訊）教育司署音樂督學陳崇泰指出，音樂治療成為特殊教育，對弱能兒童，患精神病者及罪因有 移默化之效。

陳氏昨午在「獅子會講座」：美妙音樂動人肺腑，在教堂中聽音樂，令人加倍虔誠，人在悄緒空虛時，如戰場上士兵，失意戀人，音樂可抑制思鄉和恢復情緒。聚會音樂會增加熱鬧氣氛，促進友誼。

陳氏強調：音符就是語言，深入研究它的應右和結構，它能確立嚴格的紀律和高度的思考能力，因此，某些國家的教育機構推行高等音樂教育，得到優良的成果。

他繼指出，音樂對兒童身體發展相當重要，旋律能幫助弱能兒童，身體發展，鬆弛肌肉，心志和身體合作，給與情緒上自我表現和發展機會。唱歌和利用呼吸吹奏樂器，注意姿勢，肺部擴張及横隔膜的控制。

至於失明兒童，證明眞正聽覺上官感比常人發展旺，對聲音記憶較常人强，而易感到興趣。所以音樂科是失明兒童不可少，一些人作爲謀生工具，所以，音樂治療應運而生，用適當音樂去醫治情緖或訓練弱能官能有缺憾。接受治療者可以歌唱，玩樂器，隨音樂做律動，由專家指導可收治療之效，能幫助其他活動所不能達到治療目的。

例會由會長梁新主持。（宇）

石籬邨電梯故障得人驚 被困電梯卅二小時 一名小童險死還生

（特訊）是項奇聞，一名十歲小童竟然被困電梯內達卅二小時之久，在飢寒交迫，未有進食下幾乎昏倒，事後送院檢驗，現已安然出院。

奇聞事件是發生於新界葵涌石籬邨第十四座，據說：是因電梯失靈，而致出事，目前有關方面仍在查事件眞相。

被困電梯卅二個小時小童黎新才，與家人同住石籬邨第十四座五樓一單位，係小學四年級學生，本月一日下午一時卅分，他對家人謂下樓協助鄰居裝飾新娘花車，但至傍晚吃飯時仍未返家，黎家人查問當時與他同行鄰居小童，俱謂不見他跟隨搭電梯下樓，黎童家人在邨內遍尋不獲，至前日凌晨二時卅分到石籬邨警察派出所報案。

警方接報後派出六名警員與黎童家人負夜搜索，在附近一帶搜查，但至清晨六時仍未有發現始收隊。當日，黎童家人再自行搜索，但亦無所獲。

及至前夜十一時，該互助委員會接獲居民投訴說，十四座有一部直通十五樓的電梯發生故障，兩日來停頓不能用，便即忙通知電梯公司派人維修，將失靈電梯降回地下開啓電梯門時，始發現黎童蜷縮在電梯一角，當時只穿短袖恤及睡褲。

據遇事小童說，當日他是一人在電梯內，因故障停頓時，曾大聲呼救，但無反應。（合）

中西區民政處分區會 野外學習遊戲日 招待百名兒童歡樂

（新聲社）中西區民政處，中區半山分區委員會，响應國際兒童年，昨日在大潭郊野公園舉辦「野外學習樂融融」遊戲，招待百多名兒童共同歡樂。上午九時，在皇后碼頭前廣場齊集，由分區委員會主席：李琳明、鄭道賢、黃業熙、黃宇光，高漢釗、顧問鄭振獻，委員：李炳雄、鄒悅葉、江振鑫、黃滌豪、吳浩良、中西區民政處聯絡主任莫潤泉、社區幹事張寶儀及香港理工學院社會工作系服務團黃寶珊、張冠兒、何錦珊及團員乘旅遊車出發。

抵目的地後，先遊覽附近風景區，隨展開各項遊戲活動，主席李琳明致詞，强調舉行遊戲活動，响應國際兒童年，使兒童獲得郊外活動技能知識，活動，提供他們學習群體生活，並致謝理工學院訓練員協助主持節目及委員李炳雄負責統籌活動，學院隨致送錦旗與理工學院服務團。

是日有多項遊戲項目，供應午餐，活動項目中，講解旅行，與課程常識，地圖閱讀，團結，地圖追踪，歌唱。

九龍明愛中心家庭服務 家庭生活教育徵文 比賽分三組廿五日截稿

（新聲社）九龍明愛家庭服務部推行家庭生活教育，舉辦徵文賽，主題針對青少年在家庭及個人成長過程中所遇問題及感受，透過活動，使青少年正視問題及積極提出解決方法。如下：

組別：（一）初級組十至十三歲，（二）中級組：十三至十六歲；（三）高級組：十六至廿二歲。題目：初級組（三百至八百字），假如我是爸爸（或媽媽），及我的學校生活。中級組（六百至二千字）潮流與我及成長路上。高級組（八百至三千字），我的蛻變，及今日青年所扮演的角色。每組各設自由題。

評判：初級組：余煒（柏立基教育學院中文講師），陳中幹（良友之聲主編）。中級組：關俊棠神父（從事培育工作），盧瑋鑾小姐（中文大學中文系講師）。高級組：關永新博士（中文大學社會工作系講師），何國道（教育工作者及散文作家）。每組設冠、亞、季軍，贈書券及紀念品，另有優異獎十名，送紀念品。

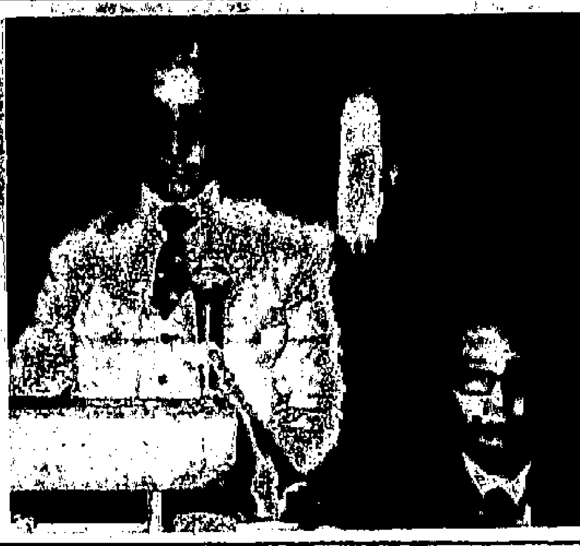
本月廿五日截稿，請寄九龍界限街一三四號明愛中心家庭服務部。註明「徵文比賽」，信內寫上姓名、年齡、地址、電話、學校（或職業）及參加組別。一九八〇年二月公佈，得獎者個別通知。

高雷同鄉會 改選理監事

（特訊）高雷同鄉會屆滿，理監事任期十二月經理，依章進行改選，決：監事聯席會議選舉委員（一）成立第五屆（主委）陳德才，推吳源興、洲，許炳民，李紹，陳海歐，鄧裕，劉如雨，陳翰香，易生賢，陳熙籌、宋，蔡仁等為委員，籌辦改選；（二）十二月十六日正午十二時，在九龍西洋菜街老街七十二號四樓會所召開會員大會，當衆開票，選理監事。選舉票發會員，限於本月十五日以前寄回，或持票到會投入票箱。

維多利亞聯青社 十日開講座

（港訊）維多利亞聯青社，本月十日下午六時十五分，在文華酒店開例會，請香港出口信用保險局經理馮國興講「出口信用保險」，歡迎社友偕同親友聽講。



（本報記者攝）

…鄭梁山獅子會陳崇泰演講，左爲會長梁新

港島警官聖誕舞會 七日假希爾頓舉行

（國際社）港島區警官，聖誕舞會，本月七日下午八時，假希爾頓酒店，金鑾花園舉行，九時在禮堂進晚餐。

舞會名額四百人，每位一百一十五元，供應五菜式傳統聖誕餐及酒水，下午八時至凌晨三時，酒水無限量供應，每束獎品，由港島區警官愛爾基金支付，

參加者，於每日辦公時間，電五——四八八二七一內線二〇號查詢。

華美廣告公司擢升 陳永康爲客戶監督

（港訊）華美廣告公司宣佈擢升陳永康爲該公司客戶監督。

陳君現年廿七歲，早年肄業於香港大學社會系；畢業後曾先後任職香港貿易發展局，威雅廣告公司客戶主任及嘉爾士烟草公司產品經理，去年加入華美廣告公司，對該公司之英美烟草公司客戶，處理得宜表現出色，建樹殊多，故獲擢升云。

主恩堂佈道會

（新聲社）信義會主恩堂，本月七及八日…講朱文正講，「神愛世人」，歡迎各界赴會。

舊石灣陶塑

九龍尖沙咀加連威老道18號．博雅畫廊

法國文化協會法文班招生

一九八〇年一月五日開課即日開始報名

地址

香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825

九龍佐敦道五十二號　電話：5-693257

香港克街廣生行大厦B座三樓　電話：5-749899

地盤管工

年45以下，中學程度，識圖測，熟平水，五年以上之樓廠司工及獨立處理工作經驗，持有理工學院建築普通文憑，優先取錄，有意者請携身份證及近照親臨灣仔皇后大道東43—59號東美中心25樓人事部洽

人有不時之需　我們的私人貸款有商量

* 貸額高達港幣三萬元
* 月息低至1.5%
（利率如有調整，本公司概不另行通告）
* 入息三仟元以上，無須抵押
* 手續簡便

王金融（香港）有限公司

電話：5-265171（十線）

聯絡人：何瑞琴小姐．湯蕙麗小姐

（歡迎來電垂詢）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位），加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

中環 住宅 商場

中源中心

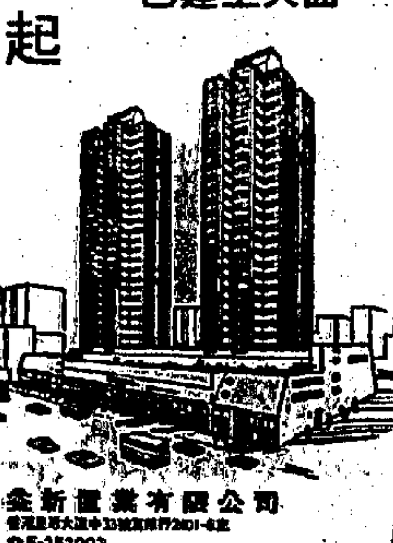
皇后大道中　摩囉下街　東街（四面單邊）

住宅每間廿八萬餘元起

商場每間十二萬餘元起

150年期　已建至天面

只餘少數單位



高尚住宅：

每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠髹身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：

高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，英製鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

怡業置業有限公司

金新置業有限公司

地盤電話：5—430320

通告

致全港廣告、印刷、出版公司

由於近年來港幣貶值，通貨膨脹，令百物騰貴，故本會擬將排版收費調整如下：

所有書體劃一收費		簡體、日文收費	
・起碼版	港幣：15元	・起碼版	港幣：30元
・散稿	每佰港幣：30元	・散稿	每佰港幣：60元
・長稿（書版）	每佰港幣：6元	・長稿(書版)	每佰港幣：20元
・廣告	每吋港幣：15元	・廣告	每吋港幣：40元
・教科書	每版港幣：40元	・教科書	每版港幣：80元
・請帖	每份港幣：20元		
・卡片	每份港幣：15元		

森澤植字研究會

執行委員

存德堂

化石清胆丸

新久胆病　一服見效　無副作用

總代理：彩景有限公司　電話：5-729728

代售處：同成有限公司　灣仔高士打道221號　電話：5-727811

普通紙影印機有兩種

乾機（用反粉影印）　水機（用石油水影印）

東芝牌 TOSHIBA BD-704型

是100%乾機

總經銷：宇宙商業機器有限公司

電話：5-233617，5-240849

瑞典鋼枝 日本鋼喉

11尺X2分水泠鋼枝及3分或4分AB級易車鋼枝各種尺碼齊備，廉價出售，有意請電3-896261洽

美加'ATM'電動剷車

各類噸數齊備

適合貨倉工廠各種起重用途

總代理：雅高機械工程有限公司

電話：12-270391—2

倘閣下欲成爲專業性經理人材

在工商業有更佳成就，則必須赴英國留學，以便獲得國際承認之英國文憑如下：

市場學院

管理學院

商業行政學會

有關詳情及就業指導，請向市場及管理學中心，倫敦商科專業學院教務主任詢洽，時間及地點如下：

香港大酒店

九龍廣東道

一九七九年十二月六、七、八日，下午六時至八時

或函：THE ACADEMIC REGISTRAR MHK

CENTRE FOR MARKETING & MANAGEMENT STUDIES

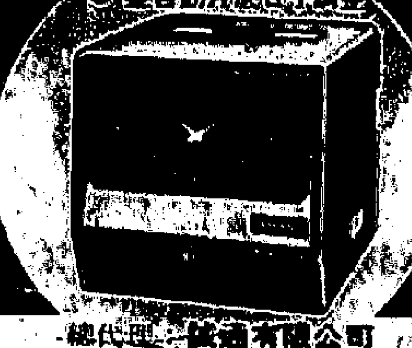
1—13 Trinity Road, London, SW17 7SD, England.

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

AMANO安勉勞

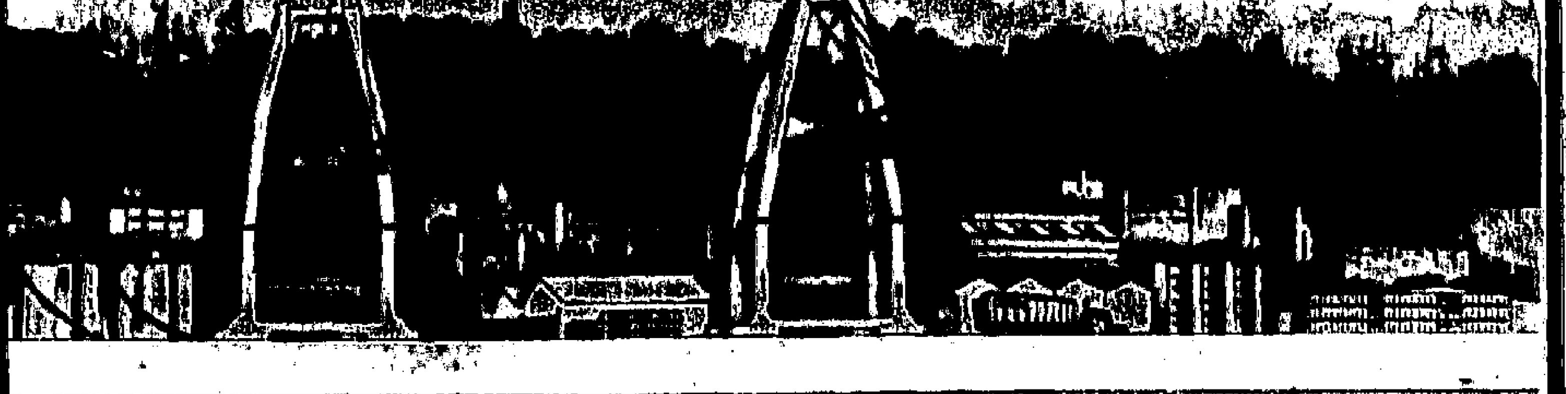
小型自動月底日子調整



總代理：…通有限公司

電話：5-454241　5-459708

至誠傳統 服務葵涌



葵涌是個蓬勃的工業區，廠厦林立，人口衆多，對本港工業發展，一直担當着極重要的角色。

爲配合該區的繁榮與發展，恒生銀行第四十間行所—葵涌分行，定十二月六日開業，服務坊衆。

葵涌分行爲本行繼上葵涌分行後，在該區所開設的第二間行所，我們將以至誠的態度，爲你提供週全的銀行服務。

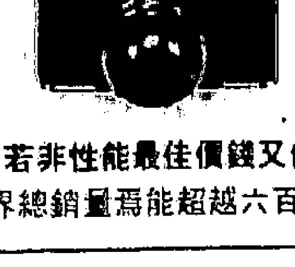
恒生銀行・葵涌分行

地址：新界葵涌青山道434號

電話：12—299231

影楊佳

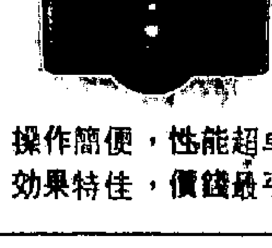
電子E35 GSN型



若非性能最佳價錢又低　世界總銷量焉能超越六百萬部

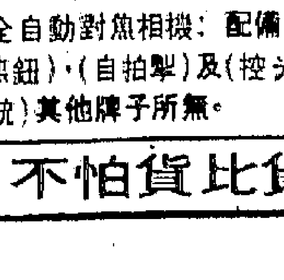
YASHICA

電子E35MG-1型



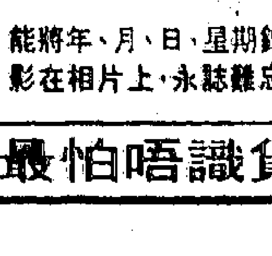
操作簡便，性能超卓，效果特佳，價錢最平。

AUTO Focus



全自動對焦相機：配備（定焦鈕）、（自拍掣）及（控光系統）其他牌子所無。

Diary



能將年、月、日、星期錄影在相片上，永誌難忘。

不怕貨比貨　最怕唔識貨

SCM electra automatic 型

12"電動手提打字機

聖誕大特價！

原價 $1,600

平售$1,090

SCM SMITH-CORONA

全自動化　平過手打　認眞抵用

入加我減　先到先得　售完即止

總代理：永通打字機行

中環砵典乍街4號地下

電話：5-227582 5-239433

本港新聞

荃灣柴灣角昨演大車禍
十二架車連撞
釀一死二十傷慘劇

（特訊）新界荃灣柴灣角青山道上的陡斜長坡，昨日下午二時，發生一幕驚心動魄的十二架車輛連撞猛撞，釀成一死十二傷慘劇。

這宗罕見的連環車禍肇事起因，是由於一輛滿載百多噸搾菜的大貨車，沿屯門公路俯衝而下，轉入青山道上時，全車失去控制，有如脫韁般在斜坡上橫衝直撞，先越過火位綫，撞及一架的士及一架石油氣車後，再追回原來的行車火位綫，猛撼九架停在紅綠燈位前的貨車及私家車。

肇事後，柴灣角的青山道與沙咀道口，霎時間陷於一片混亂，多架車輛嚴損不堪，被撞的石油氣貨車烈燄衝天，司機仍被困在駕駛車位內，那邊廂則有十多名傷者痛苦呻吟，令人不忍卒覩。傷者中，其中一名被撞毀貨車的駕駛司機，即送院急救時證實不治，現場景況，令人不忍卒覩。

警方當局已組成一個專案小組，專責調查這宗車禍，除了追究肇事起因之外，並需對上址交通情況作出報告。

意外現場，爲新界荃灣青山公路與沙咀道交界，亦即是柴灣角口。上址街口以前甚少發生過交通意外，但對上一個街口，亦曾發生過兩次令人觸目驚心的嚴重車禍，但經當局擴闊路面及設立紅綠交通燈後，情況已有所改善。

肇事的貨車，重六噸，爲大貨車類型，編號BE二七五一，昨日下午一時許，沿屯門公路駛出市區，距由屯門公路轉青山道後未幾，即發生這宗嚴重車禍。

滿載搾菜大貨車失事自斜坡衝下
先撞的士石油氣車
再撼路邊六架車輛

石油氣貨車一觸即發爆炸成火海

荃灣柴灣角十二車連環相撞，其中一駕駛運載紙品貨車司機，不幸慘死，死者張健豪。

出事時，約有下午一時五十五分當時該架貨車已快駛至沙咀道口交界的紅綠燈，司機猛然發覺慢車，失發覺車駛失靈，心中大驚，不知如何是好，說時遲，那時快，貨車已挾着雷霆萬鈞之勢，俯衝而下，眼看快要撞向前面之一架貨車，司機急得滿頭大汗，扭呔閃避，貨車立即衝過對方火位綫，霎時間即「轟隆」一聲巨響，該貨車先猛撞由沙咀道轉出青山公路後未幾之一架的士BV一三七四，餘勢未盡，該貨車再猛撼尾隨的士之一架運載石油氣的貨車，登時爆發一片火海，因爲該架石油氣車被猛撞後，車上的石油氣罐發生爆炸，引致運油氣貨車變爲「火」車。

貨車連撼的士及石油氣貨車後，由於陡斜長坡而下時衝勢奇猛，再連同石油氣貨車一併迫向它先前所行走的火位綫。此際，前面十字路口，剛有五架貨車及兩架私家車停在紅綠燈前，等待紅燈轉綠燈，挾着這麼夠衝勢的貨車，連同被撞石油氣車猛撞前面之一輛貨車，然後一輛復一輛撞向前面的車輛，釀成這宗罕見的十二架車輛連環猛撞意外。

停在紅綠燈前被涉及在這宗車禍內的車輛，包括有貨車BW七五四八號，BM五五一八號，AV七二四〇號，私家車BV九二三三號，BN七二一五號，BW七六三號，CA二四六四號與及另兩輛撞毀嚴重的貨車。

（上）十二車連環相撞其中一石油氣車，已被撞至面目不堪，並曾着火焚燒，火勢幸而及時被救熄。（中）一輛私家車尾部被撞毀損不堪。（下）滿載搾菜之重型貨車，撞車後車頭盡毀，消防人員及警員正將一缸缸的搾菜卸下貨車。（本報記者攝）

消防員用燒銲器救出被困傷者
運載紙盒貨車司機
送抵醫院已告不治
遺下妻子兩歲半幼女嗷嗷待哺

車禍發生後，石油氣貨車陷於一片火海，司機被困。附近駕車人士，有見義勇爲者，遂忙上前協助搶救，此外，候燈行列最先被撞的一架貨車，是噸半重的運載紙盒（製成品）的貨車，司機被困在撞至毀壞不堪的車廂內，情況危急，而其他撞車的傷者，下車後不支，躺在地上，痛苦呻吟，令人怵目驚心。

大隊消防車輛及救傷車飛馳現場搶救，被困在運載紙盒貨車內的司機，消防員需動用燒銲器，歷半小時後才救出被困司機，送抵醫院，在醫生入診療所急救時，已證實傷重回天乏術，至於肇事貨車司機及運載石油氣貨車司機，亦傷勢嚴重。

死者張健豪、三十歲，當時他駕駛噸半重貨車運載一批紙盒，擬開駛回九龍，詎候燈轉綠之際，橫禍飛來，遺下一妻及兩歲半嗷嗷待哺女兒，景況堪憐。

張駕駛之貨車，屬聯興公司（位於深水埗）所有，他亦是一名業餘中醫，轉入貨車司機行列，有兩年歷史，以大數餘計人工，與妻及女兒住坪頂村四十二號木屋，妻子伍蕙、二十六歲，女兒張麗兒。

張昨日開工前，曾對妻兒謂放工後可出糧，並攜同支票回家，詎一去竟成永訣，其妻哀慟不已。

石油氣貨車司機亦告重傷，家住新界洪水橋，有三子女，妻跛脚，且在懷孕，一家生計，倚賴他一人，而他身受重傷，一家五口生活費用，頓感彷徨。

警方當局，現正追查該架肇事貨車失事起因，是否機件失靈？抑或係重過多引致？該貨車上所運載的百多噸搾菜，在衝事現場，遍佈現場附近一帶。

現場爲荃灣交通要道，出事後，使到現場交通，陷於癱瘓狀態達多小時，至傍晚時份，始恢復暢通。

警方昨晚就這宗車禍發表消息如後：「警方現正調查昨午在荃灣發生的一宗交通意外，該宗意外導致一人喪生及十二人受傷。

該宗意外於昨午二時許，當時有十二部車輛在青山道九咪半近沙咀道處發生，該十二部車輛包括七輛貨車，四輛私家車及一輛的士。

據報一輛向九龍行駛的貨車與迎面的一輛的士及一輛私家車相撞之後再撞向九輛停車等候的車輛，此包括六輛貨車及三輛私家車。

一名三十歲的貨車司機在意外中喪生，另有一名女子及十一名男子受傷，各人後送往醫院治療，其中六人情況普通，三人情況令人滿意，及三人敷藥後出院。

警方對該宗意外仍在調查中。」（合）

十月份貨幣供應及金融
港府公布統計數字
貨款增長下降貨幣供應上升

（港訊）政府昨日發表本年十月份貨幣供應及金融統計數字，該等數字顯示對經濟體系的貨款之增長率，大告下降，但貨幣供應的增長率，則告上升。

貨幣供應：

M一於十月份增加百份之一點二，九月份爲百份之三點五。M二於十月份增加百份之二點四，而M三增加百份之三，兩者均略高於九月份。

在最近三個月內，M二已增加百份之六點五，M三則增加百份之七點七。

自一九七八年十二月以來，M二已按百份之二十三點七的全年增長率上升，而M三則按百份之二十五點七的全年增長率上升。這兩項增長幅度，均略低於按目前價格計算的一九七九年本港生產總值之百份二十七的預測增長率。

M一爲市面流通的鈔票及硬幣，和持牌銀行的活期存款。

M二爲M一加上定期存款及儲蓄存款。

M三爲M二加上接取存款公司之存款，減去該等公司在本港銀行的存款，及減去其持有之鈔票及硬幣。

貨款

銀行及接受存款公司於十月份在本港之貨款合共增加百分之二點二，九月份爲百分之二點八，兩相比較，十月份者比九月份者爲低，在最近三個月內，此項最於有關對經濟體系貨款情況之最詳細數字，已按百分之二十六點三的全年增長率上升，另一方面，自從一九七八年十二月以來，此數字則按百分之二十八點六的全年增長率上升，這些增長率均大致符合本年的經濟預測增長率。

純屬銀行在本港之貨款，於十月份上升百分之二點三，這較九月份之百分之三點八增長率爲低；在最近三個月內，即增長百分之六點九。

純屬接受存款公司在本港之貨款，於十月份增加百分之二點六，亦遜較九月份之百分之三點九增長率爲低；在最近三個月內，即增加百分之九點五。

海外放款

銀行及接受存款公司合計之海外放款總額，略告下降，計銀行之海外放款爲一百九十七億一千二百萬元，接受存款公司之海外貨款爲二百二十九億四千萬元，增加三億三千七百萬元。

資產負債表比率

所有銀行之資產流動率，於十月份上升至百分之五十點一，九月份爲百分之四十九點二。此等銀行之貨款與存款比率略告下降，由九月底之百分之八十五降至十月底之百分之八十四點七。

所有接受存款公司之貨款與存款比率亦告下降，由九月底之百分之五十五點八降至十月底之百分之五十四。

金融機構數目

十月份再有兩家持牌銀行獲准經營，使持牌銀行總數增至一百零五家。該月內亦有六家新接受存款公司開始營業，使接受存款公司總數增至二百六十四家。

砵蘭街一幢大厦成治安黑點
樓梯箍頸入屋行劫
同一大厦接連發生

（特訊）旺角砵蘭街一幢大厦，昨日數分鐘內發生連環劫案，幸好兩宗劫案均無人受傷。

案發大厦爲旺角砵蘭街一四一至一四五號美昌大厦，首宗劫案發生於昨午五時五十分，在此之時，一名二十一歲女子正在返家途中，行經七樓梯間時，發覺其背後有一名可疑男子形跡鬼祟，於是急步而逃，勢不妙，無奈該男子立即發難，箍着事主頸部，並取出利刀，要脅事主把所有財物交出，事主在脅持之下，只好交出身上的一百元現款，一條頸鍊，一個玉墜及一條玉頸鍊，共值一千五百元，劫匪得手後，立即從梯間逃去無蹤。

該女子驚魂甫定後，立即到樓下報警，立即有警方到場之際，另一宗劫案又在同一大厦的十樓發生。

同厦十樓D座，住有一名姓楊的二十三歲女子，其時她正患病，臥在床上休息，於三時五十四分，兩名男子事主熟睡，用硬物撬開事主所的鐵門，潛入屋內，在此之際，事主已被吵醒，無奈來不及呼救便被賊匪用繩綁起，兩賊把事主綑綁後便立即在屋內大肆搜掠，盜去現款二千元及一手錶等物，得手後從大門逃去，事後被綁的事主被隔鄰F座的屋主發覺，立即把事主解綁，並報警。

據稱，該大厦的治安一向很差，經常有劫案發生，而在劫案發生的前一日，曾有一名...

老板非禮女工
判簽保守行爲

（新亞社訊）一間...

遊覽新界

（國際社）警務處文員會，新界遊覽，一月廿七日舉行，參加者每位二十元（非會員廿五元），包括來回車費及午餐，...

清潔香港 各處地方 揚名播譽 妙策良方

會計師公會週年大會十三日舉行

（特訊）香港會計師公會，將於十二月十三日假香港會舉行該會第七屆週年大會，議程包括當選委員會報告書，會長致詞，選任核數師及五位委員等。

海上英雄救人 卅九人獲獎狀

（港訊）海事處長謹定於本星期五頒發獎狀予七名市民，二十四名小輪船員及八名警務人員，表揚他們去年在海上救人的英勇行爲。獲頒獎狀的海員，其中二十名就職油麻地小輪有限公司，其餘四名則爲天星小輪有限公司的僱員。

本港德籍商人赴澳報案
控告澳門一製衣廠
騙取二十萬元貨物

（特訊）澳門消息：一名德國商人，昨日到澳門司法警察局控告本澳一間製衣廠負責人，...

遠東文史研究所
請余訐演講文學

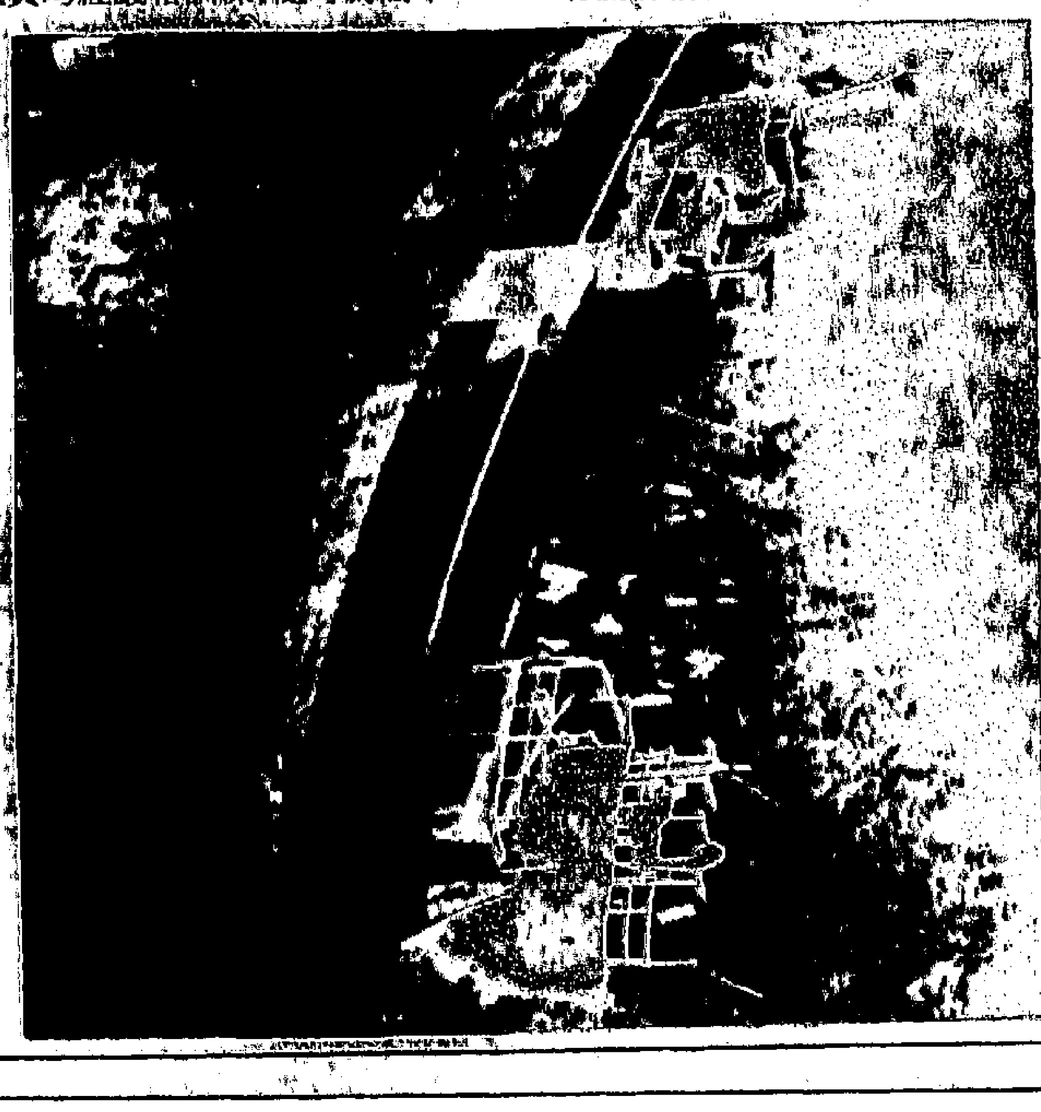
（港訊）遠東書院文史研究所，...

一本一度 白蘿仙 春贈 美日曆 精飽

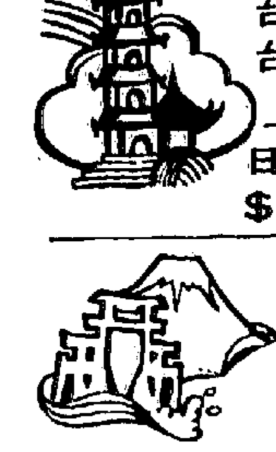
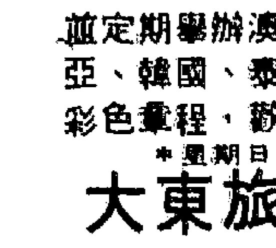
皇后大道中八十二號 中興大藥房

·商業人仕必備·
商業全科
1.商業實務 2.簿記及速記 3.商業書信來往 4.商業名詞 5.商業英語會話 6.商業行政……等
內容齊全、長盡精簡
最新方法、易於學習
工餘進修、非常方便
免費提供資料
函索免費資料祇需填寫以下表格寄回中環萬宜大厦1033-4室
姓名：＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
住宅電話：＿＿＿＿
辦公室電話：＿＿＿＿
香港進修講座中心 英國語言文化中心 聯合主辦
中環萬宜大厦十樓1033-4室

急聘女性文員
葵涌某日本公司欲急聘女性文員，無須經驗，有津貼及年假，有意者請電12—246621內綫31譚先生約見。

行船三分險，投保水險，何不找
信譽可靠的滙利保險有限公司接洽？
滙利保險爲滙豐銀行附屬機構
行船三分險，無情的風浪能令閣下的心血和投資毀於一旦。滙利保險有限公司爲大小規模的公司提供一切輪船和貨物的保險服務。
滙利保險有限公司實力雄厚，保險服務範圍廣泛，從簡單的火險、勞工意外保險到龐大的建築計劃或遠洋航運的船險。本公司職員均經嚴格訓練，隨時爲閣下提供正確的指導和直接的幫助。
滙利保險有限公司，能爲閣下作出下列保証：
＊最可靠的資金保障。 ＊第一流的專業和技術指導。
＊快捷妥當的服務。 ＊合理的保費。
＊本公司遍佈全球的代理爲閣下辦理迅速公平的賠償。
有關詳情，請向蔡源安君（香港區）或蕭太（九龍區）查詢。

安心信賴 投保滙利
滙利保險有限公司
總公司：香港皇后大道中16-18號，友邦行38樓
電話：5-210181，直綫電報：83562 RISKS HX
旺角分公司：九龍彌敦道664號，渣打銀行大厦401-3室
電話：3-936285-7

20 週年紀念酬賓團

彩色美洲 聯遊 加勒比海 $3990 起 12月20日 2月14日 4月3日 5月29日
北海道雪祭 七天豪華團$3990 享受一流，節目豐富80年1月30日
菲島六天豪華團$1680 乘搭菲航客機，住宿一流酒店，每週二出發

台灣彩虹七天團$1680
台灣八日豪華團$1880
台灣九日豪華團$1980
逢星期日出發
日本本州七天豪華團 $3280 聖誕團12月22日出發

彩色假期（機票十酒店）
台灣三晚$1110 檀香山五晚$3400
雪梨六晚$3600 東京三晚$1715
馬尼拉六晚$1330
並定期舉辦澳洲、歐洲、美加、東南亞、韓國、泰國等各地旅行團。備有彩色章程，歡迎索閱或電話查詢。
＊星期日及假期照常營業＊
大東旅遊有限公司
中環威靈頓街鏞記大厦頂樓5-230456,5-251101

本港新聞

卅三公務員工會成立聯合委員會
策劃整體行動
要求撤消配藥員停職停薪處分
抗議形式保密尚待表決

（特訊）卅三個公務員工會，昨晚經三小時聯席會議後，即席成立一個「公務員工會聯合行動委員會」，就港府將廿六名配藥員停職停薪事件，研究採取整體性抗議行動。

聯合行動委員會是一個臨時性組織，其作用有二：（一）在今次工潮事件中，全力支持配藥員，並要求銓叙科立即撤消對廿六名配藥員的停職停薪處分；（二）在維護今後公務員工會權益大前題下，要求銓叙科立即將有關之銓叙條例六一一號廢除。

昨晚的聯席會議上，又成立了一個由九個與會工會的主席組成員的工作小組，以策劃今後工作。據透露，該小組將會盡快展開工作，以能在短時間內提出「有實質可顯示實力」的抗議行動。

公務員工會聯合行動委員會發言人莫家榮昨晚拒絕透露將採取何種形式的聯合行動，但他指出各與會代表已獲得有關之建議行動指示，以待在各工會的執委會上表決。

發言人同時指出，昨晚大會並同意成立一個「鬥委基金」，由各工會會員自行捐募，該基金乃用以支持聯合行動委員會之用。

發言人表示：昨晚共有卅八個公務員工會派出代表出席討論，雖然其中五個工會並未參加聯合行動委員會，但餘下之卅三個工會共擁有五萬會員。

五萬公僕參加行動
鬥委基金展開籌募
何國榮強調談判之門尚未關閉

另方面，藥劑職員會主席何國榮稱：公務員工會在今次事件中，顯得非常團結，其本人乃感到欣慰。

然而，他表示配藥員仍然未排除透過談判徐徑解決糾紛的可能性。他說：「我們隨時都歡迎與港府代表舉行會議，以解決今次停職停薪之糾紛。」

昨晚選出之工作小組成員爲：政府土地工程測量員會主席黃偉雄，醫務衞生處藥劑職員會主席何國榮，衞生督察會主席陸多寄，監員會主席郭元漢，官立學校非學位教師會主席林蘊熙，護理員協會主席周英傑，郵政局員工會劉國皓，政府物料供應處督察會主席莫家榮，及九廣鐵路職工會主席張世林。

聯合行動委員會其餘廿四個工會爲：地政督察工會，警務署傳譯員協會，香港消防處救護員會、市署管理服務職員會、海關員佐級職工會、政府文員會、市署九龍職工會、政府公園遊樂場管理員工會、市署巡察員會、政府工程技術及測量人員協會、政府船務職務人員協會、港九拯溺員工會、救傷隊司警員工會、放射技術師協會、法庭傳譯主任協會、消防控制組職員協會、政府辦公室助理員協會、工務司署文員會、政府屋宇建築會、社會福利專師協會、香港醫務衞生署技術督察協會、工務局技術督察協會、助產士職工會、政府人員協會。（晴）

圖爲全港首創資料聯繫搜索服務電腦系統。

加强援助貧苦漁民
合力開發漁業資源
漁業部總監立邦博士促請各國

（港訊）食品及農業組織漁業部總監立邦博士，昨日（星期二）向資源研究及發展常委會會議代表團表示，東南亞區超過百分之九十之漁獲是由有熟練捕魚技能人士所捕獲。

他續謂，單是此數字便有足夠理由以對最貧苦的漁民，增加幫助。「差不多所有國家之政府均以此目的爲制定政策之根據，因此我們有責任在這方面加倍努力。」

立邦博士來自羅馬食品及農業組織總部，爲是次假本港布政司署舉行之印太區漁業委員會資源研究及發展常務會會議的其中一位嘉賓。會議超過三十個代表團和食品及農業組織會員國代表現正在港參加該爲期一週之會議。

立邦博士謂食品及農業組織總監蘇文認爲漁業工作甚爲重要。「蘇氏的一項援助會員國家在特別經濟地區管理，和發展漁業資源之計劃，剛於一星期前獲得食品及農業組織之最高決定機構批准，並且成爲該組織優先辦理的計劃之一。」

立氏又謂：「一項促請各國合力管理及合理地開發漁業資源之決議案已獲通過。」

「該項決議將成爲發展漁業資源方面工作之基礎。」

生產力促進中心
聯繫尋索服務
協助廠家搜集所需資料
本週公開示範

（特訊）香港生產力促進中心首創聯繫尋索服務，爲本港工商業管理人員及政府部門官員提供快捷，準確及詳盡的資料尋索服務。

該項服務除設有最新資料之供應外，更可提供檔案查索，一些資料庫內累積廿五年的資料。

透過現代電訊系統及電腦工藝，該中心可即時與分佈世界各地的引證，參考書籍及摘要之資料庫聯絡。該等資料庫範圍廣泛，包括有關工業，社會及經濟等資料。

該項服務之媒介是安裝在香港生產力促進中心的電腦通訊機，該通訊機與美國各大資料搜索網連接，客戶只需要與該中心資料組聯絡，解釋在資料上遇到的困難，盡量提供有助搜索的主要資料方便索尋。

該中心定於十二月第一個星期內，在旺角聯業大廈九龍彌敦道六三六號銀行中心十三樓舉行一年一度的聯繫尋索服務示範，歡迎各界人士參觀，電話：三—○八二五一。（枚）

連體嬰分割紀錄片
珠海放映反應熱烈

圖示台大醫師正研究如何進行分割手術

（港訊）千多名各界人士昨日在珠海書院禮堂，從螢光幕上目睹中華民國成功分割連體嬰手術紀錄片，手術的精彩，贏得一片讚歎聲。

由珠海書院新聞學系策劃放映之「連體嬰分割手術」紀錄片，昨日在該校禮堂作全港首映。

該校在數日前宣佈公映消息以來各界反應非常熱烈，除第三場特別放映招待醫學界及新聞界另發請柬外，首兩場入場券即取消，該校術界要求，再放映一場，亦片刻滿座，向隅者仍大不乏人。

在紀錄片中，不但可以看到分割手術的過程，而且更有多名專科醫生，詳細解釋此次的手術過程，使觀看者得益不淺。

今次手術動員台大醫院，中山醫院及有關單位醫護人員四十五人，整個手術過程分四個階段進行，歷時十二小時。

中華民國今次成功進行的連體嬰分割手術，是世界上第二次三坐骨連體嬰分割成功生存的例子，不但顯示了我國醫學界之先進水準，亦寫下世界醫學史上重要的一頁。中國電視公司將手術過程拍攝濃縮成一小時珍貴紀錄片，並送予珠海書院新聞系獨家放映。

又該校校長江可伯在致詞中透露，如果各大學及有關醫學機構希望觀看這部珍貴紀錄片，該校將樂意盡力提供可能的協助。

鵝頸街市明日開幕
附近暫禁車輛來往

（港訊）介於天樂里與寶靈頓道間之一段寶仔道，將於星期四（六日）上午九時至下午十二時三十分，暫禁車輛來往，以方便新落成的鵝頸街市，舉行開幕典禮。屆時，該處將設有適當交通標誌，以指導駕車人士。新鵝頸街市，係供代替以往位於堅拿道天橋下面的舊街市和小販市場之用。

中西區民政處，中區中山分區會「野外遊戲日」招待兒童，主席李燊明致送錦旗與理工學院服務團。

全港鑽石首飾設計比賽
十二件優秀作品獲獎項
今起在中區美國銀行大堂展出

（特訊）第七屆全港公開鑽石首飾設計比賽，昨晚假文華酒店舉行頒獎典禮，由駐港英軍總司令李基輔夫人即席宣佈得獎者及頒發獎狀。

是項比賽是由香港鑽石入口商會與倫敦的戴比爾斯公司合辦，共有五十八位設計家參賽，提交二百一十二份鑽飾設計。

比賽分三個組別，「日常佩戴之女士鑽飾」有八十份設計圖樣參加比賽；「最高零售價格不超過五千元之男士或女士鑽飾」組有六十六份設計圖樣，而「男子用鑽飾組」則有六十六份設計圖樣參賽。

評判團從每組選出四件最佳設計的鑽飾，並特別頒發一項最佳工藝獎予製成最佳鑽飾的公司，得主是由戴寶樂珠寶有限公司獨立摘取設計的三合一鑽戒製成首飾，由該公司總理包天齊領受獎狀。

今年全港鑽飾設計比賽，新華由珠寶公司的設計師許行中與戴寶樂公司的設計師李崇生及都經理蘇立德，同獲頒獎狀。

蘇立德以一枚「三合一」戒指贏得今次比賽男士用鑽飾組的獎狀，這枚十八K黃金及白金戒指中間部份可一開二，內有鑽石，藍寶石，玉石各一粒。

另外獲得的日常佩戴之女士鑽飾組別獎狀，是以一枚別針與頸鍊二合爲一的鑽飾，贏得比賽獎狀。

該行中在是項比賽中，獲得最高零售價格不超過五千元之男士或女士鑽飾組別獎狀，他是從波浪取得靈感，設計一枚襟針及耳環，另外設計的一條黑木三角形鑽墜，全部鑽石由監的底部嵌而非傳統的包邊，是設計的新突破。

獲最高零售價格不超過五千元之男士或女士鑽飾者有李寶森設計的鑽石手鐲，李金素的鑽石金拳。

獲日常佩戴之女士鑽飾獎狀者爲許懿榮設計之玉圍戒指，戴寶樂組的十八K黃金方形鑽飾，及張氏的十四K黃、白金手鐲。

其他獲男士用鑽飾組別獎狀的得獎者包括胡潤昌，陳宣啟，麥俊祖。

十二件獲獎的鑽飾將由今日開始，至本月十四日辦公時間內，在中環遮打大廈美國銀行大堂作公開展覽。

聲明啓事

本公司原有總經理陳國雄君經已在一九七九年十一月三十日辭去本公司一切職務，以後陳君在外一切活動，與本公司無涉，自一九七九年十二月一日起本公司已另行聘請成大忠君接任總經理之職。

通記工程建築有限公司謹啓

馬氏宗親總會有限公司年會通告

本會訂於一九七九年十二月十日（星期一）下午六時正在香港英皇大廈十一樓月會選舉下屆理監事及聘請核數師等事宜，敬希各會員依時出席爲荷。

一九七九年十二月三日

馬氏宗親總會有限公司　理事會主席馬清偉謹啓

總會註冊地址：香港威靈頓街六四至六六號（4）樓

聲明啓事

本公司原有採土部經理陳正先生經已在一九七九年十一月十七日辭去本公司一切職務，以後陳君在外一切活動，與本公司無涉，自一九七九年十二月八日起本公司另行聘請葉承恩君接任採土部經理之職。

通記工程建築有限公司謹啓

孔教學院
召開同人週年大會

茲定於一九七九年十二月廿七日（星期四）下午三時正假座灣仔洛克道三三六號樓下如意茶樓舉行同人週年大會，會議程序：

（一）報告院務

（二）省覽一九七八——七九年度財務總結

（三）聘任註册會計師

敬希本院同人屆時出席共策進行除分函外特此通告

香港孔教學院 主席周朱夢有謹啓

一九七九年十二月五日

股票轉讓聲明

（小字公告，字跡模糊）

一九七九年十二月五日

出讓人代表律師　承讓人代表律師

蘇蔡權律師事務所啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部部長命定於一九七九年十二月七日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於紅磡軍物資部、香港添馬艦、石崗軍營，及界限街軍營內之木傢俬，鋼傢俬，鐵器，相機，望遠鏡，指南針，零件，電器用具，電機，打字機，複印機，計算機，加數機，影印機，花旗，膠料，防火設備，手提電話，車床，吊機及鐵機，電器，電池，工具，地氈，白毛氈，乳膠，鐵喉，外呔，水箱，電纜，廢機，廢銅，爛鐵等，作分號拍賣，如欲投買票先向本拍賣行索取目錄表及章程，並於十二月五日及六日前往上述各址看貨（請備身份證），所有各物均以其現況拍賣，並以價高者得，投得者須於下槌後即交定銀五成（現金），其餘款項限於翌日中午前交清，支票恕不接納，並限於指定期內將貨物出清，下槌後若有任何錯漏或意外之事，俱歸買者自理，本行概不負責，特此聲明。

電話：五一二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣（CO—INTERESTS FINANCE CO.）之寫字樓用具及傢俬廣告

香港荃灣九龍地方法院命令 UNDER DISTRAINT NO. 1373 OF 1979 據於一九七九年十二月六日即星期四上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH DECEMBER, 1979. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港九龍彌敦道打卜特士打行內將在九龍彌敦道四號七樓（ROOM PORTION B (B部份) (ROOM FACING NATHAN RD. AND BUTE ST.)）(SHEUNG MO TIA CO—INTERESTS FINANCE CO.)（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE)之貨物——寫字樓用具及傢俬，各物照現狀拍賣，以價高者得。

電話五—二三零三二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUEN TAK SUM WAI YIP 之車床鑽床及各物廣告

香港荃灣地方法院命令 UNDER H. C. ACTION NO. 1324 OF 1979 據於一九七九年十二月六日即星期四上午十一時正在香港九龍打卜特士打行內將存在九龍紅磡蕪湖街 MING WAH COURT 樓下D座（FLAT D）（SUEN TAK SUM WAI YIP METAL WORKS FTY. (A FIRM)）(NATURE OF GOODS—LATHES AND MOTOR DRILLS)貨物性質——車床及鑽床打鑽）及各物照現狀拍賣，以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇三二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD. 之塑膠模機及寫字樓傢俬各物廣告

香港荃灣高等法院命令 UNDER H. C. ACTION NO. 3534 OF 1979 據於一九七九年十二月六日即星期四上午十一時正在香港九龍打卜特士打行內將存在柴灣新業街（譯音）門牌七號樓下 ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINES AND OFFICE FURNITURE 貨物性質——塑膠模機及寫字樓傢俬）各物照現狀拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇三二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

誠聘翻譯

某大中文報誠聘翻譯人員，專責譯述英文電報，每晚工作時間約四小時，待遇從優，有興趣應聘者請致函華僑日報信箱 398 號，合則函約面商。

聞

先夫國民大會代表李公悅義字君達府君慟於中華民國六十八年十一月廿六日晨九時三十分壽終於台北市光復大陸設計研究委員會委員，孫大明享壽七十八歲未亡人李黃潤蘭率子女定中定東定世定宇定一定華等隨侍在側親視含殮遵禮成服即日移靈台北市立殯儀館擇於本年十二月八日（星期六）上午八時卅分假該館景行廳家奠繼九時起公祭隨即發引卜葬於陽明山公墓　叨在

誼哀此訃

未亡人　李黃潤蘭

孤子　定中　媳　林美賢　孫　大明

定東

定世

定宇（平）

定一

孤女　定華（適葉）　外孫　葉啟志

李成德堂家人　泣啓

香港聯絡處：九龍文匯街文華樓十六號十七樓

河源僑港同鄉會　九龍欽州街廿八號三樓

聞

僑港紫金同鄉會會長　僑港江氏宗親會會長　香港六桂堂（方洪江汪翁龔）宗親會副監事長　江志深先生

於公元一九七九年十一月卅日下午六時在九龍法國醫院逝世享壽七十七歲噩耗傳來同深悼惜茲定於十二月六日（星期四）正午十二時在紅磡世界殯儀館大殮當日下午二時舉行公祭聯表哀思隨即辭靈出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報

江志深先生治喪委員會

僑港紫金同鄉會 理事長 黃恩學 監事長 溫冠強

僑港江氏宗親會 理事長 江裕昌 監事長 江一鳴

香港六桂堂宗親會 理事長 洪勝 監事長 翁以立

治喪處：紅磡世界殯儀館　電話：三—六二四三三一（十樓）　地址：紅磡暢行道十號

聞

先夫江公志深府君　慟於主曆一九七九年十一月卅日下午六時十五分在九龍法國醫院蒙主寵召安息主懷享壽七十七歲移柩紅磡世界殯儀館治喪謹定主曆十二月六日（星期四）正午十二時大殮下午二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此訃

未亡人　江陳娥　黃來香　梁彩琼

孝男　燕濱（國強）媳張妙霞　燕鑫（進達）媳李頌惠　燕尧　燕湖　媳陳惠如　燕德　燕强　燕樑

孝女　翠霞　婿鄭善康　紫霞　麗華　少珍　美萍　婿張廣慶　鳳梅　鳳英

男孫　偉倫　偉才　偉略　偉豪

孫女　佩珍　佩蘭　婉明　綺明　少敏　慧敏　嘉敏　美鎮　幸兒　安雅

孫婿　何家樂

胞弟　海深　弟婦　李菊　邱惠英　鄧氏　兆榮　心丹　廖氏　兆忠　弟婦　關瑩瓊　宜漢　蔣氏　宜東　劉銀

堂弟　兆舫　弟婦　黃十

姪男　燕堂　姪媳　陳洪佳　燕樞　姪媳　蘇玉雲　燕基　姪媳　李氏　燕庭　燕濱　姪媳　劉錦英　燕謀　燕詒　燕賢　燕新　燕滿　燕鵬　福如　東海　燕華　燕灝　木晶　木森　木清　燕平

姪女　群英　彩霞　足霞　瑞玲　美萍　瑞珍　瑞明　寶珠　寶曼　東來

姪女婿　區厚德　鍾乃權　陳偉祥　羅國源　甘顯昌　陳騰輝　郭子興

曾孫　偉良　偉略　偉文　偉力　等

外孫　等

外孫女　等

泣告

治喪處：紅磡世界殯儀館　電話：三—六二四三三一（十樓）　地址：紅磡暢行道十號

通訊處：偉士達製造廠有限公司　偉才貿易公司　電話：三—七四一三四四三　七四一九四六二　九六八〇一八　九六八五五二　三七七五八一　三六三五〇三

本港新聞

英國旅行社代表團指出 歐洲訪華旅客 兩年內大躍增 香港是中途站直接受惠

（特訊）首批英國旅行社觀光團訪問中國後表示：中英之間達成多項協議，今後經香港往中國旅遊之歐洲人士將大爲增加，預料應帶來香港可觀之利潤。

成員之一貝里斯旅行社市場策劃主任貝里斯透露：他們會與中國方面就今後兩年業務上達成協議。

貝里斯女士說，一九七九年，僅有廿四個英國團體訪問過中國，但在一九八〇年和一九八一年，將有超過卅七個和四十五個團體訪問中國。

該團由英國、蘇格蘭和威爾士十七個旅行社組成，在中國作爲期一週的觀摩旅行。

據該團負責人透露，他們曾與中國旅行社就今後中國和英國之間，以及中國和歐洲其他國家之間的旅遊事業問題，進行過多次富有建設性的討論。

單就八〇年內將有五十至六十多個英國團體訪問中國，行程包括經由香港往廣東，上海而到北京。

目前，瑞士航空公司每星期有一班DC八型客機飛往北京。但從明年四月一日起，瑞航將提供DC一〇型客機來往瑞士和北京之間。

陪同前往的瑞士航空公司營業發展主任康爾憲稱，他們曾與中國旅行社進行過雙方都有裨益的磋商，將來將有更多的團體往歐洲到中國去訪問。

該觀光團之團員經訪問後，均表示中國是一個可愛的地方，但其服務水準仍比其他旅遊事業先進國家落後四十年。他們謂，北京機場已擴濶和延長，新機場大廈亦已落成，但酒店設備及其他服務仍有待擴充。（校）

藝術節大會堂票房 下週一起發售門票 購票人士請先行填妥訂票表格

（港訊）香港藝術節行政主任馬斌昨日宣佈，大會堂低座的藝術節票房定於下週一（十二月十日）開始服務，由今日起，市民可在該票房索取訂票表格，填上他們所選購的節目。

馬氏稱：「購票人士預先填寫這些表格，可減少在購票時所需的時間。」

在今屆的藝術節，由廿五元起的門券均可郵購，以致在票房出售的廉價票數量會較少。

馬氏續稱：「由於較多廉價票可供郵購，我們預料今年將有更多市民會以郵購方式訂座，以免需往票房排隊輪候。」

郵購服務將繼續至藝術節全部節目先票爲止。

本月十日至十一日，票房將於上午八時開始辦公，其後將於星期一至星期六由上午十時三十分至晚上八時服務。

一如往年，爲免購票人士在票房前費時輪候，輪購者將需按其購票數量分爲兩行排隊：一行是不超過二十張者，另一行是超過二十張。

售票處並會在當眼地方放置節目一覽表，用以公佈門券售罄的節目。

潮劇粵劇及蘇州彈詞各場表演門券的發售日期將另行公佈。

香港管弦樂團及香港話劇團各場表演門券亦將稍後發售，詳情屆時在各大報章公佈。

市署警告貨車司機 勿隨意傾倒廢物 違例者定遭查出

（港訊）市政事務署發言人籲請貨車車主及司機在正確地點與時間傾倒垃圾或建築材料剩餘廢物。

發言人說：「貨車車主及司機，應向市署職員諮詢傾倒此類工業廢物的正確方法」。

「非法棄置工業廢物，終將被查出及檢控」。

一名貨車司機乘着夜深時份，在一處市署沒有提供清潔服務的地點傾倒垃圾，被罰款四百元。

上述發言人說：「市署經常偵察此類違例者，並會採取適當行動對付，以儆效尤。」

以上案件被告古秋航，十一月十六日在香港仔三石排灣道近漁港三八號避風塘一車垃圾，被值勤之市署人員當場發現，並立即發出票控。

尖沙咀正義道官地 工務司署招標承租 可供存放貨物或車輛用

工務司署地政測量處現正招標承租尖沙咀正義道一幅官地，租約最初爲期一年，期滿後按季續約。該地面積約一千七百五十平方米，可用作存放承租人之貨物，車輛，物料，及建築器材。截止接受投標日期爲本（十二）月廿一日中午十二時。索取投標章程及查閱圖則，可到花園道美利大廈二十樓地政測量處，或彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

圖示：公務員工會聯席會議情形。（本報攝）

研究護理員值夜制度 護理員協會缺席 聯席會議昨取銷

（特訊）由醫務處及多個護理職級代表組成之工作小組，昨日上午召開第一次會議，以研究值夜制度，但由於護理員協會並無派代表出席，是次會議終告臨時中斷。

助理士職工會、護士會、護士組及登記護士組昨晚就此事發表聯合聲明，表示原本在昨日的會議上準備具體研究醫務處提出之一星期值夜五晚之新夜更制，及交更超時補償和夜班津貼時間等問題。但是，由於政府護理員協會最近重提此夜班會問題卻又拒絕出席是次會議，致令與會其他護理職工會代表臨時要求暫時中斷此次會議，直至所有有關之團體共同出席爲止，以共同監督事務方進行有關改善。

聲明指出：與會各職工會代表認爲有關夜更制問題涉及整個護理人員之權利，應由所有有關之護理職工團體共同參與。在缺少任何一方之工會代表的情況下，雙方所有決定將不可能取得全面一致的意見和結論。

較早時，護理員協會曾發表聲明，表示不再與醫務處舉行有關改善工作環境之會議，理由是該會認爲處方早已清楚目前情況，舉行會議只會將問題拖延。（本報訊）

西班牙代表團訪 傢俬裝飾總商會 邀組團參加明年展覽會

（特訊）西班牙商業代表團團長卡柏尼，團員鮑士達，魏德度，艾勝遜，李風，艾華斯及家俬出口局代表爲天尼，昨日由西班牙駐港領事高士陶陪同訪問香港家俬裝飾商業總會，由該會首長梁根，林毅瑞，馮少文，陳革文，甘華，文子方榮，余秉逸，陳蘊裕，崔衍樑，梁紀祥，劉大明，權[illegible]等熱烈款迎，并設酒會款待，情況熱鬧。

在酒會中由主席致歡迎詞，繼由高士陶領事致詞，强調港西兩地在家俬貿易有加强合作及發展，繼謂，西班牙明年將舉辦一處大之家俬展覽會，屆時歡迎該會組團前往參觀。隨後雙方交換意見甚詳，并假英京酒家舉行午餐款。（宏）

東九龍多個地區 水管爆裂停供鹹水

（港訊）水務署宣佈：由於水管爆裂關係，東九龍多個地區現暫停鹹水供應。受影響地區包括紅磡，土瓜灣，九龍城，東頭邨，黃大仙，鳳凰村，慈雲山邨，橫頭磡，樂富，九龍塘，新蒲崗及斧山邨。水務署人員正進行緊急修理工程，鹹水供應將儘速恢復。

水務署又宣佈：由於該署在香港仔湖南街進行重要工程關係，黃竹坑區一帶食水供應短暫受到影響。受影響的範圍係由香港仔工業學校[illegible]

蒲山村道。

東九龍多區 週五停鹹水

（港訊）觀塘及附近地區之沖廁用鹹水，將於星期五（七日）上午九時至下午四時止，暫停供應七小時，以便進行抽水站小修工作。

水務署發言人說，停鹹水區爲觀塘，藍田，秀茂坪，牛池灣，牛頭角及新蒲崗，佐敦谷[illegible]。

大提琴管風琴名家 主持大師班及講座

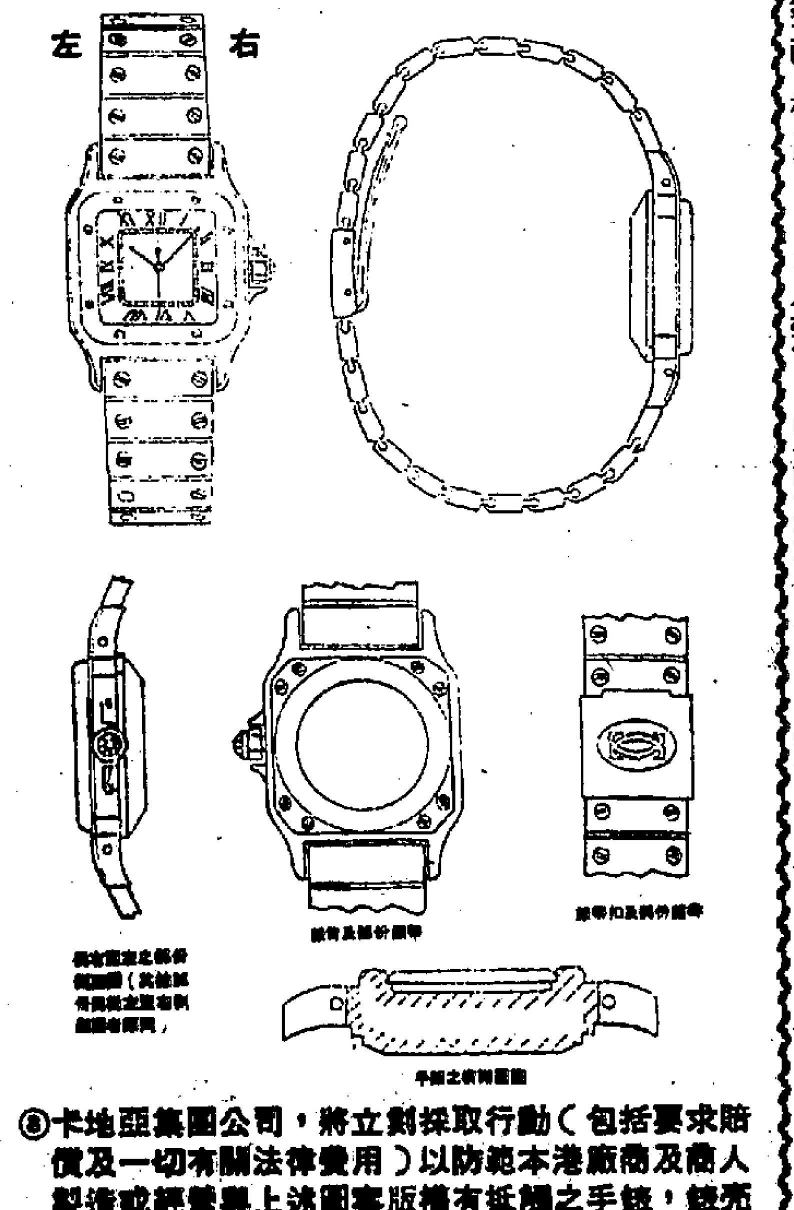
（港訊）世界著名低音大提琴大師英理加與其伴奏賈文路易士應邀專程自英國來港參加本屆在香港舉行的亞洲青年音樂營，並於下列時間及地點舉行低音大提琴及管風琴大師班及示範講座，免費入場，歡迎各愛好音樂人仕參加。

低音大提琴大師班（英理加主持），將分別於十二月六日及八日下午五時在藝術中心九樓舉行；低音大提琴示範講座（英理加主持）於十二月十日下午五時在藝術中心九樓舉行；管風琴大師班（賈文路易士主持）則於十二月八日及十一日下午七時半在中文大學崇基禮堂舉行。

註册圖案啓事

①謹此向各界人仕敬告，卡地亞集團公司乃它們下列SANTOS型手錶，圖案之版權持有人。就該等圖案在英國之圖案註册，已在進行申請並被列爲申請編號987588及987589。

② SANTOS型手錶圖案



③卡地亞集團公司，將立對採取行動（包括要求賠償及一切有關法律費用）以防範本港廠商及商人製造或經營與上述圖案版權有抵觸之手錶，錶殼，錶帶及錶鈕。

一九七九年十二月五日

卡地亞集團公司
代表律師高露雲律師行
香港畢打街會德豐大廈12樓

九龍汽車（一九三三）有限公司 通告

由一九七九年十二月五日（星期三）起，新增第23M號九龍市區路綫，接駁地下鐵路車站服務，其行車路程，時間及車費公佈如下：

第23M號路綫

官塘地鐵站至順利邨（循環路綫）經：官塘道，翠屏道，協和街，順利邨道，新清水灣道，順安道，順利邨道，利安道，新翔街，協和街及官塘道。

時間表

時間	每隔
官塘地鐵站開	
由上午六時零三分至下午十時卅九分	十二分開一班

由上午五時四十三分至六時零七分一段時間增加由順利邨開特別班車每隔十二分開一班。

車費：單程票價 弍毫

聘請營業員

薪高佣金優厚，中學畢業或以上程度，要有良好社會關係，有意者請於辦公時間到中環士丹利街22號201室楊小姐洽。

自動電子血壓計 疝氣帶

立刻自動知道自己血壓高或低，不需別人幫助，不用聽筒。

[illegible]

投資事業人才

A GROUP OF INVESTMENT COMPANIES REQUIRE INVESTMENT EXECUTIVES. ENERGETIC MALE OF FEMALE AGE 20 OR ABOVE FORM FIVE OR ABOVE WHO HAS INTERESTED IN INVESTMENT FREID. AMBITIOUS AND BE ABLE TO LEARN. POTENTIAL EARNINGS UP TO 10,000 P.M. YUEN LONG RESIDENTS. PREFERABLE ALSO A TELEPHONE OPERATOR APPLIED PERSONALLY OR SEND FULL RESUME TO 61 GOLDEN HALL BUILDING, MAIL ROAD YUEN LONG. N.T. ATTENTION MR. LEUNG

12-790253-7

會話拼音字母英專班

速成學校招生十二月七日開課

1. 地產物業經紀訓練
2. 會計全科實務班
3. 出入口文員實務

全科 秘書 打字 裁剪

旺角道口彌敦道七一七號取章程 電話：3-[illegible]

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：座落九龍尖沙咀正義道
地段：KX六六〇號
面積：約一千七百五十平方米
用途：限作貯放承租人之貨車及建築器材
截標日期、時間：一九七九年十二月二十一日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處 電話：五－二六七〇二四四九

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：座落九龍油蔴地高超道
地段：KX六七六號
面積：約七百七十平方米
用途：限作貯放承租人之貨車及建築器材
截標日期、時間：一九七九年十二月十四日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處 電話：五－二六七〇二四四九

香港政府公佈

香港政府工商署

輸美國之受限制紡織品

工商署已於一九七九年十一月二十九日發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第五十／七九號，現特促請各出口商注意：凡根據一九七九年年終特別付運方案申請將受限制紡織品輸往美國者，必須於一九七九年十二月五日下午五時十五分前將申請書交達工商署。

工商署

全安火燭保險有限公司通告

啓者本公司定期本年十二月卅一日（星期一）下午四時正在本港畢打街64至66號歐陸大廈十八樓[illegible]

本公司股份過戶由十二月十七日起至本月卅一日止暫停辦理[illegible]

一九七九年十二月五日

承董事局命 總經理[illegible]啓

順德聯誼總會 召開會員大會通告

本會定於十二月十六日（星期日）中午十二時正，在會所召開一九七九年度會員大會，報告會務，及通過上期議案，省覽財政結算，暨聘定下年度核數師等事項，務希依時出席，除專函外，特登報通知列位會員。

一九七九年十二月五日

主席：梁中力 翁祐 胡家輝 龍達 何輝

徵聘男性外勤記者

某大文化機構現聘請男性外勤採訪記者，担任[illegible]工作，凡本港英文中學或其他大專院校畢業者，[illegible]，可投函[illegible]四〇〇號，詳列學歷及經驗，並附照片一張，合則函約面試。

成功人仕的名表

瑞士名表

英納格

現代超值珍品·世界銷量第一

香港最高法院 雜案

一九七九年第MP608宗

有關均益有限公司

及

香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告：香港最高法院一九七九年十一月十九日確認上述公司之資本由二千五百萬元減至一千七百六十四萬五百八十五元之諭令及由法庭批准展示上述條例第六十一(一)節所規定有關上述公司所更改之資本之若干細節之會議記錄已於一九七九年十一月十九日由公司註册主任登記。

以下之字句及數字爲該會議記錄：—

根據公司之特別決議案及香港最高法院一九七九年十一月十九日諭令之許可，均益有限公司之股本資金已由二千五百萬元分爲五千萬股，每股面值五角之股份減爲一千七百六十四萬五百八十五元分爲三千五百二十八萬一千一百七十股每股面值五角之股份。根據上述諭令所批准之協議計劃及上述之特別決議案，公司股本資金在註册此會議記錄時爲二千五百萬元分爲五千萬股每股面值五角之股份，其中三千一百零五萬股已經發行及視爲付足股份而其餘股份則爲未發行。

均益有限公司代表律師
高露雲律師行
香港畢打街會德豐大厦十二字

一九七九年十二月四日

本港新聞

財富與收入不相稱案

黎民佑上訴 昨日起聆訊

（新亞社訊）退休華探長黎民佑，被控擁有財富與官職收入不相稱一案，於本年七月四日在粉嶺利亞地方法院被裁定罪名成立，判處入獄兩年，及充公一千六百萬元，被告因不服所判，昨延余叔韶大律師向高院上訴庭提出上訴，要求推翻原判及減刑。

上訴庭由按察司赫健士，韋士及楊鐵樑聯同聆訊。

上訴人黎民佑，六十三歲，前華探長；被控於七一年五月十五日，擁有財富與官職收入不相稱。

上訴人代表大律師，向上訴法庭指出原審法官當日於判案時未有考慮上訴人及其妻由內地攜大洋來港做生意，故原審法官之判處是不適當，此宗上訴案將會一連聆訊四日。

回首當年

（一九六四年十二月五日）

△港督新委出一批太平紳士五十三人，計有官守太平紳士二十一人，非官守太平紳士三十二人，該批太平紳士之委任命經於今（五）日出版之憲報發表于下：有官守太平紳士顧享諾（教育司署），布祿士（香港電台），蔡永業（醫務衛生處），谷巴（核數處），郝士，消防事務處，高旭（郵政局），傅禮沙（市政事務處），簡乃傑（教育司署），賈鼎基（政務官），蒲烈（海事處），許智（庫務司署），林保漢（九廣鐵路），毛勳（工務局），馬壁道（民航處），顧彤（工務局），碧加（物料管理處），盧秉信（工務局），成嘉士（差餉物業估價處），鄔勵德（新聞處），威遵士（天文台），郎勵德（工務局），非官守太平紳士鍾愛理遜，周湛燊，林思顯，張有興，張人龍，布朝加律達，邱德根，鍾士元，甘洺，希頓，簡悅慶，簡杜，利國偉，梁省德，李福和，麥輝顧教授，馬登，尼夫，羅朗納，羅仕，沙裡，司徒惠，盧炳源，鄧若瑤，朱成倡，黃秉章，黃允畋，胡百富，楊元龍，容啟東。

△六湖籍男子涉嫌強行擄綁兩商人，勒取贖款四十萬元疑案，昨日上午續在高院刑庭審訊，六被告俱否認控罪，控方證人許紹雄昨出庭接受辯方大律師盤問，證供未畢，押候今（五）日上午續訊。

△中區街坊會，每年均舉辦青年週，鼓勵青年多參加對身心有益的課外活動，及培養學子趨向良好習尚，寓進德修業於娛樂，意義甚遠，今年該坊會舉辦青年演講比賽，定本廿九日在大會堂舉行及優異頒獎。

△國際痳瘋救濟會香港協會，今（五）日在跑馬地愚家防衛軍分部廣場舉行遊藝會，由港督戴麟趾爵士夫人主持開幕，內有各種游戲及雜技表演。

△港府憲報明令發表華人永遠墳場值理：馮秉芬，黃允畋，林文傑，阮建祖，黃秉乾，伍秉堅，唐大鈞，馮兆森，黃兆輝，丁蕭烈，律師紀律委員，關祖堯，胡百全，簡悅強，陳德鴻，呂佳榮，毛寶龍，羅德璋，翁國裕等，曾正及愛琳士任房屋遷拆法庭法官，蘇昭任工商處長兼緝私處長。

奇香村老字號茶行 一年一度減價酬賓

香港數十年老字號奇香村茶行由本月三日起至七日止一年一度酬謝顧客大減價，普洱茶買二斤送一斤，各種名茶一律八折，歡迎惠顧選購，總行中環士丹利街七二號，電話五一四四七一七六，分行西環卑路乍街三十A，電話五一七七六四九。

換領超值萬花杯 迎接新年聖誕節

美國萬花杯，典雅高貴，用途廣泛，除可用作飲杯外，亦可插鮮花，飾物，盛裝糖果至用作裝飾擺設；佳節將臨，舉行派對更不可少，故極受歡迎。現凡任何兩個一公升「可口可樂」或「雪碧」蓋，加兩元即可換領市值五元以上之萬花杯一隻，請速向懸有換領標誌之士多洽換，多換多得，換完即止，勿失良機云。

佛聯會又增一中學

殷商葉漢捐鉅資興辦 佛教葉紀南中學開幕

教育司陶建議員親臨主禮

香港佛教聯合會擴展興學育才工作，在政府教育當局支持下，並獲得港澳殷商葉漢先生熱心響應，倡捐港幣一百萬元，在青衣島長青邨開辦新中學一間，佛聯會為表彰葉漢先生紀念其先翁葉紀南公素志，特將該校命名為佛教葉紀南紀念中學。於昨三日下午三時半，隆重舉行開幕典禮，恭請教育司陶建議員蒞臨主禮，昨蒞校者有：陶建司憲伉儷、鄧肇堅爵士伉儷，葉漢伉儷，佛聯會會長覺光法師，副會長兼該校校監黃允畋伉儷，校董慈祥法師，鍾黃慕顏，黃水，學務委員會主席黎時煖，總務主任永惺法師，教育司署高級教育官梁明淳，觀居中教育官，荃灣理民府聯絡官黃明達，房屋委員會長青邨副經理王智清，聖心怡則師，佛聯會董事先慶法師，大光法師，融靈法師，智開法師，源慧法師，繼杭法師，覺岸法師，瑞融法師，瑞通法師，傳教法師，覺能法師，體照法師，周有，楊日霖，何忠全，孔昭楠，曾果成，區鑾茵，張妙願，黃禮鵬等居士，及各界嘉賓共數百人，在典禮中，由佛聯會會長覺光法師致詞祝福，校監黃允畋太平紳士致開會詞，陶建司憲於主持揭幕後，並致詞盛讚佛聯會辦學工作成就，及由捐辦人葉漢主持葉紀南公像揭幕，校董鍾黃慕顏，黃水，分向主禮人致送紀念品，學務委員會主席黎時煖太平紳士致謝詞。

青衣島首間中學創立 教育司嘉許佛聯工作

今天香港佛教聯合會為佛教葉紀南紀念中學舉行開幕盛典，本人及內子應邀參加，至感榮幸。

貴會多年來為香港市民做了很多有意義的工作，除了設立醫院以救急扶危，及參與其他社會服務事項外，還積極地協助政府發展教育。至現在為止，貴會屬下學校，已有中學七間，小學十間及幼稚園三間。由此可見貴會對香港教育方面之巨大貢獻。

青衣島近年來發展迅速，政府在提供教育方面，亦作出相應之配合，以適應當地居民之需要，在小學方面，現在已有足夠之學額供應，俾本島學童能就近攻讀，在中學方面，貴校校舍就是政府在青衣島興建的第一間中學校舍。而貴校作爲當地的第一間資助中學，此事尤具特殊意義。本人素知佛教以慈悲為宗旨，希望此種崇高的仁愛精神，能在貴校發揚光大！

陶建司憲致詞

校監黃允畋申述 佛教會興學育才 為青年培養德性

該校校監黃允畋太平紳士在開會詞稱：「今天為香港佛教聯合會主辦之佛教葉紀南紀念中學開幕典禮，恭請教育司陶建議員伉儷蒞臨主禮，文鍊列位官紳名流、社團首長、文化先進、嘉賓賢達，撥冗惠臨，參予盛典，共諧勝緣，使學宇生輝，至感無限光榮。本人謹代表香港佛教聯合會董事、本校董同寅及全體員生向各位致以最熱烈之歡迎及懇切之謝意。

陶建司憲博學多能，一九五五年來港，先後在港府各機關部門服務，其歷任高級行政官職有徙置事務處助理處長，助理布政司，漁農處長，統計處長，社會福利處處長及立法局官守議員等要職。一九七四年出任教育司直至現在，近數年來，本港教育制度，尤其是中、小學教育之改革，在陶司憲悉心策劃下，向前邁進一大步，使本港莘莘學子可享受九年免費教育，實有賴於港府之開明政策與陶司憲努力之成果，可見陶司憲實乃一位才華超卓，勤政愛民之賢明首長，深受市民愛戴。至於本會多年來之會務實有賴陶司憲之大力支持與鼓勵方能易於進行。回憶一九六零年本會爲校善提小學之創辦，即獲陶司憲之愛護，親臨揭幕。一九七四年九月，陶司憲就任教育司伊始，即於三星期內，大駕光臨屬校黃鳳翎中學巡視，指導有加。今天陶司憲於政務繁忙中蒞臨主禮，同人等再瞻風範，恭聆教益，至感光榮。

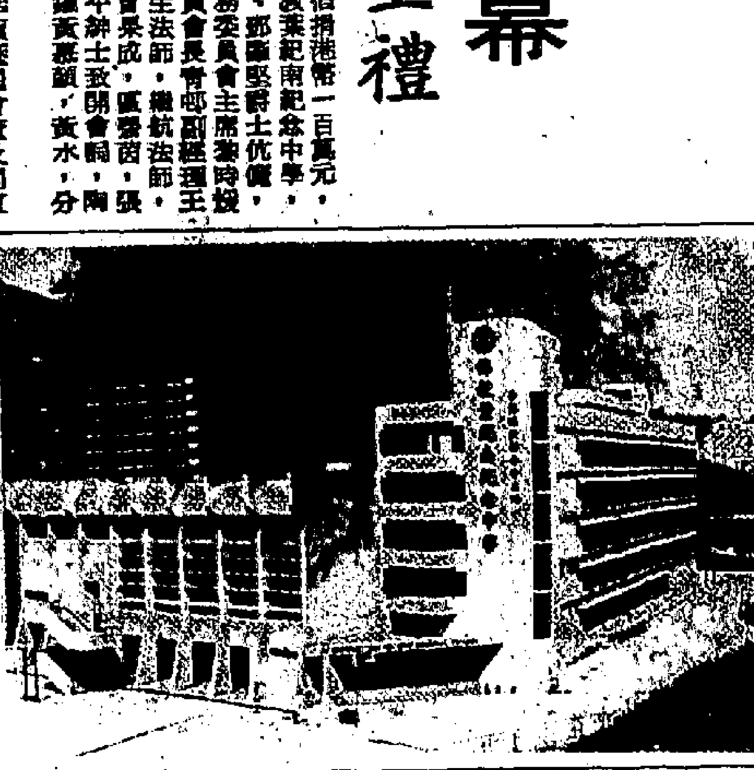
本校創立於一九七八年，為香港佛教聯合會主辦七間中學之第六間，亦是新界青衣島第一間政府資助中學。創校目的實乃配合政府發展新區計劃，使本區青少年獲得當地就讀之機會。校舍建造費用全部由政府負担，並由房屋委員會建造。至於開校一切設備之費用，得蒙港澳殷商葉漢先生為秉承其先翁葉紀南先生興學育才之遺志，慨捐巨資一百萬元玉成義舉。佛聯會以佛教葉紀南紀念中學命名，用彰盛德。

佛聯屬校日增 中小學達廿間

回顧去年九月本校開辦之初，校舍尚在建築中，幸蒙香港四邑商工總會陳漢禮紀念小學校董會慨允借出部份課室應用，得以及時開課，而新校舍在房屋署悉心策劃及督導下，亦能提早完成，並於本年一月初順利遷入現址授課。本校佔地約六萬平方呎，校舍壯麗雄偉，設備完善，除擁有標準課室廿四間之外，特別室十二間，包括金工、木工、及家政室等，使同學有多樣化之學習與活動，增加其求學之興趣。本校環境幽靜，空氣清新，實為學子進德修業之理想園地。今年度本校辦有中一八班，中二六班，以後每年遞增，預計一九八四年中一至中五各五班，中六及中七文理各二班，為發展迅速之青衣島居民提供一所完善之文法中學。

佛聯會自一九四五年成立以來，本廣佛陀利濟眾生，服務社會爲宗旨。會務之推進一直以弘揚佛理，興學育才及倡建醫院，興辦社會福利事業為主旨，多年來幸蒙歷屆會董及同寅之努力，不避艱辛，繼往開來，又蒙教育當局時加協助與指導及各位善信大力支持，時至今日，教育之推行更漸有所成，計近廿年間，本會興辦中學七間，小學十間及幼稚園三間，備中學學位七千個，小學學位二萬個及幼稚園學位一千五百個。又在大嶼山寶蓮禪寺興建青年康樂營等。

本會擴展學務之目的，旨在針對時弊，除鼓勵學生勤奮向學外，並着重培養同學堅忍自尊之德性，故特注重佛學科，使同學在佛法之薰陶下能有正確之人生觀，從而判別是非，分辨邪惡，避免誤入歧途，將來能成為社會之棟樑，利濟群生。今後還望政府當局、陶司憲，在座各位嘉賓及社會賢達之鼎力支持，而本會同寅更當努力以赴，務求百尺竿頭，更進一步，不負當局之厚望與及為社會盡一分棉力。最後敬祝我校前途光明，各位嘉賓身心安泰。」



佛教葉紀南紀念中學外觀

會長覺光法師致詞

佛聯會長兼校董覺光法師致詞祝福稱：香港佛教聯合會擴展教育工作，是無休無止的，在董事會同人積極策劃下，得到教育司署當局的支持，香港房屋委員會的協助，給予校舍，津貼興辦。更承大施主葉漢居士賢伉儷，慈悲喜捨，紀念其先翁葉紀南公，捐施鉅資，因是勝緣成熟，本會主辦之中學又得以增多一間，是即今天隆重宣告開幕的「佛教葉紀南紀念中學」。在慶典開始之先，本人謹寫此校祝福曰：善哉樂育，發揚新教，樹人以德，多士蹌蹌，百戰五戒，十善四攝八解，不忘不怠，圓滿究竟，悲智雙開，佛化大行，昇平世代，建校宗旨，同歸覺乘。

葉紀南公暨德配黃氏夫人像贊

十年樹木，百年樹人，大善仁者恆以慶樂學校為社會育才，引作宏願也。佛教葉紀南紀念中學，蒙港澳殷商葉漢先生秉承其先德葉紀南公遺訓，慨捐港幣壹百萬元所倡辦者。葉紀南公為吾粵新會江門篤厚鄉人，其先世務農，家無居長，於純樸之家，稟賦甚厚而急公好義，德配黃氏夫人，溫婉賢淑，敦睦鄰里，紀公成家而樂善好施，親友危難輒挺身相援，故德受鄉黨推崇，紀公日常每以濟貧興學勗勉兒孫，哲嗣葉漢先生以仁者之後，輯紹開國，大展所業，雖在商務百忙中，仍時刻以此願爲念，及聞本會籌辦斯校，即慨捐鉅資襄助善舉，為彰盛德，爰特命名鐫石紀念，用誌景仰，而啓來茲，並爲之贊曰：

義薦紀爲　優儒溫恭　演貴興學　善與人同
義方教子　誠信孚公　嘉言懿行　誠秀鍾靈
善財布施　社會欽崇　樂府新立　永誌其功

香港佛教聯合會會長釋覺光 監督董事同人謹贊 黃允畋

公曆一九七八年歲次戊午孟冬吉旦

教育司陶建議員主持佛教葉紀南紀念中學開幕，圖左起第三人為鄧肇堅爵士，校監黃允畋太平紳士，捐辦人葉漢先生，陶建夫人，葉漢夫人。

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大厦地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

兩幅工業用地租或售
（一）近屯門藍地青山公路傍
面積：3197 ^{2}M（34,412呎）或部份
可建：799 ^{2}M（8,549呎）
高度：6.5 M（41呎）
用途：木廠、傢俬或其他同類
（二）近八鄉錦田公路羅屋村
面積：1376 ^{2}M（14,800呎）
可建：333.91 ^{2}M（3581呎）
高度：3.96M（25呎）
用途：鞋類製作或處理膠用
假日照常：鄧先生 N T766067

半山區高尚洋房出售
松柏新邨——半山區南把校道松柏新邨，四房兩廳，豪華裝修，現代廚房設備，名貴酒吧，有車位，高層向海，可俯瞰港九全景，實用面積2700呎，交吉出售。
天后廟道——半山區天后廟道70號威景台，高層海景，花園泳池，環境優美，豪華裝修，名貴櫥櫃，有車位，面積800呎，交吉出售。
七海地產　洽購處：香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137　5-447130

租售 獨有18呎樓底·可望全海景
高貴豪華寫字樓
售價比鄰近樓花更平，目前樓價飛漲，勿失良機。
旺角地王·鄰近地鐵車站
信和中心，彌敦道中僑國貨舊址21樓，視野廣闊，港九景色盡收眼底4,459呎，高速電梯四部，上落方便，中央冷氣系統，保持空氣流通，已有入伙紙，歡迎經紀介紹。
K 200850, K 416923

旺角地王旺舖租售
旺角彌敦道地王旺舖近地下鐵車站面積千餘呎另石屎閣陸佰餘呎租肆萬陸仟元正售肆佰捌拾餘萬（即時交吉）有意請電三一八〇八五〇七或三一八〇八壹五六龍小姐洽詢

雅景閣 已有入伙紙 **雅麗閣**
柴灣康平街4號　柴灣道392號
150年期
三面單邊 背山面海 環境清靜
免費安裝 室內電線 電視天綫
防盜電話 柚木地板 裝煤氣喉
鬆乳膠漆（地下設有停車場）
正義電話：5-452522 華懋電話：5-258251
地盆電話：5-578647（假日照常）

跑馬地藍塘道1700呎 租售均可
灣景中心 B6中層吉售33萬5千 B5中層吉售36萬8千
伊利沙伯大厦25樓680呎吉售88萬 27樓630呎吉售73萬
龍景樓寶珊山道1500呎連車位交吉售130萬
好望角大厦商住運租約35萬
旺舖租售花園街地下連閣樓共3千餘呎租售均可
教室 何文田石鼓街中層862呎售96萬
榮豐工業大厦地下旺舖5487呎租售均可 四樓有職單位可打通共6612呎租售均可
金豐工業大厦高層640呎另天台640呎平售17萬元正
順安企業 K960295-8

香港灣仔摩理臣山道38號（999年期）
文華商業大厦 租或售
地下連閣樓（建築面積各1337共2674平方呎）售價：$6,000,000（每呎合弍千餘元）租：每月$35,000
一樓（建築面積1337平方呎）售價：$800,000（每呎合六百餘元）租：每月$6,000
快將入伙　快將入伙
接洽處：寶貴企業有限公司
香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓 電話：⑤242091—6林先生或謝先生洽

賽西湖咖啡座
賽西湖大厦商場旺舖實用面積2100呎另平台花園6000呎另公共停車場合各飲食行業或其它商業用途租售均可詳電：
寰海地產⑤454282

澳門 **協華工業大厦**
澳門祐些喇提督大馬路121—B號
12層工業大厦每層由1480—41945呎
本工業大厦優點簡介：
①位置旺盛，交通方便。②前後單邊，光綫充足。
③廠房方正，柱少位闊。④全自動消防系統。
⑤特大客貨電梯弍部　⑥貨車可直達廠內上落貨月台。
適合任何工業或貨倉用途，每呎僅售百餘元
洽購處：金城投資公司（地產部）
香港德輔道中279—281豐和大厦七樓
電話：⑤—445336（八綫）

高尚住宅花園洋房出售
壽山村道——西班牙式三層私家花園別墅，四房，中央冷氣，豪華裝修，現代廚房設備，連私家車房，另泳池，花園實用面積三千五百呎售七百廿萬
淺水灣道——南山別墅，中層，秀麗海景二千四百呎連租約售三百六十萬
碧瑤灣——31座高層向南二千四百呎海景連車位售二百四十萬
基氏（代理公司）電話H756519、754722
歡迎委託租售（業主免佣）

適合
酒吧·麻雀學校·快餐店·超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相連加拿芬道和堪富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
租面洽
接洽處：六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

北角地王旺舖租
英皇道461號樓下連閣（近新都城酒樓）
面積1800呎月租捌千元正包差餉合各行業
於仁有限公司電5—459222

百樂別墅 沙田酒店對面 順風台
高貴豪華洋房　風景優美如畫
俯瞰沙田全景　延年益壽居停
有入伙紙 1700呎 租售均可
K—413488　K—377149

旺角租售
①彌敦道大元公司樓上商住均可560餘尺平售33萬
②花園街旺舖近旺角警署地下千餘尺，閣樓千餘尺，門面27尺，租1萬售210萬
電3——8106 49洽

隆基大樓 西環卑路乍街45A 一樓商業3800呎租16,000元售2,000,000元 二樓住宅出售 售 260,000元
寶輝大厦 跑馬地黃泥涌街10-16號 住宅，出租
舖位租售 香港銅鑼灣太祥街太業樓728呎 租 3,000元 售870,000元
萬昌工廠 長沙灣青山道532號地下一萬尺出租 租30,000元
接洽處：六基有限公司
電話：5—252497　5—252557

偉晴商場中心
地點好交通便當期萬餘即可營業
官塘敬運大厦662—854呎平過公司價
屯門工業中心每層一萬呎全座出售欲購從速
義發地產 ⑤260250 ⑥258406

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會　皇后大道西14號
灣仔：寶翰軒文玩公司　軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司　霎東街九號A地下
油麻地：集益號　佐敦道44A左邊地下
何文田：恒達圖書唱片公司　亞皆老街124號M
紅磡：友誼書局　紅磡新圍街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　吉利徑17號A平台
荃灣：正廣公司　荃灣東安街3號2樓
屯門：衛光書局　屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠煙紙代理公司　大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會　元朗邨第四座21 22號
截稿時間：每日下午五時正

益華大厦 香港灣仔軒尼詩道319號9字樓A座 住宅年期長面積600呎不交吉出售
南方大厦 香港北角英皇道261號P座4字樓 住宅年期長面積800尺不交吉出售
永安祥置業有限公司
香港永樂街7號永安祥大厦10字樓 ⑤430303七綫

信和中心旺舖廉租售
旺角中僑國貨公司舊址黃金舖位重新開幕，本大厦唯一舖位面積最大，位置最好，租售最平，兩面單邊，左右舖面近電梯口，即買即裝修，一樓121六百尺，二樓243百二尺。
現已入伙歡迎參觀：彌敦道582號 嘉興有限公司
H773511　H459164

旺舖廉租
香港灣仔道205號，（近天樂里）
舖面21呎寬，樓身19呎高，面積1500呎
適合銀行，餐廳及陳列室等
遠東有限公司，張洽5—235967

潤舖招租
連兩大前後閣千七呎闊36呎
英皇道27號
電704826馮

旺角旺舖
面闊13呎深20呎交吉出售
彌敦道580號恒隆大樓5-6舖
5-7904111 恒隆地產

泰國國慶專刊

獻詞

駐港泰國總領事 格查范里

每年十二月五日，泰國臣民，無論在任何地方都會一同慶祝這個重要日子，因爲這是彼等所愛戴的在克里鼎朝第九代君主蒲眉蓬陛下之華誕。泰皇身體力行致力於增進人民福祉及國運昌隆。

香港與泰國接觸已有數十年歷史，兩地人民關係進展很速，尤以過去二十年爲甚。關係並不限於貿易經濟活動，香港與曼谷人士尙有其他類型接觸，譬如文化及技術合作，這都增加兩地關係多樣化，因此港泰友誼，諒解及互相尊重都日漸加深。

本人甚感欣慰，藉此機會僅代表泰人，通過此特刊向香港當局及市民衷心祝禱，願香港繼續幸福、進步及繁榮。

泰皇關切民困 人造雨計劃加快成功 研究更經濟有效方法

泰皇陛下對其臣民福祉甚表關注，特別是對經常遭遇旱災缺乏水源地區百姓尤甚。在耕種季節沒有雨水，農民就會感到很大困難，因此早在一九五六年，泰皇就提議「人造雨計劃」，藉以改善困境，並委任農業部農業工程組總管進行研究有效人造雨方法。

該位總管從事人造雨研究及實驗已有十二年歷史。一九六九年並成立了皇家人造雨研究及發展所，由於各有關政府部門派員組成。

人造雨過程是相當複雜，泰皇陛下一直都很支持這方面研究，經常關注其進展，他甚至親自閱讀報告書及行動計劃，給予技術意見，偶然也會親自監督行動。他亦關心研究租員的安危，譬如使用危險化學藥品，影響健康等。

泰皇在精神上的支持，使工作人員得到無限鼓舞，同時有功必賞，所以士氣高昇，人造雨計劃可以加快成功。

每年泰國若干地區出現乾旱，這是非農業部單獨所能應付，因爲人造雨過程是需要一些精巧飛機，在此情況下，泰國皇家空軍就加以援手，派出C－123型機協助。

人造雨大致可以分成三個步驟：（一）擾亂自然平衡，（二）刺激雨雲之組成，（三）刺激雲層促使下雨。

擾亂自然平衡是人造雨第一個步驟，通常要在早上九時前進行，相對濕度要達百份八十以上。擾亂方法是使用炭化鈣，如果濕度是百份八十至九十，則用炭化鈣。依照風速，大氣情況及空中雲量而定，施放化學藥物高度是在一千五百呎至七千呎之間。如果濕度低過百份九十，化學藥粉會以六比一至十比一份量加配乾冰，使藥粉溫度低於大氣露點，這樣就使水點凝結，組成雲層。

爲刺激雨雲之組成，通常在雲頂及雲與雲之間噴洒氯化鈣或尿素．噴洒速度不能太快，有時交替用氯化鈣及尿素。雲層不高則噴在雲頂，如太高及風勢強勁則在雲底施放藥物。

刺激水點促使下雨是最後步驟，當雲層呈現烏黑，底部平坦，表示雲中水點開始凝聚，爲了防止雨點吹離目標地區，應即及時加以刺激使其下雨。方法之一是在雲頂施放約一方吋大乾冰，速度是每五分至十分鐘放一百克，但要小心，施放過量會使雨雲散開而不會凝結下雨。方法之二是三文治式噴洒藥物。由兩架飛機進行工作，使用鹽粉及尿素。還有一法是用噴於雲層底部溫度一、兩度（攝氏）之水噴射雲的底部。

進行人造雨時，還有一番事前工作要準備，譬如與當地政府聯絡，採取資料，看看那裏需要雨水，同時在目標地區弄好測量雨水計，準備飛機及化學藥品等。

在施行播雨種前，每日都要視察天氣變化，風向，壓力，溫度，相對濕度及雲量，然後才決定使用何種化學藥品。

在每次行動之後，有關人士要寫報告，作出提議及檢討成果。總結多次實驗，發覺人造雨施行應在三月至十月間。第一期是三月至七月，這是炎熱及雨季開始時候，雨水對蘭花及玉蜀黍生長有好處。由八月至十月，則主要是幫助農夫插秧，田間特別需要雨水，泰國人造雨計劃可算是成功的，不過有些地方是待改善，使效果更佳而且成本要經濟，現在正試用火箭把藥品射入雲中爆炸，這種方法優點是當天氣不宜飛行也可施用。

同時如果雲層太接近山峰，用飛機容易發生危險，另一項嘗試是用大炮發射藥物，又或者貫載有化學藥品汽球，到預定高度炸爆。

泰人結婚風俗

根據泰人的傳統，女子論嫁的對象，定要是個已「出家」一段時期的男子，即「新人」，否則談婚是免問的。

與中國人的觀念一樣，泰人也會請相士先査查男女的八字年生，看看是否協調，才決定雙方的親事。當然發覺八字相尅時，這段婚姻足會拉倒，經相士盤算認爲男女雙方沒有任何相冲的問題，親事便順利舖排。

訂婚的儀式大致也是交換信物，如黃金，利是之類。

這個時候女家已開始大排筵席，大事慶祝，招待的對象却是男方親友。

擇吉日成親當然是隨後的大事，雙方更大有可能會互相討價還價，而一所寬大的新居是最大的問題之一。

最後大日子終於來臨，男女雙方的家族上下，親戚朋友都會從各處湧至，好一個興奮的盛況。

一位高僧亦會應邀出席盛事，爲新人及每一位賓客祝福。

至於新郎方面，這時就會很心急，因爲他要單獨在新房內靜待新娘子在家長陪同下，漸漸然到來。

隆重的結婚儀式，不僅是帶領男女雙方走上共同生活的路途，且更是維繫親友間感情的最佳方法。

不過時移世易，許多泰國的傳統儀式正受到時代的冲擊，而隆重的結婚禮節亦不例外。（娟）

泰皇蒲眉蓬陛下

泰國發展食物工業 增加投資促進繁榮

泰國政府現已着手實行連串農工業發展計劃，使國內外投資者有更多投資機會，藉以促進本國經濟更爲繁榮。

計劃中包括了白兔生產、豬肉產品，和無骨魚生產。

白兔生產：

隨着世界各國食用肉類的數字上升，對於如何從其它肉類增加來源及提供更多蛋白質，實有考慮之必要，而兔肉所含的豐富蛋白質已爲人所承認。

根據統計數字顯示，法國人是食用兔肉之最大消費者，估計每年約卅萬噸，其次是意大利和蘇聯，每年超過二十三萬五千噸，在十二個大國中，平均每年約六十萬噸，估計將會每年增加百份之五，至一九八五年時達一百萬噸。

肉食生產專家高哈利選擇泰國爲白兔生產地，是因爲該國擁有肥沃的土地，飼料價錢較便宜及有足夠的人力。

高哈利指出，除了可以供應大量兔肉外，另一好處是兔皮可在本國出售，作農業或工業等用途，估計在一九八五年將有三萬噸，其它有用的包括了兔子的頭，尾，足及其內部。

高哈利估計整個兔子生產及過程需九十六萬二千美元，其中四十九萬用於農場，剩餘的四十七萬二千美元則用於工場中。

在整個生產過程的首六個月中，將會在實兔子的身體發展，以求達到理想階段，並分兩方面不同的飼養，紐西蘭種及加州種。

鑑懷大學的飼養部門以不同的飼料養本地土產的及雜交的兔子，他們並將此法建議或協助農夫。

高哈利希望每月能從五萬一千頭兔子中，獲五十一噸兔肉，因此生產兔子的地方大部份均集中在肥沃土地，分別在臨時及永久樓宇中，臨時樓宇是用以飼養兔子，永久的則作爲屠宰場，及用以急凍，之後將運往外地出售。

除了兔肉外，其餘身體各部份則逕往包商予以乾洇後，製造各類貨物如拖鞋等。

豬肉產品：

在泰國農業經濟政策中，以牲畜數量大量增加爲主，而其中以豬隻數量最爲多，因此將仍不斷改良其飼養方法。

估計目前泰國每年有二千五百萬至五千萬噸豬肉，價錢亦由每噸最低的六十美元升至九十美元，間中亦有每噸七十五美元。

日本的豬肉入口主要來自丹麥及愛爾蘭共和國。在一九七六年，日本入口自泰國的豬肉，有十四萬九千噸，並預料以後每年增爲百份之十。

事實上，泰國輸出豬肉往日本，基於其運費低，飼料及人工等均便宜，實處於一有利地位，其次，由於高合利均採用最新的飼養方法，及以最具現代化的屠場進行宰割，因此估計以一年時間，將可吸引更多投資者，在這種有利條件下，只需每週五個工作天，便有四百噸豬生產，在整個生產計劃中，第一年將增加百份之六十，第二年是百份之八十，第三年是百份之百之多。

計劃中一切的設備在第一年共需六十九萬六千美元，由於頭年增加生產豬隻，因此第二年需費七十一萬五千美元，第三年則達八十八萬美元。

其它不能出口的身體各部，則只能在本地市場以合理的價錢賣出。

泰國的豬隻工業，目前已達到其需求量，並已符合日本入口限制勞會的規定，出口肉類產品約於豬的身體各部的百份之五十，而部份生豬亦在各工場的門口出售。

無骨魚：

在過去十三年中，泰國的魚業不論在生產或進行現代化方面，均有嚴重性的增長率，估計一九七五年有一百五十萬噸魚類出口，所捕捉的魚類大致有蝦、蝦、蟹、魷魚等，此外捕網的工作，不論低發地帶或捕魚區，收獲亦有顯著的增加。

畜產食物的出口數目近年不斷上升，其中一個原因是產魚地區均有足夠飼料及擁有優良的環境。

這項無骨魚生產是另一位食物專家菲賓史泰提議，他並建議有關工廠改良養魚方法，以提高食物的品質。

此項生產計劃預算每年可產三千六百噸魚肉，投資金額約需九十七萬美元，工資約五十萬美元。

所產的魚肉可製各種美味的食物，如日本將之製成香腸、魚餅、或其它魚類食物。

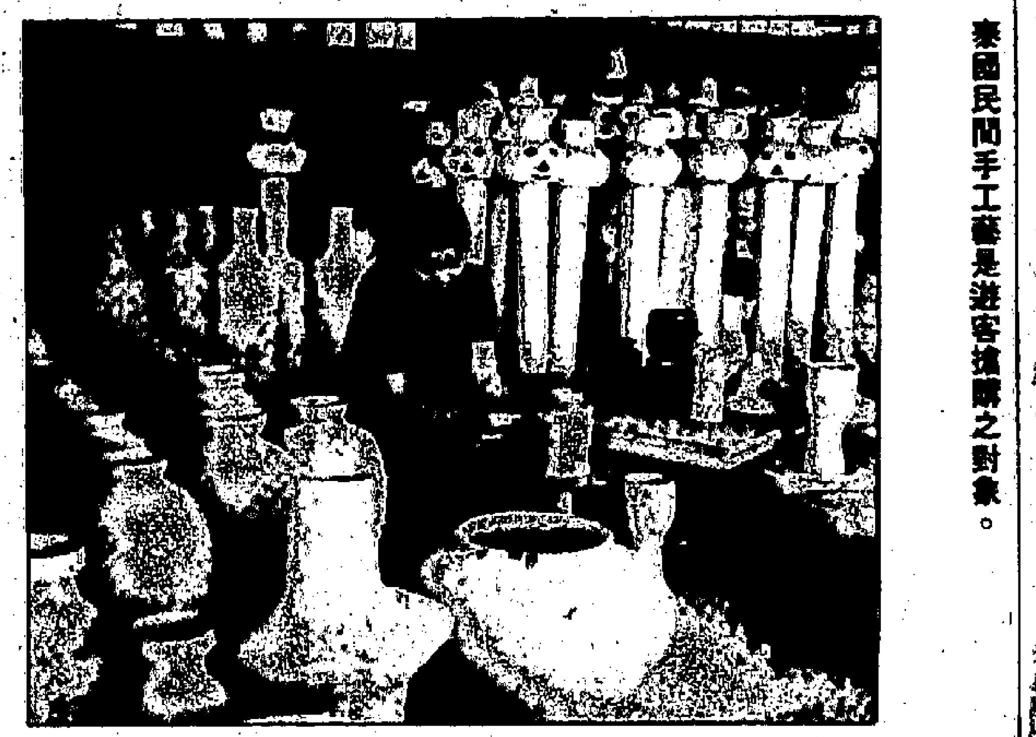
至於魚的其它身體各部，如骨、頭、鱗等，則盡量用作爲肥田料，並將其價格提高至魚肉的身價相等。因此預料魚市場是當重本地及外銷，而日本則爲其最大目標。（綠）

泰皇重視農業 促進水利發展

一個國家不能缺少其人民。而國家安全，簡單來說，其含義表示絕大多數的國民能夠安居樂業，而且不單在首都附近城市，尙包括遙遠村落和山區的人民。

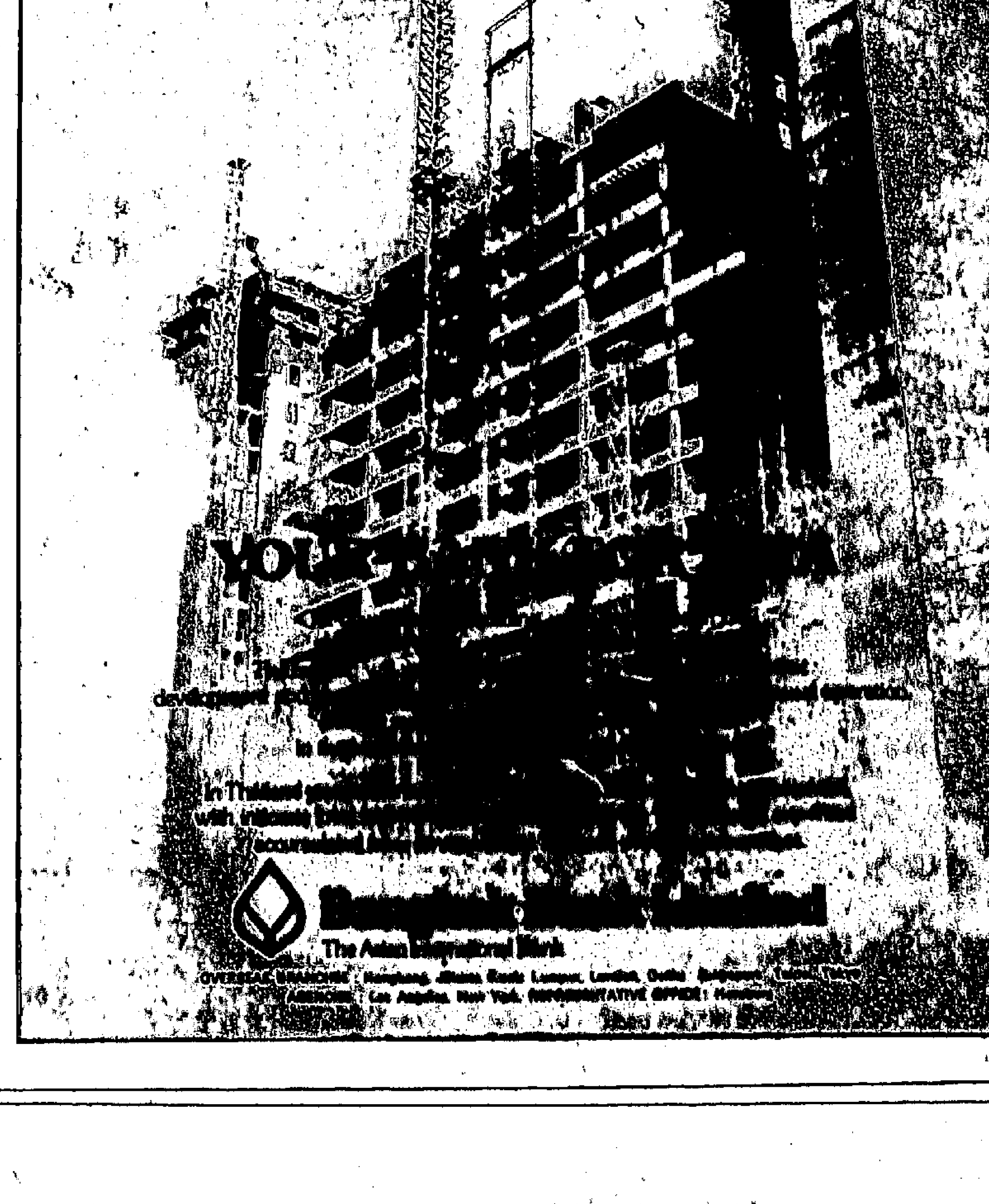
泰皇蒲眉蓬是査克里王朝第九位皇帝，自一九五零年加冕就職典禮至今，一直統治全國，並且將其一生貢獻在其人民繁榮安業之上。皇族活動對於社會發展有密切的連繫，每年泰皇都親自巡察全國，目的不單在督導政府發展計劃的進展，尙會導[illegible]計劃，着手分配各項程序給政府，經過調詳考慮計劃是否切實可行，便會徵詢平民和政府官員的意見，使所有不同的政黨能夠參議計劃基本上的反應情況，以便彌補發展計劃不足之處。泰國是一個以農爲本的國家，泰皇所提倡的發展計劃，程序上强調可耕地發展成爲全耕地，而灌溉計劃必須首先實行，不單在解決洪水泛濫問題，尙有[illegible]天然水塘的安全目的，以便用人造水塘[illegible]水利發展非常重要；而農場和魚塘[illegible]亦是基本而必須的發展[illegible]。泰皇提倡耕地[illegible]變化，以便阻止耕地[illegible]有[illegible]民[illegible]。[illegible]

[illegible]計劃得力於皇后的協助[illegible]不少，皇后以[illegible]發展[illegible]並進行[illegible]學習不同形式的[illegible]活，例如手工藝[illegible]



泰國民間手工藝是遊客搜購之對象。

泰國國慶，薄海同歡
謹祝
風調雨順，國泰民安
泰皇伉儷萬壽無疆



'Sawasdee'歡迎光臨
泰航每日有三班客機
由香港往曼谷

'Sawasdee'是泰國語言，表示歡迎尊敬的意思，乘搭泰航，您可獲得熱誠的款待。

泰航每日均有三班*A300型廣體噴射客機，由香港往曼谷，寬敞舒適，飛行平穩，當閣下步入航機時即可享受到眞正如絲似錦的服務，這祇不過是開始而已，我們更備有各種精美食品，由和藹可親的空中侍應員慇懃侍候，同時每一位女乘客皆可獲贈一束鮮艷蘭花。

泰國，是一個多姿多采，山明水秀的國家，泰航融滙着泰國各種不同的傳統特色及文化習俗，乘搭泰航，您可獲得稱心滿意與別不同的享受。

Thai
Smooth as silk.

*此外，逢星期四及星期日有班機由檳榔往曼谷。

香港德輔道中8－B新顯利大厦 電話：5-242143，5-257051　九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

新界版

梅窩新填地開始發展
建成新碼頭
可泊載車小輪對外交通改善
已建巴士總站續闢熟食中心
多座樓宇落成將更撥地建設

（特訊）梅窩碼頭附近，當局已加緊發展。新建之碼頭，已接近完成階段，現正進行內部粉飾，一兩月後當可應用。附近仍繼續填海，預算填海增闢土地九點零三公頃，以適應需要。現填得之土地，停車場已建有巴士總站，並將闢設熟食中心，以取代目前在現碼頭附近之攤檔，使能集中易於管理及維持地方觀瞻。此外並將撥出土地，作爲商業及住宅用地。

快將完成之新碼頭，保爲大型之小輪碼頭設計，碼頭高兩層，其長度爲七十八公尺，碼頭兩邊均有小輪停泊設備。新碼頭之南面，同時興建躉船柱及一泊位，以便停泊汽車渡輪活動躉之小輪。

目前之梅窩碼頭，僅有一邊可供小輪停泊，近年加建上蓋，惟碼頭內之面積有限，若在假期，必感難以應付，大部乘客，須在碼頭外輪候，飽受日晒雨淋之苦。至於碼頭泊船部份，亦難適應需要。行走香港梅窩之小輪，每日來往有三十餘班之多，另外更有離島與離島間之穿梭小輪，亦有多班，故碼頭常感不敷應用。而由港開往之小輪，常需在半海停候，待前一艘小輪調出後，始能有碼頭泊岸，且乘客候船之時間不少。若在假期，小輪增班行走，更感難於應付。

梅窩現已成爲通往大嶼山之主要門戶，舉凡大澳、東涌、昂平、塘福及大嶼南之鄉民及前往該等地區旅行之旅遊人士，均經由梅窩前往。更由於當局發展大嶼山，人口日見增加。而梅窩本身亦有銀礦灣及銀礦洞之吸引，前往旅行遊覽者，人數不少，尤以假日及夏季期內，人數更衆，每日有數萬人來往，因此當局遂有興建新碼頭之建設。

新碼頭之新填地，現已闢之巴士總站，分列多條路綫，並建有上蓋，以供乘客輪候巴士。巴士站對上，已建有多座樓高六層之新型樓宇，現在碼頭對入，最近亦完成一座新型廁所，以方便遊客及遊客。而新碼頭南邊，當局仍繼續填海。此項填海計劃，保當局使梅窩進行均衡發展之第二項工程。並預算將填海所得土地，用作興建低密度私人住宅，同時並將建有一所小學，警署，消防局及其他社區設施。（粟）

首座大元邨四月可入伙
大埔急劇蛻變市鎮
需共團結建新社區
新界司鍾逸傑主王肇枝中學畢業
勉青年致力消除社會禍害

（特訊）工業邨內之工廠陸續落成，大埔第一個屋邨——大元邨之首批住戶預期於四個月內即可入住。新界政務司鍾逸傑昨日主持王肇枝中學授憑頒獎典禮致詞時指出：

他說：今日之大埔與貴校建成時極不相同，甚至與五年前之大埔亦大有不同。大埔於過去數年間改變極爲顯著；未來數年內，此項發展將會更爲可觀。在很多方面，令人覺得遺憾者係附近之海灣將會填平，而各位將不能再從貴校之位置觀看吐露港之龍舟競賽，飛翔及滑帆點點。此外，工業邨內之工廠單位已陸續落成，而大元邨之首批住戶預期明年四月入住。

他說：現時在大埔進行中之發展將約於十年內爲該區人口達二十萬左右之自給自足與均衡之市鎮，提供新居住環境、新職業以及新設之社區與康樂設施。但在這新社區內，各位將扮演什麼角色？這二十萬個別市民又如何連繫一起？他們是否會自私自利，僅爲本身及家人與朋友着想？抑或他們將懷着自豪感、互助精神及歸屬感，攜手爲共同目標而努力？

渠表示：我們必須決定我們心目中的大埔是怎麼樣的。我們是否希望它變成既醜惡、酗酒又富罪犯與毒犯？明顯地我們所希望的並非這樣。他說：這些問題看似容易解決，但並非單純宣稱「我要消滅罪犯」就可以將問題解決，而我既非毒犯，又非罪犯。除非我們團結一起成爲擁有共同志趣及目標之社區並且致力於消除社會中上述之禍害，否則我們在努力建設中之新市鎮將會爲其蒙受所感染。然而我們將需設立互相關連之代表性機構制度以抵禦此等社會禍害。

在鄉里、區際與全港方面，我們設有市民組織例如街坊會及同鄉會等，而各地區則設有互助委員會，分區委員會以及大埔鄉民參加與大埔鄉事委員會之事務；而大埔區最近分爲兩區之舉使到政府與市民之間更爲接近。所有此等主動措施，固然可使個人與個別家庭以及協助建立社區聯結一起之作用，但僅其組織之作用保護作用以抵禦各種罪惡，並且設造機會以推動文化與康樂事務以及使到社區生活多姿多采。因此，各位將有頗多機會在本身家庭與友儕之細小圈子以外參加多項活動，而此等機會之數目正有增無減。今日之青少年中越來越多人正努力爲新環境之需要，有問題尋求新解決辦法。毫無疑問，各位在接受貴校老師之良好薰陶後，必定會滿懷責任感獻身社會並爲本港之整體福社而努力。

鄧若瑤頒獎助學金

大埔王肇枝中學於昨下午三時三十分在校內禮堂舉行一九七八—七九年度授憑頒獎典禮，敦請新界政務司鍾逸傑致詞，並由校監鄧若瑤太平紳士頒獎，鍾逸傑夫人頒發獎狀，並頒發助學金及獎狀。蒞臨觀禮者有理民官、陳國彰、吳榮杰、資深官紳郭顯雄、黃源章、黃立端、張人龍、天、李思聚、周覺民、張溫燕、何啓生、葉拍榮、練騰偉、陳偉、張扳、鐵天穗、李炳貴、黃炳文、周冰、嚴漢榮、鄧興邦、陳國楷、歐陽志強、黃柏棟、何其昌暨各校學生代表多人。儀式在莊嚴的氣氛下舉行，唱校歌後，即由校監鄧若瑤致詞，接着頒授獎學金，繼由鍾逸傑夫人頒發獎狀及獎勵，學生代表致謝詞及致送紀念品，唱校歌後禮成。（木）

大埔王肇枝中學頒獎禮：新界政務司鍾逸傑致詞（右上角）鍾逸傑夫人授憑（左）校監鄧若瑤頒授獎助學金（右）。

屯門科學講座
吸引青年興趣
梁榮武主講太陽系探索

（特訊）屯門文藝協進會最近舉辦的科學講座，吸引了區內大多數學生的興趣，增加不少課外知識，繼介紹香港太空館之後，日昨敦請該館助理館長梁榮武主講「太陽系的探索」，地點仍在屯門區的中學生七百多人，吸收了不少新知。梁榮武畢業於香港中文大學物理系，對太空天象科學知識，甚有心得，於演講完畢後，由屯門區理民府李淑儀致送紀念品。出席者有該會主席周文炳、黃哲來、梁剛、區慶智，及各校長等。

梁氏的講詞內容，先介紹太陽系的探索，古代的人已生興趣而非始於二十世紀。從而引出研究太陽可帶來的不少益處，科技的進步，可在地球上廣泛應用，準確的太空測距方法應用到地球上的洲際測量的研究，這種測量對地震及火山活動，很有幫助。

梁氏又說：太空艙的消毒方法，早已被各大醫院採用。四十年代的高速飛行研究，帶來超音速飛機。太空飛行器所攜帶的儀器，必須高度可靠性及體積小等優點，這些概念已帶入到電腦、電訊、通訊系統及其他電子設備。通訊衛星、氣象衛星，是太空科技帶給人類的禮物。梁氏又把太陽系形成的過程，詳加闡述，然後把水、火、木、金、土等行星及彗星等，詳加分析。

在最後的一段結論中，梁氏說：目前，不少天文學家仍然努力於太陽系的探索，早期派往火星，水星，金星等太空船都帶來很多重要的知識，而現在亦有兩艘太空船對土星及木星進行探索，隨後便飛越天王星，最後甚至遠離太陽系，永遠在外太空飛行。當然，那時它們距離我們已經很遙遠，變得很微弱，甚至完全消失，或許它們會遇到外太空的高等生物，把地球的訊息，帶到更遙遠的地方。（君）

荃灣區舉行舞蹈訓練營
排演舞劇梁紅玉

（特訊）荃灣文藝康樂協進會舞蹈促進委員會一連兩日假座屯門何福堂會所舉行舞蹈訓練營，參加人數有五十餘人，節目內容除有集體活動及遊戲外，並特別排練舞劇「梁紅玉」，集訓；該劇將於八〇年二月第二屆荃灣藝術節中在荃灣大會堂演出。閉幕儀式於昨日上午舉行，由荃灣舞蹈促進委員會主席陳冠成致詞，敎育司署學校之小組、荃灣理民府助理主任潘懿女士、何漢光分別頒發七九年度全年演出最多次數之團員獎及舞蹈團幹事會服務獎，並安排舞劇「梁紅玉」第一、二場試演，招待嘉賓欣賞。（田）

以新標準設計
沙田荃灣興建
分層工廠大廈

（港訊）房屋署在分層工廠大廈的設計方面已經有一個新標準。房屋委員會一九七八至七九年度的工作報告說：新設計可以在興建小型單位的分層工廠大廈時，建至廿四層高，並有停車位及運貨升降機。但年報指出，在一些不適宜用標準設計的地盤，則需要特別的設計。至今年三月卅一日爲止，在葵涌及九龍興建中的分層工廠大廈單位約有二千二百四十五個，現時籌劃使用這種新設計的其他工程，包括位於沙田及荃灣的若干個地盤，定於一九七九至八〇年度動工。房屋委員會年報每本售價十二元，在香港康樂廣場郵政總局政府刊物銷售處發售。

元朗屯門兩區聯合響應
續辦公益金百萬行
官紳積極籌備・連日認捐踴躍
全程十三英里・可五千人參加

（特訊）元朗及屯門區聯合響應的公益金百萬行，已決定於明年一月十三日（星期日）舉行，籌備工作，十分積極。大會會長由兩位理民府與國泰、滿國强擔任，而正主席早已推舉太平紳士陳日新、鄧英喜，副主席則爲太平紳士劉皇發、鄧權及博愛醫院主席楊啓培、黃學義。上述官紳，都是響噹噹人物，影響力强，預料本屆公益金成績，可破往年紀錄。

公益金百萬行今年已是十週年，但元朗及屯門兩區聯合響應，則屬第二屆，去年首屆會籌得善款達四十多萬元，地方人士熱心程度，令人鼓舞。

今屆步行路綫，仍與去年一樣，計由石崗上村市政球場出發，直上錦公路，至石崗戲院轉入水塘路，沿引水道直至終點大欖涌馴練學校，全程共十三哩，步行時間爲一月十三日上午九時至十一時，參加人數，以不超過五千人爲限。

上述水塘引水道，爲慶莊柏油路，其中雖路有陂斜起伏，但兩旁樹木青蔥，上可仰望大帽山，下可俯瞰八鄉錦田一帶平原，環境天然優美，沒有污染氣氛，是一個理想的步行區，平時也有不少遊客，在附近野餐漫步或晨運。

步行距今雖尙有三十多天，但兩區熱心人士，連日已踴躍認捐，元朗及屯門兩區理民府先後接獲認捐表格，就中有兩區官紳步行，亦有個人參與或以社團、學校爲單位者，每隊人數可達十人，同時，每隊籌募款項超過伍千元的，將被列爲大會的贊助團體。（君）

西貢鄉會接納老人入籍
證明即准享受會方福利
會所興建壯觀牌樓

（特訊）西貢鄉事委員會對於遠離香港的安老院之住院老人入籍爲該區居民之問題，決予接納，但對於一九七六年以前交來之老人名冊，概作七六年入籍，至於最近交來者，即作爲一九七九年十一月一日起入籍。所有入住安老院之老人，必需由該院主管簽署證明，即可享受該會之老人福利，方始接受。獲准入籍之老人，即可享受該會之福利。

鄉事會爲增加觀瞻，已在會所前興建一座排樓，古色古香，頗爲壯觀，決定在落成時舉行一項儀式，屆時敦請保良局副主席鍾振邦前往主禮。

關於補償因興建萬宜水庫，遭受影響之官門漁民，當局在巴西灣興建四層高之樓宇予以安置，有關當局現定於本月廿一日下午三時在鄉事委員會議堂舉行抽簽分配與受影響之漁民，鄉事會屆時借出議堂予以舉行。

昨日出席會議者有主席鍾盤，副主席李學明、謝明、太平紳士李福霖，委員及代表：黃健清、曾啓顯、陳國濱、張土、陳佳生、周天生、何來發、文葵、成、江耀創、劉文芳、黎伙、王耀、李佩佳、鄒溪喜、鍾啓平、成運財、陳志強、李運來，及張富弘、沈等多人。

本港新聞

恒生第四十間行所
葵涌分行六日開業
加強對荃灣葵涌金融服務

（港訊）恒生銀行第四十間行所將於本月六日（星期四）在葵涌開設。該分行的設立，正好與該銀行現有之荃灣分行及上葵涌分行，在荃灣、葵涌兩地互相配合成爲一完善的金融服務網，爲該區坊衆及工商界提供週全的銀行服務，並將有助該區蓬勃發展。葵涌分行位於青山道四三四號，爲自置物業，面積寬敞，佔地約六千呎，行址地點適中，交通暢達，附近廠廈、貨倉、商住大廈林立，居民及工人集中，各界人士將更爲便利。該分行經營業務包括各項存款、放款、匯兌、找換及保管箱等，另設有押匯代辦處，專誠爲該區廠戶服務。在開業初期，租用保管箱訂有優待辦法，租用一年，贈用半年。該分行營業時間：星期一至星期五，上午九時十五分至下午五時；星期六由上午九時至一時。電話號碼：零－二九九二叁一。分行經理爲梁柏榮君。

九龍總商會四十週年
文娛康樂活動
三項比賽揭曉
本月廿日舉行頒獎禮

（港訊）九龍總商會慶祝四十週年舉辦多項文娛康樂活動，參加比賽者踴躍，本月廿日（星期四）舉行頒獎禮，設筵款待評判及贊獎人士。

各項比賽獲獎者：

龍總杯籃球邀請賽：冠軍：汪角街坊會，亞軍：德輔西樓，季軍：英記夾萬，殿軍：上水工商聯誼會。優勝獎：九龍英文中學、僑商會、五金業商會、愛國汽車商會。

國畫比賽：公開組：冠軍：何秀娟，亞軍：李德賢，季軍：陳蓀，優異獎：陳敏之、任秀文。

青年組：冠軍：劉大祖，亞軍：吳信昌，季軍：黃彩竹，優異獎：張國昇、黃錦常、張□。

少年組：冠軍：林棣，亞軍：劉國琛，季軍：楊文泰，優異獎：李劉國琛。

書法比賽：公開組：冠軍：葉慶華，亞軍：張國昇，季軍：盧傑生，優異獎：張岳良、任秀文。

青年組：冠軍：陳銘，亞軍：任寶中，季軍：蔡明，優異獎：蘇永全、陳國源、陳美麗。

少年組：冠軍：黃歐陽，亞軍：蕭啓陽，季軍：黃歐翔，優異獎：甘嘉詠、林麗娟、葉愛寶、林寶寧、曾紫玲、梁曉華、甄宏裕、尹子榮、陳恩敏、沈慧敏。

潮商互助社義演
善款四十萬破紀錄
籌診所經費急賑金

（港訊）潮商互助社西醫診所經費暨急賑救濟金，昨晚在香港大會堂音樂廳舉行遊藝大會，由劉文波爲主任委員，林木興、鄭持章爲副主任委員，顧問：陳遜予、蔡潔閣、鄭烈武、潘鶴祥、李泰融、郭漢卿、丘士使、林龍欽、張國夫、鄭烈文、楊永源、溫國英、潘業雄、陳木盛、馬錦棠、楊錦華、鄭偉信、李嘉誠、陳有慶、巴克子文、鄭偉科、鄭德寬、莊靜庵、洪鉄偉、倪國熙、鄭志光、鄭錦堯、黃子明及各界人士一千五百人。

理事長楊文波致詞稱：本社義演籌款，至目前爲止，超過四十萬元，破歷年最高紀錄，對各界人士和同人大力支持，表示衷心感謝。並請大家繼續捐助，本社舉辦不牟利西醫診所，爲大衆服務，收費甚廉，每月經費由籌款用於籌募助民。十月間，撥南新村火災，三處災民，近後和宜合安樂村先後火災，本社不到半個月時間多次籌撥急賑，獲得社會各界人士和當局嘉許。

遊藝節目由該社音樂部潮劇組演出潮州音樂和潮劇「五虎平」，音樂和潮劇「岳飛傳」。

歡迎各界人士捐助，該社地址：香港德輔道西三十二號四樓A座，電話：五－四七九五八，五－四七九五八六。

四飛惡貫滿盈
械劫餐廳公寓非禮女客
分囚四五至六年

（新界社訊）四名青少年男子，涉嫌於今年一月至二月期間，先後串同行劫一餐廳及一間別墅，得手後逃去無蹤，經警方多月來之廣泛偵查，至六月初先後將被告等拘捕落案，昨日在高等法院由副按察司傅雅德審訊，四名被告各被控之三項罪名，分別被裁定有關罪名成立後，判大被告入獄六年，第二、第三及第四三名被告各入獄五年。

法官在判案時稱四名被告雖然無案底及年輕，但他們知兩當持刀行劫，罪行非是常嚴重的，必須予以重判，希望能以儆效尤。大被告且在行劫得手後，向女事主施以非禮，行爲卑劣，故此判處參列入獄一年。

被告四人：（一）林港山，十七歲，無業；（二）林仁生，廿一歲，送貨工人；（三）劉秋堂，十九歲，推銷員；（四）何志强，十七歲，送貨工人。審訊分別被控五項罪名，審結果：被告等被裁定如下四項罪名成立：（一）控全體被告四人，於今年一月廿日，在旺角西洋菜街一五三號地下，行劫大快活餐廳一千八百元；（二）及（三）罪，同控四名被告於二月十日，在九龍塘窩打老道一別墅內，分別行劫兩名女子，現金共二百元，一隻手錶，一枚金戒指，一條金鏈及一枚原子筆；（四）單控大被告，同時同地，非禮一姓黃女子。

被察官陳述案情透露：今年一月廿日晚上八時許，大快活餐廳之職員正準備收舖下班之際，四名被告突持刀衝入，指嚇各職員，繼而由其中一名被告看持餐廳女東主同入樓房，掠走一千八百元，然後將女東主關在廁所內。四被告得手後逃去無蹤，事發後餐廳負責人報案。

二月十日凌晨一時許，首被告與另一男子到九龍塘窩打老道一別墅租房，由一女職員帶二人入房。人入房後，該女職員便離去，至三時許，首被告按鈴叫飲品，由一姓李女職員將飲品送往被告房內，入房後李被人推倒在床上，繼而被人用布掩口及將衣服除光，再爲其中一人所姦污，事後首被告挾持出大門口，喝令她將門開啓，使當二至第四被告進入別墅，四名被告與最先進入別墅之男子，合力將三名女職員（連李在內）綑綁及用布掩口，然後推入一房內禁錮。五人繼而到別墅內其中一間房拍門，恐嚇房內一對夫婦之男女，開門後將其中三名被告闖入房內，以刀脅嚇該對男女，其後女的被人推倒床上，將其衣服除清，繼而將其中一人污辱，事後使男的均被綑綁囚禁於房內，而被告等五人則相繼逃走，別墅內各人自行鬆綁報案。

警方人員接報，經多月來廣泛調查，至六月六日凌晨五時許至九時半分別在九龍四個不同地點，將四名被告拘捕，而翌日進行認人手續，在上述別墅之該對夫婦，分別認出大被告及第三被告，且指出當時被大被告姦污，警方遂根據被所得證供，將四名被告落案控。

在巴士上暴露下體
劉志歡惹官非
候查身世宣判

（新界社訊）一名青年男子，在九龍一輛行走十二號B綫雙層巴士落車門口，向一妙齡女郎露械，事發爲警方拘捕，控以一項「在公衆地方暴露下體」罪名，昨解新蒲崗裁判署訊，被告認罪，杜爾法官諭將案押候十二月十八日，候感化官調查被告身世後，始行宣判，准予被告以現金一千元担保候外出候判。

被告劉志歡，十七歲，被控於七九年十二月三日，在九龍亞皆老街近窩打老道一輛十二號B巴士上，未有合法權力及理由，在公衆地方暴露下體。

案情透露：十二月三日上午九時半，一名姓黃少女在旺角道康超級市場附近登上一輛十二號B雙層巴士，坐於上層，約十分鐘後，被告坐於其身旁，後來被告往樓下，稍後少女亦隨着落樓站在近門口等候下車，不久發覺被告在其面前露出不文之物，並用手撫弄，少女即告知司機，將巴士停在玫瑰書院門外，適告知一名正在路上巡邏之九龍城警署警察，將被告帶返警署落案檢控。

主要證人推翻口供
青年被控傷人
獲判無罪省釋

（新界社訊）一名青年男子，涉嫌於本年七月二日，在柴灣地區，糾黨毆傷兩名男子爲警方拘控，昨日解卜公利亞地方法院審訊，由於主要證人推翻其作證時，推翻口供，表示不能認出行兇者，控方轉作敵對證人，又表示沒有其他證供方支持控罪，法官判被告無罪省釋，但同案另有兩名廿年劉偉興及陳志超，則於較早時承認同樣罪名，已被法庭判處入獄。

被告黃炳新，廿歲，被控於本年七月二日，在柴灣廿座二樓某座，蓄意傷害男子黃運財及馮喜強。

彩色華僑主辦
麥氏即溶咖啡
巨獎問答比賽

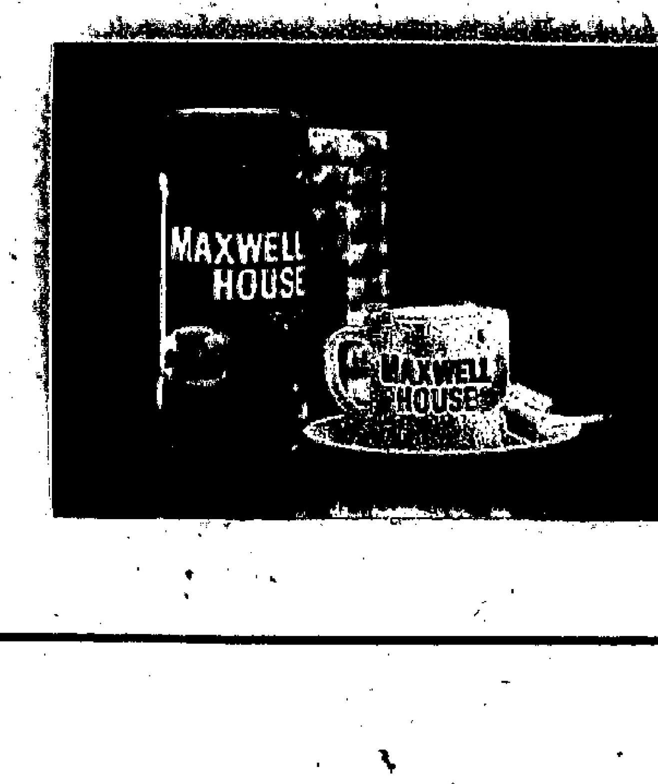
請留意本星期日隨華僑日報附送的彩色華僑，即有機會獲得下列名貴獎品：

1,000元禮券，美國犀飛利金筆，RUSSEL-HOBBS電熱水煲，金裝雲絲頓香煙及名貴座枱金表，麥氏即溶咖啡及太古方糖。

獎品豐富　獎額繁多　中獎容易　請即參加

彩色華僑 Wah Kiu Yat Po Colour Weekly 逢星期日隨華僑日報附送。

SHEAFFER 犀飛利「特佳」金筆　Russell Hobbs Fortress II　Winston 金裝雲絲頓



本期內容預告：

封面專題：

封面專題：石梨貝馬騮山
巴黎軍事博物館　高人一等煩惱多
頭虱侵襲美國　僞裝盆栽可以亂眞
德國香腸派對・墨西哥烤牛肉沙律
猜對了（星期掌篇）
梁治强・豈是茄喱啡咁簡單
陳美琪多才多藝・可惜星運不如人
十二月份大會堂的文娛活動
「三分錢歌劇」在港上演
第廿三屆國際東京車展　兒童週刊

本期印送：125,500本　逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者七海旅行團

海洋公園
國際花卉節歡樂遊

注意：
最後一週舉辦
敬請盡早購票

(1)乘豪華冷氣專車暢遊港九
(2)欣賞國際花卉節奇花異卉
(3)參觀來自北京著名金絲猴
(4)乘吊車登南塱山觀賞表演
(5)春坎角海灣郊野公園巡禮
(6)珍寶海鮮舫進食豐富午點
(7)遊覽尖沙咀新開中國花園
(8)海城夜總會進食中式晚宴
(9)觀賞海城夜總會歌舞表演
(10)設幸運抽獎奉送名貴禮物

日期：12月9日（星期日）
時間：上午九時半至下午八時

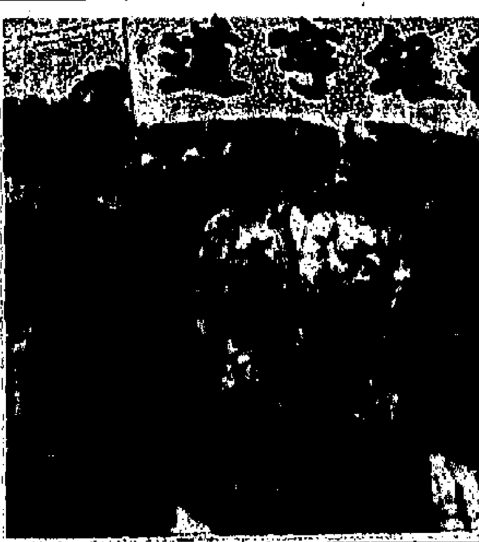
七海旅運有限公司
請速報名

本港新聞

道亨銀行組大亨隊 支持公益金百萬行

公益金百萬行，上週日（十二月二日）在港島舉行，獲得大批男女老幼「大亨」熱烈響應，引起途人矚目。

這批「大亨」，全部是道亨銀行的職員及家屬。他們一行數百人，各御顏色悅目的T恤，成爲公益金百萬行大隊中一支勁旅。這些T恤正面印有「大亨」二字，爲道亨二字的諧音，他們不辭勞苦，行畢全程，共籌得善款超過一萬多元。道亨銀行爲本港歷史悠久的華人銀行，一向爲善不甘後人。此次「大亨」參加百萬行，即獲得行方及主席鑑士元爵士贊助支持。圖爲公益金港島區百萬行中的「大亨」隊。



仁安大廈業主聯會 舉辦港島一日暢遊

（港訊）康樂街仁安大廈業主立案法團爲聯絡各業主與住戶感情，特於日昨舉辦冬季港島一日遊，[illegible]

適時旅團本週日節目 漫遊四大古寺進上素

適時旅遊公司本週日（九）推出最適合旅遊人仕雅興之四大寺刹靜遊最佳節目，是日上午九時半由銅鑼灣新都戲院門前乘車出發，先至荃灣東普陀、繼往圓玄學院，再遊西方寺，此三大寺刹香火鼎盛，青竹茂林，環境清幽，午間在屯門大酒樓午餐，下午至青山寺漫遊，此爲本港最古寺門之一，遠路寬敞，徐步其間，胸襟舒暢，在傍晚返回九龍市區尖沙咀樂宮樓以素食最著名的妙香林進上素筵，并有豐盛獎品抽獎助慶。[illegible]

華商精選假日旅行團

康泰 5-211411 3-676111
全泰國·清邁
桂河橋·古都大城 曼谷·芭堤雅
高級豪華團 七天$1750 八天$1950
乘泰航直飛清邁 逢週四、日出發
曼谷住凱悅、芭堤雅住假日。
六晚夜總會 曼谷分社獨家主辦
香港大道中70號達卡佛大廈10字
九龍彌敦道23號瑞興大廈1103室

甜蜜旅程
星加坡航空公司贊助
星馬八天 $2550 星期日,二出發
星馬泰十二天 $2980 星期日,三出發
聖誕加班：12月21,22,24,25日
春節加班：1980年2月13,14,15,16,17,18,19,20,21
新加坡印尼八天 $2890 星期六出發
全程乘搭新加坡航豪華客機。一流享受，行程應有盡有，包括新加坡，吉隆坡，雲頂高原，怡保，金馬崙高原，檳城，曼谷，芭堤雅，印尼蘇門答臘，及世界最大最高內陸湖—多峇湖。
香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

國聯 旅運有限公司 5-234047 5-234048
泰國豪華團 六天$1690 七天$1730
暢遊曼谷芭堤雅，最佳行程，包括各佛寺，水上市場，鱷魚湖，古城縮影等，五次夜總會，食宿一流，乘廣體華豪客機，逢星期二、四、六、日出發，簽証需時，辦理從速
菲律賓特選 六天1350 七天1490
台灣寶島假期七天1750
另辦日韓、美加、歐遊團及經售世界各地機票 歡迎查詢
香港中環萬宜大廈520室

寶通 旅遊貿易公司 3-694802-5
香港台北 天天出發 機票十酒店四天$799
各國簽証 廉價機票
大韓美加遊踪 十天$5690 十五天$8606
馬航贊助黃金假期 暢遊馬星六種 收費由2055起
台灣八天豪華團 $1890
曼谷清邁七天團 $1980
九龍彌敦道40號重慶大廈二樓74號
台北辦紅樓潮州酒家南京西路280號5514089

愛美 旅遊（香港）有限公司 K664173 K664735
曼谷芭堤雅六天 $1730
曼谷芭堤雅桂河橋 $1780
韓國日本七天 $3080
台灣溪頭環島九天 $1790
星馬泰芭堤雅11天 $3390
菲律賓碧瑤六天 $1290
遊艇租售
九龍彌敦道241號金峯大廈1004室

水上活動中心 3-883071 5-438221
風帆育樂訓練
利用人類天賦的智慧，巧妙地運用大自然，巨大的潛力，最潔淨的能源，揚帆出海，乘風破浪，體驗大自然的真諦，課程包括：學習風帆駕駛，風帆救人，繩結，水上安全，海例等。
費用只收25元，逢星期日上課
風帆這種玩意，四季皆宜，就算是在冬天我們只要穿上一件乾濕衣，便可享受到海上自然風味的樂趣與夏季無異。
九龍旺角彌敦道興大廈415室（按3）
香港中環華寶樓大廈512室

張雄 旅運有限公司 3-695333 4線
台灣四天自由團 單人房$830 雙人房$823（天天出發）
歡樂今宵韓國四天遊 $2290 逢週六出發
美洲十天遊 2/12 1/2 $8888
韓國四天豪華團 $1990 逢星期六
菲島七天豪華團 $1590
星、馬、泰12天豪華團 $2980
曼谷芭堤雅六天 $1830
九龍彌敦道81號喜利大厦10樓

大韓遊踪
KOREAN AIRLINES
韓日（本洲）七天團 $3330逢週六
韓國四天週末遊 $1990逢週六
韓日（北九洲、關西）七天 $3480逢週二
韓國釜山慶州六天團 $2680逢週二
詳情請與全港各大旅行社或電698308查詢

滑雪兼遊埠
韓國龍平五天滑雪團 HK$2350
韓國釜山五天賞雪團 HK$2700
全韓國六天滑雪團 HK$2450
旅遊求享受 喜利最講究
KTS Travel 喜利旅運有限公司
總公司：香港干諾道中126號地下 電話：5-456011
九龍分公司：假日酒店商場B201號 電話：3-683281-4

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-841331 3-842277
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
1.香港—高雄（坐中華） 住雲山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光館
3.日月潭—八卦山—台中 住寶島
4.翡山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮館
5.野柳—陽明山—故宮 夜乘返港
逢週四出發 $1590
阿里山溪頭芝麻城 九天 $1980
阿里山溪頭七天
1.香港—高雄（坐中華）住雲山
2.澄清湖—台南—阿里山住阿里山賓館
3.阿里山—嘉義—溪頭 住溪光館
4.日月潭—八卦山—台中 住鴻賓
5.翡山—天祥—太魯閣 住萬滿
6.陽明山—故宮—夜總會 住雲山
7.台北—島來—自由遊樂—香港
逢週一出發 $1850
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

利安 旅運有限公司 5-265181 十線
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3280
九州七天 $3180
香港大道中16號友邦行1502室

美麗寶島
全台灣 阿里山·溪頭·墾丁·鵝鑾鼻 月世界·佛光山·野生動物園
七天豪華團$1560—逢星期一出發
九天豪賓團$1990—逢星期六出發
全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅· 桂河橋·佛統·古都大城
八天豪賓團—$1990—逢星期四出發
六天豪華團—$1750—逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
日本 大阪東京七天豪華遊$2980 星期五出發（早機去、晚機返、行程足七天）
曼谷 桂河橋七天高級豪華團$1790 星期六出發（專人代辦台証$140）
台灣 阿里山溪頭環島九天豪華遊$1980 星期六出發（多晚的士購物，盡情享受）
菲律賓 大宮郡百島碧瑤七天豪華團$1590 星期六出發（多晚的士購物，盡情享受）
西北美加六天探親團 $5495

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1290 七天$1750 九天$1980
泰國芭堤雅·桂河橋
七天$1790 六天$1690 逢星期五、六出發
泰國芭堤雅農曆新年加班
六天團$1990 1/5 2/5 3/5 1/2 3/5 3/2
日本本州七天 $3190 逢星期五出發
菲律賓六天 $1390 逢星期三、出發
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室

永安
日本本州富士山八天豪華團 $3480
全日本九州本州八天豪華團 $3580
日本北海道雪祭七天豪華團 $3980（只餘一團，機會難逢）
韓國本州九天豪華團 $4080
台灣環島九天豪華團 $1980 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1650 逢星期六出發
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1650 逢星期四、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3080
馬星泰七天豪華團 $3580
新加坡聖淘沙島五天豪華團 $1980 逢星期六出發
美國西岸十天豪華團 $5590
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

康年
不是北平天壇而是台灣的瑰麗運景
四至九天豪華旅團
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大寶行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765夜假⑥469957行程表電索即寄

金城 H228814 H228875 K668695 K678211
台灣阿里山環島九天豪華團 $1980 逢週六出發 遍遊寶島名勝古蹟
星馬泰豪華團十一天 $3590
11月17,23, 12月7,20,21,22,23,24,25
聖誕曼谷芭堤雅六天 $1780
十二月二十四日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

美和 5-237184-6
日本七天	$2980	菲律賓七天	$1490
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1390
韓國七天	$3330	泰國六天	$1750
台灣九天	$1980	夏威夷七天	$3450
台灣七天	$1550	泰星馬十二天	$2980

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

醒加更上醒 星三變星變

鬼馬雙星
GAMES GAMBLERS PLAY
許冠英 特別加入 重新補拍
☆日本版☆

求望發達一味靠搵丁
做老千便好過搵皇帝

監製 鄒文懷
編導·主演 許冠文
作曲·作詞·主唱·主演 許冠傑
主演 丁珮 呂有慧
客串主演 黃霑 喬宏
特別客串主演 孫泳恩 杜茱迪 陶敏明
嘉禾·許氏聯合攝製

港：皇后 皇都 太平 金明 帝后 紫羅蘭
九：嘉禾 麗華 英華 紅磡
好景 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 金都 多利城 南洋
海運 百樂 特別加入 太平明天上映

最強西片院綫與嘉樂綫首次攜手今天盛大獻映
嘉禾今加午夜場

許氏兄弟精配粵語對白格外傳神
由頭笑到尾 越笑越夠味
十三張 變兩色 阿傑阿英 探戚戚
打麻雀 清一色 阿文單吊四筒 够焦唧
秋水望將穿 五年來首次重映
兩度午夜場賣座俱創新紀錄
當年賣座最勁 今日聲威更盛

本港新聞

服下止痛丸後天旋地轉
疑因藥物過時
男童一命嗚呼

（特訊）灣仔機利臣街一住宅昨午發生一宗食錯藥疑案，一名年僅七歲男病童懷疑因吞下「過時」藥丸之藥丸，頓時感到天旋地轉，後由家人召救護車送院急救，惟卒在送院途中不治。

死者名陳庭，七歲，與四十歲父親陳國泉，母親及一兄一姊同住於灣仔機利臣道六至十四號機利大廈七樓二號室，一家遷至上址只有三個多月。

據了解，死者於今年九月廿二日曾在家中意外跌穿頭部，流血不止，被送院留醫達個多月，出院後即在家中休養。

昨日下午一時許，死者與其母吃罷午膳後，頓感頭暈不適，天旋地轉，其母遂在廚房內取出一樽從藥房購買之止痛藥予其子吞下，豈料數分鐘後，其子面色轉白，頭痛相反加劇，陳母大驚，遂致電九九九求援，救護車稍後到場將小童送院，惟卒在送院途中不治斃命。

事發後，警方及醫務衛生署人員先後到場調查，並檢走該瓶「攞命藥丸」。

據悉，該樽成藥由陳母於藥房購入已久，一直存放在廚房，但可能因過時變質，而奪去其愛子寶貴生命。

目前，警方及有關人員仍在對死者死因進行深入調查。（合）

圖示：嘉寧書院第五屆陸運會，梁振邦（左起第二人）主禮後與該校負責人錢世年，朱少鶴、陳志鯤合影。

嘉寧書院五屆陸運會 梁振邦主持頒獎儀式

（特訊）香港佛教嘉寧書院第五屆陸運會，日昨假新界葵涌和宜合道運動場舉行，恭請梁振邦主禮頒獎。校監督錢世年議員致詞，鼓勵各運動員今後亦要本着公平方式進取，完成一切競賽，梁振邦更就目前的教育制度籲請政府栽培更多健全的私立學校，參加政府派位學校行列，以解決中學學務教育的學位問題。梁氏對該校的辦學宗旨以作育英材，五育並重的崇高理想，甚爲讚賞，對協助貧苦子弟完成中學階段，尤爲推重，對發揚群體活動的體育精神，更爲稱道。

該日賽事凡五十三項，班際成績總冠軍爲F四A班，亞軍爲F一A班，季軍爲F五B班，破歷屆紀錄者有十八項，尤以男子甲組一百公尺及女子甲組一百公尺兩項最爲突出，除有各項賽事外，並有千人操表演，交通安全隊，童軍花式操表演助興，是日與會者除該校監督錢世年議員，副校監朱少鶴，校長陳志鯤及全體服務人員外，嘉賓有梁振邦，張漢謙，李華、何裕華，莊勤光，駱心平，林成，張經武，駱樹宏及學生家長六百餘人。（天）

報人陳昭逝世舉殯

（新亞社訊）前任越華報記者陳昭先生，不幸於十二月一日（星期六）因心臟病猝發在廣華醫院逝世，得年五十五歲，其哲嗣德天隨侍左側，遽失父恃，哀痛逾恆。陳氏之遺體移九龍殯儀館治喪，並定今（五）日上午十一時大殮，正午十二時出殯。

陳氏自一九五〇年起在港加入新聞界服務，近年轉入商界與其哲嗣德天在九龍共同經營光華機器廠，貢獻至大，正值盛年，遽爾辭世，生前同業友好，莫不痛惜。

香港華商旅遊協會
選出職員定期就職
馮秉芬爵士主禮頒選任證書

（港訊）香港華商旅遊協會，成立迄今，經有七載，向以加强同業聯繫、促進旅遊事業發展爲創立目標，現有會員達百餘名，爲本港素負時譽的旅遊業團體組織之一。

該會第七屆執行委員，業於日前正式選出，金城旅運貿易有限公司總經理黃虔興，以衆望所歸，膺選爲當屆主席，永安旅行社總經理陳木宵，南華快捷總經理沈永全分別當選爲副主席，上屆主席葉迅中膺選爲應屆會長，麥維垣爲名譽會長，其餘義務秘書馬超常及各委員，均屬本港旅遊業翹楚，一時之選，現定於本月七日（星期五）下午七時，假座香港大會堂酒樓，隆重舉行第七屆職員就職典禮，恭請馮秉芬爵士蒞臨頒發選任證書，會後舉行歡宴，備有幸運抽獎助慶，獎品豐富，屆時將由本港影視紅星負責主持抽獎節目。該會經柬請政府各有關部門長官，各國領事，本港航空旅運及文化新聞等各界人士蒞臨觀禮。

該會當選第七屆職員芳名如下：應屆會長：葉迅中（七海），名譽會長：麥維垣（馬策），主席：黃虔興（金城），副主席：陳木宵（永安），沈永全（南華快捷），義務秘書：馬超常，中文秘書：許康傑（英美），司庫：林維中（寬懋），總務：簡國泰（遠洋），公關：謝漢忠（恒達），會員部：黃士心（康泰），票務部：楊誠（金利），旅遊部：黃興邦（欣欣），稽核：黃秀娟（寶泰），執委：湯君謙（永恒），陳川德（金花），蔡源（百齡），黃方文蕙（怡安），黃鵬緒（美國假期），吳冠章（佳麗安），顏鏡濤（無線），小組委員：林永輝（雅快），何浩（百靈），區福泉（金輝），卓錢鏗（利安），鄭孔昭（華泰），凌紗蕙（萬寶）。

泰國國慶專刊

難民大量湧入泰境
設立中心應急處理
社會問題重重
泰方仍採人道

一九七五年春天，泰國邊境地區的緊急已設有廿一個臨時難民收容營，而一個專職處理營內各項事務及計劃的機構亦成立。

該中心的工作人員是來自各個不同政府部門或機構的。

該中心的首項目標是撥出一筆醫療服務基金，或作爲安置新入營者的費用。

單在頭三個月內，難民營的經費已超過五十萬美元。

七五年六月，由於缺乏政府的經費支援，中心迫於向外間的國際性機構或自願團體尋求經濟援助。

七五年七月，泰國政府體認到難民問題並非短暫性的，經過商討後，遂與聯合國的高級難民專員達成協議，雙方同意有責任負起照顧難民的担子。

根據協議：泰政府須供應難民幾項暫時性的幫助，包括食物、住屋、衣物及醫藥照顧等，而聯合國方面則負責向外籌募經費、物資及設備以減輕泰政府的重担。

目前，泰國境內十一個縣份內共分佈有十三個難民營，兩個專爲安置乘船到境者的臨時居所及三個安置等候移民國外的收容中心。

寄居營內的人都自行組織各種委員會，分担管理的工作，同時亦定期與管理人員舉行會議，商討問題。

難民問題由七五年迄今已有四年時間而仍未得到全面解決。泰國政府爲了減輕她們的負担，當然是希望難民們能盡量做到經濟上的自立。如種植蔬果、畜養牲畜，從事其他的工藝或家庭手工業等。

大部份難民的低知識水平甚至目識不加丁，深了難民移居外國的困難，同時也使他們較難適應泰國社會。因此加强對他們的教育工作是一般志願團體及泰政府的努力目標。

除了泰國政府的努力外，其他的志願團體或國際性機構對於扶助該等難民亦不遺餘力，如聯合國的高級難民專員，國際紅十字委員會及移居歐洲的聯合政府委員會等，都爲維護人道而付出努力。

七七年，聯合國曾撥出一千二百五十萬美元作爲援助難民的經費。七八年十二月，聯合國又付出二千四百五十四萬零九百四十三點四一美元。

移居歐洲的聯合政府委員會在協助難民移居國外有很好的成績，七九年八月卅一日已有十萬八千四百三十八人離開泰國，他們大多數是移居美國、法國、澳洲、馬來西亞、加拿大及西德。

對於大量的難民流入泰境，泰政府一方面雖已表現了頗人道的態度，然而亦不無怨言。

事實上，泰國目前備受燃油危機及緩慢經濟進度的困擾，照顧難民顯然使泰政府百上加斤了。

難民湧入，造成通貨膨脹，泰人，尤其是毗鄰難民營者深受其害，而政府對難民起居飲食的供應，亦引起，亦引起難平動工作而難得溫飽的泰人怨言四起。

此外，政府撥地興設難民營，剝削當地農民的福利，抽調大量官員處理難民事件，亦使當地人大感不滿。

更重要的是，泰政府認爲幫助難民很容易引起別人誤會她們是在干預鄰國的內政。此外，由於難民可隨意走動，泰政府因此恐怕會有間諜混入其中，冒充難民，對泰國政府的安危構成威脅。（婉）

泰國旅遊業

前往泰國旅遊人仕，目前正不斷增加中，據該國旅遊協會估計，一九八一年前往該國的遊客將達二百二十萬人，銷費亦將達六十億美元。

在泰國，旅遊事業相當發達，吸引了不少本地及外國的投資，尤其是在酒店方面，全國共有七十四間獲得投資局授予特惠權，數至一九七七年十二月底，這些認可的酒店共有房間總數一萬二千九百四十二間，投資總額達一億六千萬美元，同時，這些酒店位於主要的旅遊區，例如曼谷，巴堤雅，清邁及其餘二十三個省郡。

泰國的旅遊事業早於一九六〇年開始，即有穩定的增長，六〇年前往該國的遊客只有八萬一千三百四十人，但在一九七七年，旅遊人數已達一百二十二萬零六百七十二人，預料在一九八一年，旅遊人數更將達二百二十萬人。

在泰國投資的本地及外國私人機構，他們所舉辦出色的活動，及發展新的旅遊區，促進了各類特色的遊客之新勝發展。起初，曼谷被認爲是主要的旅遊中心，該地共有二十四間高級豪華酒店獲得認可特惠權，共擁有房間六千零七十間。

由曼谷前往只需兩小時的巴提雅，是泰國發展的另一個旅遊區，今天，巴提雅是亞洲首屈一指的假日海灘遊覽區，該地所供給豪華國際水準的酒店設備，使遊客可以找到世界一流的水準，該地的十間認可酒店可供應二千一百八十八間房間，該等酒店均已獲得認可的特惠權利。

另一方面，該國北部城市清邁是水果、花朵及蔬菜的生長中心，該地擁有多姿多采的山地頑民區，是泰國第三大吸引外遊客的目的地，共有八間已獲投資局認可的酒店，可供應之房間共達八百九十三間，清邁新建的國際機場今年將可使更多的遊客前來該國各吸引的旅遊勝地遊覽。

此外，其他旅遊勝地有位於安達曼海的培吉島（PHUKET ISLAND），以及哈亞（HAT YAI）和宋卡（SONGKHLA）各城市，同時，更有擁有美麗鄉村風味的泰西那布里（KAWCHANAABURI）及歷史悠久的惠河橋等，此外，新的旅遊區發展目前正在不斷的研究及發掘中，而今年所推薦的是發展泰國的南部，這些發展中的旅遊區，至今仍未爲國際的遊客所認識，培吉（PHUKET）是一個熱帶島嶼的樂園，它擁有幼嫩雪白的沙灘，以及可以享受到由海底珊瑚所構成的海洋生活，該地將於兩年內有一個擴闊的機場，並預期使更多國際的旅客前往遊覽。

有關泰國的旅遊圖片是非常吸引投資者的，但除了酒店業之外，如運輸及其他旅遊事業均具有相當吸引力，事實上，泰國是具有極大的成長活力的工業。

清邁婦女之民族服裝，五色繽紛，頗吸引遊客觀賞。

泰皇親政愛民
深受臣民擁戴

泰皇蒲眉蓬廿八歲時已努力不倦其工作，致力於推廣泰國人民之社會福利及計劃發展國內工業及農業，提高泰國人民之生活水準。

在泰皇政策推動之下，一般公共服務都被迅速推進。國內報章經常刊載他在森林區域親泰並國際發展的圖片。他照顧國內一切經濟及社會福利情況，故此得到泰國人民的愛戴。

對於他的每一個計劃，都要求嚴格，爲了達成目的，他親自參與一切推行步驟。他是泰國之皇帝之中，唯一曾經過泰境七十二個省份。他每年抽出五個月的時間，在各省親自監督計劃之推行，更進一步得到泰國國民之擁護。

據統計，他每年在自己之財產中抽取數千萬泰銖，作爲發展計劃之用，其中大部份用於工業與農業方面。而百分之八十至九十的泰國人民是以工農爲生，因此國內許多政治領袖都尊稱他爲「大帝」（在泰國歷史中，只有四位皇帝曾得到這個尊榮）。

泰皇施政重心集中於社會福利方面，並着重國內之科技發展。正如他在吉皇工業學院所說：「我們不[illegible]大的計劃，我們只要[illegible]及科技上能夠[illegible]，使產品之更實用，使廣大人民之所[illegible]，努力及減少浪費和破壞之目標，『就是小而美』，就是我們所遵循之原則。

最能顯示出泰皇對發展計劃之認真態度，應該是他在皇宮區域附近築設畜牧園。該項計劃開始於一九六二年，目的爲試驗提高牛奶品質及產量，而當時，奶及奶粉全依賴外國入口。經過努力試驗及精細之計劃，現時，產品之保鮮度提高了許多。同樣，泰皇亦把當地物爆米如英及粟之類產品進行試驗，目前，泰國已成爲世界上米糧出產量佔首位之國家。

在泰皇蒲眉蓬之領導下，許多落後之耕種方式改變爲現代方式，山林區域及水源地帶亦受到環境保護，農業生產量增加，一般國民生活水準提高。發展水利計劃，開發泰境北部之種植帶，使農業建築灌溉運河，及畜牧業更呈蓬勃。

泰國，一切都在欣欣向榮，交通，工業，農業都在迅速前進中。這許多的進展足以顯示泰皇陛下之英明和能幹。他的名銜加上「大帝」，亦是當之無愧。（婉）

天下父母心
寧馨無價寶

泰國人對於新生嬰兒非常重視，打從母親懷孕的第一日開始，家庭上下都要來已爲這個新丁準備一切。

母親當然對嬰孩有直接的影響，所以未來的媽媽們都會儘量在日常的「口福」，對任何營養味道濃的食物都一併排除，以清淡腸胃，多做善事，會上上教堂，務使自己六根清靜一下，因爲母親們相信九個月的懷孕期若能在如新正常清衛的生活中渡過，她們一定會產一個肥白的孩子，正常且健康。

孩子來到這個世界後不久，家裏便會舉行兩項儀式，隨新生兒頭禮。

剃胎毛的儀式通常在嬰兒三日後便舉行，上至天神，下至「土地」也都來參加，儀式中會加插一項驅光驅邪祭的儀禮，孩子們手上拿着的鋼，一個傳一個，傳動[illegible]

一旦大會剃胎頭後，便要舉行[illegible]儀式之一，門[illegible]，當孩子[illegible]搖籃[illegible]，男的[illegible]紙筆[illegible]，女的便放入[illegible][illegible]將來[illegible]所[illegible]。（婉）

泰國橡膠工業

泰國是世界第三大天然橡膠產量供應地。在一九七七年，泰國出產了四十五萬噸天然橡膠，其中四十二萬五千噸是出口的。本地市場只吸取總產量約百分之十。其中約七成是用來製造車呔。

泰國政府已鼓勵國民增加使用本地出產的基本產品，希望藉以推高工業發展，就業機會，入口代用品及出口貨品。橡膠生產專家勞倫士‧巴李認爲：泰國的最大障碍，就是橡膠工業密集發展的橡膠缺乏之劃一的品質，使能供應小型及中型的橡膠製造商去生產一系列的橡膠產品，此等橡膠及再生橡膠，往往吸引合資經營或專利投資。

爲了要增進橡膠生產，政府採取主動，實行了一個「泰國橡膠重植計劃」，預備每年在十二萬畝土地上，重新種植一種產量較佳的橡膠樹。

目前有三間外國公司，以合資經營方式及石橋——火石、嘉年及石橋，生產車呔以供應本地市場，其中只有少量是供應海外市場。

泰國已經有一間再生橡膠工廠，年產量爲三千五百噸。但此產量並未能滿足本地市場需要及出口。

據估計，於八〇年時，可以用來再生的東西會有一萬四千三百噸，於是，就再生橡膠工廠每年的最高產量是四千八百六十噸，每日廿四小時工作（三班制）每年工作三百天。此等工廠需要投資美金一百萬美元，而估計在生產的第一年，會得純利十五萬九千美元。

現時，再生橡膠的國際貿易額很少，然而泰國擁有太平洋區唯一的再生橡膠廠，在再生橡膠輸往菲律賓，星加坡，印尼，馬來西亞，澳洲等地佔有利位置。

再生橡膠工業盈利機會高的原因，是其基本原料（橡膠碎料）及勞工費用皆很便宜。（軒）

祝賀泰皇萬壽節

振豐旅行社

Chun Fung Travel Service

香港九龍彌敦道721-725號

華比銀行大廈906室

RM. 906, BELGIAN BANK BUILDING, 721-725, NATHAN RD., MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG.

TEL. 3-968111 3-956788 3-965806

祝賀泰皇萬壽節

德隆旅遊貿易公司

Teck Long Tourist & Trading Co.

九龍彌敦道五四六至五四八號

旺角大樓十二樓E座(碧街口)

電話：三一八四一七九一　三一八五一八二八

祝賀泰皇萬壽節

KAM HING (TRAVEL TRADING) CO.

金興旅遊貿易公司

專辦泰國東南亞各地簽証

東南亞各地定期旅行團

世界各地廉價機票

1507A GOOD HOPE BLDG. 612-618 NATHAN RD. KOWLOON.

TEL. 3-814329 3-814330

九龍彌敦道612-618好望角大廈1507A

CABLE:"KKAMHING"

慶祝

泰國國慶及泰皇萬壽節

香泰貿易有限公司

香港商業銀行

聯亞行有限公司

致意

祝賀

泰皇萬壽節

曼谷酒店

BANGKOK HOTEL

九龍庇利金街二至十二號　電話：三六七九一八一（七線）

2-12, Pilkem Street, Kowloon, Hong Kong

Tel: 3-679181 (7 lines)

祝賀

泰皇萬壽節

NEW HUMPHREY'S HOTEL

6-6A HUMPHREY'S AVENUE KOWLOON

UNION WATER-BOAT CO. (1972) LTD.

906, KAI TAK COMMERCIAL BLDG., HONG KONG

UNICO ELECTRONICS

SHOP NO. 46, CHUNGKING ARCADE KOWLOON

祝賀泰皇萬壽節

萬通貿易旅遊公司

Monthon Travel & Trading Co.

專辦泰國旅遊簽証

及一切旅遊業務

香港德輔道西七十四號興利大厦六樓

電話：5-405421-2

祝賀泰皇萬壽節

萬安旅遊貿易公司

MAN ON TRAVEL TRADING CO.

辦理泰國簽証

同業委託無任歡迎

地址：香港德輔道西65號嘉裕樓三樓前座

2/Fl., Front Block, Kar Yue House, 65 Des Voeux Rd. W. Hong Kong

Tel: 5-485709 5-400426

祝賀泰皇萬壽節

福惠旅運企業公司

Fuk Wai Travel Enterprises Co.

九龍北帝街29-35號

八景樓五樓A座　3-013008

29-35, PARK VIEW BLDG., 4/F, FLAT A, PAK TAI ST. KOWLOON, HK.

TEL: 3-013008

祝賀泰皇萬壽節

Alfa Travel Agency

雅快旅運公司

455, LOCKHART ROAD, 6/F., HONG KONG

TEL. 5-7952767 5-7907202

香港洛克道四五五號七樓

電話：5-7952767 5-7907202

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

台灣寶島之旅

……出席世華報業年會紀盛……（一）

·潘鳴翔·

自民國四十八年十月，筆者回國參加國慶三大典，翌年五月到台祝先總統蔣公連任就職，彈指時光，未履國門倏忽近廿年。前歲赴漢城出席世華報協十屆年會，雖曾經台北歡渡秋節，以業務所羈，匆匆賦歸，未能目覩我國十大經濟建設與重遊故國名勝爲憾！

日者，世華報協十二屆年會集會高雄，高雄自本年五月起升格爲院轄市，是我國重工業發展重鎮，亦爲我外貿輸出總樞紐。嚮往已久，乃束裝就道，鑿冗出席。計在當地勾留五天，到台北盤桓多日，至月杪然後返港。

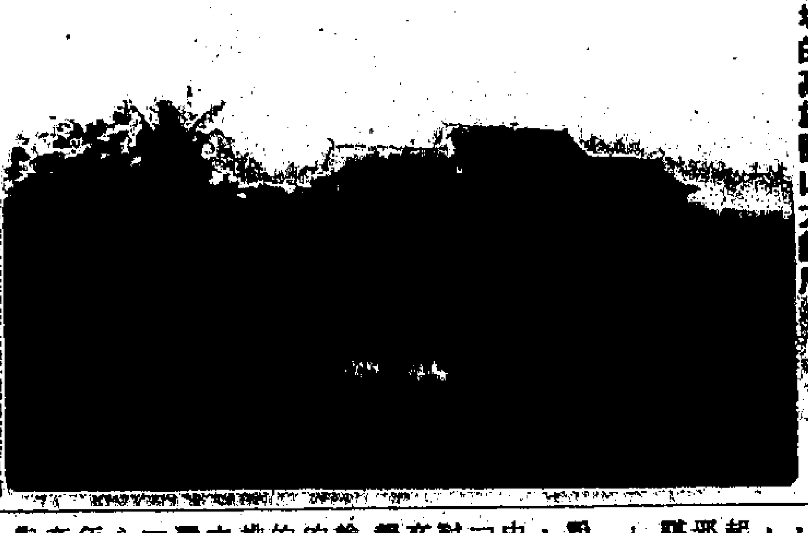
在高雄，參加報協大會之餘，曾漫遊澄清湖，參觀高雄海港，中國鋼鐵廠與造船廠等，到左營巡禮觀壯麗的高雄孔廟與察看大工廠辦理員工福利措施，及飛金門訪問。到台北後，曾親履南北高速公路北段與漫遊亞洲最新而規模最大的中正國際機場，重遊附市名勝及比年興建的木柵指南宮與新北投照明宮等勝地，雄偉壯麗，不失爲台北旅遊的好去處。

十一月六日午自港啓程，抵高雄國際機場已薄暮時候。中央日報高雄辦事處主任羅振賓，台省七區水管處經理張勁夫，達台水泥公司高雄廠廠長朗飛諾學長親到相接，承邀直往澄清湖縣暉樓，高雄女青年會執行秘書劉德蓉與高雄市府前主任秘書張騰等學長在座，設宴廿年，一旦重聚，相談至歡，張學長盛意挙挙，讓後更堅邀入住設於澄清湖濱之賓館，作爨居停兩日，然後因開會便利，轉住圓山飯店。

澄清湖爲高雄名勝，離市區不遠，環湖亭樹浮圖，風景幽美。賓館築於湖濱花園小坵之上，由台省七區水管處管理，是一座樓高兩層的小巧瑪精緻洋房。樓之下層，現爲客廳會議廳，樓上客廳套房，正與湖濱對岸的總統南部官邸相峙。步出二樓迴廊露台，名湖風光，盡入眼簾。昔日總統南部官邸未落成前，先總統南遊，常駐於此。

世界中文報業協會第十二屆年會，會場在高雄圓山大飯店，該飯店矗立於澄清湖附近的小山頭，外表東方色彩，巍峩雄偉，近年落成，更平添了澄清湖區的美麗景色。七日下午各地代表報到，八日大會揭幕，出席代表凡一百零五人。

大會開幕禮由報業協會岑才生主席主持，梁



從澄清湖九曲橋看世華報協年會會場的高雄圓山大飯店

來自世界各地報業領袖與嘉賓，盛會空前，情況熱烈。蔣經國總統與謝東閔副總統都致詞祝賀，以「中文報業人士研究有效地加強中文報紙的功能，滿足中文讀者的需要，并使自由祖國進步繁榮實況，讓世人更完整而正確的認識……

會員，能秉業傳統的正義，伸張公理的傳統精神，繼續以如椽之筆，喚起世人良知，認清共黨邪惡本質，揭穿統戰陰謀，有效遏阻赤流氾濫」。勗勉。

岑才生主席致詞時說明本屆年會討論重心，他指出：今年仍然是中文排字問題，并說：「十年來，有關排字的討論從未間斷，由於中文字構造特別，成爲華報的一個大問題。前討論的是手排，今日討論的是映排而且利用西文的排版機，配合電腦，排字的速度，質素，已大大提高」。繼推崇台灣對此的研究成就說：「台灣就是一個研究中心，有獨特的成就，今年我們就準備聆聽台灣在這方面的最新研究報告」。

繼由高雄市政府秘書長許水德代表市長致詞，說明王玉雲市長因到台北開會未能參與盛會歡意，隨讚揚報協同人對傳播中華文化及發揚方面的卓越貢獻，呼籲各位對海內外之熱烈支持政府及政府與民間合力建設三民主義安和利樂的國家，參加報導[illegible]。

開幕禮式結束後，[illegible]等議案，又匆匆乘輪暢遊澄清湖，考察高雄港新據點，聽取簡報并應李連局長午讌。

午後開會，經濟部長任身亮專題報告台灣經濟外貿概況，聯合報副社長劉昌平主持專題討論西式改柯式印刷過程中之各種問題。之後爲地區報告，由台灣新生報社長石永貴，中央社香港辦事處主任，前港時報社長曾恩波，西馬亞洲通訊社社長周瑞麟，東馬國際時報社長劉會湘，紐約華美日報董事長朱伯舜，洛杉磯光華報社長[illegible]，加拿大新民國日報特派員，菲律賓聯合日報代表柯孫國分別報告各該地區報業概況，至五時會議結束，赴行政院新聞局與文化工作會歡讌，隨往高雄[illegible]參加高雄[illegible]特爲出席年會同業舉行的「世界中文報業之夜」，由影劇紅星[illegible]演出，[illegible]歌舞[illegible]精彩[illegible]，座客[illegible]止。

九日上午繼續開會，由江德曜教授，蔡中川教授專題演講有關中文電腦排存問題，在專題討論時，香港華僑日報工務主任潘展強提供華僑日報凸版改柯式印刷過程之經驗，各代表對研討之專題，發言熱烈，交換意見，充分顯示了本屆年會研討并策進中文報業集思廣益，加強邁進！

正午閉幕，隨應高雄市長歡讌，後因參觀工廠時間尚有空餘，由岑才生主席率領海外代表多人，到左營孔廟巡禮，並向大成至聖孔子先師致敬，後步關聖湖濱欣賞沿湖亭樹風光，然後驅車返會場與各代表會合，出發參觀中國鋼鐵廠，中國造船廠，並聽取廠長晚讌，返旅邸休息。十日凌晨，率外代表們飛抵金門，訪問金[illegible]晚宴後，台北，世委會歡讌後，[illegible]報協十二屆年會，乃圓滿結束。

新航委任兩新職員

新加坡航空公司宣佈委任朱兆華君爲香港區副經理及李啓明爲市場助理。

朱兆華君畢業於新加坡大學文學院，並獲文學士榮譽學位。於一九七七年加入新加坡航空公司服務後，即被派往新加坡總行機場客運部任要職。朱君於十月起接受新職任命，負責協助新航區經理主持香港區事務。

李啓明君於一九七零年加入馬來西亞星加坡航空公司服務於票務部，並於一九七四年升任客運部營業代表，李君於本年十一月起升任新職爲市場助理。李君主要職務爲協助新航營業經理策劃未來發展計劃以推廣新航業務。

李啓明君近照

朱兆華君近照

聖誕外遊者踴躍

華泰旅運不加價

華泰旅運公司主辦聖誕節各地旅行團，連日來報名參加者十分踴躍，雖然由上月十九日起機票再度加價，但華泰旅行團仍照舊價收客，持貴賓卡者優待期至本月底爲止。

特爲聖誕假期介紹很多種全新行程，包括全泰國清邁八天，僅收一千九百九十元，二十及二十三日出發，曼谷芭堤雅六天，僅收一千七百三十元，由二十二至二十七日天天有團出發；全台灣七天，僅收一千六百八十元（包括入台證費用），九天僅收一千九百八十元，由二十二至二十六日天天有團出發；菲航千島遊六天，僅收一千四百九十元，二十三及二十四日仍有少許名額，特增辦「玩菲島」四天精選團，僅收一千二百八十八元，二十四及二十七日出發；全本洲七天，僅收三千三百八十元，全九州七天僅收三千三百三十元，韓日七天，僅收三千三百八十元；夏威夷七天，僅收三千四百九十元；全周風八天，僅收二千五百五十元，全馬星泰十二天，僅收二千九百八十元。名額有限，報名從速。詳情請電五——二二五〇六九及五——二四六〇五九，或駕臨中環德輔道中卅四——卅八號僑豐大廈三樓。

健全社會福利

談到社會福利，智利是南美洲的先進者。早在這個世紀之初，它已經訂下十分明智的法律，有廉價的平民住宅，意外傷亡保險，和社會安全制度。在智利的社會安全法則下，規定給於那些需要幫助的人，並非是一種慈善設施，而是投資於一個國家的進步，是一個國民的權利。工人社會安全基金會，成立於一九二五年，它可付給工人們醫藥費，工人妻子生育前後的一切費用，嬰孩的奶水，二歲以下孩子的醫術護理，養老金，喪失能力後的資助，喪葬費用，和治牙費。該基金另一重要用途，用於預防疾病和肺結核。這些錢都是由工人自己與助，和老板政府所支付的。

廉價國民住宅在一九〇六時，是重要的施政之一。目前該局的事由國民住宅基金會負責，他一面自己大批興建房屋，另一方面貸款與人，個別建造。

國泰往曼谷
每週廿五班機直航

國泰每週有廿五班機直由香港直飛曼谷，
每日上午8:30，下午3:20及4:05都有超級三星班機，
每逢星期二、四、六、日下午4:20亦有707班機。

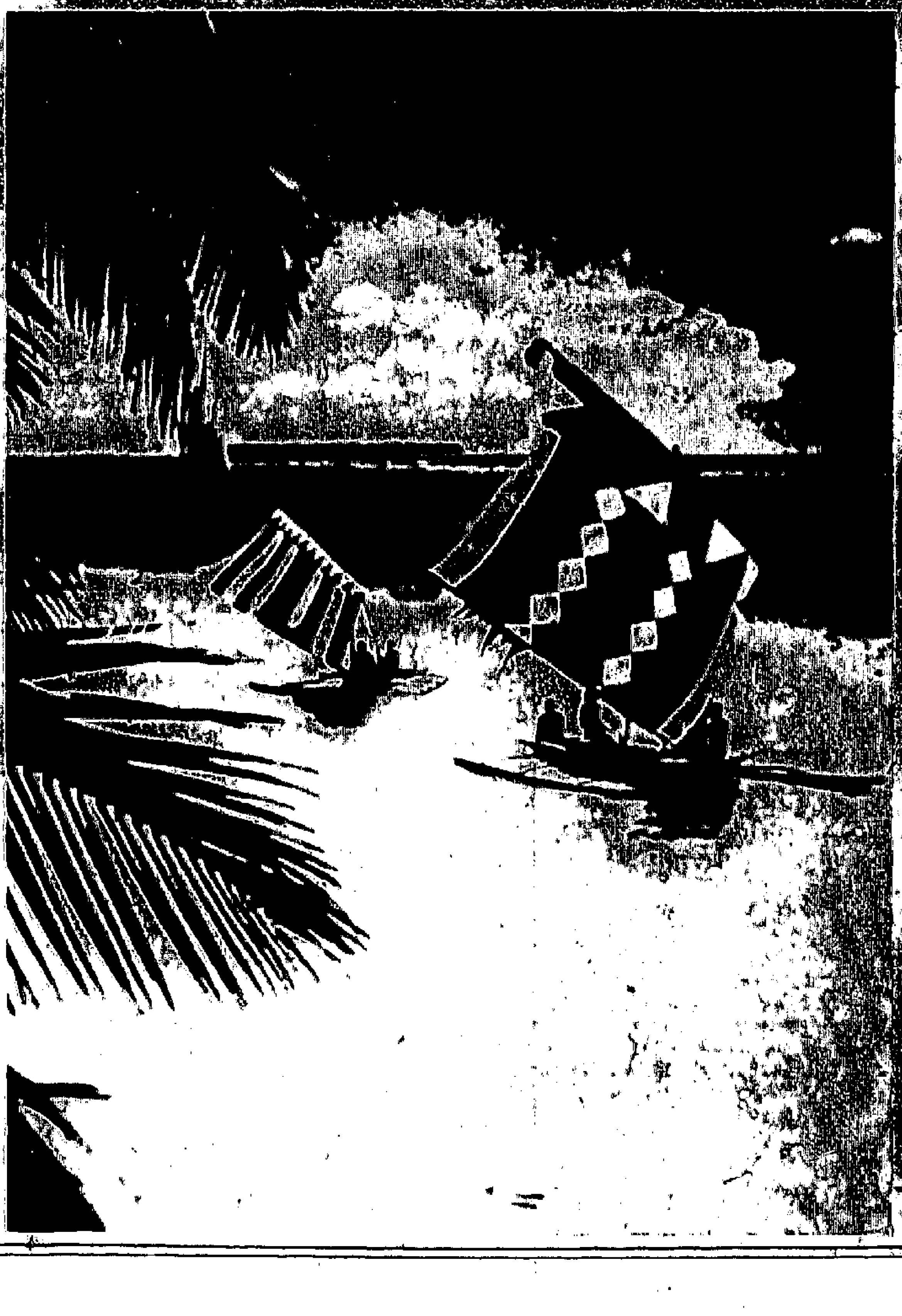
國泰胸懷千萬里 心事細如絲

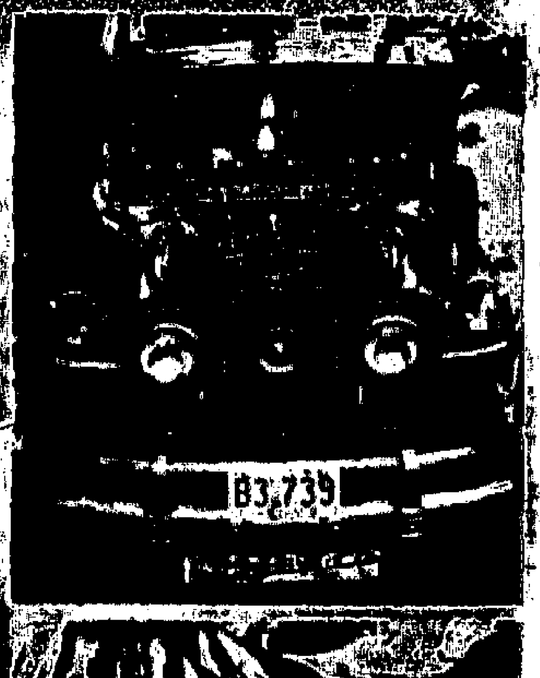
亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

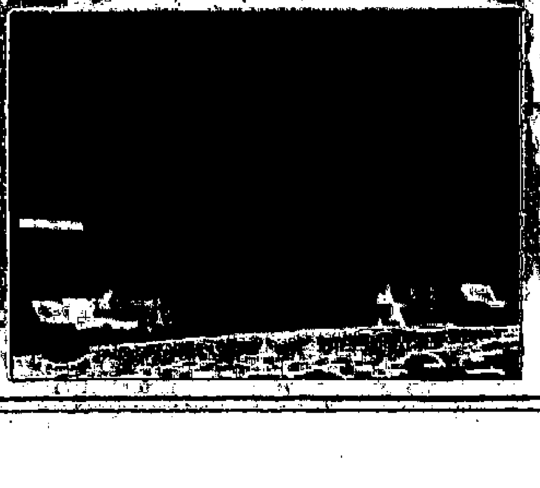
訂位請詢各大旅行社或國泰：3-8298111（24小時服務）

HKG-5649

菲航假期 暢遊菲島







HK$1390起
逢星期三、六出發

另有七天豪華旅行團，逢星期五起程。$1,490

菲航假期舉辦已逾一載。累積豐富經驗，秉承優秀業績，爲你提供愉快的旅程。

菲航每週有十八班客機
直飛馬尼拉，隨團經驗豐富而精通粵語的導遊，引領閣下暢遊文化村、百勝灘、碧瑤、大谷地（火山湖）及蠔島樂園，
安排住宿於Philippine Village Hotel及Silahis Hotel，
享受一流膳食，欣賞精彩夜總會表演及來回碧瑤客機服務。

菲航假期作風穩重，服務忠誠，顧客至上。閣下決定前往暢遊菲島時，何不作明智選擇，以菲航空姐甜蜜的笑容開始?

請即向各大旅行社或菲航辦理手續，參加「菲航假期」。

菲律賓航空公司
九龍半島酒店　電話：3-694521
香港太古大厦　電話：5-227010

我欲得知更多菲航假期的詳情。

姓名：________
地址：________
____
電話：________

菲律賓航空公司
九龍半島酒店　WKYP79

南洋資金突然大量湧來

伊朗動亂局面引起東南亞華僑憂慮資財不穩

週來星馬泰婆印菲逃資調港銳增，估計每天二千萬元，相當部份係美元形式，部份係拋售外匯，南洋帮活期定期存款新戶頗眾，部份進入金市股市投機，部份暫存賽息，對房地產市影響未易判斷，稍後將見端倪，因價高勢危預料游資注入不多。

（特訊）伊朗動亂的局面引起了東南亞華僑的憂慮，恐怕東南亞國家中的回教人士作出響應性行動而造成暴亂，使連日來，上述地區的華僑為恐此一不安形勢導致資財不穩，不少人已紛紛將資金調走，這是近日本港股市、金市等投機活動復熾的部份主因，對房地產市影響稍後亦可見端倪。

綜合南洋鑽餅庄及銀行業消息透露，在去月中旬左右，本港與南洋各地的資金交流，仍然維持在停滯的局面中，其主要原因是本港投機性質的行業較為淡靜，當時各區流入的閒資亦不多，較為明顯的是有若干由香港匯返南洋的星馬資金略為回流多些而已，然而在十一月底至昨日的一週間，南洋資金突然有大量湧入香港。

據有關人士指出：近週來南洋資金突然大量湧來的主要原因是由於伊朗動亂之面有加深發展的跡象，佔領伊朗美國大使館的學生已宣佈揭出八名人質作為間諜，這批人質同時將被控各項間諜罪名，此外這些暴亂學生又把通往大使館的所有通道封鎖，以防美國拯救人質，其次，沙地阿拉伯一座石油市鎮回教徒舉行反美示威，與警察發生流血衝突，此外利比亞的美國大使館亦被襲擊，在此好戰回教份子反美浪潮風起雲湧之際，居於東南亞各地的華僑，特別係在馬來西亞、印尼、星架坡、婆羅乃等地的華僑尤為憂慮，恐怕這些地區的回教徒亦會作出響應的行動，做成社會上的不安，及更嚴重的排華，這些華僑及富戶為了防範未然，在連日來都紛紛將部份資財調來本港暫存。另方面，最近投機活動又達活躍也是吸引了不少南洋資金流入的原因。

綜合消息報告指出：在最近的一週以來，由馬來西亞、星架坡、泰國、婆羅乃、印尼及菲律賓等地逃來本港的資金顯著增加，估計每天有二千萬元左右調到，這些調到的資金有相當數量是以美匯方式寄來的，有部份則拋售外匯，使最近好些南洋帮銀行的活期及定期存款新客，近日增加很多，而這些南洋逃資又因來港後多轉為港元的關係，形成了本港美元走勢軟弱的反映。

消息又指出：近日南洋湧來的資金，有部份已轉入股市及金市中活動，有部份則暫存套息。但對房地產市的影響則未易判斷，原因是目前樓價過高，這些南洋資金是否會在此價高勢危的情勢中入市，在稍後將可見其端倪。但相信逃資注入房地產市的數量不會很多。

另方面，近週來，南洋各地貨幣對港元的比值大致仍見穩定。昨（四）日，每百馬來西亞元兌二三二點七五港元，每百星架坡元兌二三三〇港元，每萬印尼盾兌七七點五〇港元，每百婆羅乃元兌二二七點〇港元，每百菲律賓披索兌六〇點八〇港元，每千泰國銖兌二四六港元。比對一週前十一月廿三日收市價，馬匯升四角，星匯升二角半，印尼盾無起跌，婆羅乃元跌一元，菲披索跌一角，泰銖升二元。這與近日逃資多以美元方式匯來為主有關。

南洋帮介入搶進

港金升過二千六百元

下午受獲利回吐壓力金價反覆下挫至二五八一收市，全日仍升四十二元，續創空前新高。全日波幅高達七十八元，無現貨交收。

股市連日特殊多成部份係南洋客吸納

（特訊）昨（四）日本港金價在巨幅的波動中再度扳高四十二元，收市價續創新高，最高價曾扳上二千六百元以上。飾金牌價改高，外幣匯價多告上升，美匯下跌。

週一外國金價全面大升，倫敦收市價四二八・七五美元，升一三・一，蘇黎世四三〇・〇美元，升一三・〇，紐約四四四・〇美元，升一二・五。

昨日本港金市開市報高三十餘元，稍後略為回落，即買盤如往，金價在上午收市時狂升八十元，但下午又告大幅反覆回落，收市價仍較前日上升四十餘元。

金市人士表示，昨日金市的利好因素主要有：一、沙地阿拉伯出現大規模的反美示威。二、伊朗局勢進一步惡化。三、若干石油出口國家瞬將美元折算油價。四、利比亞發生襲擊美國領事館事件。五、美元在國際外幣市場全面下跌。六、外國金價全面上升，其中白銀漲勢。七、世界商品市場行情全面上升刺激，創出新高價。加上美國臨時賣金行動的陰影已基本上消除。金商認為，美國臨時賣金的陰影至今仍無下文，投機者放租落場，在多種利好因素刺激下，金價大幅上落。

一位金融界人士表示，近日閒本港金市突然從平靜中狂熱起來，與南洋資金的大量湧到亦有關係。他說，由於伊朗動亂局面引起東南亞華僑憂慮資財不穩，近來湧來本港資金稍有增多，其中部份進入金市投機，故對金市狂熱亦有助力。

昨日本港金市開市價二五七二，較前日收市價高三十三元，上午最高二六二七，最低二五五六，收市二六一九，下午開市二六一五，稍後跌落二五四九，又扳上二六〇三，再降至二五五五，最後以二五八一收市，較前日收市價升四十二元，全日最高二六二七，最低二五四九，波幅七十八元，公價定二六〇〇。

飾金牌價昨日不斷改變，最後多掛二七〇〇，較前日升高一百一十元。飾白金價亦於下午改高，每両三千五百一十元，較前日升六十元。

外幣匯價走勢，收市時每百美元兌四九六・二〇港元，較前日跌一元六角，每英鎊兌一一・〇七港元，升七仙，每百西德馬克兌二九五・九〇港元，升二元，每萬日圓兌二〇三・〇港元，升三角。人民幣無變，每百港元賣價為人民幣三一・一，買價三〇・五七。

據市場人士消息又指出：連日來南洋帮在股市方面的活動亦十分暢活，據說，近幾日來股市成交量之特殊增多與此亦不無關係。

（特訊）平靜了一段時期的國際與本港金價，因受美國伊朗危機繼續惡化所影響，於十一月尾開天再次大幅上揚，直追十月初旬新創下的高紀錄，十二月初雖然有美財部再次拍賣黃金利淡消息，但已被石油價格即將再次宣佈提升所抵消，使投資及投機人士再活動於金市。預料金價繼續再次掀起風浪。

據倫敦金融業人士稱，金市活動力，將在未來兩星期內大為增強，同時金市最近出現的新衝力，應會繼續保持。

他們又指出，雖然美國已發出拍賣黃金的招標，使金價會一度回順，但大量的需求，主要是來自歐洲大陸的需求，將令金價推高，且預料未來數星期內，金價每安士升至四五〇美元，雖然美國財政部宣佈於十二月內再次拍賣黃金，國際貨幣基金組織，亦將於十二月五日拍賣四十四萬四千安士，但卻未能阻嚇投機者及投資人士的活動。

本港一位外匯人士指出：美國與伊朗事件的惡化，固是刺激金價上漲的主因，但美伊僵持的局面已持續了好些日子，而那段時期，金市卻無太大的起伏，故他認為，金價衝破每安士四百美元後，消除了圖利派的心理阻力，客戶紛紛空倉，於是補貨，金市交投量大增，金價升勢因此形成。

一般人以為伊美事件，可以通過聯合國解決，但照目前形勢來看，此機會甚微，且美國動用武力，使事件更形惡化，而賣金數量又不足以影響金價，其升勢必更劇烈。

另一位金商指出：現時金價的升勢，並非單純的供應不足所致，石油問題、貨幣膨脹以及各種因素，人們對黃金的依賴日益加深，因此，在短期內某種因素，黃金可能會受出現回落，但長遠來看，金價的走勢必是向上。

歐美商家訂購夏季針梭織成衣轉疏

皮裘新單卻早到

輪英針梭織成衣明年配額轉讓價偏高，部份廠家接單受影響，擁有配額較多的廠家又不願接入較遠期訂單。港美紡織品協定修訂問題尚未解決，美商訂購觀望。但皮裘服裝提早訂購，廠家接單排至明年四月交貨。

（特訊）最近本港製衣業接入歐美方面的夏季梭織及針織成衣轉呈疏減，但皮裘訂單則提早到港，現時一部分廠商接入歐美商家的皮裘訂單排至明年四月交貨，成爲突出的表現。

昨（四日）據製衣業人士透露：最近本港一般製衣廠接入歐美方面的夏季梭織及針織成衣訂單轉呈疏減，原因之一是明年度對英國輸出的梭織西褲配額轉讓價較高，每打仍要一百一十元，梭織恤衫配額現在尚未有口商提供轉讓，缺額的新廠及一些中小型廠尚難接入訂單，擁有較多配額的大廠鑑於最近英國方面報道明年經濟可能轉呈減弱，倘若接入較遠期付船的訂單，屆時恐用證延遲開來，難免造成麻煩，所以暫時都不敢接入四月後付船的訂單。原因之二是港美紡織品雙邊協定若干條款修訂尚未達成協議，美國商家最近除了訂購夏季梭織及針織成衣保持正常之外，棉質成衣訂單到港轉呈減少。

但在另一方面，歐美商家訂購港製皮裘突告增加，一部分廠家接入訂單排至明年四月交貨。據皮裘製造廠商表示，每年一至二月，才是該行業接單的旺月，但現在歐美訂單提早到港，主要原因是皮裘的製造工序與梭織成衣及針織成衣不同，皮裘大部分需用手工製造，起貨較慢，於是美國、西德、法國、荷蘭等一部分大買家提早訂購明年多季銷售的皮裘，歐洲商家初步寄來的訂單包括貂皮、兎皮或兎皮鑲皮革的女裝大衣及中褸等。

據皮裘製造廠商指出：現在歐美商家訂購明年多季銷售的皮裘，只是一個新的開端，預料明年一至二月訂單到港更多，雖然亦有一些買家等待今年聖誕節前後生意的發展如何，然後才決定大量訂購，不過，今年以來國際市場皮革價格不斷上漲，供應比較去年緊張，現在本港很多皮裘廠商擔心接入大量訂單後，原料供應發生困難，故此有些廠商等待明年一月份歐洲市場的皮革拍賣後，對於貨源供應情況和價格高低明朗後，才敢放膽接入大量訂單，若以現在情況而言，大約比去年同期提高百分之二十，但由於原料價格上升，利潤可能比今年更爲微薄。

賣家拋售突告增晉

港股市回轉降明顯

恒生指數收市爲七六一點五九，大跌一三點四七。遠東指數收市爲三六〇五點七三，跌九六點六五。大酒店及立興跌幅最大，部份地產股同跌。亦明顯立興中期息派一角。

（特訊）昨（四）日香港股市先硬後軟，恒生指數大跌十三點，在上午開市之後初段大市仍承前日創新高餘勢而繼續向好，在上午十一時恒生指數尚報升四點三，然而，自此後大市遂告逆轉，賣家拋售增多，做價急跌，以致泛至下午收市，恒生指數反降逾十三點，倘以十一時之指數比較，回降約十八點之多，可見做價回跌之迅速。市道之回跌，雖是受中東局勢的影響，實質乃是屬於技術性之調整，尤其是最近之幾天，指數不斷的創出新高紀錄，在連高價位水平中，賣家拋售壓力相應增強，做價低跌自會正常的轉變爲明顯。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億二千四百八十二萬元，比前日交易數值二千五百萬元左右。

上午半日交易數值有一億三千九百一十二萬元，遠東交易所佔一億零三百七十五萬元，九龍交易所佔……九萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市……下午收市指數繼降至七六一・五九，全日共跌一三・四七，比前日收市指數跌……遠東指數上午收市爲三六……下午收市指數爲三六〇五・七三，比前日收市指數跌九六・六五。其他各類俱見報低。金銀綜合指數爲六四九・七五，比前日收市指數跌一一・九七，銀指數爲七四〇・三一，比前日收市指數跌一九・三九……三・八九，比前日收市指數跌一三・四六。在遠東交易所有成交之一百二十七項股票上升，中者有二十三項，下降者有八十九項，無變動者有十五項。

據立興董事局昨日宣佈中期息每股一角，截止過戶日期爲十二月十九日至一九八〇年一月二日。各項股票做價回降最急激乃立興，保派息消息被認爲未如理想，開市尚以三元九角成交，收市價則降爲三元三角半，回降幅度逾百分十五。其次爲大酒店做價低跌亦劇，回降之幅度達百分十左右。此外，長江實業、遠東發展、置地、九龍倉、電話公司、新世界發展、聯邦地產、大昌地產、泰盛發展及永泰等做價同見回降多個價位，收市價與前日各該項收市價比較低跌兩三個價位者亦甚普遍。

供應不穩與來途不明朗

大陸臘味漲價

臘鴨來價漲三成，臘腸、臘肉約漲一成，零售略增，飲食業需求則減。本地貨與內地貨之間價格距離縮短，對市銷有助。

（特訊）最近大陸臘味來貨增加，惟盤價則普遍上升，其中以臘鴨升幅較大，較月前升約三成，臘腸、臘肉來價亦漲一成左右，由於大陸貨價升，本地貨的售價與大陸貨距離縮短，外銷星加坡的臘味以臘鴨牌居多。

據業內商人稱：由於大陸供港臘味時疏時多，使盤價較動盪，在貨疏時，商人一般搶高了售價，到貨多時，盤價也不容易回落，是前途供應不明朗所致，所以最近大陸臘味供港量雖增加，惟最近盤價仍較月前平均漲一成以上，其中以臘鴨漲幅較大，升幅約三成，其他如臘腸，臘肉盤價約升一成左右。

商人表示：天氣轉冷後，零售生意略有增加，增幅較預期差，是消費力退減所致，飲食業方面的需求反見收縮，是飲食業生意減少，目前飲食業晚飯市生意相當差，對一般性副食品需求均減，不獨臘味為然。

商人說：大陸臘味升價後，與本地製臘味售價距離拉近，本地製臘味銷情近期頗佳，其中新加坡更向港訂購大量臘鴨等，供應當地市場需要，故此本地臘味製造商近期生產頗繁忙，由於製臘味師傅缺乏與工資不斷上升，今年製臘味師傅一個月工資逾常要三千元或以上，較往年平均二千元水平大幅上升逾五成，所以本地製臘味成本較大陸貨爲高，飲食業通常甚少採用本地製臘味，以其價昂有關。所以本地製臘味多供市面零售，因大陸臘味價升關係，最近本地製臘味銷情頗佳。

金商銀行齊拋沽

美匯走勢反覆下滑

銀根仍緊同業拆息堅成十四厘　歐元與亞元利率續扳升

（特訊）銀根吃緊，銀行與金商拋沽多，美匯走勢軟弱，英鎊、馬克和日元企穩。銀行同業拆息提勢持續，歐洲美元與亞洲美元利率全面扳升。

據金融業消息報道：昨（四）日，銀行業內美匯反覆下跌，開市時成四九七點一〇至四九七點二〇，最高成四九七點三〇，最低成四九六點四〇，收市時仍穩企於四九六點三〇至四九六點四〇之間，比上日跌一點九〇港元。英鎊成一〇點九八五，跌〇點〇一五港元。馬克成二九〇點九〇，升〇點一〇港元。日元成二〇〇點二〇〇，比上日無起跌。

業內人士分析稱：美元的下跌部份是銀根緊的影響，另方面，昨日金商沽出亦多。

銀行同業拆息：昨（四）日……

歐洲美元利率：一個月期十四厘七五，升一又八分一厘；兩個月期十四厘〇六二五；三個月期十四厘八七五，升十六分三厘；六個月期十四厘，跌八分一厘……亞洲美元利率：一個月期十四厘七五，升十六分三厘；三個月期十四厘八七五，升十……六個月期十四厘一八七五，升四分一厘。

期豆價靠穩

近期合約交投較活，全日共成一百一十九手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨交投始終保持穩好之勢，造價反覆靠穩，近期合約交投較活躍，全日共成一百一十九手，較上日減少廿五手。

二月份大豆合約開市價報一〇七元，收市一〇六點六元，共成卅二手；三月份開市一〇六元，收市一〇七點四元，共成四十手；四月份開市一〇七元，收市一〇六點八元，共成廿二手；五月份開市一〇六點四元，收市一〇七點四元，共成廿五手。

香港金融行情表

一九七九年（十二月四日）

九九金　每司両（最高）二六二七・〇〇（最低）二五五七・〇〇（收市）二五八一・〇〇

貨幣	單位	收市價（港幣計）
美電匯	一〇〇	四九六・〇〇
美票匯	一〇〇	四九五・五〇
美鈔	一〇〇	四九四・八〇
英鎊	一〇	一〇八・三〇
加拿大圓	一〇〇	四二三・〇〇
法國法郎	一〇〇	一二一・八〇
瑞士法郎	一〇〇	三一四・〇〇
西德馬克	一〇〇	二八九・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・五九
荷蘭盾	一〇〇	二五九・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五四〇・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一九・九六
菲律賓披索	一〇〇	六〇・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五・〇〇
坡圓	一〇〇	二二八・五〇
台幣	一〇〇	一三・一五
泰國銖	一〇〇	二五・〇〇
印度盧比	一〇〇	五五・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五三〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・八〇

泰米明年貼價不變

如政策改變而不利港方，將予賠償。

（曼谷三日電）泰國外貿部經濟廳廳長巴雅向記者稱，明年一切運往海外的泰米，出口升水率（俗稱貼價）將維持不變。

巴雅剛訪問過香港返回泰國，他在香港告知入口泰米的香港米商有關泰國明年的食米政策。

巴雅稱，若泰國政府需要改變明年的食米政策而影響到香港泰米入口商的話，泰國將會予香港補償。

巴雅說，於一九七四年，香港泰米入口商佔香港食米市場百分之三十七，但現年度的上半年度內，泰米佔香港食米市場百分之二十九，即上半年度內，只入口八萬至九萬噸泰米。

珠海市市長甘偉光報告

現與外商合作建廠廿餘間　十多酒店電廠工廠洽談中

（港訊）據新華社報道：珠海市市長甘偉光最近表示，他歡迎港澳同胞、海外華僑、外國廠商、銀行界人士來我市投資設廠，根據《中華人民共和國中外合資經營企業法》，我們對所有合營者，都會提供各種方便。

珠海市地處珠江口，與澳門水陸相連，跟香港的水路交通也很方便。

據甘市長報告，為發揮珠海市在地理位置上的優勢，把珠海市建設成為對外貿易基地，國務院在今年初批准了珠海縣改設為省轄市，從人力、物力、財力上大力支持珠海市的建設。珠海市自成立以來，採取了來料加工、補償貿易、合股經營等各種方式，與外商合作興辦工廠，先後已有服裝、毛紡、毛織、手套、手袋等二十多家工廠投產，目前還有十多個項目正在洽談中，如興建酒店、別墅、碼頭、發電廠等。

甘市長說，珠海市要建設成為一個風景優美的遊覽區，對外發展貿易基地以及新型的邊境城市，百業待舉，要做的事很多，合資經營有廣闊的前途，我們熱誠歡迎華僑、港澳同胞、台灣同胞共同為發展祖國大業出力。

生豬來存俱增

成出九千餘頭　三線價盆全部穩企

（特訊）港九生豬市況，來存俱增，昨（四）日全日三鍊大中細成量共有九千三百二十餘頭，其中大陸大豬佔六千七百餘頭，頭盆成三百八十元，尾盆成三百七十元，最低成三百元，燒豬九百餘頭，揀手貨成四百二十元至四百一十元，其餘成三百八十元至三百六十元。（尚有大陸大豬二千六百餘頭存欄）以上之豬來源係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、肇慶、湛江、陽江、廣州、惠陽、東莞、番禺等地運來。九龍新界上市生豬共有一千一百一十餘頭，港產大豬四百餘頭，每担成四百四十元至四百二十元，尾盆成四百二十元至四百一十元……小部份成四百一十元，並有台灣約克夏豬毛豬三百一十八頭，每担成四百八十元。

港元比值堅硬，昨（四）日港匯指數下跌〇點二而爲九十二點八。

美國工會採取反伊朗行動

不管人民心意多麼堅定，但多數人還是接受官方意見◎不讓人質受到威脅◎但運輸業工會已拒絕給開往伊朗的輪船飛機裝貨。無疑是美國已對伊實施了經濟禁運。

（特訊）美國工會宣佈拒絕給供伊朗的輪船飛機裝貨，美國之音時事評論員這幾日以來不著……

……

國際紡織品消費趨勢

棉製品為主

專家預估五年動向

（台北訊）美國棉花公司副總裁柯列能（DONALD S. KLECKNER）表示，未來五年內，國際紡織品消費趨勢，將以棉紡品或含棉花成份較高的產品為主。棉花價格將比聚酯棉低二成至三成左右。

柯列能曾在「國際棉紡品發展會」中說，棉紡產品在未來五年中將大爲看好。

美國棉花公司設計師瑪麗在同一會中介紹了明年棉紡品的最新流行趨勢，瑪麗所介紹的新流行趨勢以一九八一年春天的可能流行產品爲主，其中針織棉紡產品的項目較多。

柯列能指出：美國今年棉花生產量約一千四百萬包，比去年多出三百萬包左右，未來棉花價格的變化，將視中東等地區的情勢及市場的需求決定。棉紡產品的價格漲幅不過，他認爲棉的漲幅將比聚酯棉低，五年內棉花價格將比聚酯棉賤二成至三成。

期糖造價榮辱互見

近期與遠期合約造價背道

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨交投……近期合約造價偏低，遠期合約造價則反覆上升……昨日結算公司公定收市價爲：……七點，三月份一六點九美仙，上升五點，五月份一六點四美仙，下跌十五點，七月份一六點一美仙，下跌二十點，九月份一六點〇五美仙，下跌十點，十月份一六點〇五美仙，無變動。

巴西黃豆供比年前銳減

（美聯社電）美國農業部說，巴西黃豆……而馳。

美元地位一去不回？

現時美元走勢已不再根據美國經濟狀況，美元幣值應屬穩定，未來可望回升。加速削弱美元儲備貨幣地位，係一好處。

（華盛頓電）一度是世界最強貨幣的美元，今日在數個外匯市場中跌至新低點，可謂弱不禁風的情勢。雖然美國聯邦儲備局以一系列緊縮政策來支持美元，但一些伊朗學生已令美元回跌。

現時跡象顯示美元走勢已不再是根據美國經濟狀況，故此美元價值應屬偏低，在未來期間，伊朗危機過去後，美元可望有一定程度的回升。但分析家卻表示，雖然如此，美元地位已一去不回。

一些國際貨幣專家認爲美國把伊朗資金凍結及部份銀行控訴伊朗拒償債項，這些行動損害美國的財經信譽，已損害美元作爲世界貨幣的地位，亦連伊朗正遊說石油出口國家放棄使用美元。

別國對美國的財經信心已不復存在，雖然美財長米勒在國際上來說，但毫無結果，此信心動搖跡象在石油出口國家中，已非常明顯。

歐洲美元市場對第三世界國家在借貸方面已不復以往的方便，相信美國可能會採取措施，控制此一市場。

但相信某些人士認爲伊朗危機有一好處，就是加速削弱美元作爲世界貨幣儲備的地位。

東京美元市

高開後稍跌

（美聯社東京四日電）星期二日美元在東京外匯市場中稍有上揚，開市價爲二四九・三〇日元，稍後則跌爲二四八・三〇至二四八・五〇日元之間。星期一日的收市價則爲二四八・八五日元。

東京股市交投平淡

（特訊）野村證券稱：十二月五日東京股市交投平淡，伊朗局勢令投資者觀望，除部份冷門股表現較佳之外，大多數變化不大，交投則……

外國炒家補倉

期棉造價繼續冒升

市況仍淡，全日共成七手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所棉花期貨市況保持淡，全日共成七手，較上日增加二手，造價大幅上升，是外國炒家補倉，但做市人士卻表示踏入交割期後，空倉者補倉，使走勢再向上漲。

結算公司發表昨日公定收市價爲：三月份六三點四五美仙，上升一百五十點，五月份六四點二〇美仙，上升一百點，七月份六五點三〇美仙，上升八十五點，十月份六四點一五美仙，上升七十五點，十二月份六三點八五美仙。

港匯指數

（特訊）一九七九年十二月四日（星期二）的港匯指數貿易加權指數爲九十二點八，下跌〇點二。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	11.50 %	二個月	12.75 %	六個月	13.50 %
一星期	11.75 %	三個月	13.50 %	九個月	12.75 %
二星期	12.50 %	四個月	13.50 %	一　年	12.50 %
一個月	12.75 %	五個月	13.50 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：劉家驥先生　黃雄明先生

萬國寶通財務有限公司

萬國寶通集團附屬機構

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣455,000,000,000元。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	11.75%	十八個月	12%
兩星期	12.875%	兩年	11.75%
一個月	12.875%		
二個月	13%	三年	11%
三個月	13.875%	四年	10.5%
六個月	13.75%		
十二個月	12.25%	五年	10.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000
滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔軒尼詩道77號軒尼詩中心十樓

國際股市金融行情

（一九七九年十二月四日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十2.50（412.00）	
午市	十5.20（423.30）	

五種主要港股價（實益及實盆）

滙豐	H.K.$	15.86	19.54
置地	H.K.$	12.92	13.00
怡和	H.K.$	13.73	13.87
和記黃埔	H.K.$	8.34	8.47
會德豐	H.K.$	3.76	4.84

紐約股市（道瓊斯工業指數）開市指數　十4.27（823.89）

東京股市（道瓊斯綜合指數）收市指數　十12.10（6487.65）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.十6.25（435.00）	
尾盤	U.S.十3.45（431.20）	

美元開市價格		
法蘭克福	1.7085	馬克
倫敦	2.2050	美元
東京	249.30	日元
巴黎	4.0200	法郎

股市成交價目表(十二月四日 星期二)

香港會成交：48,180,000元　遠東會成交：103,750,000元
金銀會成交：72,390,000元　九龍會成交：490,000元

四會成交總額：224,810,000元

恒生指數：761.59跌13.74　遠東指數：3605.73跌69.65
金指數 643.89跌11.97銀指數 740.31跌19.39 金銀指數649.75跌13.46

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及債券類						
恒生銀行	109.00	110.00	106.00	108.00	107.00	106.00
滙豐銀行	16.10	16.20	15.80	15.90	15.90	15.80
海外信託銀行	3.90	3.90	3.825	3.825	3.825	3.825
友聯銀行	7.20	7.30	7.00	7.10	7.00	7.10
東亞銀行	56.50	56.50	56.50	56.50	—	—
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	210.00	216.00	200.00	202.00	200.00	200.00
置地債券8%	62.0%	62.0%	61.0%	62.0%	62.0%	62.0%
置地債券有認股權	—	—	—	—	—	—
置地債券無認股權	—	—	—	—	—	—
置地認股權證80	1960	1980	1870	1890	—	1870
置地認股權證86	7.85	7.85	7.55	7.55	7.55	7.55
怡和債券7.5%	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	—
政府債券6.5%	—	—	—	—	—	—
匯士債券5%	—	67.00	67.00	—	—	—
(二)公用類						
九燈(除各項)	18.60	18.90	18.50	18.50	18.50	18.50
港燈集團	5.15	5.30	5.05	5.10	5.05	5.10
中華煤氣	25.00	25.50	25.00	25.00	25.10	25.00
電話公司	25.50	25.60	25.00	25.00	25.00	25.10
油蔴地小輪	39.00	39.00	38.50	38.50	39.00	39.00
九龍巴士(除息)	4.70	4.70	4.65	4.65	4.675	4.65
中華巴士	39.00	39.00	37.00	38.00	—	37.00
(三)工商企業類						
安達臣大亞	4.30	4.40	4.15	4.30	4.25	4.20
隆通公司	9.80	9.80	9.60	9.60	9.60	9.60
青洲英泥	44.00	44.00	43.00	—	43.25	43.50
恒隆	9.30	9.30	8.90	9.00	8.90	9.30
和寶	0.98	1.02	0.98	—	0.98	0.98
永安	4.80	4.90	4.80	4.80	4.90	—
和記黃埔	8.60	8.75	8.45	8.45	8.45	8.50
怡和	14.20	14.30	13.80	13.90	13.90	13.90
立興	3.90	3.90	3.35	3.35	3.40	3.70
生力啤酒	8.15	8.20	7.85	—	7.90	7.90
瑞興公司(除息)	2.325	2.325	2.325	2.325	—	—
先施公司	15.40	15.40	15.40	15.40	—	—
寶光實業	2.65	2.70	2.625	2.65	2.65	2.65
屈臣氏	6.40	6.40	6.10	6.40	6.10	6.20
會德豐A	4.00	4.025	3.875	3.875	3.90	3.90
信德	2.40	2.45	2.40	2.40	2.40	2.40
仁孚企業	1.14	1.14	1.11	—	1.11	1.11
太古洋行A	8.90	8.95	8.80	8.80	8.80	8.80
亞洲保險	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
匯士集團	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
連卡佛A	7.25	7.30	7.20	7.20	7.20	7.20
鱷魚恤	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50
美漢	—	—	—	—	—	—
(四)地產建築類						
創興置業	2.40	2.45	2.375	2.375	2.375	2.375
長江實業	20.00	20.20	19.50	19.50	19.50	19.50
香港置業	1.75	1.80	1.75	—	1.75	1.80
利興發展	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
大捷財務	0.49	0.49	0.48	—	0.48	0.48
嘉年地產	1.27	1.28	1.24	1.26	1.24	1.25
置地公司	13.30	13.50	13.00	13.10	13.00	13.00
信託公司A	4.65	4.65	4.55	4.60	4.55	4.65
合和實業	9.40	9.45	9.35	9.35	9.35	9.35
新昌集團	2.525	2.55	2.40	2.40	2.40	2.40
和記地產	23.70	23.70	23.50	23.70	23.70	—
四海地產	1.96	1.96	1.95	—	1.95	—
保華	2.25	2.25	2.05	2.20	2.075	2.075
海南	2.575	2.575	2.50	2.525	2.50	2.525
聯邦A	3.10	3.10	3.00	3.00	3.00	3.00
新鴻基地產	18.80	18.90	18.40	18.50	18.40	18.40
大寶	2.30	2.35	2.15	2.20	2.20	2.20
泰盛發展	1.78	1.78	1.67	1.68	1.68	1.67
新世界	3.475	3.50	3.375	3.375	3.375	3.40
啓明建業	1.16	1.16	1.16	—	1.16	1.16
麗君	7.20	7.20	6.90	6.90	6.90	6.90
大昌地產	3.25	3.25	3.05	3.075	3.075	3.075
大新公和	3.60	3.70	3.60	—	3.60	3.65
富生	0.48	0.48	0.45	—	0.45	0.45
建倫新記	1.04	1.04	1.00	—	1.00	1.02
壬集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	2.10	2.10	1.96	2.00	1.98	1.96
明耀發展	1.00	1.00	0.95	—	0.95	0.95
遠灃	2.775	2.825	2.675	2.775	2.675	2.70
美漢	1.48	1.50	1.45	1.48	1.46	1.45
華光地產	1.43	1.46	1.42	1.42	1.43	1.42
海港工程	0.62	0.63	0.61	—	0.62	—
志正國際	1.66	1.68	1.66	1.68	1.68	1.68
大元	1.65	1.65	1.65	—	1.65	—
利安	1.89	1.93	1.89	1.89	1.90	1.90
太古地產	5.20	5.25	5.00	5.10	5.05	5.00
兆安	2.25	2.25	2.225	—	2.225	2.25
周生生	1.48	1.48	1.48	—	1.48	1.48
城都地產	—	—	—	—	—	—
富輝	1.55	1.55	1.55	—	1.55	—
協成行	1.60	1.62	1.60	—	1.62	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	2.20	2.25	2.025	2.20	2.025	2.25
世界發展	1.87	1.87	1.78	—	1.81	1.78
恒生工業	0.42	0.42	0.40	—	0.40	0.42
偉華	1.20	1.20	1.20	—	1.20	1.20
藝大	—	—	—	—	—	—
利豐	1.46	1.46	1.40	1.44	1.40	1.43
遠東發展	3.20	3.20	2.95	3.05	3.00	2.90
統一樓業	1.48	1.50	1.48	—	1.50	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展(除各項)	6.80	6.90	6.70	6.80	6.75	6.70
(五)倉塢類						
九龍倉	56.00	56.50	54.50	54.50	54.50	54.50
安全貨倉	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
中華造船廠	0.88	0.92	0.88	—	0.88	—
(六)酒店類						
凱聯酒店	4.60	4.60	4.45	4.45	4.475	4.45
海港企業	36.00	36.00	35.00	—	35.00	36.00
大酒店	32.50	32.50	29.30	29.30	29.30	29.40
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	1.95	1.95	1.88	—	1.88	1.90
遠東酒店(除息)	1.43	1.47	1.43	—	1.43	1.47
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	14.30	14.60	14.30	—	14.30	14.60
新思製衣	21.00	21.00	20.60	21.00	20.60	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	6.00	6.00	6.00	6.00	—	—
裕泰製衣	8.40	8.40	8.30	8.30	—	—
南聯實業	3.075	3.10	3.00	3.025	3.025	3.00
長江製衣	11.20	11.20	11.00	—	11.00	—
(八)航業類						
亞洲航業	6.90	6.90	6.80	6.90	6.80	6.85
會德豐船A	5.00	5.15	5.00	—	5.05	5.00
萬邦航業	4.65	4.65	4.60	—	4.65	4.65
聯達航業	4.25	4.35	4.25	4.25	4.35	4.30
東方貨櫃	3.40	3.425	3.40	3.40	3.425	3.40
華光航業	4.15	4.15	4.10	4.15	4.10	4.15
新海康	—	—	—	—	—	—
(九)投資類						
聯合企業	6.60	6.70	6.60	6.60	6.60	6.70
怡和證券	7.50	7.60	7.45	7.45	7.45	7.55
森那美	7.35	7.35	7.35	7.35	—	—
新鴻基證券	1.90	1.92	1.84	—	1.87	1.85
(十)橡膠類						
聯合橡膠	4.65	4.70	4.65	—	4.65	4.70
橡膠信託	7.80	7.80	7.80	—	7.80	—
(十一)其他						
菲立斯礦	0.1475	0.155	0.1475	—	0.1475	0.1475
邵氏	4.70	4.70	4.70	—	4.70	4.70
星島報業(除息)	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽(除息)	2.20	2.20	2.20	2.20	—	2.20
紅寶石	—	—	—	—	—	—
維屋貨款	—	—	—	—	—	—
花旗工程	74.00	75.50	74.00	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	0.75	0.75	0.75	0.75
金佑	0.98	0.98	0.98	0.98
新安	—	—	—	—
永遠利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永陽	—	—	—	—

國際棉花價格急速上漲 紡紗生產成本增加

港產空氣紡及普通紗每包價格繼續升五十元。尤以適合空氣紡用的美國一吋三點八新花供應緊張，對棉紡廠較有影響。

(特訊)國際棉花價格急速上漲，港產空氣紡棉紗及中幼支棉紗生產成本亦將隨而增加，於是棉紡對於明年四至六月交貨的棉紗價格繼續提高。

昨(四日)據棉紡廠商透露：國際棉花價格急速上漲，美國一吋纖維長度；三點八度的新花F．O．B．每磅漲至六角九分二五美金。一吋纖維長；三點五細度的新花F．O．B．每磅六角六分美金。一吋纖維長度；三點二細度的新花F．O．B．每磅六角O一美金。均係一至四月付船。巴基斯坦棉花一至二月付船C．&．F．每磅六角三分半美金．東非洲AR一級棉花C．&．F．每磅八角七分．美金．A．R三級棉花C．&．F．每磅八角四分半美金，均爲一至三月付船。

棉紡廠商指出：現時美國一吋三點八新花價格漲幅很大，主要原因是今年美國收成的新花，以一吋三點八的規格顯著減少，美國棉花出口商報來的新實盤，以一吋三點五及一吋三點二較多，本港棉紡廠商不能不轉向一吋三點五及一吋三點二的新花爲訂購對象，訂購一吋三點八的新花恐怕屆時交貨發生問題。紡紗O．E棉紗本來以一吋三點八棉花最爲適合，還要配搭一部分長纖維棉花。但現時美國一吋三點八新花供應少而價格大漲，本港棉紡廠商紡織O．E紗如果用一吋三點五及一吋三點二棉花，要配搭其他長纖維棉花方可，這樣，生產成本難免增加。至於紡製中幼支棉紗，採用東非洲AR棉花成本也是增加的。在過去一個多月來，土耳其棉花停止出口，對東非洲棉花價格有影響。

近日港產O．E棉紗及普通紗中、幼支棉紗價格繼續提高，主要是棉花價格急漲影響，七至十支O．E紗每包由二，二〇〇元提至二，二五〇元，十二支O．E紗由二，三〇〇元提至二，三五〇元，十六支O．E紗由二，五〇〇元提至二，五五〇，十六支A級棉紗由二，五五〇元提至二，六〇〇元，廿支A級棉紗由二，六五〇元提至二，七〇〇元，卅二支半精梳棉紗由三，七五〇元提至三，八〇元，四十支半精梳棉紗由三，九〇〇元提至三，九五〇元。

日本毛紡展 已在港舉行

(港訊)爲期三日的「八十年代日本毛紡展覽」昨(十二月四日)起在假日酒店水晶殿舉行，展出一千六百多項日本高級毛紡產品。

是項展覽由日本羊毛紡織會，日本毛織物等工業組合連合會及日本毛麻織出組合聯合會主辦，獲得香港日本貿易振興會，香港貿易發展局及國際羊毛局贊助，首次在香港舉行。

據展覽大會主席兼日本毛紡織會會長水谷幸一表示，此次展覽之旨，爲促進港日紡織同業之間經驗交流，加強貿易合作。

水谷氏更謂，此次展覽祇屬一個開端，以便日本廠家實地考察本港市場的實際需要，作爲下屆展覽的參考藍本。

他表示日本廠商以後將會繼續舉行展覽，向本港介紹更多品質優異的毛織品及原料。

圖片說明：左起爲日本貿易振興會所長福北充，竹園產業株式會社董事經理足立孝治，日本羊毛紡織會會長水谷幸一，日本毛織物等工業組合連合會副理事長岩田治吉及國際羊毛局香港部門分局總經理梁仲文，攝於開幕禮上。

砂糖市仍弱 粗幼砂糖價仍偏低

[illegible]

丹麥貨幣正式貶值

(哥本哈根三日電)農業部宣佈，歐洲共同市場部長理事會今日決定丹麥克朗貶值。

公報說，新比率由星期三起生效，是七點七二三八克朗兌一個歐洲貨幣單位。

上星期四，丹麥政府與國家銀行及歐洲貨幣伙伴一道，決定將克朗貶值百分之五。

米市成交疏 上級白米供應仍緊 價格呈堅挺 下半月到貨將漸多

(特訊)昨(四)日米市，成交轉呈疏少，[illegible]提估食米廿二款，七款有一成[illegible]，估二千一百六十，泰國米估六百四十。

據米業人士指出：[illegible]

現時上級白米供應仍緊，尤其新花來貨尚未見增加，須待本月下半月，才逐漸有較多晚造新花運到，供應方能轉呈和緩。

成盤紀錄：大陸金稻新絲苗每擔一百七十五元，洪字新絲苗每擔一百卅九元，泰國金鳳香米每擔一百六十五元，暹羅裂糯米每擔一百五十六元，金龍香米每擔一百廿八元，暹羅白米每擔一百四十一元。

TO ALL READY TO WEAR MANUFACTURERS
VISIT TO HONG KONG BY SOUTHERN AFRICAN TRADE DELEGATION
MARCH 1980

A Trade Delegation of 20 Southern Africa's large trading houses will be visiting Hong Kong and Taiwan in March 1980.

They will be in Hong Kong for 4 days from 1st to 5th MARCH 1980.

Invitations are extended to interested manufacturers of Ready to Wear and allied commodities to meet individual delegates during their stay.

BLOUSES　DRESSES AND SUITS
TROUSERS　BAGS AND SHOES
UNDERWEAR　LEATHERWARE
CHILDREN'S WEAR　OTHERS

Call 3-673018 for additonal details or complete the attached coupon and return it, when further details will be supplied.

To the Secretary, Southern Africa Trade Delegation T. F. C. Import & Export Ltd.
424 Tung Ying Bldg.
100 Nathan Road.
Kowloon.

Details of the Southern Africa Trade Delegation Visit to the Far East in March 1980.

Name of Company (Please Print): ____

Address: ____

Telephone No.: ____

Nature of Commodity Manufactured: ____

歐聯財務集團(香港)
Inter Alpha Asia (Hong Kong) Limited

港幣存款利率行情

通知存款	12.000%
一個月	13.000%
二個月	13.000%
三個月	13.750%
六個月	13.500%
一年	12.250%

HK$50,000 [illegible]

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	11.75%	三個月	13.875%
兩星期	12.875%	六個月	13.75%
一個月	12.875%	一年	12.25%
二個月	13.00%	兩年	11.75%

(最低存款額HK$50,000)
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號 榮格商業大廈五樓　電話：5-480236/7
旺角辦事處　彌敦道625號 麗斯大廈三樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

建利財務

港幣定期存款利率行情

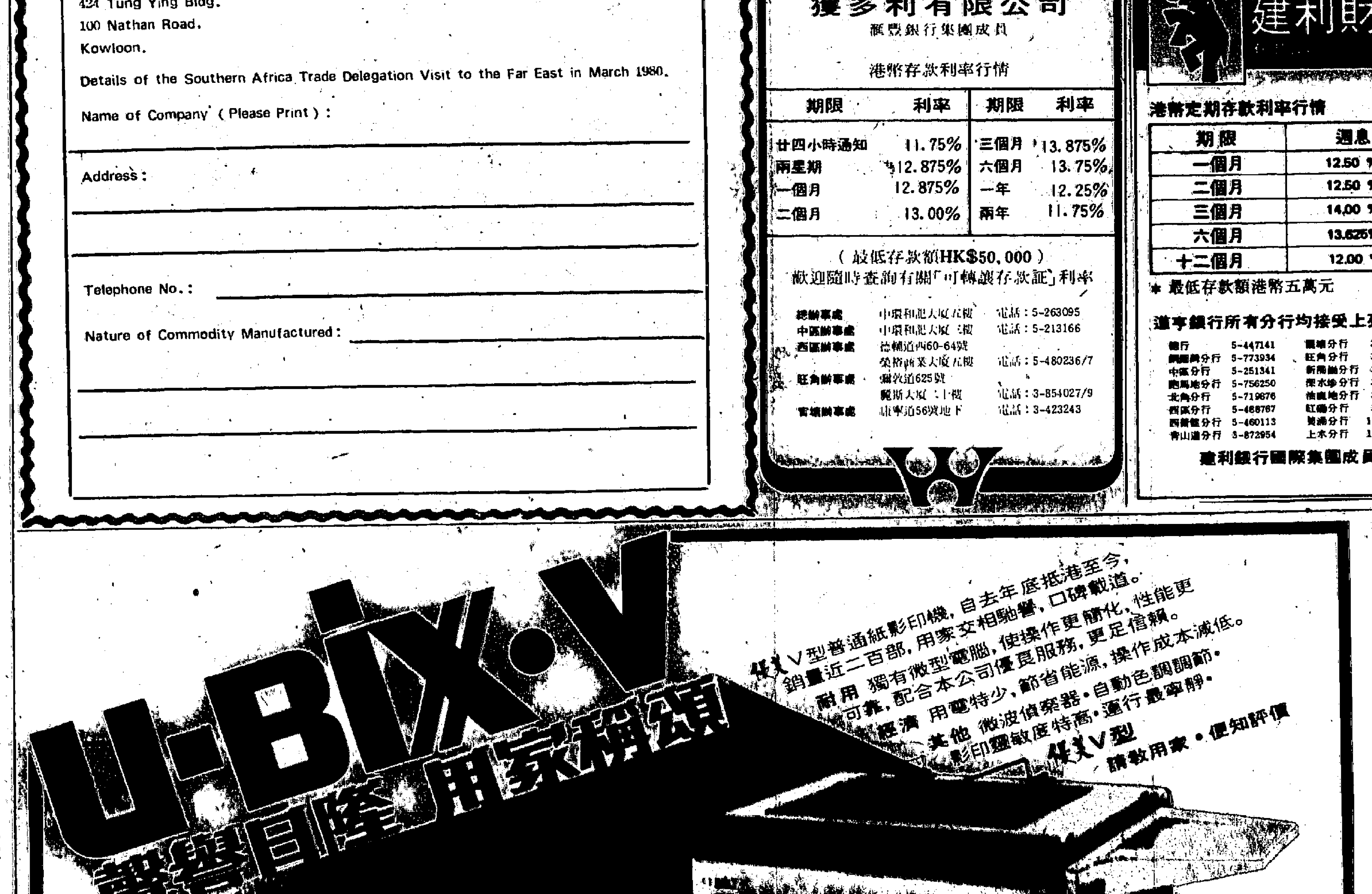
期限	週息
一個月	12.50%
二個月	12.50%
三個月	14.00%
六個月	13.625%
十二個月	12.00%

* 最低存款額港幣五萬元

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719676	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-468767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

道亨銀行國際集團成員



廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
(廣東銀行全資附屬有限公司)
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	12.5%
二個月	12.5%
三個月	13.75%
六個月	13.625%
一年	12.25%
一年半	11.75%
兩年	11.75%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

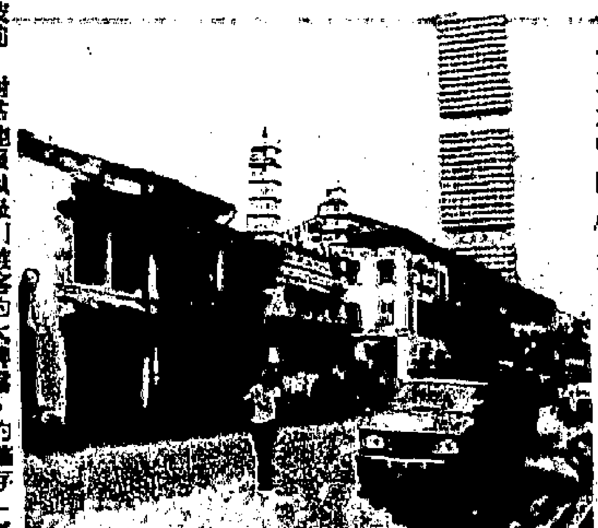
西區分行：	5-430322	荃灣分行：	12-430115
北角分行：	5-706231	新蒲崗分行：	3-270145
九龍分行：	3-7790171	油麻地分行：	3-841191
大角咀分行：	3-950131	堅尼支行：	5-239650
紅磡分行：	3-330187	[illegible]支行：	5-278341

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

星馬遊踪之四
星大 牌檔 食物 平平 無奇
·翎方·

又名「牛車水」的唐人街，日間水靜河飛。



未去新加坡前，對當地頗以吸引遊客的大牌檔，的確存有憧憬，以爲著名的「牛車水」的炒賣，是天下至味，但我在牛車水吃了兩晚，除了覺得醒眼的水準稍高，以及各種古靈精怪的野味敢品尚可一嘗外，其餘的都是「阿乾行路」——中中地」水準。要說新加坡的大牌檔宗師未到家，也說不過去，祗是平日受了宣傳之毒的關係，對它期望過高，於是失望越大。我跟同伴祗在新加坡住兩天，是住在夏美蘇道的KINGS酒店，這間酒店服務水準如何，先不說，祗在這裏告訴大家，我跟同伴這兩個手無執務的人在搬進酒店以至搬離酒店時，都要自己挽行李，而且我們要自己走出酒店的範圍，在馬路旁吃盡沙塵後，才截到的士。總之，我以後若再有機會到新加坡，寧住低級旅館也不會再住那兒。

抵新加坡的第一印象，便覺得這個以乾淨馳名的獅城的確名不虛傳，由機場至市中心的一段路，綠木青草，沙白的馬路，的確令人心曠神怡，精神爲之一振。新加坡的人種異常複雜，由華人、印度人、馬拉人混成一個文化獨特的社會，其中以華人所佔的比例最大，而華人中又以福建人佔大多數。當地流通的語言很多，印度語、英語、福建話、粵語、華語（即香港人指的國語）、馬拉話等都有，很多人一說，當地政府現正推行一個「少講方言，多講華語」的運動，以提高華語的地位。事實上，新加坡的華人儘管懂多種語言，甚至懂多種中國方言，但他們私下間交談，是用英語的。起初我以爲英語祗是他們公事上的用語，後來在公衆場所所見，感覺他們是很自願性地說英語的。因此，諸位到了新加坡，假如見到皮膚、黑頭髮、黑眼珠的人在說「番話」，千萬不要嚥之以鼻啊。

當地人之習慣用英語，其實是社會風氣使然，加上政府的帶頭作用，要是不懂英語，就很難在當地謀生。新加坡的路標及所有政府發出的指示牌，小至如「請勿拋棄垃圾」，都用英文書寫的。我跟同伴遊「裕廊禽鳥公園」，看那七千隻美麗可愛的大小鳥兒，就是因爲對於那些掛在鳥籠前的純英文說明不大瞭解，而大打折扣。我對鳥兒的英文學名，限於得懂鶴類、孔雀類、鴕鳥類、天堂鳥類、鷹類、鷲頭鷹類等等日常用語中用得着的少數，其他專有名詞，便不甚了了。相比起來，本港便較新加坡更懂得體貼遊客，起碼海洋公園的海洋館及海灣館的魚類說明，均是中、英、日文並列，簡潔清楚。

新加坡政府的「少講方言，多講華語」的運動，曾掀起不大不小的風波。據一名香港的士司機告知，在當地電視台播放的港製長篇電視劇，非常受歡迎，但政府壓抑方言，一切要配上華語（即國語）才能播出。遇上粵語對白的電視劇，當然甚麼趣味也蕩然無存，後經新加坡人反對，才取消強制配音。

下週辦豪華遊 星藝聯遊三島

星藝旅行團九日兩天遊（一）郊遊假期：星期日上午九時由尖沙咀北京道出發，遊新界風景區「怪樹奇景」古塔、觀龍園，鄉村書室、郡馬第、郡族舊居，便往橋（新界孝子故事）電視曾作介紹。中午在鹽田酒家豐富菜餚，全日專車隨隊，由業餘青年男女服務、導遊早餐飲品及抽獎。每券仍售卅五元。……旅「宋城」欣賞各種節目及晚宴，參觀國際雕像館……

[illegible]

旅遊服務 5-233531

港生國居可轉英
出中籍民以爲藉

編輯先生：頃閱貴報本年十一月廿八日的旅遊服務欄復新界CSF讀者一則，就有關凡於本年一月十五日前持通行證來港人士，持有身份證明書者，入境事務處自本十一月十五日發出一種名爲簽證身份書的旅遊證件，代替身份陳述書。換句話說今後如欲去外地旅遊時將獲入境事務處發給簽證身份書。

爲此特向貴報請教如下並希在旅遊服務欄賜復爲感。

（一）簽證身份書與「CI」有何區別？

（二）已持有律師樓宣誓的身份陳述書，如欲赴東南亞、歐洲各地旅遊探親，今後入境事務處是否一律改以簽證身份書作爲旅遊證件？

（三）簽證身份書有效期是否一年或五年或者入境事務處將視申請人具體情況而定？一般有效期最長多久？

讀者KYC謹上

覆KYC讀者：

（一）「簽證身份書」是由人民入境事務處發給一月十五日前來港的大陸人仕。從前，凡持有綠印身份證的大陸人士，欲回大陸旅行或探親，須往律師樓辦「身份陳述書」，現新法例通過後，此等人士可往人民入境事務處申請「簽證身份書」，然後以此證件辦理回頭簽證，有了回頭簽證後才可保證出外旅行後可再回港。上述簽證身份書可多次使用，有效期爲七年。

CI即所謂「身份證明書」，是當局發給在中國出生在港居留的華籍人士，以及在港出生而入了中國籍的居民的旅遊證件。

（二）以往辦理回頭簽證之「身份陳述書」將繼續通用，直至簽證期滿爲止。

（三）簽證身份書有效期爲七年。

編輯先生：

請解答下列兩點？

（一）由小在港出生已滿十八歲換成人身份證，但入了中國籍，已到了廿一歲可否轉英籍。

（二）如果可以的話，要什麼證件？手續費多少？應在人民入境事務處或人事登記處去辦理？

讀者JOYCE

覆JOYCE讀者：

（一）是可以轉英籍的。

（二）你須要攜帶出世紙往人事登記處辦理。手續費用爲港幣十五元。

編輯先生：

你好，本人現有幾個問題請教閣下，希望能替我詳解：

（一）持英國護照，往奧地利、德意志聯邦共和國、意大利及瑞士等國，需要簽證否？若是需要，應辦甚麼手續？

（二）請問上述國家領事館的地址在何處？

（三）現在香港有沒有航空服務來往中國之桂林、杭州、上海及北京等地？若是有，收費如何？

（四）前往上述中國地方旅遊，需要辦甚麼手續及應該持有甚麼證件？

讀者AK上

覆AK讀友：

（一）持英國護照者往奧地利、德國、意大利及瑞士的簽證條件如下：

奧大利：照片一張，簽證費十一元，銀行月結單，下一目的地簽證，需時約二天。

德國：照片一張，來回機票，簽證費六十元，需時七天。

意大利：免簽證。

瑞士：免簽證。

（二）上述國家的領事館香港地址如下：

奧地利：中環宏記大廈二二〇一室。

德國：中環聯邦大廈十二樓。

意大利：中環和記大廈八〇一室。

瑞士：中環亞細亞行四〇三室。

（三）香港現時與國內之桂林、杭州、昆明等地的航空服務，是以旅行社包機性質出現，不收散客。目前，本港唯一與國內有民航服務的是暫時性的港穗線，每天兩班，收費是港幣二百三十三元（單程）。現時，國泰航空公司正申請開辦香港與上海之間的航綫，成功與否則有待批准。

（四）往國內旅遊，需到中旅社辦理申請「回鄉證」，北上時的旅遊證件是回港證及身份證。

若不參加旅行團，北上前應先經中旅社訂妥房間及安排好交通工具，以免臨時找不到房，露宿街頭。

編者

讀者來函請寄中環祿甸乍街廿八號華僑日報轉刊部。（本版爲優待讀者，現有少量加拿大康儂優惠證送贈，治購者請電五・二三三五三一唐先生洽）

「健的旅業」羅國深
介紹菲島新旅遊區
記者團百勝灘度愉快假期

·康瑞生·

……旅行社增闢菲島新綫，加強聯……港人至菲接受加國貨的事實，估計……明年的菲國旅客也不少。

羅國深表示：七八年由香港往菲島的旅客是十三萬七千三百四十八人，今年一月至九月的人數是七萬五千三百七十八人，估計今年全年的人數比去年減少百分之二十……

因除了因鄉價及菲旅遊團增加團費外，港人多曾遊菲島，也是理由之一。羅氏稱，本年度菲島團會加價以應付油價上漲所導致的損失，估計菲島團在明年初也會再次加價，漲幅約百分之十左右，這次加價是因爲各項成本高漲所導致。

羅氏稱：菲島要繼續成爲一個受歡迎的旅遊勝地，基於下列幾個因素：（一）旅行社要維持良好的服務水準；（二）旅行社要增加新行程，增強新鮮感；（三）菲政府要開闢更多旅遊勝地。

他說：現時本港有一條菲島新綫，以遊覽南部的海岸城市宿霧爲號召。日前一團由旅行社代表及新聞界代表組成的考察團已經出發，往當地考察各項旅遊設備。宿霧是菲島繼馬尼拉後第二個人口最多的城市，由於近海的關係，海鮮特別，其中以老鼠斑更爲便宜，相信單以品嘗老鼠斑一點，已名作招徠。宿霧在二次世界大戰時，是重要的軍事據點，以憑吊歷史遺蹟的目的遊歷宿霧，亦大有收穫。

羅氏表示，截至十一月爲止，本港已出發的菲島團已達五十團，估計在聖誕及新年假期，將另有四十至五十團出發。

菲律賓民族複雜，粗略分類約爲四十種，而語言則有八十餘種。至今英語係該國的官方語言。該國的原始民族爲矮黑，是地地道道的主人翁，爲路山區經常可見。後來馬來亞人、蒙古和亞人、西班牙及歐洲白人相繼遷入，今日菲律賓人之血統，不少係上述各族之混血兒，簡單的說菲律賓的民族分爲馬來族，保羅島最大的一族，人數約八百餘萬，散居在尼格羅、班乃、宿務、薩馬及會伊娑島嶼；塔加洛族，爲菲之第二大族，分佈於呂宋島、明多羅島、巴洛萬諸族，多居在呂宋島北部濱海區域。呂宋烟、呂宋芒，名聞於世，然而呂宋妹溫柔貌美，小島依人，亦是菲國著名美往的。尤其是西班牙血統美麗姐兒，儘顯多姿，落落大方，確是該國的美人兒。

百勝灘盛頭爲一大瀑布，山下望去，宛如百丈銀布懸掛在山腰間，要到瀑布去，遊客需乘輕便而狹長的小艇。在下游，溪水兩岸較寬，水源遍頂，溪水混濁，船夫一前一後划舟逆水而上。他們都有節拍的划槳，一溪溪地向前而去。這條混濁的溪流夾在兩山之間，越往上行，溪水越湍急，怪石嶙峋，而兩岸山壁陡峭，偶而抬首，但見兩山壁青天，所望及的天空就那麼一綫，說此景，憶起台灣南部鵝鑾鼻之墾丁公園一綫天，兩者有異曲同工之妙。過往峽谷盡見狹窄，船夫至此改需涉水推舟前進，但見他們忽左忽右，腳踩手拉緩緩而上，臉上水珠滿臉，渾身是汗。所遇是淺水，坐在扁舟中的太座回首道：「憑勞力吃飯實不容易，到岸後得多賞他們些貼士」——我明白太座動了側隱之心，忙遞指的那一株閃得火紅的花給她看，打斷人生哲理的感嘆。

行行復行行，小舟左彎右拐，水更急了，前面的瀑布聲更大了，山壁間不時滴下清涼的山水，有時細細的水氣瀰漫着峽谷，籠罩時遮擋了天際，倒叫人辨不清是雨還是山澗。以見山風猛勁，儘管淺衣的我們，頓感有點涼意。長年卅餘度的菲島氣候，想不到在這百勝灘，則有若寒帶的氣候。據船夫說，今日天氣陰，可能會下雨，如在豔陽下，氣溫總在卅度左右。谷深風動，溪水淙淙，山上樹林遮蔽，谷底難見陽光。（未完）

羅國深先生近照

恒運旅遊
貿易公司

「聖誕特選酬賓團

順德.大良.石岐.翠亨村.2天	(29/12星期六出發)	275
順德.佛山.星湖.廣州.4天	(24/12餘位無多)甲級	590
上海6天探親團	22/12	1900
桂林從化廣州7天	3/1	1480
上海杭州蘇州7天	23/12	2490
香港直航北京8天	22/12	3050
北京8天遊	20/12	2090
北京.承德10天	23/12	3850
北京.上海.無錫.鎮江16天	22/12出發	4150

尚有省內外各線，歡迎查詢，價目照舊
彌敦道469—471號　新光商業大厦19字1901B室（即敦煌酒樓樓上）
電話：3-303305

台灣幸運假期
$1630

行程皆精選　集寶島精華

乘搭日本亞細亞航空公司豪華噴射客機

暢遊：六福村、芝蔴城、花蓮、天祥、
日月潭、溪頭、澄清湖、故宮、
陽明山等。

日本亞細亞航空

歡迎先比較　保証勝一籌

創舉七大優點：

1. 早機去　晚機返　足七天
2. 星期六　星期日　可出發
3. 成本高　售價平　益遊客
4. 七天後　住台北　每晚收（HK$50）
5. 國內機　飛花蓮　減跋涉
6. 夜總會　最豪華　節目多
7. 幸運者　抽獎後　得免費（除台北來回機票）

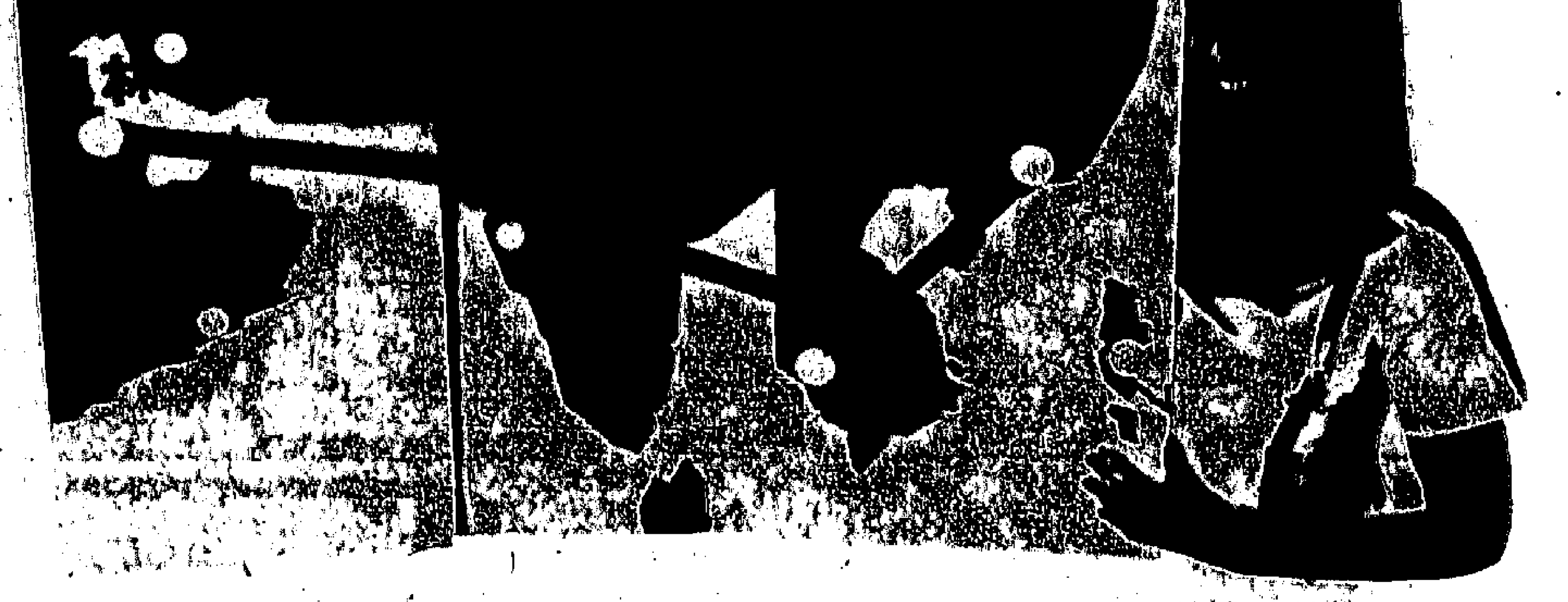
特別介紹新旅程　六福村野生動物公園

一個充滿歡樂、冒險、奇妙的新世界。成羣的非洲象、斑馬、長頸鹿、鴕鳥、獅子、老虎等，超過一千頭以上的野生動物圍繞在你身旁，令你有置身非洲蠻荒世界之感。

六福客棧　六福村

一明旅行社 九龍北京道57號 國都大厦1403室 3-687908、675681	可發旅運 九龍旺角登打士街 56號萬樂商場2樓3號 3-856199、856190	安全旅運社 中環德忌笠街12號 萬寶大厦208室3樓 5-222822、222300	百順旅遊社 九龍漆咸道17號 新發商院502室 3-687074、677635	佳麗安公司 中環德忌笠街17-19號 德和大厦402室 5-254549、254540	金城旅運公司 中環萬宜大廈531室 5-228814、3-668695
永華旅運公司 九龍旺角登打士街 56號栢怡商業中心 1516A室 3-881086-7	欣欣旅運社 九龍彌敦道636號 銀行中心大厦2110室 3-842277、849192	飛龍旅行社 九龍麼地道79號 地下飛龍酒樓 3-011378、038744	星輝旅運公司 九龍彌敦道518號 彌敦行7樓A座 3-882492、855056-8	怡安旅運公司 中環華創興銀行大厦 1701室 5-254431-6、243131-2	英美旅遊部 中環皇后大道中37號 余道生行404室 5-240863、235599
振邦旅運社 中環德輔道中141號 國際大厦822室 5-450133、442479	順風旅行社 九龍漆咸道 漆中大厦三樓 3-692271-4、695304	誠信旅運公司 德輔道西147號3樓 5-787383	榮泰旅遊公司 九龍旺角彌敦道 729號地下 5-211223、3-944255	遠洋旅遊公司 九龍北京道57號 國都大厦904室 3-660208-9	寶通旅遊公司 九龍彌敦道400號 重慶大厦二樓74室 3-694802（4線）

海灣航空公司
往中東方便之門
豪華三星廣體客機
逢星期三、六往曼谷及巴林



由阿拉伯半島之巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國及安曼等四國組成之海灣航空公司，每逢星期三及星期六晚上11:15均有豪華三星廣體客機，由香港直飛曼谷及巴林，乘客可即日接駁海灣班機往德黑蘭、杜拜、阿布達比、多哈、馬斯喀特、科威特、開羅、貝魯特、巴格達、亞曼、華士奧哈馬、塞浦路斯、捷達及其他中東地區，頻密的班機及航線，爲乘客提供更大方便。

機上的服務人員來自歐洲、亞洲及中東，他們秉承阿拉伯人熱誠待客的作風，帶給您友善週到的服務，使旅途更稱心愉快。

GULF AIR

海灣航空公司遠東區及香港辦事處：香港太古大厦805室　5-251125/617
總代理：國泰航空公司24小時訂位服務　3-8298111

阿布達比・亞曼・阿姆斯特丹・巴格達・巴林・曼谷・貝魯特・孟買・開羅・德朗・多哈・杜拜・香港・捷達・喀拉嗤・科威特・蘭勒加・倫敦・馬尼拉・馬斯喀特・巴黎・華士奧哈馬・沙拉勒・沙查・德黑蘭・

GF-118A

華僑教育

第三屆學能測驗不太難
文字推理有新題型 數字推理富思考性
考生九萬五百多人試場逾二百
文字推理共十類試題九類似本報模擬題 數字推理題型亦大部份與本報大同小異

（本報專訊）為香港中學學位分配而舉行的第三屆學能測驗，經於昨（四）日下午一時開始舉行，至下午三時廿分結束。下午一時正至一時四十五分測驗「數字推理」，二時卅五分至三時廿分測驗「文字推理」。本年度參加學能測驗之小六考生共九萬○五百五十八人，分配在港九及新界二百四十個試場（香港佔五十，九龍佔一百廿，新界佔七十）接受測驗。

據悉：本屆學能測驗的試題不算太深，文字推理共考九十題，數字推理共考五十題，全部為多項選擇題。其中「文字推理」測驗卷，因為試題較多，而部份排句，閱讀推理及歸納推理等題型，考生要多花時間思考，所以一般語文程度較差的考生，多不能依時完卷。至於「數學推理」測驗卷方面，其中不少是以圖形命題的，富思考性，一般成績較好的同學，均能依時完成。

智慧社供資料 不少師生，家長指出：本屆考生如在試前曾預習由華僑日報教育版主編，智慧出版社提供資料之「文字推理模擬測驗」及「數字推理模擬測驗」，將收事半功倍之效。原因本年度所考之文字推理測驗，題型共十大類，而其中九類，俱在本報刊出之文字推理模擬測驗內，包括類別的辨認，關係的類比，文句的理解，文句的組成，歸納推理，閱讀推理等。

選擇相似兩組 本年度一類不同之題型，則為在五組詞語中，把關係類似的兩組詞語選出，例如（一）眼鏡，近視，（二）望遠鏡，風景，（三）嘴巴，耳朵，（四）攝影機，鏡頭，（五）眼睛，鼻孔，答案是（四）（五）。至於數字推理之試題形式，雖有若干新的題型，但絕大部份均與本報刊出之數字推理模擬試題類型大同小異。（敎）

博愛醫院主席楊香培力勉
勝直不驕敗者不餒 繼續努力百尺竿頭
鄧肇堅維多利亞工業學校陸運主禮

（特訊）鄧肇堅維多利亞工業中學日前假香港政府大球場舉行第一屆陸運大會，成績優異，蒙後由校長呂保鏡主持，請博愛醫院主席楊香培致訓及頒發獎品。

楊主席致詞略謂：工業學校，以培養工業技術人才為教育目的，在香港經濟以工商業為支柱的今天，實在是一所極為適切需要的學校。以彼本人所知，該校開辦以來，平日不但注重於對學生的知識和技術的灌輸，也着意於學生的德育訓練，為社會作育了不少英才，享有崇高的校譽，深為教育界及社會人士尊敬。且同時，為了養成學生有強健的體魄，奮勉的朝氣，發揮學習的潛能，舉辦週年陸運會，促進體育活動，使學生得到身心均衡發展，具體德並重的完美教育，這是卓越的教育措施和遠大眼光。

奮發不懈精神 該校今次舉行週年陸運會所表現的成績，有體能為手碩的收獲，這個可喜的現象，充分證明了貴校同學對體育活動的發生了濃厚的興趣，也有奮發不懈的精神。大家都知道，成功的事業，建立在健康的體格上；而社會的進步，正需要這類優秀的份子，發揮積極性的動力，配合本身的知識，相輔而行，貢獻人羣。

智能體力并重 貴校對學生在智能和體能方面，兩相兼顧，鑒成手腦並用的工業專材，將來在發展本港工業的成就上，必定是無可限量的。

優勝劣敗分野 楊主席又向參與此次運動競技同學進言指出：雖然運動場上的優勝有優勝劣敗的分野，不過，勝者不驕，敗者不餒，正是力爭上游的鐵則，也是將來獲致美滿成果的一定因素，深願各位同學繼續努力，百尺竿頭更進一步。（成）

鄧肇堅維多利亞工業中學首屆陸運會，上圖為楊香培致詞（中），左為校長呂保鏡，右為前任校長羅國榮。下圖為楊主席與優勝者合影。

官立何東女子工業中學 袁家琳明下午主畢業禮

官立何東女子工業中學定明（星期四）下午三時在銅鑼灣該校舉行周年畢業頒獎禮，請華僑日報教育版編輯彭袁家琳女士致詞頒獎。

該校為全港唯一官立女子工業中學。

港大利瑪竇宿舍慶金禧
署理港督姬達爵士揭幕
八日下午二至七時開放歡迎參觀

（特訊）香港大學利瑪竇宿舍乃由耶穌會創立，至今剛好是整整五十年歷史，為港大歷史最悠久之學生宿舍。此乃港大唯一由天主教團體主辦之宿舍。利瑪竇宿舍金禧紀念定十二月八日舉行開放日，以介紹宿舍之歷史及生活點爪，歡迎各界參觀。時間由下午二時至七時。署理港督姬達爵士為開放日之特別嘉賓。開放日其實只是一連兩星期的慶祝項目之一，其他包括已舉行之首映話劇「新古堡嚴龍」，雞尾酒會及將於十二月九日晚假座希爾頓酒店舉行之週年餐舞會。（成）

學生參加校內體育活動
對日後社會生活有裨益
天主教區中學陸運教育司強調

（港訊）教育司陶禮昨日（星期二）稱，學生參加體育活動，除保持身體健康外，並為他們將來晉身社會作好準備。

陶氏在政府大球場，主持香港天主教教區中學第六屆運動會開幕時致詞說：「學校除向學生灌輸知識之外，並須盡量幫助他們作好準備，以便他離校後晉身社會。參加體育活動亦為準備工作之一，因為學生可以藉此機會打好各項運動的基礎，以便將來參加多類型的康樂活動。他們可以一舉兩得，在娛樂之餘又可保持身體健康。」

他指出，大家參加體育活動，一方面有機會結識更多朋友，另一方面可保持身心健康及善用隨社會科技日趨發達而俱來的更多的空餘時間。

接受英語教育應由中學始
除英文外各科應母語教學
譚尚渭院長在青年會中學畢業禮稱
辛兆勤校長報告本屆會考成績最佳

（特訊）中華基督教青年會中學中六第十四屆中五第十五屆畢業典禮昨（四）日假香港大會堂音樂廳舉行。蒞臨觀禮者，除青年會會長郭志權博士，校董會主席林思顯博士，校監蔡利恒總幹事，校董黎耀球，周近智律師，伍耀偉則師，郭文昭，何世明牧師外，更有友校校長雷庭蓀，青年會易嘉濂，梁文彬教官等。畢業生及主禮人在樂隊聲悠揚中，魚貫進場。

典禮十時半舉行，業唱聖詩，蔡利恒校監祈禱，周近智校董讀經，繼由校董會主席林思顯博士致開會詞，再由辛兆勤校長報告校務，指出該校教育方針，學業方面，中英並重，同時重視學生公開考試成績，俾學生能有較好之出路與前途。報告中更指出該校本年中學會考成績為歷屆之冠。中五年級一百三十九人，全部參加中學會考，獨五科以上及格者達一百三十七人，獲四科及格者二人。優良單位獲得三百九十一個，平均每人得優良單位二。八個。高級程度會考，則考獲申請中文大學入學資格者三十二人，而今年能入學者十八人。更設立輔導教師制度，以了解學生之個性，好惡，家庭背景，而加以輔導。籌學會之虔誠崇拜，以感動其良誠，喚起其良知，並以嚴格及多樣化之課外活動訓練，疏導其精神及情緒上之戀結，俾學生能接受德智體羣之全面敎育。

譚尚渭夫人頒發獎品及頒授文憑，崇基學院院長譚尚渭教授致詞：譚博士認為在本港應自中學始接授受英語教育，且於教授中學課程中，除英文一科外，其餘各科應用母語教學，庶幾學生於學業進程中，無所窒礙，俾能對所學習之學科，能有更充分之認識與了解。最後由青年會會長郭志權博士致答詞，畢業生代表陳婉兒致謝詞，何世明牧師祝福。（成）

修訂技術教育局課程
適應本港工業界需要
華德斯指出全部均經悉心編訂

（港訊）助理教育司（工業）華德斯昨日（星期三）宣稱：所有由技術教育局認可之工業學院課程，均經悉心編訂，以適合本港工業界之需要。

華氏是在為技術教育局課程之教育家及評核委員舉辦之研討會開幕禮時，作上述表示。該研討會是由教育司署及香港理工學院聯合主辦。

華氏說，所有該等課程均先後呈交香港訓練局及約一百五十個工業機構審閱，以徵詢彼等意見。

他說：「就該等課程提供寶貴建議之工業機構，為數不少；各項課程已根據彼等之意見作適當之修改。」

目前由工業學院開辦之課程，有十四項是技術教育局認可的，其中包括建築、土木工程、針織及針織衣物工藝、機械及生產工程、汽車工程、造船及修船工程等。

在未來兩個月內，教署將會與技術教育局接洽，要求該局認許另外十二項課程，包括建築工程、土木工程（水務）、製衣、電子工程、電機工程、印刷與生產及工業工程等。

目前在工業學院就讀技術教育局認可課程之學生約有二千五百人。

華氏稱：「我們將來的目標是使在中學就讀之學生，若對某些有關科目已作深入研究，則將來在工業學院就讀時可免修有關科目」。

該研討會是由英國技術教育局副局長，費渣安主持。

該研討會於昨今兩日假[illegible]日假凰后大道東工商師範學院舉行，目的在決定技術教育局海外評核制度的原則及評核委員會之責任[illegible]及理工學院[illegible]認可課程方面提供評核意見。

該研討會[illegible]於十二月七日及十日假香港理工學院舉行。

第31屆 校際朗誦節特輯

新界區賽事成績佳 部份賽員有點怯場
小四英詩全完三校馬澤觀冠軍
男子非公開英詩張靈傑得首名
小五男子英詩伍富有榮登榜首
女子小學非公開組何倩芳奪標

（特訊）新界基督教官立中學昨日舉行小學組男女英詩獨誦，各同學的表演頗佳，祇是小部份同學有點怯場。

第一組小四男子英詩獨誦，誦材為「多日的海」，昨日雖是天氣不冷，但同學們仍然很成功地朗誦出「多日的海」那種寒烈，傳神之至。得到第一名是全完小學第三校的馬澤觀，成績八十七分；第二名是堅志強，成績八十六分；第三名是基賢小學的吳浩浩，成績八十五分。該組賽事是全日較出色的一場賽事。

第二組小學四年級男子英詩獨誦，誦材為「T小姐」，究竟這位小姐為何名字如此奇怪，同學們便個與朗誦其原因，由於誦材頗輕鬆，各同學窺非常投入，而且語帶幽默風趣，聽起來自然爽朗。得到該組第一名是信義小學張靈傑，成績八十五分；第二名是[illegible]小學上午校的[illegible]，得分八十四分。

第三組小五男子英詩獨誦，誦材為「[illegible]」，由於誦材[illegible]過於平淡，個別同學的表現稍弱，得到第一名是三水小學的伍富有，成績八十三分；第二名是仁立小學的唐永盛，成績八十二分；第三名是道教鄧顯紀念學校上午的鄧世傑，成績七十九分。

第四組小學女子非公開組獨誦，誦材為「音樂」；小女孩聽到音樂在心中，在腦中，當音樂佔有她們時，其腳和手均可以跳舞，她們的朗誦，就是如此有音樂感，襯托出，如何嚮往聞歌起舞，由於參賽人數很多，以致共有九位同學得獎，第一名是全完小學第一校的何倩芳，成績八十五；四位第二名是曾惠（基督信義小學）林淑霞（石梨天主教小學），林少英（信義小學），龔潔濱（基藩小學），成績八十四分；四位三名是林詠珊（仁立小學下午校），張月瓊（信義小學），易翠珙（基藩小學）黃惠心（石梨天主教小學）成績八十三分。（奕、栩）

六百英鎊「賣屋」 林慧蘭表情獨佳
女中三英詩獨誦比賽 戴瑪妮張燕雯佔亞季

在女子中三英詩獨誦賽方面，聖羅撒女子中學的林慧蘭及張燕雯同學揚威賽場，她們分獲勇奪冠、季，亞軍一席則由港島學校的戴瑪妮獲得。

林慧蘭同學以八十八分出線，角逐「英國文化協會盃」。

昨日之誦材為「賣屋」，內容說一間頗有歷史的屋，而業主人只開價六百英磅便將它變賣，作者對此感到十分可惜，詩中充份流露出作者之心意。

林同學昨日之演出，極獲評判員巴巴拉讚許，她朗誦時聲音抑揚頓挫，面部表情尤佳，頗能運用其目光。

據林同學稱：她此次為首度出賽，事前並無充足信心。

燕雯同學，昨日雖然八十六分屈居季軍，但她的表現，絕不比冠、亞軍遜色，她的咬字發音十分正確，情感投入，使觀衆有如在欣賞作者自己瀕臨的那麼親切。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
陶南一號	DONAM 1	釜山	五日	港興
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	五日	怡和
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	五日	海運
美國精兵	AM.LEGION	美國	五日	美輪
銀星	SILVER STAR	釜山	五日	新興行
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	五日	總統
利家拿	NAGARA	澳洲	五日	百保利
大東丸	DAITO MARU	日本	五日	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	五日	馬士基
勝達	SARGODHA	曼谷	五日	寶能
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	五日	沙嗜
福興	FOO HSING	高雄	五日	海豐
大和丸	YAMATO MARU	日本	五日	嘉信
海運	HAI YUN	基隆	五日	永裕
海洋星	OCEANIA STAR	日本	五日	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURE	菲律賓	五日	東源
江洋	BISMARCK CAREER	上海	五日	泛洋
大寶石	TAI POO SEK	新加坡	五日	順昌
美寶美	BULSOOK	曼谷	五日	振盛行
豐桑丸	HOSO MARU	日本	五日	海聯
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	六日	港郵
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	六日	邊行
新東京	ZIM TOKYO	美國	六日	新興行
巴倫星	BARON STAR	台灣	六日	達高
新海德	NEW HYDE	印尼	六日	聯航
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	六日	中央
安東尼	ANTHONY	歐洲	六日	快航
派馬河	RIVER PRIMA	基隆	六日	太古
利來菲芝	NL.FIJI	基隆	六日	渣華
利達士	LAERTES	基隆	六日	太古
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	六日	港郵
全運快輪	ALLTRANS EXPRESS	美國日本	六日	港恒
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	六日	馬士基
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	美國	六日	怡和
成功一號	SENG KONG 1	汶萊乃	六日	美成
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	六日	海陸
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	六日	和平
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	六日	港郵
長靈	EVER SUPERB	美國	六日	利達
東方學者	ORT.RESEARCHER	日本	六日	港郵
摩業快輪	MOSEL EXPRESS	美國	六日	擴成
瑪利碧琪	MARIE BAKKE	西澳洲	六日	碧琪
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	六日	馬士基
百利來	PETRELO	日本	六日	協成
史達福斯汀	PETR STAROSTIN	歐洲	六日	華林
威沙安巴	VISHVA AMBER	孟買	六日	東亞
黑鯨	BLACK WHALE	日本	六日	大源
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	六日	永泰
安榮	TRADO	依力	六日	新興
普舍	PUSSUR	神戶	六日	東海
長城	KOTA PANJANG	新加坡	六日	太平
海王	HAI WANG	台中	六日	永裕
希拉	HILLA	日本	七日	新興行
大朗加	TARONGA	日本	七日	百保利
大成功	SUCCESS	日本	七日	中央
哥倫布	COLUMBO VENTURE	地中海	七日	東方
三峰	SAM BONG	釜山	七日	海馬
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	七日	東海
史麗地亞	SELANDIA	歐洲	七日	寶能
東海六	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
金泰	GOLD POWER	地中海	七日	利達
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
聯合協和	UNION CONCORD	台灣	七日	港郵
坪洲	PING CHAU	高雄	七日	香島
泰士來	TYSLA	日本	七日	寶能
甲斐丸	KAI MARU	台灣	八日	日郵
尼加治	NEHAJ	日本	八日	邊行
海達	SANTA TERESA	日本	八日	大三
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
威達	VARDA	基隆	八日	新興
綠島	GREEN ISLAND	曼谷	八日	香島
陶南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
亞馬地路	ARMADALE	南美	八日	太古
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	八日	海聯
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	八日	太古
日本芷蒲	JAPAN CANELA	日本	八日	泛洋
金城	KOTA MAS	台北	八日	太平
博多丸	HAKATA MARU	日本	九日	日郵
君重丸	KIMISHIGE MARU	釜山	九日	山下
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	九日	福來
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	日本	九日	山下
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	九日	馬士基
金星	VENUS	日本	九日	東方
利來士班利邨	NED.SPEARN EKERK	南非	九日	渣華
愛比利亞丸	IBERIA MARU	台灣	九日	川崎
天保	TEMPO	基隆	九日	川崎
溫寶臨總統	PRES.VAN BUREN	美國	十日	總統
穀馬士	KHUD ROMAS	美國	十日	華林
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	十日	順昌
海國	HAI KUO	基隆	十日	永裕
嘉航	CHAR HANG	台灣	十日	嘉慶
海雅	ARIADAN	南美	十日	海運
百業	ER.BRUSSEL	歐洲	十日	仕嘉
海樂	OCEAN ENPERANCE	日本	十日	大三
溫卡斯特城	MUNCASTER CASTLE	歐洲	十日	摩拿
新海順	NEW HYSAN	印尼	十日	聯航

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國　上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勞越　正午十二時
菲律賓　下午三時
巴通、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、德國、希臘、盧森堡、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯群島、加納、薩爾文、吉布地、留尼旺、西班牙、、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、塞三爾給、札依爾、坐亞那、千里達、坦桑尼亞、澳大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾　下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓　下午五時
加拿大、夏威夷、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

美國、夏威夷、薩爾文、尼加拉瓜、圭亞那、哥倫比亞、巴哈馬、台灣、菲律賓　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國西岸	五日	天祥
利來福岡	NL.FUKUOKA	南美	五日	渣華
史提拉禮士	STELLA LYKES	美國	五日	怡和
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	美國	六日	怡和
美國精兵	AM. LEGION	美國	六日	美輪
東方學者	ORT.RESEARCHER	加州紐約	六日	港郵
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	六日	山下
勝達	SARGODHA	加州	六日	寶能
全運快輪	ALLTRANS EXPRESS	美國西岸	六日	港恒
瑪利碧琪	MARIE BAKKE	美加西岸	六日	碧琪
長靈	EVER SUPERB	加州	六日	利達
新東京	ZIM.TOKYO	洛杉磯紐約	六日	新興
摩業快輪	MOSEL EXPRESS	加州	七日	擴成
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州	七日	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	七日	總統
天保	TEMPO	美國西岸	九日	川崎
亞馬地路	ARMADALE	南美	九日	太古
金融	SL. FINANCE	西雅圖	九日	海陸
溫寶臨總統	PRES.VANBUREN	加州	十日	總統
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十日	香島
日本芷蒲	JAPAN CANELA	加勒比海	十日	泛洋
穀馬士	KHUD ROMAS	加州	十日	華林
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十一	山下
嘉航	CHAR HANG	加勒比海	十一	嘉慶
百保佩	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	十一	百保利
萬力	MENELAUS	加州委內瑞拉	十一	百保利
榮恒	GREEN FOREVER	美國	十二	利達
福至谷	SEA. V. FORGE	美國	十三	天祥
歐洲綫				
本渡	HONDO	地中海	五日	寶能
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	五日	馬士基
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	六日	港郵
安東尼	ANTHONY	歐洲英國	六日	快航
泰士來	TYSLA	地中海	七日	寶能
金泰	GOLD POWER	地中海	七日	利達
史麗地亞	SELANDIA	歐洲	七日	寶能
史達福斯汀	PETR STAROSTIN	歐洲	七日	華林
哥倫布	COLUMBUS VENTURE	地中海	八日	東方
利達士	LAERTES	來挨士	八日	太古
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	九日	太古
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	九日	日郵
甲斐丸	KAI MARU	地中海	九日	日郵
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	十三	泛洋
澳洲綫				
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	五日	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	七日	太古
美麗碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼達爾	十日	森那美
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十一	港郵
貴州	KWEICHOW	新西蘭	十三	太古
大明	BIG GLORY	新幾內亞	十三	大熙
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十三	新興
印·巴·中東綫				
航友	GRAND NAVIGATOR	達打灣台灣	五日	怡和
塔虎脫總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	五日	總統
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	五日	怡和
本渡	HONDO	達打	五日	寶能
京士頓	UNION KINGSTON	紅海	六日	施必威
大班丸	TACHIBANA MARU	仰光	六日	新興
泰士來	TYSLA	達打	七日	寶能
金泰	GOLD POWER	達打	七日	利達
利來菲芝	NL.FIJI	科倫坡	七日	渣華
坪洲	PING CHAU	紅海	八日	香島
利達士	LAERTES	紅海	八日	太古
哥倫布	COLUMBUS VENTURE	達打	八日	東方
大朗加	TARONGA	波斯灣	八日	百保利
東南亞綫				
美偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	五日	東洋
依華	IWATE	曼谷	五日	天祥
環球勇士	FLOBAL VENTURE	馬尼拉	六日	海運
豐桑丸	HOSO MARU	新加坡	六日	海聯
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	六日	邊行
美西美	MAH	曼谷	六日	振盛行
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	六日	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	六日	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	六日	海陸
大東丸	DAITO MARU	新加坡	六日	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURE	斗湖	六日	東源
成功一號	SENG KONG 1	汶萊	七日	美成
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	七日	順昌
百利來	PETRELO	新加坡庇能	七日	協成
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	七日	大源
利達馬士基	LEDA MAERSK	印尼	七日	馬士基
大成功	SUCCESS	馬尼拉	八日	中央
淳洋丸	JUNYO MARU	曼谷	八日	永泰
台灣·日本·釜山綫				
建華二	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	五日	富必
陶南一號	DONAM 1	釜山	六日	港興
光榮雅士	GLORY ACE	日本	六日	東洋
大班丸	TACHIBANA MARU	日本	六日	新興
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興
東方學士	ORI.RESEARCHER	神戶	六日	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
海王	HAI WANG	台中	七日	永裕
東海六	TUNG HAI 6	高雄	八日	東海
海運	HAI YUN	基隆	八日	永裕
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	八日	和平
海強	HAI CHIANG	高雄	八日	永裕
非洲綫				
巴倫星	BARON STAR	西非	七日	達高
聖基士多實士	ST.CHRISTOPEURS	拉高士西巴巴	七日	安快
江洋	BISMARCK CAREER	西非	七日	泛洋
派馬河	RIVER PRIMA	西非	七日	太古
利來菲芝	NL.FFIJI	東非	七日	渣華
寶根威	DOUGAINVILLE	西非	八日	沙嗜
希拉	HILLA	南非	九日	新興
金城	KOTA MAS	東非	九日	太平
柯利近虹	OREGON RAINBOW	南非	九日	大三
亞馬地路	ARMADALE	南非	九日	太古

港兩名英航空姐 服務優異獲嘉獎

（本報訊）本港兩名英航空姐日前獲得英航當局表揚。事緣她們曾於本年三月在吉隆坡國際機場，連續多夜，不辭勞苦，照顧因班機故障而滯留當地的乘客。

該兩名英航空姐爲李潔鳳及林秀鳳。她們當時在一架七四七英航客機服務。客機在滑行進入跑道時突遇鳥群，其中一具引擎受到損壞，客機被迫折返停機站進行修理。

當晚，李潔鳳和林秀鳳與及其他機上服務人員，機場職員等，忙個不亦樂乎，才替四百名乘客找到酒店住宿，並安排他們分批乘的士往酒店休息（時已深夜，機場巴士已停止服務）。那些有嬰孩一起的乘客，還得替他們安排嬰兒食品及紙尿片。

到了翌晚，另一架改道轉飛吉隆坡的英航客機將一具後備引擎運來，他們又要忙着爲這一批乘客安排居停。不過這次只能替一百位乘客找到酒店，而其餘二百名泰國學生只好在機上渡宿，李潔鳳和林秀鳳，與機上的服務人員便通宵照顧他們。

圖：英航總經理蕭榮德（SANDY SHAW）嘉獎李潔鳳。

航訊

國泰及加烈特航獲牌照局批准
港英航空服務加强 勢將減票價增班次
國泰單程定價千五加烈特千二

（本報訊）假如英國航空牌照局，也照香港航空牌照局批准由英航外再多了國泰太平洋航空公司及加烈特尼航空公司，派出客機往來香港英倫一綫，則香港與英倫之間客機往來之頻密，將比較世界上任何地方爲多。香港牌照局批准國泰每週有三班機往來，而加烈特尼則有四班，換言之香港英倫每日有飛機往來，除新增之國泰與加烈特尼兩公司之七班客機外，並有原來英航之客機，即一天之間會有兩班客機來往，同時機票價格又極爲廉宜，國泰定價單程一千四百元，加烈特尼則爲一千二百元，說不定將來三間航空公司包括英航在內，亦會一律減收一千二百元，作爲業務上之競爭。

過去英港間直接航空綫祇有英航一家，英航客機往往不能依時到達，已爲搭客所詬病，說不定將來有兩家公司爭生意，英航亦會奮起直追，到時候是激烈競爭，有競爭才有進步。

關於英港綫國泰是熱門人物，但牌照局定出由國泰與加烈特尼兩間公司共同承辦，則是始料所不及。

德航日航十年合作 貨運聯營成績顯著
現時貨運量已增至十年前的十二倍

（本報訊）德國航空公司與日本航空公司於十年前開始，創辦一項聯營貨運服務。目前，這項服務在德日兩國之間提供的貨運容量，已增爲十年前的十二倍之多。

這項「跨極聯營貨運服務」，目前在德、日之間每週飛行六次，貨運容量達三百噸。德日間的空運，過去是取道東南亞；後因貨物運量增加，需要更多貨運容量並縮短運輸時間，這兩間公司乃自一九六九年四月起，開設飛越北極之貨運航綫，使到德日間貨運效率大增。

最初，德航以波音七零七貨機越北極，飛行德日之間，每週一班。其後又有數間歐洲航空公司加入這項服務，使貨運容量及飛機班次均有所增加。

由一九七五年四月一日起，這項跨極聯營貨運服務，僅有德航及日航參與聯營。由於德、日兩國經濟發展迅速，這項服務提供的貨運容量亦穩步增長。一九七五年上半年，每週單程貨運容量僅爲一百一十噸，三年後即增爲每週一百四十噸，及至一九七九年四月，又增至每週二百二十七噸，現在更已激增至每週二百九十七噸。

目前，這項服務的飛行班次，已由四班增至六班，機型亦改用波音七四七。其中日航以波音七四七貨機每週飛行兩班，德航則以七四七診寶客機之貨艙提供服務，每週四班。

德航及日航合作十年來，雙方均認爲十分成功，亦是德航與其他航空公司類似的合作中，持續時間最長者。十年前，德日兩國間的貨物，僅有百分之十五是由貨機運輸，現已增至百分之六十左右。由德國運往日本的貨物，一九六九年爲二百零七點六噸，一九七八年激增爲四千五百八十點三噸。由日運德，則由十年前的四百三十二點四噸增長至去年的五千二百一十六點六噸。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二三五一四四

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答古大港。

		(到)	(開)
香港怡美利	THOMASEVERETT	十二月十四日	十二月十五日
寶利怡美利	PABLOEVERETT	十二月廿三日	十二月廿四日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川			
寶利怡美利	PABLOEVERETT	十二月九日	十二月十日
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	十二月十八日	十二月十九日
往：星洲、耶加達、三寶壟、泗水、古大港、庇能。			
滿利怡美利	MAKEVERETT	十二月十日	十二月十一日
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	元月六日	元月七日

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍尖沙咀廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341

美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

	[illegible]截數	散貨截數	開行
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	5/12 (1200)	6/12 (2300)	7/12
溫寶臨總統 PRESIDENT VAN BUERN	8/12 (1200)	8/12 (2300)	10/12
豪華總統 PRESIDENT HOOVER	12/12 (1200)	12/12 (2300)	14/12
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	19/12 (1200)	19/12 (2300)	21/12

亞拉伯灣、東南亞航綫

特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、耶加達(5天)、德文(16天)、★沙撻(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

	散貨截數	開行
菲路摩總統 PRESIDENT FILLMORE	16/12 (1700)	18/12
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	31/12 (1700)	2/1

本公司貨櫃四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3-699171
訂艙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室 電話：3-699171

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥

BIBI 元月八日抵港 九日開行
GINA LUISA 元月廿一日抵港 廿二日開行

收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文尖路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、弗塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨櫃代理：泰豐初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911 (20)
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司

南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911至20
澳門代理興記行宜安街11 13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Advara	12月14	12月14	12月15
Bunga Angsana	12月26	12月26	12月27

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12 246121.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票

票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開 由上午八時起至下午五時正，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午五時正，每半小時開航一班。
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（[illegible]）

		收貨	冷凍截貨	普通截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	——	5/12	7 8/12
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	8/12	9/12	11 12/12
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	8/12	13/12	14/12	16-16/12
亞洲翡翠	ASIAN JADE	16/12	21/12	22/12	24-25/12

紐西蘭快航
太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：布洛圖島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站：葵涌倉及彩虹德記

		收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW Lautoka, Suva, Auckland & Wellington.	開始	10/12	12/12
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN Auckland & Lyttelton	19/12	2/1	4/1

新幾內亞及南太平洋航綫

		收貨	截貨	到港
新疆 Sinkiang	WEWAK LAE, RABAUL, & PORT MORESBY.	4/1	4/1	4/1
湖北 Hupeh	MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA, & PORT MORESBY.	26/1	26/1	26/1

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

百利來 M.S. "PETRELO" 十二月六日由日本抵港 七日開往：星洲、庇能
利臨輪 M.S. "RESONANT" 十二月十二日由日本抵港 十三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中中僑商業大廈一〇一室 電話：(5)249429、(5)250241（十線）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社

香港—基隆 全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.19) 截貨：包箱：五日下午五時 散貨：經已截止 十二月六日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.89) 截貨：包箱：十日下午五時 散貨：九日下午五時 十二月十一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貨客付貨 惠臨接洽 皇后大道中僑商大廈1101室 電話(5)250241,(5)260900

渣華輪船公司
香港 5-455633　澳門 6463

航線	船名		開航日期	直航
南非	Nedlloyd Spaarnekerk	利來士班利邨	12月10日	南非各埠
	NEDLLOYD NASSAU	利來拿秦	12月28日	
東非	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	12月7日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FLORIDA	利來富利達	12月13日	
西非	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉域	12月26日	西非各埠
	NEDLLOYD AGULHAS	利來雅高夏士	1月25日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	12月6日	拉丁美洲各埠
	Nedlloyd Streefkerk	利來士必加	1月8日	
南美	NEDLLOYD NASSAU	利來拿秦	12月28日	南美東岸
	NEDLLOYD HONGKONG	利來香港	1月2日	
斯里蘭卡	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	12月7日	可倫坡
	NEDLLOYD KOBE	利來神戶	12月25日	

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	KAI MARU	12月9日	地中海各埠及紅海各埠
	FUTAMI MARU	12月9日	
	NOSHIRO MARU	12月11日	
	VESTA	12月12日	
	WAKAKUSA MARU	12月13日	
達打	BRISTOL MARU	12月9日	直航達打
	KAGA MARU	12月25日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	12月12日	吉大港，摩爾納
	WAKAMATSU MARU	12月12日	仰光，可倫坡
東非	MUSE BELL	12月15日	東非各埠
南非	TELAMON	12月10日	南非各埠

美國輪船公司

香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

		香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國太空人號 American Astronaut★★	V76	12月12日	12月25日	12月27日	元月7日	元月9日	元月10日
●美國百靈號 American Lark	V78	12月16日	12月29日	12月30日	元月13日	元月15日	元月16日
●美國太陽神號 American Apollo	V51	12月24日	元月5日	元月7日	元月19日	元月22日	元月23日
●美國金戈號 American Lancer	V93	12月30日	元月10日	元月12日	元月24日	元月26日	元月27日
●美國雪豹號 American Lynx	V81	元月8日	元月20日	元月21日	二月3日	二月4日	二月6日
●美國寶瓶號 American Aquarius	V50	元月14日	元月27日	元月28日	二月10日	二月11日	二月12日
●美國自由號 American Liberty	V85	元月21日	二月3日	二月4日	二月17日	二月18日	二月19日

●專收櫃香山貨　★一切貨櫃截貨時間　★★★一九七九年十二月十日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司
電話：5-237071, 237031 … 貨櫃收貨站 電話：12-247535

華僑馬經

老吉主編

今晚六場夜馬七時三刻開跑

法國冠軍騎師畢奇 策銀禧勝運高上陣

快活谷今晚挑燈夜戰，六場賽馬下午七時四十五分開跑，闊別數月的畢奇剛在法國贏得本年度冠軍騎師榮銜，重臨本港，今晚將在第二場和第五場分策銀禧、勝運高上陣，昨晨已在快活谷試騎操馬，今晚出戰，將可與其他高手一較高下。

第三場第一班一〇三〇公尺短途賽，僅得四匹馬應戰，成為冷場，但其餘五場出馬俱滿額，因此刺激性仍然很大，估計必能攻到爆棚之盛。六環彩由頭串到尾，有關投注仍定今晚六時止截。上次為大熱門得勢，且看今次是否會爆冷。

小電腦希望再捷 點心良驥可作配

第一場

第四班 一〇三〇公尺（運贏位）（大環彩）（場外孖Q首關）

（一）	小電腦	8	一三一	劉同安	陳
（二）	幸運兒	7	一三〇	詹亞德	吳
（三）	李利實	1	一二七	摩加利	摩
（四）	良驥	3	一二六	薛卓時	郭
（五）	點心	6	一二五	盧智	布
（六）	好漢	5	一二二	李森	簡
（七）	高勝	2	一二一	皮士迪	簡
（八）	旗竿帶包	4	一一七	安德魯	屈

四班一〇三〇公尺。「小電腦」仍留此班，加七磅因路短無問題，陳、劉兩個運「直搗黃龍」都放棄，可見看重此馬，因而可能運捷。「點心」上賽此程得第三，盧智不夠選之故，此賽再來，真要夠運然後可出頭。「良驥」拚來拚去拚不出，此賽應仍入三甲。「小電腦」、「點心」、「良驥」當門，此賽「旗竿帶包」與「李利實」可以爭位。

銀禧強配求佳績 皇牌蘇捷好願意

第二場

第四班 一四〇〇公尺（運贏位）（大環彩）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

（一）	銀駒	2	一三五	馬彼得	張
（二）	揚威耀武	6	一三〇	摩加利	摩
（三）	蘇捷	9	一二一	蔡裕意	朱
（四）	皇牌	1	一二一	徐貴良	米
（五）	好願意	7	一二六	安德魯	屈
（六）	晨彩	10	一二四	朴仕能	殷
（七）	獨行俠	5	一二四	皮士迪	簡
（八）	踏璧	4	一二三	詹亞德	吳
（九）	銀禧	3	一二三	畢奇	陳
（十）	太白	8	一一八	盧智	郭

四班一四〇〇公尺。「銀禧」沙地特佳，以往用小師父都跑出水準，今次畢奇上陣，又有可勝之道。人馬合拍也。「蘇捷」一直跑來不錯，小蔡騎熟，可與小畢以一鬥。「皇牌」上次贏同程，此次仍是小徐上陣，加七磅無妨，看兩位小將能否壓低大師傅小畢。求牛冷看「好願意」。此馬操得太好了。

騰渡鬥加威勇士 寶喜是第三勢力

第三場

第一班 一〇三〇公尺（運贏位）（大環彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）	騰渡	1	一二五	皮士迪	簡
（二）	寶喜	3	一三三	羅國洲	賈
（三）	加威勇士	2	一二二	摩加利	摩
（四）	祝運佳	4	一一七	呂健威	蘇

一班一〇三〇公尺。祇有七駒報名，四駒上陣，可謂少之又少。摩廐兩駒，小摩出「加威勇士」必入三甲一二。「騰渡」與「寶喜」不弱，前者力拚可勝。

綠野神駒仍見好 金玉滿堂必一爭

第四場

第三班 一五七五公尺（運贏位）（大環彩）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶第一關）

（一）	綠野神駒	9	一三一	朴仕能	王
（二）	藍星石	2	一三一	告大力	蘇
（三）	千里馬	4	一三〇	盧約翰	卡
（四）	永恆之光	6	一二六	摩加利	摩
（五）	好願利	1	一二五	皮士迪	簡
（六）	鴻福	8	一二四	潘納	沈
（七）	中遊之光	10	一二三	安德魯	布
（八）	金玉滿堂	7	一二三	劉同安	譚
（九）	谷中天子	5	一二〇	盧智	郭
（十）	馬來之寶	3	一二〇	何鑑森	陳

三班一五七五公尺。「綠野神駒」上賽要贏成贏，沙地好極，升班減磅，此賽仍有再攜之可能。「金玉滿堂」拚命操，此賽必拚，坐二望一之馬也。「鴻福」如拚，小心，牛冷門又來了。「中遊之光」換李森為安德魯，可謂突然，此馬好沙地，可惜老了，看能否鬥得過新仔。「馬來之寶」也是沙地好馬，或會入位。求冷腳，看「千里馬」。

勝運高鬥來歡樂 獲利堡應入三甲

第五場

第四班 一四〇〇公尺（運贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場內孖Q首關）（場內三寶次關）

（一）	啱啱好	9	一二七	洪偉平	布
（二）	銓智	8	一三三	朴仕能	殷
（三）	來歡樂	7	一三一	安德魯	蘇
（四）	石油大王	5	一三一	賈	夏
（五）	東山領袖	4	一二六	戴來	譚
（六）	獲利堡	1	一二四	摩加利	摩
（七）	勝運高	3	一二二	畢奇	陳
（八）	勝遊	10	一一三	歐陽紹文	簡
（九）	小紅馬	2	一二〇	李森	屈
（十）	四蹄飛	6	一一二	陳日存	羅

四班一四〇〇公尺。「永利」不出，畢奇以「勝運高」上陣，陳誠師不會算錯，小畢可能一出即勝。「來歡樂」等到現在，應該有可勝之道，看能否鬥得過「勝運高」。小摩與「獲利堡」，好沙地馬小摩必拚，應入三甲，而且或可贏馬。「小紅馬」易配再來，可能是冷腳。此賽夏銳取三大七可也。

南華之星長春樹 大唐雄風應出擊

第六場

第三班 一五七五公尺（運贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

（一）	野火	1	一三六	盧智	郭
（二）	大唐雄風	5	一三四	薛卓時	羅
（三）	小人物	3	一二五	黃潤生	陳
（四）	極之高	7	一三〇	摩加利	摩
（五）	南華之星	4	一二九	朴仕能	布
（六）	長春樹	8	一二八	李森	蘇
（七）	賽臨門	6	一二七	劉仁傑	吳
（八）	求簽	2	一二六	陳柏鴻	施
（九）	更圖利	10	一一九	潘納	沈
（十）	日日昇	9	一一三	陳國裕	簡

三班一五七五公尺。「大唐雄風」在此數好，此馬已由一班降至三班，上賽長途試馬，今次應該出擊求勝了。「長春樹」沙地甚好，在此應入三甲，或有坐二望一機會。「南華之星」升班減了七磅，沙地王如有意，可以再搏。「賽臨門」配劉仁傑，小心冷位。最後，小心「更圖利」，一聲令下，爆冷了。

場內三寶

第四場	1 綠野神駒	8 金玉滿堂
第五場	3 來歡樂	6 獲利堡
第六場	5 南華之星	2 大唐雄風

週日沙田賽馬 馬牌週末發售 投注站星期五放假

今次日馬，安排於星期日（九日）在沙田舉行，因此馬會各場外投注站於星期五（七日）放假一天，而星期六及星期日則照常辦公，接受投注。

馬會宣佈：週日沙田賽馬，公眾席馬牌增售一千枚，一共售一萬九千枚，廣場席則售五千枚，有關該兩類馬牌俱於星期六（八日）上午十時起在各指定投注站發售。此為今年最後一次在沙田舉行的賽馬，賽後沙田暫停烽火，直到一九八〇年一月五日才再有賽事在沙田進行。

◇◇場外孖寶◇◇

第一口		
第二場	4 皇牌	5 好願意
第四場	1 綠野神駒	8 金玉滿堂
第二口		
第三場	2 寶喜	3 加威勇士
第五場	3 來歡樂	6 獲利堡
第三口		
第四場	1 綠野神駒	8 金玉滿堂
第六場	2 大唐雄風	5 南華之星

○彩環六敏老○

第一場	1 小電腦	4 良驥
第二場	4 皇牌	5 好願意
第三場	2 寶喜	3 加威勇士
第四場	1 綠野神駒	8 金玉滿堂
第五場	6 獲利堡	3 來歡樂
第六場	5 南華之星	2 大唐雄風

貼士 忠誠預測

◁敏老▷

		第一場	
第四班		1030公尺	
	1	小電腦	劉同安
	5	點心	盧智
冷門：	4	良驥	薛卓時
		第二場	
第四班		1400公尺	
	4	皇牌	徐貴良
	5	好願意	安德魯
冷門：	9	銀禧	畢奇
		第三場	
第一班		1030公尺	
	2	寶喜	羅國洲
	3	加威勇士	摩加利
冷門：	1	騰渡	皮仕迪
		第四場	
第三班		1575公尺	
	1	綠野神駒	朴仕能
	8	金玉滿堂	劉同安
冷門：	3	千里馬	盧約翰
		第五場	
第四班		1400公尺	
	3	來歡樂	安德魯
	6	獲利堡	摩加利
冷門：	7	勝運高	畢奇
		第六場	
第三班		1575公尺	
	5	南華之星	朴仕能
	2	大唐雄風	薛卓時
冷門：	6	長春樹	李森

方兆馬胆

第一場：	5	點心
第二場：	4	皇牌
第三場：	1	騰渡
第四場：	1	綠野神駒
第五場：	3	來歡樂
第六場：	2	大唐雄風

場內孖Q形勢亂 來歡樂長春樹胆

·沙田友·

今晚夜賽，場內孖Q博彩，置於第五場夾第六場，由第四班馬及第三班馬担任上演，形勢混亂。

場內孖Q首關由第五場担當，為第四班一四〇〇公尺中距離賽事，出馬十匹，形勢相當均勻。

來歡樂近況特勇，安德魯特別選騎，必有道理，沙地佳態相當適合，對手非強，贏面最高。

對手以石油大王及勝運高比較可取，石油大王已見減肥，勝運高近況回穩，配上猛手畢奇，上名機會極高。

場內孖Q尾關由第六場担當，為第三班一五七五公尺長途賽事，出馬十匹，形勢相當均勻。

長春樹近況特勇，改由李森執韁，合作融洽，沙地見逸，性能特別適合，對手亦非強，機會甚高。

對手以南華之星及更圖利比較可取，南華之星近況仍勇，質素甚高，升班仍有作為，更圖利近況復勇，上名希望亦高。

昨晨沙田兩組馬試閘 西域少俠波斯神童 俱是搶出放到終點

近來試閘有門拉之趨勢，故乏勝頭，昨晨沙田兩組馬試閘，每組六匹，入閘一如前數所載，各駒入閘亦頗順利，第一組摩加利的波斯神童俱於起步時搶出一放到終點，隨後的馬匹有門拉，乏善足陳。

老吉的話

安德魯頭場「旗竿帶包」因有外閃牌，位材居多，二場「好願意」小心冷門，四場「中遊之光」位材，五場「來歡樂」坐二望一。

朴仕能二場「晨彩」冷冷，四場「綠野神駒」可以運捷，五場「銓智」冷位，尾場「南華之星」也可運捷，希望小朴落力，可以贏個孖寶。

李森頭場「好漢」平平，五場「小紅馬」冷位，尾場「長春樹」坐二望一。

劉同安頭場「小電腦」坐二望一，四場「金玉滿堂」亦係，看小劉能否兩戰皆勝。

馬彼得單出二場「銀駒」，位材。

薛卓時頭場「良驥」勸搏必入三甲一、二，尾場「大唐雄風」看能否出頭，照計可以贏了。

潘納四場「鴻福」冷腳，尾場「更圖利」冷來，小心出冷門。

詹亞德頭場「幸運兒」平平，二場「踏璧」亦係。

先看騎師機會

摩加利頭場「李利實」初出，至多一位，二場「揚威耀武」亦係，三場「加威勇士」必位，四場「永恆之光」冷位，五場「獲利堡」，坐二望一，與尾場「極之高」一樣，小摩今晚，皆是三甲馬。

盧智頭場「點心」坐二望一，二場「太白」平平，四場「谷中天子」亦係，尾場「野火」平平。

呂健威三場「祝運佳」牛冷位材。

皮仕迪頭場「高勝」離勝，二場「獨行俠」冷腳，三場「騰渡」坐二望一，四場「好願利」不可靠，五場「勝遊」再看多一次。

何鑑森四場「馬來之寶」位材。

蔡裕意二場「蘇捷」位材。

徐貴良二場「皇牌」應入三甲，看能運搏。

戴來五場「東山領袖」平平。

陳柏鴻尾場「求簽」尚無簽。

畢奇二場「銀禧」與五場「勝運高」都有可勝之望，且看小畢能搗威否。

看今晚騎師與練馬師的機會

捧畢摩老薛小朴

老摩仍有頭馬但陳王底不弱

再看練馬師如何

老摩出足六場皆是三甲馬，位材居多。

陳誠與主將改到，除了頭場「小電腦」可能運捷之外，二場「銀禧」與五場「勝運高」皆有可勝之道，希望今晚能贏三場與包辦場外孖Q頭。

吳志林頭場「幸運兒」，二場「踏璧」皆平平。

歐金洪看賽馬。

屈雅德頭場「旗竿帶包」位材，二場「好願意」小心冷馬，五場「小紅馬」或有冷位。

張學文二場「銀駒」至多入位。

莊老頭頭場「好漢」，四場「中遊之光」，五場「啱啱好」皆非頭馬之材，祇尾場「南華之星」必入三甲一、二。

蘇大頭三場「祝運佳」位材，四場「藍星石」冷位，五場「來歡樂」[illegible]

沈保四場「鴻福」冷位，尾場「更圖利」仍未穩勝利。

王兆且單出四場「綠野神駒」可以運捷。

賈士三場「寶喜」坐二望一。

夏志信五場「石油大王」再要看過。

羅故幸五場「四蹄飛」再要陪跑，尾場「大唐雄風」可勝了。

陳文居四場「金玉滿堂」小心出冷，五場「東山領袖」平平。

朱寶明二場「蘇捷」可入三甲一位。

卡洛爾四場「千里馬」應入三甲。

米曲凡二場「皇牌」坐二望一。

施高斌尾場「求簽」，冇簽可求。

郭德麟仍未開齋，頭場「點心」看來贏過頭馬的盧智能否開齋，二場「太白」唔睇來，四場「谷中天子」又唔得，尾場「野火」都唔係路，失運馬與失運騎師，「扶旺唔扶衰」，就不能買彩了。

李殿林頭場「良驥」因馬房不夠運，可能又贏不到，二場「晨彩」平平，五場「銓智」冷位。

總之，郭、李兩駒尚未開齋，因而祇能買位置而不敢買獨贏。等佢們開了齋再講。

尤其是郭、盧智他們，[illegible]運也。

老吉

△△場內孖Q

第五場	3 來歡樂	6 獲利堡	7 勝運高
第六場	5 南華之星	2 大唐雄風	6 長春樹

陳華棟心水

心水獨贏：良驥、寶喜、勝運高

穩陣連贏位：第五場 獲利堡、勝運高、小紅馬

炳堯特別推薦

銀駒
大唐雄風

獨贏佳選

點心、永恆之光、來歡樂

場內孖Q

第五場	第六場
石油大王	南華之星
勝運高	長春樹
來歡樂	更圖利

場內三寶彩

第四場	第五場	第六場
永恆之光	來歡樂	南華之星
好願利	勝運高	長春樹

聖誕節賽馬回師快活谷 兩天報名昨止截 分場今編定公佈

第十一次賽馬，定（五）日編定公佈。第一班叫一六五〇公尺，第三班分賽九七五公尺及一八〇〇公尺，定十二月十五日及廿二日舉行，要後隔一天便是平安夜了。是次賽馬兩天，俱安排在星期六舉行，兩天賽事，[illegible]

第31屆 校際朗誦節特輯

評判說他與眾不同 遲國維自承靠幸運

無暇作準備·選讀半部課文 本來存僥倖·竟然一矢中的

（特訊）你有沒有想過自己會幸運地在一項比賽裏獲獎呢？遲國維同學事前沒有想到，但幸運之神卻跟隨他左右。

他獲得高級組英語散文獨誦冠軍，奪得「朗文出版社挑戰盃」的決賽出賽權。這組賽事是舉行於昨晨唯一的比賽，參賽同學全是中五、中六男生，遲國維同學對於狄更斯的「聖誕的回憶」只有幾日時間作準備，而且全部篇中在課本的後段，在比賽時，他誦讀的一段正好是那段……。間他獲獎的心情時，他說道：太幸運了。

這組賽事共有四十三名同學參加，評判是英國籍的巴巴拉·泰姬女士，她於去年曾來港主持評判工作，態度認真，公正無私，獲得老師和同學的稱讚。昨晨她極力讚揚同學的誦讀水準。

中三男子B組粵語散文獨誦優勝者與評判員合影。左起冠軍[illegible]中學鄭宇成，亞軍燕京書院張明德，評判員蘇紹興，季軍[illegible]及領導中學郁志強。（本報記者攝）

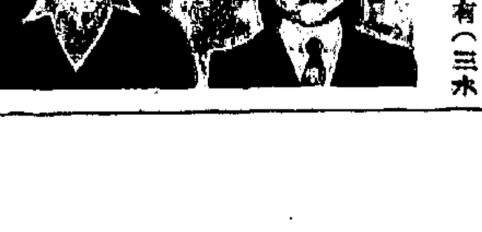
她並指出其中秘訣，是以正確的表情，將[illegible]的愛與表現劇中人物的角色，吸引在座聽眾的注意力。

冠軍遲國維同學便正好符合了她的要求，雖然他自己謙虛說是幸運，但評判卻認為他的表現與眾不同！

遲同學是讀沙中六生，十七歲，前年參賽獲第二名，今年共參加二項賽事，在上週六的公開演講又獲亞軍。

昨晨的誦讀他得八十九分。

亞軍是聖保羅男女中學的曾志餉，得八十八分，季軍是[illegible]的張景明，得八十六分。（邵、甘）



小學四年級及五年級組英詩獨誦冠軍。右：四年級組[illegible]（[illegible]小學）、五年級組[illegible]（[illegible]學校）。

違反比賽規則 宋世文失賽權

中四至六英散文獨誦 雖只得一人唱獨腳戲

（特訊）雖然在毫無對手之下，但仍不能奪取第一四〇項中四至六英語散文獨誦比賽之冠軍，順理成章便不能獲得[illegible]文化協會盃了，他是聖保羅男女中學的宋世文，他所參加之項目只有他一位參賽者，理應冠軍必屬[illegible]之舉，可能由於他只是第一次參加朗誦節，[illegible]的關係，因而他並沒有依照主辦當局在該項目之規則，以致評判[illegible]小姐不能給予他任何分數，於是便喪失了初嘗冠軍的滋味，甚屬不值。

他被取消資格的原因是該項目規定為英語散文獨誦比賽，但他比賽時是讀誦而非朗誦，故便違反規則了。（佳）

[illegible]之學生勇奪女子組英詩獨誦比賽之一冠兩亞的優勝者，冠軍：[illegible]（中），亞軍：[illegible]及[illegible]。

苦海孤雛 用作朗誦素材 耳熟能詳 最是適合不過

涉拉星雅態鎮定聲嘹亮 是贏得12歲英語散文獨誦關鍵

（特訊）「名作家查理士迪更斯之不朽名作『苦海孤雛』，可謂家傳戶曉的小說，用來作為朗誦之誦材，更是最適合不過。由於大部份參賽者皆能對此名作十分熟悉，且有記憶猶新之感，故朗誦時便可事半功倍，故各同學之成績都十分良好。」評判[illegible]小姐於賽後作以上表示。

該項目為十二歲英語散文獨誦比賽，因參賽者對誦材都有非常深刻之印象，故七位同學之成績十分接近，評判指出：決定勝負之主要關鍵是音亮之控縱及鎮定之態度。可能由於參賽者均為十二歲之小女孩，所以不會有害羞之毛病出現，[illegible]使聽眾之耳朵得以欣賞。

結果，[illegible]涉拉星雅同學[illegible]，她今次又以九十分之優異成績[illegible]。第三名則為[illegible]同獲八十七分，她們為[illegible]的[illegible]。（佳）

十二歲英語散文獨誦比賽之優勝者與評判合攝。（左至右）亞軍：[illegible]、冠軍：涉拉星雅、[illegible]、評判[illegible]小姐。

女中三粵語散文

保良一中劉碧鳳 技高一籌膺冠軍

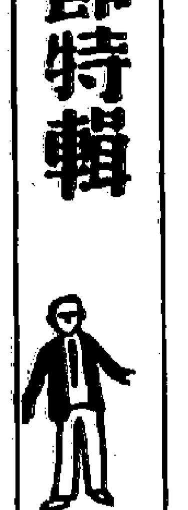
雙亞軍為周佩貞及鄧月嫦 葉麗珊梁雯珊同分居三席

（特訊）[illegible]

昨日在皇仁書院舉行女子中三粵語散文獨誦，共有三十位各校代表參加，[illegible]

評判[illegible]

保良局第一中學劉碧鳳[illegible]成績八十九分，[illegible]



康樂家庭

給青年人 你是否完全成長？
這兒有十五項問題可供測驗

許多青年人不喜歡長輩把他們當作小孩子看待。每當長輩或父母對你們有所訓示，你們會否表現出一副老誠持重的樣子：「我已經成長了，再不是幼稚的孩子！」但究竟你們是否已經完全成長呢？如果你對於這個問題不大清楚的話，那麼請你答覆以下的問題便知道了：

（一）如果給你選擇，你是不是喜歡獨個兒渡過寧靜的黃昏？

（二）朋友請你吃晚飯，他所提出的菜館你是已知不好的，那麼你是不是拒絕到那裏去？

（三）在一個會議中，你有很好的意見，你會立即提出來嗎？

（四）為了時間不充份，你是否就把原定的計劃全部放棄？

（五）在家內或在外面做事，你是否會多做一些是你份內的事？

（六）你是否會接受一新相識的人的意見，那是你許多年前感到興趣的事？

（七）一件事已安排妥當，你是否願意作第一個去試探其利或害？

（八）你遇到一位成就比你高的舊同學，你是否有妒忌的感覺？

（九）你是否有耐性去等待你所需要的東西？

（十）有人在問你時，是否有答得多；錯得多的感覺？

（十一）如果你是某團體的會員，你是個為爭取團體福利的活躍份子嗎？

（十二）你是否不同情譏諷而失敗了的朋友？

（十三）你是否感覺到自己所學的一年比一年多？

（十四）你是否覺得往日在學校念書時的日子較快？

（十五）你很坦白地回答這裏的問題嗎？

從以上的各題答案中，可以知道你的獨立能力，做人的責任感，性格的堅強程度，有沒有創造能力，和有沒有忍耐心。以上各題，逢單數的正確答案「是」，雙數的答案「不是」，答對的如達十二題，那麼你的心理已經完全成熟，再加上你的年齡和體魄，你已長成了。在答對十一題與八題之間的還算過得去，在八題以下的，雖然你的年齡和體魄已長成，但你的心理和性格尚未長成呢！

青少年身心理成長
性病傳染可怕 重者禍及胎兒
青年人勿縱情色慾

到底何謂性病？它們是一種傳染病，其中最普遍的是梅毒和淋病。所有的性病，都是在性交時傳播到他人身上的。引起梅毒和淋病的有機體，一暴露在空氣中就會死亡，連普通的肥皂和水，亦能立即殺死它們。它們只能在人體內的特殊環境下生存繁殖，因此除了極親密的性交接觸可能傳播此病外，其他情形下性病的傳播機會是極微的。

梅毒和淋病有些什麼病徵呢？在病菌潛入人體內不久，是第一階段，這時可能有些少不顯著的病徵。如果能看出病徵，即時治療，兩種病都可治愈。但是問題在這些病徵極不顯著，有時甚至根本沒有病徵出現。這些病危險在這裏。這第一階段大約是三至六星期，過了之後，病菌就潛伏在體內，有時達二十年之久，在那裏繁殖，毀滅身體細胞。最後，等到病菌對身體器官的傷害達到最惡化時，重則死亡，輕則殘疾。

梅毒遠較淋病危險：它的後果更嚴重，早期的徵象更不顯著，多數根本不顯出。在梅毒菌進入之處，一粒小小的粉刺狀東西，叫做下疳的，可能出現。它既小又不痛，所以人們可能根本不注意它，在幾星期內，這小粒會自行痊愈。在六個星期內，可能有斑疹、頭痛、喉痛等現象，也可能什麼事都沒有。從此之後，再也沒有什麼特別的徵象了。直到傷害已成，

淋病早期的徵象較顯著，易於覺察。在病菌進入體內數日後開始，從性器官有膿狀黃色液體流出，有時流幾天，有時流幾個星期。生殖器官一帶的黏膜受影響，可能有痛楚的感覺。膿狀排泄一停止，所有的可見徵象亦一齊終結。患上淋病的男女，如未加診治，都可能不育。在最初徵象消失很久之後，可能會發現心臟受損，或關節受傷的情形。

由於梅毒和淋病對患病父母所生嬰兒極其有害，所以一般國家都要青年男女作婚前健康檢查，以確證雙方皆無性病。梅毒可能引致小產，即使嬰兒能生存，亦會有嚴重缺陷。淋病可使新生嬰兒目盲。所幸在醫院內，現在已有一種例行的預防措施，可以防止這種危險。

性病並不如一般人所想，只是妓女的專有病，也不是只有未受教育的人才會患。任何人若果不謹慎，縱情色慾，都可能偶然遇上一個性病患者，而染上性病。只要是發現生殖器有任何不平常之紅腫情形，或有不平常之分泌物，就應立即求醫生檢驗。生殖器官一帶常會發炎，情形一如性病，其實卻並不嚴重，只要一檢查，作一個簡單的試驗，就可知道究竟是什麼。羞恥之感和怕難為情，常使青年不敢求醫，但是醫生是醫病的，不是法官，而且他們受過訓練，要為他們的病人保密，是值得我們依賴的。

本港也有許多公共衛生機構，有種種設備，可以診斷，治療性病，一年有大量人在不斷求診。……醫生指導：他可以找一位相熟的醫生，也可以找一位完全不認得的，或者去公立診所，獲得免費治療。總之，任何人都不能忽略性病的危險訊號，更不該諱疾忌醫。（十八）（資料由家庭計劃指導會供給）

‧婚姻講座‧ 配偶年齡問題
‧朱浩然‧

自古及今，一般男女物色配偶的時候，對於年齡的配合，都相當重視。

其一，是男方要比女方年齡為大；其二，是歲數的相比，最好相差兩三年，不要距離太遠。

上述觀念，主要的理解在於：（一）丈夫被視為一家之主，年齡比較長才適合；（二）女性之值得追求與傾慕，姿色無疑是一般男性所着重的，故以往對於女子年屆卅，就有「半老徐娘」之稱。俗語更有「女子卅爛茶渣」之句。因此，男子物色配偶，總以比自己年輕為先決條件，這是人情之常，也是合理的；（三）在生理方面言，女子如果年在卅以上才生育，便有困難；（四）年紀距離太遠，則思想、嗜好與生活習慣，很可能有很大的不同，則夫婦間相處，有許多地方難得和諧，以致意見往往相左，變成不愉快的結合。

不過，徵諸事實，不少幸福的結合，男比女大十多廿年，或七、八年正多；也有女的年齡比男的為大；祗是後者的年齡相去不遠。

依我的經驗與見解，正常理言之，年齡較長，人生經驗較豐，事業也較有成就，故現代許多女性對選擇配偶時，對於年紀相若的男性，反而認為不適合，必須比自己大七、八年為佳，她們的理由，認為這樣對自己才有安全感，男性年齡較長，做事比較穩重，不像年輕伙子的輕佻而又多變，最怕是鬧出桃色事件，則婚姻破壞無遺。

基於上述論據與事實的考證，配偶的年齡，怎樣才適合，似乎是見仁見智的問題，祗要男女兩人之間，經過彼此深入了解，確認為理想的結合，則年齡的觀點，不該太過重視。

然而，由於生理上，思想方面，年齡的大小，相距太遠，配合起來，總可能有多少勉強的成份，因此，結論是，儘管配偶不必太過重視年齡的距離，但仍以不要距離太遠為佳，除非在某些特別因素造成，則當例外。

逢星期三刊出

生活小品 朋友，你怕困難嗎？
雷文。

有很多青少年在做事之前都怕困難，不肯努力去幹，結果弄到一事無成。而有些人卻說到困難的，在成功之前，一定會遇到困難的，而我也很同意這句話。

因為如果你做一件事，在成功之前的路途是沒有困難，毫無疑問的你一定會成功，如果你不是懶惰的話。但勿忘記一點，這成功不是真的屬於你，因為如果這件事是很容易成功的話，千千萬萬的人也可以，我想你怎能算得叫做到達成功的終點呢？你可也會說同一點吧：「我到底也能做成一件事，不論困難與否，我到底也能成功呀！」但在你做這件事的經過中，你感到快樂嗎？你感到有挑戰性嗎？

我也可以作出一個小小的例證：如饅頭和蟹肉，比如能吃到它就算是成功了。在這選擇中，各位也會很自然的選擇饅頭了，因為可以毫不費吹灰之力一口就把它吞了，你成功了，但這味兒好嗎？為什麼不選擇蟹呢？因為很難取牠的美味的肉。但在這困難當中，你能不能為選擇起步？你能夠把這蟹拆開嗎？就把蟹中的，吃取其中的肉，意志的堅定便不能缺少了，但在拆取當中，你可能會被蟹的尖蓋刺損，是要流血嗎？好了手指上的血，繼續去拆啦！經過了層次的刺痛中的肉，你終於也能吃取其中的肉，味兒怎樣？真不錯，很好吃。由此可以證明，一點沒有困難的成功，並不是快樂的，也不是光榮的，更不是算是成功的。但你可毅同一句：「雖然成功，但挫折很厲害，是不斷地打擊我們的意志力，很多人因此挺不住了，迫得要放棄，那怎樣呢？」我可安慰你一點：「失敗乃成功之母」。困難算得是什麼？「否極泰來」，這困難我想是不會折磨你的，可能是為了增加你對成功的慾望，增加你對成功的趣味，如果你真是不怕危險，滿途荊棘更不怕阻，去嘗試有困難的成功的話，那到你成功的一日，這成功可真是屬於你了，這光榮也歸於你了！

所以以我的意見，在成功之前不能沒有困難的，因為困難可以刺激對成功的慾望，可以增加對成功的感受特別深刻，努力吧，朋友！有困難算得甚麼呢！有困難的成功才是屬於你的！

每週一青
留英時裝設計家 抱負不凡話羅平

時裝設計是一項頗專業性的行業，近年來年輕的時裝設計師更是人材輩出，今天為大家介紹的一位朋友羅平小姐，就是時裝界的表表者。

羅小姐對服裝設計很有研究，她早年在英國專供時裝設計，曾經為本港多位著名歌星、影星及演藝界的外國演員縫製新裝。

她說：「許多人都以為時裝設計是一項很輕鬆的工作，只不過在白紙上畫上兩、三個草圖，參觀人家的時裝表演；然後自己閉門造車或是將人家的款式改頭換面，算是自己的創作，這些都不是成功時裝設計師的行為。

一個成功的時裝設計者，他的作品應該是有創作性，給人煥新明朗的感覺，而不是抄襲的。

除了有創作性，還要注意適體美觀，一件服裝無論一行線、一個褶都很有技巧。因為每個人體型不同，設計上亦各有差異，因此設計上必須因穿者的身裁而作適當的設計。否則一件不適體的時裝，雖然布料如何名貴，款式如何新穎，但穿來漸不自在。

其次做這一行，更要懂得縫製，因為如果你單是設計，而不懂縫製，別人根本無可能依你的圖樣製造。所以必要自己預先做好樣板，那處地方「落貼」，那處地方「車花」、胸位、腰圍的高低位置等均要適中做好，別人才可以依着縫製。」

羅小姐除對時裝有濃厚興趣，她也曾在星加坡兩份報章——民報及星報，撰寫時裝專欄，大受歡迎。她計劃在香港開設門市部，同時並打算在台灣設廠，生產高級成衣，她的抱負着實不小呢！

青年時裝設計家作品介紹

「一九八〇青年時裝設計家創作獎」，十六位進入決賽之優勝者作品介紹：

圖①：採用真絲料子，襯托富東方色彩的少女便服，由陳業貞設計。

圖②：八〇年時裝特點，着重肩膊的式樣變化，由周冠衡設計。

圖③：張新霖的工業多元化設計，用料廣泛，屬高級產品。

圖④：唐倜的設計富青春氣息，他將以針織衣邊角巫飾襟。（武）

航訊

牙買加丸將赴中美 百素訂下週一抵達
美眞美自曼谷到港週五返航 寶根威寶島轉口前往西南非

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之牙買加丸（JAMAICA MARU）號貨輪，訂下週一（十日）由基隆航抵香港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（十一）啟程，前去曼薩尼略、阿卡普爾科、聖納撒、阿卡賀那等地。

仕嘉船務運輸有限公司代理之百素（E.R.BRUSSEL）號貨櫃輪，訂下週一（十日）由歐洲航抵香港，寄碇國際貨櫃碼頭起卸貨物，訂即日開航，前去蘭賽、吉伯尼、漢堡、鹿特丹等埠。

振盛行有限公司代理之美眞美（BULSOOK）號貨輪，由曼谷航抵香港，拋碇B號浮泡上落貨物，訂星期五（七日）啟航，駛返曼谷。

法國沙咭輪船公司旗下之寶根威（BOUGAINVILLE）號貨輪，訂今天（五日）自高雄航抵本港，停泊A號浮泡起卸貨物，訂星期六（八日）離去，前往蘇門答臘、利伯維爾、奧塞多、杜加拉、阿比珍、羅美、科頓諾。

澳大利亞丸九日抵埗 成功一號週五駛汶萊

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之澳大利亞丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，訂星期日（九日）自高雄航抵本港，停泊現代貨櫃碼頭起卸貨物，訂即日開航，前去刁拜、達文、巴士拿等地。

美成船務貿易有限公司代理之成功一號（SENG KONG NO.1）號貨輪，訂星期四（六日）由曼谷航抵本港，拋碇B號浮泡上落貨物，訂翌日（七日）啟程，返回汶萊。

華利雅士月中赴美 貴州自紐西蘭來港

（本報訊）山下新日本汽船（香港）有限公司代理之華利雅士（FAMILY ACE）號貨櫃輪，訂下週四（十三）由高雄航抵本港，寄碇現代貨櫃碼頭起卸貨物，訂即日離去，駛往羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華等地。

太古船務（代理）有限公司代理之貴州（KWEICHOW）號貨輪，訂下週三（十二）由紐西蘭駛抵香港，拋碇香港浮泡起卸貨物，訂翌日（十三）啟程，前去瀝良卡、爪哇、孟克蘭、威靈頓。

美國內陸運費廉宜 本港商人趨之若鶩

（港訊）本港出口商反應熱烈，紛紛利用收費低廉之內陸運貨單，付運貨物往美國中部及東岸港口市場。西雅圖港口市務經理 ROBERT C. MCOUIGG 如上表示。

MCOUIGG 與西雅圖港口委員會主席 GORDON NEWELL 日前在本港與出入口商及西雅圖港口之聯系代理公司會晤……

圖：西雅圖港口市務董事 ROBERT C. MCOUIGG（左），於訪港期間，致送紀念品予寶華洋行船務部之太平航綫市務經理包富囊。

香港貨櫃明運往歐洲 三峯延後天始到 摩素快輪將赴美

（本報訊）香港郵船有限公司代理之香港貨櫃（HONG KONG CONTAINER）號貨櫃輪，訂明天（六日）由……起卸貨物，訂即日……前往歐洲……

……寶華洋行船務部之太平洋航綫市務經理……前共有五艘貨櫃船……於香港西雅圖航綫，此外，寶華貨櫃船亦行走於溫哥華、塔科馬、三藩市及洛杉磯等地。

……（SAM B）號貨輪……啟程，前往哈佛爾、鹿特丹、費明士頓、漢堡、安特惠普。

捷成洋行代理之摩素快輪（MOSEL EX PRESS）號貨櫃輪，訂明天（六日）由……駛抵本港，訂星期五（七日）離去，駛返長堤、羅省、三藩市、奧克蘭、西雅圖、大科馬、溫哥華、砵蘭。

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112，457387

歐洲定期航綫

M.S. HOWA MARU 豐和丸 船泊A-泡 七日開行

直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Dublin, Le Havre, with transhipment at Rotterdam. Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lexioes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

M.S. Karacaljer 江發快輪 十二月十二日到港 由歐洲入口卸貨 M.S. SuluCareer 十二月三十日 上海 往：寶馬、香港

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H-238091/8（8 Line） 澳門代理：星輝船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街96號

青島輪船有限公司

香港至美國西岸貨櫃航綫

	收貨期	開行
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	3-9/12	10/12
雅利洲輪 APLI CHAU	30/12-5/1	6/1
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/1	28/1

收貨站：葵涌貨櫃4號碼頭 電話①246121

香港至歐洲貨櫃航綫

直航：……比利士彬。

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	8-14/12	15/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	28/12-3/1	4/1

收貨站：葵涌貨櫃4號碼頭 電話：①246121

香港至波斯灣航綫

直航：刁拜、巴林、達文。

	收貨期	開行
★夏寶島輪 SHARP ISLAND	3-9/12	10/12
吉利島輪 KELLETT ISLAND	18-24/12	25/12

★（貨艙艙位已滿）

香港至紅海綫

直航：遞打、蘇丹港。

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	1-7/12	8/12
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/12	30/12

進口船期

到		到	
綠島輪	9/12	銀洲輪	14/12
太平貨櫃輪	9/12	圓洲輪	14/12

收貨站

散貨：九龍倉新碼頭（二號碼） 電話：①686729

櫃貨：葵涌4號碼頭 電話：①246121

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

光榮雅士輪 M.S."GLORY ACE"（VOY.19）	12月六日抵港	六日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"（VOY.89）	12月十一日抵港	十一日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"（VOY.35）	12月十一日抵港	十一日開行
華利雅士輪 M.S."FAMILY ACE"（VOY.22）	12月十三日抵港	十三日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"（VOY.57）	12月廿四日抵港	廿四日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫

直航：刁拜，（十天抵達）達文，巴士拿

澳大利亞丸 M.S."AUSTRALIA MARU"（VOY.01/101）	12月九日抵港	九日開行
箱崎丸 M.S."HAKOZAKI MARU"（voy.01/102）	12月卅一日抵港	卅一日開行

截貨日期：船到前一天下午五時

收貨站：九龍柏麗大平洋倉庫有限公司 電話：①480915．①481775．

葵涌現代貨櫃碼頭 電話：①2658289

（日本散貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫

直航：小呂宋

大成功輪 M.S."SUCCESS"（VOY.1	12月六日下午二時抵港	八日早上開行
順興輪 M.S."CRYSTAL STAR"（VOY.13）	12月十九日抵港	二十日開行
依利莎星輪 M.S."ELYSIAN STAR"（VOY.15）	元月四日抵港	五日開行

星馬綫

直航：星加坡、巴生港。

山幸丸 M.S."SANKOU MARU"（VOY.19）	元月三日抵港	四日開行

請各收貨人即來本公司辦理報關提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

百保利輪船公司

The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航綫

		截貨	開航
百保環	BARBER PERSEUS	9/12	11/12
利加拿	NAGARA	12/12	14/12
百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12

加州特快航綫 直航羅省、長堤

百保環	BARBER PERSEUS	9/12	11/12
百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12

美加西岸及委內瑞拉航綫

萬力	MENELAUS	9/12	11/12
百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東綫

往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布扐比．

大朗加	TARONGA	5/12	7/12
天樂	TILOS	28/12	2/1/80

收貨站：觀塘聯益倉 電話：3-752151-5

MON M.O.Nparseas

COSMO TRADER 寰商 十二月八日到港卸貨

總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：五—二六六九七一 德輔道中嘉華銀行大廈12樓 電話：5-453393

Japan Line 日本海運株式會社

ARUBA CURACAO 加勒比海

JAPAN CANELA 日本芷莉快輪

十二月九日落貨 十二月十日開行

直航：CRISTOBAL, LAGUAIRA, SANTO DOMINGO ARUBA, CURACAO, PUNTAREAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA

貨倉截貨：十二月七日下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091/8（8/LINES） 收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL:12-457112 12-457387

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

船名		日期	航綫
布利斯托丸	BRISTOL MARU（全貨櫃船）	十二月九日到 九日開	往：遞打……
大科馬丸	TACOMA MARU	十二月八日到港卸貨	
	OREGON RAINBOW	十二月八日到 九日開	往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
	SANTA TERESA	十二月九日到 十日開	往：坦加、蒙巴沙、達累斯薩蘭、那卡拉、貝拉。
海隆	OCEAN ESPERANCE	十二月十日到 十一日開	往：遞打、的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、奧斯本、拉士巴爾、卡薩布蘭加。
華利雅士	FAMILY ACE	十二月十日下午五時截貨 十三日到	往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾克福、沙灣拿、查理斯頓、休斯頓、西雅圖、波特蘭、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、加爾維斯頓、多倫多、蒙特利爾。
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	十二月十一日到 十二日開	往：克利士多伯、那瓜拉、庫拉薩俄、聖多明各、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、卡拉俄。
侯爵夫人	MARQUISE	十二月十一日到 十二日開	往：喀拉拉、孟買。
非洲丸	AFRICA MARU	十二月十二日到 十三日開	往：阿別蘭、蒙羅維亞、阿巴巴、夏黎港、杜阿拉、馬塔地、添馬、科多納、羅美。
阿爾泰丸	ALTAI MARU	十二月十五日到 十六日開	往：BANDAR KHOMEINI、科威特、沙林沙、巴士拉。
東方女神	EASTERN MUSE	十二月廿二日到 廿三日開	往：蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆。
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	十二月廿二日到 廿三日開	往：路易士港、留尼旺島、大馬達威、馬拿杜。
不來梅丸	BREMEN MARU	十二月廿三日到 廿四日開	往：遞打、泰德港、比利尤斯、亞力山大。
海合	OCEAN ESPOIR	十二月廿四日到 廿五日開	往：遞打、荷蒂達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
青里	VANIL	十二月廿四日到 廿五日開	往：阿別蘭、蒙羅維亞、自由市、添馬、科多納、阿巴巴。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十弍樓 電話：五—弍六六九七一 尖沙咀貨倉西區辦事處 電話：5-453393 香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓

體育

二屆亞洲女子排球錦標賽 今午隆重揭幕

市局沙理士主持亞洲七地區參加

（特訊）第二屆亞洲女子排球錦標賽之揭幕典禮，將於今日下午四時一刻，在旺角伊館舉行，由市政局主席沙理士主禮，全部參賽隊伍之職球員屆時均會全體到場參加。

由於亞洲區女子排球在國際上實力強盛，水準極高，且今次錦標賽之得勝隊伍將會代表亞洲區參加明年在莫斯科舉行之夏季奧運會，故此次角逐必有一番劇爭。

賽事由明日（星期四）至十三日，一連七日在伊館進行。原擬參加之菲律賓隊因經濟問題退出，故現時祇有中共、日本、韓國、印度、印尼、澳洲及香港七隊角逐錦標，新加坡隊本有意代替菲律賓之空缺，但報名時已經太遲。

今日之儀式，由下午四時十五分開始，先有樂隊表演及體操示範，繼續由排聯佈告此次錦標賽之籌備過程。市政局主席沙理士致詞後，大會會長胡法光致送紀念品予主禮人並致辭。

港九排球聯會昨午招待報界，講述有關此次賽事之情況，各隊領隊及教練亦有出席，答覆記者之詢問。排聯會主席石振漢報告，此項賽事，早已在七個月前籌備妥當，一切進行順利。中、韓、日、澳等國均派出精英隊伍來港爭奪錦標。同時香港的排球運動在近十年來有長足之發展，排聯為更進一步推廣此項運動及提高其水準，將會爭取主辦更多國際賽事。

為舉行第二屆亞洲女子排球錦標賽，伊館的地板亦重新鋪砌由日本運來的特麗地板，工程經已順利完成。這種特麗地板，每平方公尺連人工在內，值港幣二百元，全部費用達六十萬元。日本、南韓、台灣都曾試用此種地板。明年之莫斯科奧運會也會採用同一設備。由於費用高昂，排聯並未決定是否在今次賽事後仍然在本港使用。

賽程安排如下：

十二月六日
韓國 對 印度 四時
日本 對 香港
中共 對 印尼

十二月七日
澳洲 對 日本 四時
香港 對 韓國
中共 對 印度

十二月八日
韓國 對 澳洲 四時
日本 對 印尼
香港 對 印度

十二月九日
澳洲 對 印度 四時
中共 對 香港
韓國 對 印尼

十二月十一日
日本 對 中共 四時半
香港 對 澳洲
印尼 對 印度

十二月十二日
日本 對 韓國 四時半
印尼 對 香港
中共 對 澳洲

十二月十三日
韓國 對 中共 四時半
印度 對 日本
澳洲 對 印尼

足總場地委員會歡送秘書陳壽森（左）圖為主委鄒秉全致送紀念品。

排聯石振漢昨報告有關亞洲女排賽事宜。

鄉紳兵打開聯賽勝利之門 3—2 元朗勇挫東昇

翁偉國梅開二度陳朝基連中三元

（特訊）昨夜甲組足球聯賽東昇對元朗，在九龍旺角球場挑燈角逐，比賽結果元朗以三比二擊敗東昇。頭場序幕戰乙組聯賽，東昇以〇比〇賽和元朗。昨晚購票入場觀衆一千五百零三人，收入一萬五千零三十元。

東昇用鄭偉雄跑右後衛，其餘十個位置，仍與上仗擊敗南華一比〇晉四強相同。元朗馬天雄坐波監，李炳雄復出打清道伕，龍志成中堅，陳蒸球左後衛，葉振發左中衛，陳朝基中鋒，劉榮根左翼。元朗為擺脫包尾大番席位，昨戰鬥志高昂。兩隊後防、門將，均露出漏洞，上半場東昇乘元朗陣腳未穩，首開紀錄。半場休息前一分鐘，元朗扳成平手。下半場火藥氣味瀰漫全場，元朗球員寸土必爭，東昇士氣不及元朗旺盛，變成洩氣皮球，元朗連陷兩城，三比一反敗為勝，東昇追回一球，元朗卒以三比二勇挫近況巔峰之東昇，打開聯賽勝利之門。元朗在甲組聯賽八戰，一勝，三和，四負，得五分，跳上第九席，倒數第四位。東昇在甲組聯賽七戰，四勝，三負，得球十五只，失球十五只，得失球比率為零，得八分，跌至第五席。

兩軍對壘

開賽後元朗順風進攻，上半場兩分鐘吳汝賢右位廿七碼遠射，偏出左上柱旁界外。五分鐘陳發枝吊上，葉振發左翼位傳中，劉榮根右輔位六碼倒掛，朱國權衝出立在面前，皮球由右上角門楣出界，吳汝賢中路六碼挑射，朱國權衝出立在面前，皮球由右上角門楣出界，元朗失一良機。十四分鐘吳錦華開左角球，近柱右柱門前五碼落下，翁偉國左輔位伏兵城下，無人看管，張耀東衝出遲了半步，翁偉國從容頂入右上角，一比〇東昇首開紀錄。十九分鐘張家平回傳麥天富，左輔位十六碼抽射，偏出右下柱邊界外。廿九分鐘鄭偉雄撞劉榮根，被黃牌警告。卅三分鐘劉榮根左輔位殺入禁區，在鄭偉雄力壓下，十六碼衝射，偏出右上柱邊界外。四十四分鐘陳發枝左翼位傳中，東昇後防空虛，陳朝基中路八碼頂向右柱，皮球落地彈高，朱國權以為出界，球兒鑽入右上角網窩，一比一元朗扳成平手，上半場雙方未分高下。

易地再戰

東昇調整陣容，沈冠良入替梁洪邁右後衛，鄭偉雄打右中衛，麥天富左中衛，吳錦華右翼。元朗以原陣應戰，下半場兩分鐘，吳錦華與球證爭論，被黃牌警告。七分鐘麥天富與葉振發互相猛撞倒在地上，兩人均被黃牌警告，葉振發傷出，八分鐘元朗吳汝偉平入代踢中堅……

十分鐘李炳雄撞跌翁偉國，被黃牌警告。十二分鐘吳汝賢，開左角球，遠柱左柱門前落下，陳朝基右輔位四碼梅開二度，頂入右下角，二比一元朗反敗為勝。十八分鐘陳發枝右翼位邊路起腳，底綫傳中，東昇後衛大漏朱國權衝出撲空，陳朝基左輔位一碼欖潤，失一必入機會。十九分鐘黃錦財傳球張家平，右輔位六碼斜射右上角，張耀東飛身撲出成左角球，廿分鐘朱國權開球門球，中陳朝基之腳，被陳朝基截傳皮球，中路十九碼遠射中三元，躍射波入左下角空門，三比一元朗超前兩球。廿六分鐘潘長旺傷出，由鄭麗有入替。廿八分鐘朱國權撞李龍國，被黃牌警告。卅四分鐘張家平傳球翁偉國，左翼位直入禁區，張耀東衝出，翁偉國十六碼斜射遠柱彈地波，皮球由左上角鑽入空門，二比三東昇仍落後一球。卅三分鐘元朗換人，游重華入代劉榮根，東昇傾巢出擊，元朗全軍退守，直至終場，雙方再無入球紀錄，元朗卒以三比二勇挫東昇。（七趾）

兩陣如下：

元朗：張耀東；陳蒸球、李炳雄、龍志成、曾錦昌；葉振發、陳發枝、吳汝賢；劉榮根、陳朝基、李龍國

東昇：朱國權；梁活武、黎新祥、潘長旺、鄭偉雄；吳錦華、黃錦財、麥天富；翁偉國、張家平、葉寶洪

教育司陶建頒發男子團體優勝者冠軍：長沙灣天主教，亞軍：彩虹天主教，季軍：余振強。

歐洲足球先生基謹隨軍 西德足球勁旅漢堡 擬下月來訪賽兩場

每場包賬五萬馬克負責來回機票

（特訊）擁有歐洲足球先生英國國腳基謹助陣的西德甲組足球勁旅漢堡球會，擬於下月四日及六日來港訪問比賽兩場。

客軍昨致函港足總，提出每場條件包金五萬馬克，另包括來回港機票，在港一流酒店食宿及本地交通費。信中特別聲明包賬決不減價，而且要求在本週內答覆，否則此事告吹。

雖然漢堡隊有意來訪，但由於條件甚高，合計每場成本近四十萬港元，故足總定今午召開埠際小組詳細研究主辦與否，而明午執委會則作最後決定。

埠際小組主委霍震霆透過高立信向漢堡球會殺價，希望該會能夠來港賣波作運財童子，但漢堡會今次提出賽期既非新曆元旦，亦不屬農曆新春假期，日期對港並未適合，而且鑑於客軍條件過高，港足總若依主辦將會蝕的機會很大。

此外，足總直至昨天仍未收到高立信是否來港任教回音。若依今日還是無訊息，足總會再度與高立信接觸，希望得確實答覆。

全完英文中學陸運 綠社技冠全場

中華基督教會香港區會轄下全完英文中學於上月廿八日、三十日，一連兩天，在灣仔運動場舉行陸運會。

是日天氣良佳，加上運動員鬥志高昂，故多項紀錄均被刷新。且適逢今年為該校十週年紀念，為表慶祝，特增設幾項賽事，如三千公尺競步、拔河等，師生均踴躍參加，場面熱鬧，成績美滿。

友校邀請賽中，荃灣瓊芳齋中學勇奪男子組錦標，而中華基督教會安柱中學則取得女子組冠軍。

會後敦請德賢書院楊寶坤校長致詞及由楊夫人頒發各項獎牌。

茲將比賽總成績列后：

男子甲組個人冠軍：尤省
男子乙組個人冠軍：楊啓栢
男子丙組個人冠軍：胡志華
男子丁組個人冠軍：梁嘉輝
女子甲組個人冠軍：周月明
女子乙組個人冠軍：張佳英
女子丙組個人冠軍：劉智慧
女子組全場冠軍：綠社二一一・五分
男子組全場冠軍：綠社一三七・五分
全場總冠軍：綠社三四九分

全港學界運動會 今繼續競賽

南華體育會主辦之第卅三屆全港學界田徑運動大會，於上週日開始，已有男女子組大項破大會紀錄成績。賽程續今日（五）由上午九時半至下午五時，繼續進行第二日競賽秩序，茲將男女子組項目刊后，歡迎青少年及各界人士到場參觀：

男子甲組：跳遠（決）四四人，四〇〇中欄（初）三組，標槍（決）二三人，跳高預三五人，八〇〇（初）三組，一六〇〇接力（初）二組。

男子乙組：跳高（決）二六人，跳遠（決）三七人，八〇〇公尺（初）三組，一六〇〇接力（初）二組。

男子丙組：跳遠（決）四六人，鐵球（決）三一人，跳高（決）三三人。

女子甲組：跳高（決）三九人，八〇〇公尺（初）二組，一六〇〇接力（初）二組。

世界體操大賽競爭激烈 蘇聯日本暫領羣雄

美國東德中共選手潛質優厚

（美國德薩斯州十二月四日電訊）經過舉行男子規定動作後，世界體操錦標賽逐漸晉入高潮，日本及蘇聯雖然久執體操牛耳，但今屆卻遭遇美國及中共的強力挑戰。

今日進行女子自選動作，中共再次顯示有相當潛力威脅強敵，包括好手衆的蘇聯及有上屆奧運光芒四射冠軍選手高曼尼絲助陣之羅馬尼亞隊。

現年十八歲的高曼尼絲雖然外傳她身體違和影響演出，但她表現接近分別贏得歐洲錦標賽冠軍及在世界杯賽取得高低槓及自由體操滿分佳績，使人對其再度充滿信心。

於世界錦標賽及奧運會獲得女子團體冠軍的蘇聯隊，毫無疑問是今次奪標大熱，蘇聯隊由莎哈路娃率領，她在世界盃賽奪魁，又女子冠軍，隊友金妮莉及羅馬尼亞後起之秀安貝利分居亞軍。

今屆世界體操錦標賽，將是莫斯科奧運會前各國實力前哨。

昨天首日男子規定動作結束後，蘇聯得二百九十三分暫領羣雄，次席日本二九〇・六分，僅有六位成員的美國隊表現突出，以二八九・四五分居第三位，東德落後零點一分居第四，中共則以二八九・四五分列第五席，各隊積分相當接近。

個人賽方面，蘇聯悍將凱亞天獲五八・九分（滿分六十）一騎當先，而上屆奧運會及世界賽冠軍蘇聯名將安芝洛夫，卻因在單槓出錯失分甚多，名次跌至第十二位，不過他在雙槓及自由體操則分別奪得九・九五及九・八五分，成績最佳。

茲將首日男子規定動作後前十名積分錄后：

國家	積分	國家	積分
一、蘇聯	二九三	六、匈牙利	二八四・一五
二、日本	二九〇・六〇	七、羅馬尼亞	二八四・一五
三、美國	二八九・八五	八、西德	二八三・四五
四、東德	二八九・七五	九、加拿大	二八二
五、中共	二八九・四五	十、保加利亞	二八一・九〇

第十屆亞洲籃球賽 大馬力克香港

（特訊）在日本名古屋舉行的第十屆亞洲男子籃球錦標賽，昨天比賽四場，A組的中共隊以一百一十八比五十四大勝巴林，半場勝五十四比三十四。

B組的勁旅南韓亦以一百一十八比七十六力克新加坡，半場則以六十九比卅六領先。

C組的香港則以八十六比九十七敗於大馬，上半場亦負以三十八比五十四，香港球員均悉力以赴，仍受挫於大馬，對爭奪C組的出綫權，已成絕望，唯盼日後有更佳的表現。

今天繼續比賽四場：A組伊拉克對印度，B組泰國對菲律賓，C組香港對巴基斯坦及大馬對孟加拉。

比賽至本月十三日結束，冠軍隊將代表亞洲參加明年在莫斯科舉辦的世運會決賽週。

令晚三場戰事 旺角市政小球

旺角區市政盃小型足賽今日在麥花臣球場上演三仗，七時榮輝對西湖野，八時東榮對黃大仙，九時葵冠友聯對寶瑪星輝。

參加下屆冬季奧運 必須申請入境簽證

基南寧電卡特請撤銷該規定

（特訊）國際奧林匹克委員會表示，美國西克森湖將在明年二月舉行之冬季奧運會，所有參加冬季奧運會之選手，均必須事先申請入境簽證。

上月廿八日，國際奧委會人士於上月三十日在瑞士主席洛基南寧致電卡特總統，要求撤銷此一要求，但美國國務院……

國際奧運會會章第卅八條規定，奧運會會籍證明可作為進入主辦國之文件……

台北方面，中華奧會主席……

足總場委員 歡送陳壽森

香港足球總會場地委員會昨晚假座……歡送秘書陳壽森……

罰款球員停賽 紀律委會

……

西門英才中學陸運 望社奪總錦標

路德會西門英才中學於日前假灣仔運動場舉行週年田徑大會，比賽單位分信、望、愛、恩五社，經激烈角逐，望社奪得總錦標，……

各項比賽成績如下：

男子乙組：

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	韋國輝	李天恩	曹偉超
二百公尺	韋國輝	區偉才	李天恩
四百公尺	陳偉昌	岑德衛	曹偉超
八百公尺	鄭國光	鄭德添	先國新
千五公尺	黎國柱	郭錫光	陳鳳洲
百公尺（欄）	先國新	梁偉民	李冠維
跳高	曹偉超	李冠維	鍾卓輝
跳遠	韋國輝	鍾卓輝	梁偉民
推鉛球	黃錫典	周華燕	韓麗興
擲鐵餅	黃錫典	韋國輝	何嘉榮
標槍	鍾卓輝	張志堅	李德之
四百接力	望社	顯社	恩社
千六接力	望社	信社	恩社

男子丙組：

項目	冠軍	亞軍	季軍
六十公尺	許偉全	黃志輝	胡光明
一百公尺	許偉全	黃志遠	黃小明
二百公尺	黃昌華	葉志遠	黃忠偉
一百低欄	黃小明	陳乙暉	韋漢邦
跳高	許偉全	梅偉國	黃志輝
跳遠	黃尼笙	劉永威	黃志遠
鉛球	周啓發	黃小明	張志遠
壘球	陳乙暉	梁國昇	梁偉業
四百接力	恩社	胡光明	善社
千六接力	恩社	信社	愛社

女子乙組：

項目	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	湯美兒	潘少華	高美絲
二百公尺	潘少華	湯美兒	朱敏儀
四百公尺	高美絲	鄭錦儀	黃貴芬
八百公尺	岑淑芬	梁淑佳	黃翠婷
千五公尺	方少霞	湯美兒	黃玉清
一百低欄	莫慧芳	潘少華	區淑儀
跳高	高美絲	潘少華	湯美兒
跳遠	高美絲	高美絲	陳妙娟
鉛球	盧艷萍	高美絲	伍小荷
鐵餅	盧艷萍	高美絲	伍小荷
四百接力	望社	愛社	信社
千六接力	愛社	望社	信社

女子丙組：

項目	冠軍	亞軍	季軍
六十公尺	陶麗玟	梁月嬌	黃月美
百公尺	梁麗芬	黃月嬌	譚淑華
二百公尺	梁麗芬	吳小玲	羅美玉
四百公尺	劉若恩	潘王冰	石佩玲
一百低欄	陳麗玲	黃少芬	陳克敏
跳高	黃少芬	黃少玉	文淑芬
跳遠	林麗霞	黃少玉	黃佩娟
鉛球	林麗霞	吳玉玲	顏致霞
壘球	朱少芬	吳玉玲	鄭麗玲
四百接力	愛社	望社	恩社

天主教中學六屆聯運會 長沙灣恩主教分膺男女盟主

教育司陶健致訓詞及主持頒獎

恩主教書院、聖若瑟學校、彩虹邨中學、高主教書院第六屆香港天主教教區中學聯合運動大會，已於十二月三、四兩日假香港政府大球場舉行開幕儀式，儀式簡單而隆重，由香港獅子會副會長譚伯鴻主持升旗禮，香港獅子山獅子會會長譚華正主持升旗及致詞。致詞完畢，由香港獅子山獅子會現任會長譚伯鴻主持首項賽事發令及頒獎。

實後恭請教育司陶健致開幕詞及頒獎。在致詞中，陶健教育司指出：「學校除向學生灌輸知識之外，並應盡量幫助他們作好準備，以便他們將來在社會上，參加體育活動亦為準備工作之一，因為學生可以藉此機會打好各項運動的基礎，以便將來參加多種形的康樂活動。他們可以一舉兩得，在娛樂之餘又可保持身體健康」。

他說：「參加體育活動的人士並有機會結識更多朋友，保持身心健康及善用餘暇。」而由於社會科技日漸進步，各界人士均會有更多的空餘時間。」

致詞完畢，由貌良德學校洗神林校長報告大會成績，繼而天來的激烈比賽，其中多項刷新大會紀錄，成績及佳。男子組比賽，長沙灣中學勇奪全場總冠軍，榮獲徐成娥主教紀念盃，亞軍彩虹邨中學，季軍余振強中學。女子組比賽，恩主教書院，奪得全場總冠軍，榮獲李宏嵩主教紀念盃，亞軍樂德中學，季軍南華中學。

本屆運動會的熱項目為香港各大宗教團體邀請參加之友誼接力邀請賽，其目的為增進本港各大宗教團體間之聯繫。應邀者包括：香港基督教協進會、香港佛教聯合會、香港道教聯合會、香港回教伊斯蘭協會及香港孔教團體等，比賽熱烈融洽，冠軍拔萃男校，亞軍香港佛教聯合會，季軍英華男校。

最後由大會主席祁良神父主持閉幕禮，本屆大會主辦學校瑪利諾中學與中宏校長及樂德英文書院李裕權校長把大會會旗移交下屆主辦學校余振強中學吳中宏校長，並由胡振中主教頒發總會錦標。大會宣佈圓滿閉幕。

香港天主教教區中學第六屆運動會。直轄香港天主教教區十八間中學，包括：伍華書院，樂德書院，聖方濟各書院，培聖中學，西貢崇真中學，新民、聖伯多祿中學，瑪利諾中學，貞德學校，恩主教書院，荔景中學，長沙灣中學，南華中學，明愛白英奇專業學校。

全部成績如下：

男子甲組：

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	李蔭豐（西貢崇真）	倪乃正（長沙灣）	吳漢發（彩虹）
二百公尺	李蔭豐（西貢崇真）	鄭永強（長沙灣）	蔡偉倫（聖貞德）
四百公尺	袁鴻英（長沙灣）	郭振榮（培聖）	蔡偉倫（聖貞德）
八百公尺	袁鴻英（長沙灣）	鄭志堅（彩虹）	馬志輝（高主教）
千五公尺	楊創（彩虹）	陸紅暉（彩虹）	黃敬康（長沙灣）
四百接力	彩虹中學	陳家超（彩虹）	伍存孝（長沙灣）
千六接力	長沙灣中學	長沙灣中學	樂德中學
跳高	陳家超（彩虹）	高主教書院	余振強中學
跳遠	陳家超（彩虹）	詹永明（恩主教）	駱振榮（長沙灣）
鉛球	李振強（白英奇）	伍存孝（長沙灣）	徐及人（聖伯多祿）

男子乙組：

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	楊家明（長沙灣）	麥家常（新民）	吳偉倫（余振強）
二百公尺	楊家明（長沙灣）	吳偉倫（余振強）	麥家常（新民）
四百公尺	周壯威（長沙灣）	鄭勝濤（長沙灣）	鄭安德（聖貞德）
八百公尺	周壯威（長沙灣）	陳漢明（恩主教）	張樹偉（長沙灣）
千五公尺	陳漢明（恩主教）	周壯威（長沙灣）	馮志揚（余振強）
一百低欄	黃克強（彩虹）	鄭勝濤（長沙灣）	呂漢強（余振強）
四百接力	長沙灣中學	余振強中學	培聖中學
千六接力	長沙灣中學	聖若瑟學校	彩虹中學
跳高	李兆鵬（長沙灣）	鄭偉強（彩虹）	朱國駒（彩虹）
跳遠	鄭振昌（長沙灣）	李國威（新民）	陳殿文（余振強）
鉛球	陳道觀（聖若瑟）	林耀強（長沙灣）	阮振光（伍華）

男子丙組：

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	楊志鴻（彩虹）	譚仲武（聖伯多祿）	馮振民（彩虹）
二百公尺	楊志鴻（彩虹）	溫振民（彩虹）	蔡國華（聖貞德）
四百公尺	江少雄（聖若瑟）	陳偉帆（彩虹）	蘇志強（長沙灣）
八百公尺	蘇智強（長沙灣）	湯永強（彩虹）	梁家和（余振強）
千五公尺	彩虹邨中學	長沙灣中學	聖若瑟學校
跳高	劉國祥（彩虹）	湯海堅（長沙灣）	林偉雄（培聖）
跳遠	麥志輝（彩虹）	劉國祥（長沙灣）	蔡明佳（余振強）
鉛球	李雲峰（余振強）	楊兆鈞（長沙灣）	黃佳文（彩虹）
四百接力	長沙灣中學	余振強中學	培聖中學
千六接力	鄭振昌（長沙灣）	李國威（新民）	彩虹中學

男子丁組：

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	李志興（聖瑪加利）	唐文耀（長沙灣）	楊志偉（彩虹）
二百公尺	李志興（聖瑪加利）	彩虹中學	林德勝（長沙灣）
四百接力	長沙灣中學	石伙勤（西貢崇真）	余文昌（南華）
跳高	李志良（長沙灣）	李志良（長沙灣）	歐陽福泉（西貢崇真）
跳遠	譚柱軒（余振強）	楊志偉（彩虹）	范進財（樂德）

女子甲組：

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	周玉麗（恩主教）	黃曉冬（長沙灣）	黃寶珠（南華）
二百公尺	黃寶珠（南華）	沈稚儀（西貢崇真）	陳嘉儀（聖瑪加利）
四百公尺	林瑞瑤（樂德）	陳嘉儀（聖瑪加利）	楊惠珠（樂德）
一百低欄	李美玲（恩主教）	黃飛萍（樂德）	李家研（樂德）
四百接力	恩主教書院	樂德中學	周玉嫻（恩主教）
跳高	李美玲（恩主教）	黃寶珠（南華）	李秀慧（樂德）
跳遠	吳淑賢（樂德）	李詠璇（恩主教）	黃玉珍（長沙灣）
鉛球	黃曉冬（長沙灣）	林瑞瑤（樂德）	石詠梅（西貢崇真）

女子乙組：

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	趙景玲（南華）	陳彩鳳（樂德）	林碧玉（南華）
二百公尺	石詠梅（樂德）	馮麗華（樂德）	鄭家寶（長沙灣）
四百公尺	張麗娟（聖瑪加利）	高淑賢（聖瑪加利）	梁麗英（西貢崇真）
四百接力	聖瑪加利書院	樂德中學	恩主教書院
跳高	陳彩鳳（樂德）	麥淑儀（南華）	高淑賢（西貢崇真）
跳遠	冼少英（恩主教）	陳彩鳳（樂德）	梁麗英（西貢崇真）
鉛球	陳淑珍（白英奇）	黎彩霞（恩主教）	麥婉玲（聖瑪加利）

女子丙組：

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	石少芳（西貢崇真）	陸婉貞（恩主教）	蘇彩蓮（西貢崇真）
二百公尺	吳玉鄰（南華）	石少芳（樂德）	楊大寶（南華）
四百接力	恩主教書院	樂德中學	南華中學
跳高	何麗娟（南華）	吳玉卿（南華）	江玉娟（樂德）
跳遠	吳玉卿（南華）	蘇彩蓮（西貢崇真）	吳錦鳳（南華）
壘球	林惠芳（恩主教）	鍾瑞清（樂德）	何麗文（西貢崇真）

團體錦標：

組別	冠軍	亞軍	季軍
男子甲組	長沙灣中學	彩虹邨中學	樂德中學
男子乙組	長沙灣中學	彩虹邨中學	余振強中學
男子丙組	彩虹邨中學	長沙灣中學	聖伯多祿中學
男子丁組	陳沙灣中學	樂德中學	聖瑪加利書院
女子甲組	恩主教書院	樂德書院	樂德中學
女子乙組	聖瑪加利書院	南華中學	樂德中學
女子丙組	樂德中學	南華中學	恩主教書院

「工人世界」

雀牌製造入旺季 本月起調整工資

本港雀牌製造行業，月來由於一般工場預備存貨，以給應付春節前後旺月所需，故目前雀牌行業正工作繁忙，人手不足。

據該業工人指出：雀牌製造，歷年皆以本銷市場為主，本銷雀牌除供應一般住家自用外，酒樓每年都需添換亦多，而舊牌翻新，每年到此時候，亦見多做。

雀牌本銷，每年常接近農曆新歲，銷數最為大宗，是為雀牌銷數最一最明顯之例旺月份。

雀牌工人，工作全年以接做各工場商號之存貨備做為主，自農曆新歲及新曆年前需趕製要求，各工場存貨備做更見積極，工人工作漸見……

據港九雀牌職業工會主席黎德楷指出：雀牌製作，各工場由於要求存貨備做較多，故需要新造牌近及翻來原料較多所致。近多月來，雖然市情非旺，但由於原業工人不足，新人入行極為少，故多年以來該業工人，月來人手更見不足。

由工會去函各商號實行，訂新工價，於本（十二）月一日實行，其中雕刻部，原工價每副十八元，新工價廿元。雕刻（翻新），原工價每副十五元，新工價十八元，還部原工價八元，新工價十元。上色原工價四元，新工價五元，新工價六元，原工價八元，新工價……（行）

快捷資助僱員響應 週日公益金百萬行

快捷洋服公司有限公司積極響應香港公益金舉辦之「百萬行」運動，於是期日贊助該公司屬下一百五十位僱員參加香港區公益金百萬行，該公司各部門經理則自費贊助參加步行，共襄善舉。

是日快捷僱員全體由其各保險公司與新美觀衣公司分別贊助的T恤及帽子，參加週頭活動。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

銀行練習生兩名
中區：男性，年十八至廿五歲，中學會考三科合格，月薪約一千元。

貨倉助理一名
銅鑼灣：男女均可，年約廿歲，識用計數機，月薪約九百元。

打字機修理學徒兩名
油麻地：男性，廿五歲以下，學歷不拘，月薪七百五十元。

製衣廠計模員一名
旺角：女性，中五程度，具兩年有關經驗，月薪一千元。

文員一名
灣仔：女性，中學畢業，英文良好，具打字及處理檔案工作經驗，月薪一千二百元。

正稿畫師一名
中區：女性，廿五歲以下，於設計科或廣告畫科畢業，月薪一千一百元起。

屋宇管理員多名
港九各區：男性，五十五歲以下，小學程度，體健，月薪約一千元。

臨時性郵務員多名
中區郵政局：男性，卅歲以下，中學會考合格，日薪五十二元。

電話：（一）香港金鐘道九十九號美利大廈地下，電話：五—二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號凱大廈地下，電話：五—七一三五一；（三）香港柴灣道安翻十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇；（四）香港仔黃竹坑即利大廈地下，電話：五—五二〇三三；（五）九龍青山道三九三號政府合署五樓，電話：三—六九五二五；（六）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇；（七）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三—二六五二一；（八）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二二五一；（九）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五；（十）觀塘水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：七〇二九三；（十一）新界荃灣沙咀道打鐵行大厦四樓，電話：二二—四二〇五四；（十二）新界屯門湖政大樓地下，電話：……

娛樂圈

目前無綫藝員人人惶恐　稅局要求短期內交出合同影印本

此舉乃過去所沒有的，僉信此乃預先繳交下年度稅款之先兆。

河海流

這兩個月來，無綫藝員人人均接到本港稅務局通知書，要求把其本人與無綫當局所簽合同影印本，短期內交稅務局，因此，無綫藝員均惡味稅局此舉，乃不尋常措施，因為他（她）們過去十多年來，均沒有接到稅局此項要求，因此人人引起惶恐，並不知稅局又弄什麼玄虛，有人估計，可能稅務認為，與無綫簽有合約的藝人，便應視作長期僱員看待，最少在簽了合約的幾年，應與其他納稅人一樣，徵收下年度薪俸稅。

最先簽得的是謝炳文，謝炳接到該函件後，周圍向法律人士請教，想知悉稅局此次作用，又向其他同事詢問，有否收到此項信件，最後收到此信件的乃俞明，俞明說：連我也收到稅局函件，呢個大件事矣。

過去，無綫藝員從沒有要求交出合同影印本者，所以均被視為短期的普通僱員，每年只繳納當年所收入稅款，但如果與公司簽有合約者，不論二三年，應作為長期僱員辦，最少，二三年內生活安定，收入穩定，應預繳下年度稅款，以與其他納稅人一視同仁。

目前，有部份藝員已寄出合同影印本予稅務局，但未有若何反應，可能稅局一俟彙集各回信後，即有所行動了。

藝員所以為難，雖然他們每年收入一定，但支出卻每年都不同，例如拍一個劇本，這劇集需要一些特別服裝，像晚禮服等，便要挖荷包添置，無形那年收入少了，如何估計下年度應繳稅款呢！

謝賢與張慕蓮在「名劍風流」中演出的香艷鏡頭。

摘纓會

尾場，李龍和謝尊心表演了一連串的舞蹈身段，既造且唱的，真是落力十足，看見他們演出這樣認真，粵劇在港的演出應該是樂觀的，因為他們是屬於年青的一代。（朱）

醒目仔校園點滴　今晚介紹陸運會

由中華基督教會香港區會舉辦的直屬小學一聯合陸上運動大會，日前在九龍界限街球場舉行，當日共有四十二間學校派出選手參加，今晚（五日）「醒目仔時間」的「校園點滴」中有所報導。

此外「新玩意」為大家介紹兩款計數機，這種計數機是適合小朋友使用，平日可用作鬧鐘，又能幫你練習心算，另外的一款計數機為小型電腦計算機，除了可作計算用途之外，更可兩部計算機連一起作比賽。

香港電台直接轉播　順聯籌募助學金義演　李寶瑩羅家英演粵劇

香港電台第二台立體聲廣播，今（五）晚七時半轉播順聯聯誼會，為籌募助學金義演大會假座大會堂音樂廳舉行，由李寶瑩、羅家英、新海泉、梁鳳儀、陳燕棠、宇文龍等演出粵劇「南宋鴛鴦鏡」，直至完場為止。

該劇共分五場演出：（一）搖馬，還賦；（二）求婚，追踪；（三）勸夫，辭謝；（四）殺奸，擒敵；（五）激父，試妻。該劇是改編自著名小說傳奇人物湯玉梅與范希周重會鴛鴦鏡的事。

快活谷：永雄、路家敏和黃永雄訪問赤柱航海學校，上圖是路家敏和黃永雄練習，下圖是小敏、黃永雄、路家敏在區防火作宣傳。

「許冠扮演反斗星」中，金龍扮成老太婆去戲弄騷劉。

李鷺、王宇鑑和劉錦民既是拍「大白鯊」又是新藝，據說都是最得意的一次外景。

在「尼羅河謀殺案」中的奧莉花荷西與美亞花露。

奧莉花荷茜傳與布施明相戀

提起奧莉花荷西的名字，許多人都會記起她的那部與李安納篤定合演的「殉情記」，那時候，她只不過十五歲，但演起純美的茱麗葉來，適合得令人難以置信。憑一部電影一炮而紅的奧莉花，並沒有把握機會，她進入倫敦戲劇學校，花了四年，然後演一齣舞台劇「布狄小姐的青春」，連演兩年之後才再投身電影圈。

雖然從拍「殉情記」開始至最新的「尼羅河謀殺案」為止，奧莉花已從影了十多年，但由於中途停息了好幾年時間，所以她拍過的影片數量十分有限，其中以「夏日殺手」、「新世外桃源」及「黑色聖誕節」較著名。

七〇年奧莉花下嫁聞馬田之子甸奴，五年後離婚，她便只有兒子阿力山大根去作伴，近日她最大的新聞無疑就是與日本紅歌星布施明相戀。

王梓良演戲靈古宣今

巴巴拉丹娜（古）在夫婿亞倫亞堅導的「瘋狂世家」中，成功地繼承這喜劇而興奮。

麗的宣稱以驚人數字　請岳華恬妮演怒劍鳴

麗的公關經理李兆熊說以「驚人的數字」聘請岳華、恬妮夫婦演出「怒劍鳴」重要角色，新酬若干？演出集數若干？「不大事」就得一「驚人數字」的客氣。

記得恬妮一次打趣自己是電視明星，因為她所參加演出的電影，現在在影院裡並未有上演，而在電視的「國語電影」節目內常常播出，所以她說自己是電視明星，這次[illegible]，他們看來真是名符其實的電視明星了。（七伯）

中央樂團獨唱獨奏組　鋼琴名家劉詩昆簡介

一九五八年，為了繁榮新中國的音樂事業，豐富和發展多種形式的音樂表演藝術，鍛鍊和培養音樂表演人才，中央樂團選拔部分聲樂和器樂演員，組建了中央樂團獨唱獨奏組，著名歌唱家劉淑芳、張利娟、魏啟賢、孫家馨、藏天樺、文征平、胡松華，以及著名小提琴家楊秉蓀，鋼琴家劉詩昆等都曾經是或仍然是該組的傑出成員。近幾年來，青年鋼琴家石叔誠，以及主要由中央音樂學院、上海音樂學院音樂系畢業生組成的小樂隊合奏和木管五重奏，在國內樂壇也頗具影響。他們的演出，曲目廣泛，形式多樣，活潑新穎，絢麗多彩，具有較高的藝術造詣，獲得國內外觀眾的好評。廣播電台、電視台和電影製片廠常常錄製他們的音樂節目。

該組自創建以來，曾到過北起大興安嶺、南至西沙羣島共二十多省，一省多個城市進行巡迴演出，部分獨唱獨奏演員還曾到歐、亞、美、澳、非洲作友好訪問演出。

這次他們應邀來港作短期演出，乃是該組創建以來的第一次。屆時，將有著名鋼琴家劉詩昆的鋼琴獨奏會，小提琴家盛中國的小提琴獨奏會，著名花腔女高音歌唱家孫家馨的獨唱會，以及多姿多彩的綜合音樂會。

劉詩昆是中國久負盛名的鋼琴家，也是最早在國際樂壇上爭得榮譽的鋼琴家之一。他四歲開始學琴，十七歲首次參加國際鋼琴比賽，獲得了李斯特國際鋼琴比賽特別獎，一九五八年，并在莫斯科柴可夫斯基國際鋼琴比賽中榮獲第二名。

他是中華人民共和國全國人民代表大會第三、四、五屆代表。

他的演奏，急中有緩，閑中有冷，熱既對作曲家的意圖，刻劃入微，又具個人獨特風格和見解，無論是詩情畫意的樂曲，還是熱情豪放技巧輝煌的巨作，他都演奏得得心應手，他的技巧精湛，音色圓潤明亮，觸鍵宛如珠落玉盤，有攝人心魄之力。

多年來，劉詩昆經常在國內外舉行鋼琴獨奏音樂會，除了演奏歐洲鋼琴音樂的經典作品之外，還向觀眾介紹中國現代音樂作品，並積極從事鋼琴曲的創作，為其豐民族鋼琴表演藝術做出了有益的貢獻。

他的主要作品有：「戰颱風」鋼琴協奏曲「青年鋼琴協奏曲」和「白毛女即興曲」等。

僱員老板都該留意　貓頭鷹談僱傭條例

年近歲晚，打工仔提起吃「無情雞」就會頗心驚。然而，在近年勞工處致力保護僱傭條例之下，老板要「炒」僱員「魷魚」，並不容易，而僱員想辭退本身職位，亦要依循特別條例。今（五）晚「貓頭鷹時間」的「法律常識」項目中，便會討論「僱傭條例」。

由於日前旺角有里活戲院地皮拍賣，每呎售價超過萬七元，因而引起人們談論香港戲院日漸減少的問題。今晚「貓頭鷹時間」以談論香港戲院問題，並有一小特寫，專門介紹一些古老落後的戲院，裏面裝飾有對聯及建有三層座位等，十分別緻。此外，尚會提及戲院歷史、四廊和四邊環境之變遷等問題。

阮兆輝、陳齊頌、姜德鵬及美術團畢錫駿日本之行。

科班出身演技洗鍊　珍納瑪歌靈

「飛渡情仇」的女主角珍納瑪歌靈是一個高雅氣質的女子，在戲中，與她對手戲的舞史提和基斯杜化李金，不知她是娛戲的下一代，並且還有滿腔殺人動機。

自從在活地阿倫得最佳影片的「安妮霍爾」中，飾演活地的前妻後，珍納瑪歌靈大受注意。

珍納是科班出身，畢業於高等藝術學校。法蘭西利發現珍納瑪歌靈時，她才十八歲，正在百老匯演出「沈默之女」，曾經與馬龍白蘭度、尤伯連納等合作過，在「萬里復仇」中，對手即是摩夫李恩，後來又演了不少電視片，包括活地阿倫的首部作品「敢了轉就跑」。

巴巴拉丹娜才華高　成亞倫亞堅賢內助

亞倫亞堅導「瘋狂世家」時，在片場中有一片歡樂的氣氛，原因很簡單，亞倫和太太巴巴拉丹娜，劇作家羅拔克運和太太與珍納金瑪皆在一起工作。

不過，在片中演亞倫妻子的，不是他自己的妻子巴巴拉，卻是飯珍納，而巴巴拉則演亞倫的弟婦，洛運拿的太太。

巴巴拉在紐約長大，五歲時，演了第一齣百老匯劇，「吻我凱蒂」，就想當演員，中學沒讀完便離開，去追求演戲事業，不過，強迫教育規定她要中學畢業，巴巴拉沒奈何在歌樂兒童學校完成學業。

在演了幾齣舞台劇後，巴巴拉和亞倫亞堅碰頭了。那時，他們合演「笑着進來」，是她第一次上百老匯，而是亞倫第二個主演劇的。

「我們受到彼此的吸引。」巴巴拉說：「但我不久便離開，去演「歡樂今宵」，在全國巡迴演出一年，這也是我們愛情的考驗。在這一年中，我們發現，更喜歡對方了。」因此，在巡迴演出回來後，他們便結婚。

在「瘋狂世家」之前，巴巴拉也常常由亞倫導演舞台劇，包括「我？」、「聖女貞德」等。她在此之前，和亞倫合演新片，「可愛的爸爸」。巴巴拉和亞倫合做過四張唱片集，還上他們的三個孩子，又還了幾「家庭朋友」。亞倫作曲，巴巴拉寫曲辭，她還寫了本小說，兩本兒童書。

由中央樂團演出的鋼琴家石叔誠

小敏黃永雄演木偶戲　呼籲小朋友注意防火

港台兒童節目「快活谷」向以教育與娛樂並重，由於近日火警頻生，小敏和黃永雄特別為防火宣傳作了一個木偶戲，呼籲小朋友切記各項防火措施，以免無謂損失。利用戲劇形式表達，由兩位小主持擔任戲中的主角。

「快活谷」主持人帶了一班大觀眾往海運大廈附近，參觀大觀園小朋友快樂的冰池，要看究竟，那裡有各式的玩樂場所，孩子玩得很開心，還吃了一頓豐富的大餐呢。

今次訪問了赤柱的航海學校，參觀該校的航海訓練課程，並訪問該校學生的生活情況，介紹利用商界機構上孫救的片段。

小記者路家敏採訪，小童基金會幹事陳敬德，談有關該會在國際兒童年裏所舉辦過的活動，和兒童普遍喜歡的一些什麼項目。

此外，「快活谷」還將設有各項有獎遊戲，歡迎七歲至十二歲小朋友參加。兒童綜合節目「快活谷」，逢星期四下午五時四十五分，在麗的第一台播映，又逢星期日早上十時正，由無綫明珠台重播。

「跳飛機」今播映　認識木材功用　雪條棒變花座

明珠台今（五）日下午五時三十分播映兒童節目「跳飛機」第廿五集，內容主要引導小朋友認識「木」，其中包括「木」的功用，「木」字的寫法，及如何將樹木變成對人類有用的木材等。在節目裏，更通過實物事例，簡單易明的卡通故事，向小朋友灌輸「防火」概念，「玩火」的害處，教導小朋友們切不可玩火。

此外，節目中更會教小朋友如何利用「雪條棒」去製造「花座」。

麗的邀請岳華要加考慮　胡祖兒亮相「歡樂今宵」　阮兆輝陳齊頌等會記者

無綫新人胡祖兒演出「歡樂今宵」

△昨日麗的宣傳部透露，邵氏影星岳華，恬妮夫婦簽約麗的，夫婦攜手主演「怒劍鳴」一片，但後來記者致電岳華家中，岳華則說，他還未正式動筆，他要考慮一星期才能決定，而且即使簽，亦只有他一人，恬妮暫時還未考慮演電視。

△無綫新人胡祖兒，自從為公司發掘，安排她在「網中人」一中代替演出後，影視界頗見順利，因為「歡樂今宵」上週曾派出部份藝員飛芬蘭拍外景，以至演到人手短缺，公司昨日特別安排胡祖兒和另一位新人亮相「歡樂今宵」。

△無綫編導楊以和昨日與其藝員阮兆輝，陳齊頌，姜德鵬會記者，透露上次在日本拍攝的東瀛風光已拍成「鹿兒島之夜」定本週五推出，談到日本之行，竟然還真的都參觀到了，事無鉅細天她和其他藝員在街邊吃大排檔，忽然人有三急，但只有男廁所，於是情急之下，女士只好叫阮兆輝他們在廁外守門，陳齊頌在把門。道內方便，後來有些人擅闖該處的男女同浴，但為楊以和阻止。

影星之動

徐進良 原是水上人的徐進良，自言入影圈當導演，是迫於形勢，因為不能長時期「動住禪帶」做一個靠賣家藝術。

徐進良雖然先後替中影執導了「香火」和「西風的故鄉」，可是他心中仍然念念不忘禪藝術。

陳鴻烈 與陳浩兄弟，本來打算在「昨夜扮演反斗星」上演午夜場後，赴澳門一行，但因入境證未辦妥，現已將行程押後。陳氏兄弟準備赴澳是為了當地院商接洽「狼步體鄉」書場版權事宜，至於「昨夜扮演反斗星」的星、馬、泰版權，則早已賣出。

陳氏兄弟表示，這些赴澳也好，因「反斗星」目前在台上映大賣座，希望在港也有一個理想票房數字，則陳氏公司招牌更響，新片價錢定然會有更高。

希臘影視紅星　奧嘉卡烈司桃

如果說有她的一雙明麗的眼睛及高大的身體，往往令人誤會她跟蘇菲亞羅蘭，歌狄西卡打哪一發，但事實上她是希臘女星，在希臘影視界相當有名氣。她的名字就叫做奧嘉卡烈司桃。

以歐洲做背景的影片「春光滿雨露」正是她的新作，片中她飾演三十二歲的鳳主女兒愛娟，愛上同歷的一名青年男子，鳳主死後，他們二人就日夜纏綿，後來還有了他的孩子。

奧嘉卡烈司桃是希臘的雅典娜演劇學校，後前往[illegible]。

她從影的第一部作品是「我的朋友們」，男主角謝夫後來即在拍完這部片之後即去世，於是這部片就成為奧嘉卡烈的首作。她第二部片即與意大利紅星馬斯杜安尼合作，片名是「雅過篇一」，到拍完「春花攤雨露」的今日，她已拍片超過十多部。

奧嘉卡烈的丈夫是希臘名導演柏德姆，夫婦二人亦不時合作，除了拍片外，更為RCA爭取簽約做女歌星，曾錄大唱「地中海」。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

華僑文化

香港芭蕾舞學院舞蹈團 訪問醫院及作示範表演

藉佳節把溫暖的愛帶給傷病者

香港芭蕾舞學院舞蹈團，本月中假大專會堂上演四齣不同風格之芭蕾舞劇集。爲響應今屆國際兒童年，該團特爲小朋友們創編一個全新舞劇「馬戲班樂園」，乃爲本年度之聖誕賀節特輯的特色。同時，爲起普及芭蕾舞藝術，該團還計劃於耆天同慶的聖誕期間，到瑪利、依利沙伯、瑪嘉烈、及九龍等醫院，作慰問示範表演。演出節目，包括：「馬戲班樂園」及著名芭蕾舞劇「睡美人」之結婚雙人舞。因得到醫務衞生處、醫院的行政管理階層，及其他有關人員的熱心協助，使此極具意義的聖誕訪問，得以順利進行。該團謹在此向所有工作人員，致以衷心的謝意云。

該舞學院發言人表示：「此爲本港首次職業芭蕾舞團之成員，能以全職身份到港九各著名醫院巡迴演出。此外，我們很高興可以與衆同樂，假各醫院作實地演出；並冀藉此歡樂的聖誕佳節，把溫暖及愛心帶給不幸的傷病人仕」。

黃母余太夫人九秩開一壽序

（黃鑒焯）

劉中壘撰列女傳，女儀爲第一，首列孟母，以母能教子成名也；漢武帝稱張湯氏，范逵謂陶侃母，皆曰：非此母不生此子；張齊賢母孫氏，入謁禁中，宋太宗每嘆其爲壽有令子，今觀宗伯母余太夫人之足爲母儀，而備享遐壽，愈信漢武、范逵所言非虛也。

太夫人系出下邳，望族仁里，以名賢之華胄，偶千頃之清門，斐蔚班姬，業所閑習；鍾郝法，引爲矩則。太夫人有子，即繼宗兄也。宗兄夙秉太夫人義方之訓：立身則以忠信爲主，公平爲用；涉世則以淡志相期，不與小事相猶。於是晉壽秩計然之策，挾史公貨殖之篇，經營中華酒樓、中國酒樓、民族餐室、民權餐室等飲食業。而太夫人復援義疑巽盆之義，披毅增權散之文，教子厚施以濟衆，役財以利人。凡遇拯溺救飢，扶危濟困，公益所關，爲善必盡力。其所施予，則尤以興學育才爲最，皆必如量資助，仰體太夫人德意。從是以觀：知有太夫人之善教，斯有繼宗兄之伏義；有繼宗兄之伏義，斯有太夫人之遐齡。尚書曰：「一曰壽」，五福之首；自能先壽其親，而有太夫人之遐齡，倘書曰：救富能訓，惟以永年。毛詩曰：周王壽考，遐不作人，明訓昭然，則太夫人之壽，以大德得之，非偶然也。

當玆設悅良辰，子姓孫曾列拜進壽，必顧而樂之；即戚友瞻堂，祝太夫人萬有千歲，皆同聲贊曰：有是德宜有是福，愈信非此母不生此子也。

毫嫭等忝屬宗盟，祇以關山遠阻，未克躋堂酌兕，遙瞻崍高寶璽，祥靄麟麟，如聞歡綵歡愛，祟也何如！謹獻蕪詞，聊當椒頌。此日靈椿，突！宏開晝錦之筵；他年鶴算，再祝期頤之壽。拜撰。

中華民國六十八年歲次己未長至吉旦：香港太平紳士M·B·E·勳銜宗侄黃鑒焯

（聯）賀宗伯母余太夫人九秩開一大慶　黃禮培

令子有殊才，屈指咸稱賢倚頓；
高堂無量壽，齡身應是佛如來。

（聯）宋城「大富之家」門聯（積德堂）　白福臻

（一）
雙鯉躍開千井富；
三槐貴顯滿庭芳。
（二）
三珠樹茂三槐顯；
萬鑑財雄萬石榮。
（三）
高槐庭蔭承天保；
珠樹家珍紹世昌。
（四）
積土爲山榮世儉；
德風偃草樂時雍。
（五）
積善多文珍且富；
德馨奕葉燦而昌。
（六）
積恩爲愛槐庭蔭；
德厚流光梓里榮。
（七）
積富無涯克勤克儉；
德馨斯飫行義行仁。

現代韓國版畫及綴錦展 由昨起在藝術中心舉行

繆樂民

由韓國籍之比娜任達雅女士主辦之現代韓國版畫及綴錦展，於昨（四）日下午五時半，假座灣仔藝術中心四樓包兆龍畫廊展出。由大韓民國駐港總領事李昌涤主持揭幕。展期至本月十日止，一連六天，每日上午十時至晚八時。此次展出十三位現代韓國藝術家之作品，共約八十餘幅。

韓國藝術一直受到中國的影響，自始以來，其繪畫主題及技法，均承接了大陸作風；特別是做自宋明兩代之院體畫，倘這無法鑑定是出自韓國畫家之手。韓國著名學者稱洋翊曾經說過：「韓國繪畫在中國繪畫的廣大領域中，很容易只被當做在蔭性的周邊文化之一種表現而已。因爲韓國繪畫，從其草創期的三國時代以來，即承受中國而來的刺激，並由於地理環境的影響關係，繪畫的主題，樣式，技法與思想，背景常不能脫離中國的屬性。然而韓國民族特有的含蓄造形，常善於吸收外來樣式，而造成繪畫藝術的優良培養環境。因此，能把民族固有的造形氣質，表現愛及風土的感覺，跟中國繪畫風俗自然地調和起來，早已建立韓國繪畫的特具民族式樣，這種韓國繪畫特質的表現，從古代至近代，逐漸成熟。到李朝後期，已脫出了中國繪畫具有的嚴肅與素質氣味所充滿的權威之美，以及辛苦磨練技巧所洋溢出來的艷美，而是在大方之中，素直地形成蕭淡、淡素、寂靜、順理的自然美，確實地立下了民族樣式」。

由此可見從第二次世界大戰以後，韓國有識之士，亟欲在文化藝術上尋回他們民族的「根」，我們可從這個展覽中覓出一些蛛絲馬跡

「翠　鳥」　吳公虎遺作

（本月七至九日，假出軒尼詩道二四四至二四六號漢雅軒）

本月中旬另假大專會堂 公開盛大演出預售門券

發言人更强調該團爲於過去舞蹈團的日常經費純以自給自足爲主，故頗似的慈善表演，務有賴有志發展文化藝術的人仕鼎力支持。並更寄有信心地，希望各界熱心之士，可以仿效香港上海匯豐銀行，肩負起作育英才的責任，捐款資助本團之學校或醫院的芭蕾舞劇作講座，及示範表演，以便其他芭蕾舞的愛好者，可以藉此與衆同歡的聖誕期間，能有機會欣賞輕鬆愉快的「馬戲班樂園」，及另外三齣不同形式之芭蕾舞劇。故該團今次特別安排在十二月十二日晚（星期三）八時，十六日（星期日）下午三時及八時，假大專會堂公開盛大演出。門票廿元，十五元，十元及學生票八元。現在通利琴行各分行定購。詳情請致電該院事務及行政經理龔抄雲女士，電話：三一三三七九九〇六云。

佛學班同學會講經 居士林主持人祝福

佛學班同學會，於今（五日星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室（大室），講演文意居士演講佛學講話之三十七道品。本次專題爲七覺支。佛教以圓覺具足，爲正道資量，而涵意豐儲，爲人生價值。七覺支內容討論定、慧之達成，此七種支方法，能指導觀察見道位，能將分別起之煩惱斷絕，實爲無量功德。七覺支內容詞義深奧，冀居士以淺易語言分析，令聽衆易懂易明。同時講座完畢，有宗教祝福，由佛教寶官宗居士林主事人主持：祝福、發願、懺悔、誦佛號及迴向。會中有「雅思培論佛教」贈送結緣。雅思培爲德國存在主義大師，此文對佛祖備極推崇，內容豐富，歡迎各界人士參加，共結勝緣云。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝警聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞天地。（粵南海域天氣報告）。

八時，「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，新聞簡報及天氣報告，三分，「記者遇日記」第七十七回，卅分，賽馬消息。

十時，新聞簡報及天氣報告，太平山下漫步。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「妖魂」第七回，卅分「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「雪刀浪子之五絕追魂殺」第二回。

一時，新聞報告，天氣報導及華南海域天氣報告，十分，「會所日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「夜涼柔」第廿四大結局。

六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「足球圈」。

七時，新聞報告及天氣報告，十五分，音樂小曲，卅分，轉播快活谷賽馬實況。

十時卅分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「海員招募處職位空缺報導」，十二分，「夜夜笙歌」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫。

六時，新聞報告，五分，「朝朝警聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，繼續「朝朝警聲早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，繼續「朝朝警聲早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝警聲早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報，天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報，天氣報告，「聽吓，唱吓，一樂也」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「聽吓，唱吓一樂也」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，「FOL大星高唱」，卅分，「點唱精英」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五分，猛人勁歌節，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」，卅分，轉播大會堂音樂廳傳來的「聯誼總會助學獎學金運動籌款公演之粵劇「南宋飛燕」，由羅家英、李寶瑩、新海泉、陳燕棠、宇文龍、梁鳳儀合演，（至完場為止。）

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，報告電台波段，全日廣播完畢。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫。

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝警聲早晨」，十五分，「朝夕」，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」及「歡笑金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，京曲選唱。

十時卅分，「商業實務英語」第二課。

十一時，「潮劇選」。

二時，廣播劇選播「點點星塵」第四回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。

三時，家常便飯，十五分，妙韻旋律，卅分，寺廟的船。

四時，大銀幕，卅分，主婦談。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨三時，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞報告，（繼續哈囉早晨！）。卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七九，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，卅分，漁民及海域天氣報導，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種致勝報導及午間小樂，卅分，新聞簡報，（繼續午間小樂）。

二時，新聞簡報，個吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續個吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

七時，新聞簡報，十種致勝報導，樂韻點點，點點夕陽下。

八時，新聞簡報，賽馬實況報導，（繼續賽馬實況報導）。

九時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導。

十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

十一時，新聞簡報，時代曲，卅分，（繼續賽馬實況報導）。

臨睡前施施然，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續臨睡前施施然），卅分，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然）。

凌晨一時，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞簡報，搖播天使。

一時，新聞簡報，（繼續搖播天使），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖播天使）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，快樂時光七八九，卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。

八時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。

九時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，關西靡唱片室，卅分，新聞簡報，（繼續關西靡唱片室）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西靡唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西靡唱片室）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，酒長音樂，十五分，天氣報告，粵音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。

九時，奕華直播室，卅分，天氣報告。

十時，貝西美點，卅分，漁民天氣。

十一時，凱詩你嘅時間，卅分，天氣報告。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告。

一時，喜事重重，粵曲，卅分，粵曲。

十五分，漁民天氣，二時，葡國音樂，音樂欣賞，卅分，天氣報告，音樂點滴。

三時，貝西日記，卅分，天氣報告。

四時，靈歌點唱，卅分，天氣報告，四十五分，今日靈歌。

五時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

六時，主席萬邦話，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

八時，實地轉播香港賽馬會粵語球場，直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，節目介紹，三分，十二時，節目介紹。一分，新聞報導，二分，警網雌風。一時五分，天地之大，四十分，貓大哥。二時五分，粵語長片：大多瓜。四時，下午茶，卅分，星球大戰，五十五分，電腦奇俠。五時廿分，太空小五義，四十五分，天地雙龍。六時八分，節目介紹，十五分，新聞報導，廿五分，奉告，卅分，醒目仔時間：點指兵兵。七時，銀河鐵道九九九，廿五分，太空圖賓賓。八時，天龍訣。九時，麗的劇場：大白鯊。十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞、天氣及經濟行情報導。十一時，賽馬世界，四十五分，特警雙雄。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間、聰明笨伯、小白鯨、飛天大英雄、韋尼鼠沙、快樂家庭。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，太太爽結婚。七時，SOAP FACTORY，廿五分，當年今日，卅分，新聞及天氣報道。八時，世界政壇巨人錄，卅分，爛仔神探（中文字幕）。九時卅分，周三名片：驚天客。十一時廿五分，新聞報道，卅五分，家庭樂。

無綫翡翠台

八時，粵語長片「四兒女」（上）。九時卅分，粵語長片「四兒女」（下）。十一時，「戰地殲將」。十二時，「神行太保」，卅分，「功夫熊貓」，五十五分，午間新聞。一時十分，「父子樂」，四十分，「師姐出馬」。二時十分，「天涯俠士萬里追」。三時十分，粵語長片「危城金粉」。四時卅五分，「無敵巴拉邁」。五時，「世界童話集」，卅分，「跳飛機」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，「驅聚戲場」之「網中人」。八時，「楚留香」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，「神龍五虎將」。十一時卅分，新聞簡報，四十分，「橫場特警隊」。十二時四十分，國語長片「夜門風雲」。二時十分，全日播映完畢。

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

富麗 馬星泰豪華遊覽團

逢星期一出發

佳寧集團

馬星六天 $2,490

馬星泰九天 $2,990

富麗 馬星泰

本團特點：

★航空公司、馬星泰旅遊局、當地大酒店及有關機構特別贊助。 信心十足。

★多晚不同情調夜總會，欣賞各種表演，摺應雲頂高原酒店新館落成，特別安排暢遊雲頂渡假勝地，享用各類康樂活動，參觀雲頂賭場。 全港獨有。

★全程住宿最豪華之一流大酒店，嘗盡馬星泰各地佳餚。 超值享受。

★經驗豐富領隊隨團服務，聘請當地旅遊局認可之導遊沿途詳盡講解。服務週到

★行程由旅遊專業人士精心策劃，盡善盡美，絕無舟車勞頓之苦。 無懈可擊。

第一天：香港—吉隆坡

第二天：吉隆坡—雲頂高原渡假勝地。

第三天：雲頂高原—山中湖—清水巖—哥爾夫球場—體育館（本團獨有節目）

第四天：雲頂高原—吉隆坡—星加坡

第五天：星加坡全日遊覽—飛禽公園—聖陶沙島—花葩山

第六天：星加坡—曼谷

第七天：曼谷水上市場—皇宮—鱷魚潭—芭提雅

第八天：芭提雅—珊瑚島

第九天：芭提雅—曼谷—香港

本團採用之酒店：吉隆坡總統大酒店REGENT、雲頂高原雲頂大酒店新館GENTING、星加坡凱悅大酒店HYATT REGENCY、曼谷茵他大酒店INDRA、芭提雅假日大酒店HOLIDAY INN.

好世界酒樓 旅遊部

聖誕海外觀光
- 菲島碧瑤6天遊 $1580
- 菲島碧瑤7天遊 $1650
- 12月23、24、25日
- 曼谷芭提雅6天遊 $1850
- 12月22、23、24日
- 馬星7天遊 $2890
- 馬星泰11天遊 $3590
- 12月21、23日

國內線旅行團
- 美麗春城—昆明6天遊 $2290
- 12月27日．1月1、6日
- ．遍遊昆明馳名中外之石林
- ．欣賞多姿多彩民族歌舞
- ．品嘗雲南名菜佳餚，住一級飯店
- 北京專線8天遊 $2990
- 12月22、30日
- 北京上海南京9天遊 $3550
- 12月21日
- 江南名勝觀光10天遊 $2850
- 12月7、18日
- 桂林6天遊 $1550
- 特別加班12月22日出發

九龍[illegible] 3 7426004 7426400

能大

- 印度尼泊爾 12天 $5950 15/2 16/3 20/5 出發
- 台灣九天 $1980 24/11 15/12 29/12 出發
- 菲律賓七天 $1580 22/11 22/12 28/12 出發
- 曼谷芭提雅 六天 $1780 17/11 22/12 29/12 出發

＊歷史悠久＊信用可靠

香港畢打街中建大廈724室

康達 3-852667 3-855060

- 歐洲 十五天 $6989
- 美加 十天 $5590
- 夏威夷 七天 $3400

- 菲島七天 $1580
- 菲島六天 $1390
- 台灣九天 $1850
- 寶島觀光 $1580
- 清邁芭堤雅 $1890
- 泰桂河橋 $1730
- 星馬八天 $2550
- 日韓七天 $3180
- 日本七天 $3280

協辦各國簽証 代售各地機票

行程由各大航空公司贊助，依期出發

彌敦道343號[illegible]大廈1503室

環通旅行社 5-765017 5-765935 5-776685 假日2P.M 6P.M

- 曼谷芭堤雅七天 $1688 逢星期
- 夏威夷七天豪華團 $3388 六出發
- 星馬泰九天 $2988
- 韓國四天豪華團 $1950

特平歐美機票，各地簽証，代辦工簽，社團旅行團

優悠旅行團 香港報名處

銅鑼灣[illegible]大廈1407室

永威旅運 3-857118-9 假日照常

- 廣州、七星岩五天 $499
- 桂林、昆明五天 $1550
- 菲律賓 七天 $1490
- 曼谷 五天 $1550
- 日本九州 七天 $3200
- 日韓 七天 $3100
- 北海道 六天 $3380

代辦各國簽証 代訂酒店機票

凡參加本公司旅遊均獲現金禮券

俊勝企業旅務有限公司 3-698688 三線

本公司榮獲鑽石山東街坊會委託協辦

聖誕節遠程康樂活動

日本 本州（東京．富士山．大阪）六天遊豪華團 $2280 十二月廿日 早機去晚機返

菲律賓（馬尼拉、碧瑤、內陸機、火山湖、夏宮）六天遊豪華團 $1390 十二月廿三日 乘菲航來回（非包機）

名額有限．報名從速

寶通旅運 3-965097 3-969861

旺角彌敦道六五五號[illegible]1412室

- 曼谷芭堤雅 五天 $1590 逢週四、六出發
- 台灣遊覽團 九天 $1690 逢週六出發
- 台灣簽証 $150 十天交証
- 日韓豪華團 八天 $3380 逢週六出發

特快台証130 簽証200 廉價機票

辦台百貨包收包勝包退貨

星輝 3-882492 3-855056-8

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天豪華團

曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1650

台灣七天高級遊 $1590 星馬泰九天 $2850

佳運旅遊公司 TEL：5-739228-9

台灣環島 九天 $1690 七天 $1550

費用包括個人入出台証 持証參加者減一百元 （特快台証 $130）

韓日八天團 $3380

韓日七天團 $3180

[illegible]253號[illegible]大廈1702室

榮泰 3-944255 5-211223

韓國（日本福岡）五天團

中華航空公司

- 台灣七九天 $1780
- 日本七天 $3280
- 日韓八天 $3380
- 泰國七天 $1780
- 泰國四天 $1990
- 菲律賓七天 $1390
- 北海道六天 $3550
- 馬星泰九天 $2990
- 美西岸七天 $5590
- 歐洲21天 $8880

健的旅業

菲律賓七天 $1580

遍遊馬尼拉名勝、文化村、碧瑤、百勝灘、大谷地，飛機往碧瑤，多晚不同夜總會，觀賞雙激遊馬尼拉灣，住艾爾維夏宮，碧瑤，鄉村大酒店，乘豪華噴射客機。

11月22、25、28， 12月1、4、7、10、13、16、19、22、26

曼谷 六天豪華團 桂河橋／芭堤雅 $1890 逢星期六出發

台灣 八天 $1880 九天 $1980 膳宿一流．節目豐富 逢星期六、日出發

中環遮打[illegible]大廈1606室 尖沙咀星光行1122室

尖沙咀 司諾 3-696729 3-678734 3-677450

寶島遊蹤

- 六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
- 月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
- 珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
- 全程住宿圓山及芝麻城等一流大酒店

九天$1680 逢星期六

彌敦道100號東英大廈1108室

多明尼加旅行公司

代辦移民多明尼加及快証

dta

代售各地機票

富麗旅行團

油麻地 安輝 3-691652 3-665623

寶島遊蹤

- 六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
- 月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
- 珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
- 全程住宿圓山及芝麻城等一流大酒店

九天$1680 逢星期六

彌敦道241號金峰大廈804室

一心 旺角彌敦道655號 胡社生行912室

台灣豪華九天團 $1980

暢遊高雄春秋閣及六福野生動物村，乘中華噴射客機，住宿一流大酒店，贈有團體相片贈送，農曆新年特別加班 2月15、16、17日

曼谷芭提雅六天遊 $1750

乘華航豪華客機，暢遊曼谷玉佛寺，芭提雅之珊瑚島及鱷魚潭。住宿一流大酒店：威拉、茵它、美景等 逢星期六出發

專辦台証

代訂酒店

另辦理各地旅行團機票及簽証

百福旅遊有限公司

- 日本三日光．大阪八天 $3280
- 六天 $1895
- 曼谷七天 $1920
- 台灣七天（包証） $1680 逢週日一
- 台灣九天豪華團（包証）$1980 $2080
- 菲島超級豪華六天 $1680 逢星期二
- 星馬七天豪華團 $3150
- $8280
- $8990
- $5550
- $8290
- 歐洲15天—28天 $6960

吉時吉

宋城夜遊港幣$78

沙田新馬場花園遊覽，新馬洲眺望中國邊境，錦綉花園泰國漁村遊，青松觀大雄寶殿參觀，時光隧道宋城風貌行，蠟像館內歷史人物多，豐樂樓中享用國宴席，幸運抽獎送精美禮品，自置冷氣豪華旅遊車， 逢星期日出發

[illegible]

精緻 12-433808 12-433708

寶島遊蹤

- 六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
- 月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
- 珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
- 全程住宿圓山及芝麻城等一流大酒店

九天$1680 逢星期六

大河道安榮街4號閣樓

富諾 H-433384 H-433385 H-436798

台灣阿里山 九天 $1850 七天 $1650

乘星航—逢星期六、一出發（特快台証 $140）

曼谷 芭堤雅六天 $1650 桂河橋七天 $1690

菲律賓 碧瑤 六天 $1390 百勝灘七天 $1490

韓日豪華七天 $3330 韓國四天 $1990

德輔道中130號大生銀行大廈501室

獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 龍平滑雪五天 $2300 23/12 11/1 15/2 16/2 17/2

景福宮、博物院、民族村、華克山莊 龍平滑雪．專人領隊

代訂各地酒店 代售廉價機票

康丰 中華民國觀光局指定 台北市

台灣 天天出發 遊最近開幕之野生動物園

亞里山＊溪頭＊芝麻城 墾丁＊佛光山＊珊瑚潭

七彩原野動物園＊台灣旅行指南＊行程表備索

歡迎同業社團指導．招收散客

香港辦事處：大道中14號大亞行1001室（電梯按10） ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤469957

東亞

隆重推出聖誕豪華團

- 12月23日 清邁芭堤雅桂河橋 $1890
- 12月24日 菲律賓百勝灘碧瑤 $1490

- 昆明石林直航6天 12月27日 $2290
- 桂林陽朔灕江6天 12月20日 $1550
- 深圳水庫購物1天 逢星期三、六、日 $65
- 北京杭州上海12天 12月19日 $3890

本公司為團友特價優待

中大旅遊 H-431331-4

中環德輔道中華寶樓大廈103室（承中旅社委託代辦）

小欖賞菊 1/12、8/12（兩天） $295

順德中山賞菊 5/12（兩天） $295

百年實菊會 人生能幾回

多來美旅運 3-319197 3-319198

- 七天 菲律賓 百勝灘 碧瑤 $1490 逢星期三六出發
- 九天 台灣 花蓮 阿里山 $1980 逢星期六出發
- 七天 曼谷 清邁 芭堤雅 桂河橋 $1980 逢星期日出發
- 六天 北海道 日本 $3580 逢星期六出發
- 十一天 星馬泰 $3490 12月7、21、23
- 七天 夏威夷 檀香山 $3400 逢星期六出發

利達旅運有限公司 3-676882 3-685567

- 曼谷芭堤雅 六天豪華賞園 $1750 逢星期六出發；清邁、曼谷、芭堤雅 $1950 逢星期四出發
- 韓國遊蹤 六天超級豪華團 $2080 逢星期六出發；日本（本州）七天豪華團 $3280
- 夏威夷檀香山 七天假期豪華團 $3950 逢星期六出發；美加西岸十六天豪華團 $6350
- 菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天豪華團 $1580
- 台灣環島 七天、九天豪華團 七天$1780 九天$1980 逢星期六、日、一出發
- 馬星泰 12天超級豪華團 $2980 馬星 八天豪華團 $2550

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

觀雲海日出 湯浸溫泉浴 五天$1290 七天$1510 九天$1690

住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日

富麗菲島．寶島．泰國團 每週定期出發

- 曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
- 菲律賓七天 $1490 住：夏宮、花園 出發：逢星期六

中環 多利 5-211433 5-211434

寶島遊蹤

- 六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
- 月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
- 珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
- 全程住宿圓山及芝麻城等一流大酒店

九天$1680 逢星期六

士丹利街48號地下

利華

台灣環島賞賓團

阿里山珊瑚潭野生動物園，七天$1750，包入台証，逢星期六日出發，聖誕加班12月23及24日，新年加班12月14日

特快台証 $130 十天出証 $150

北海道六天豪華團 逢星期六出發 $3580

乘搭西北航空公司豪華客機 東亞國內航機往來東京—北海道

遍遊：東京、北海道、千歲、白老愛奴村、登別地獄谷、熊牧場、洞爺湖澄溫泉、有珠火山、昭和新山、大和滑雪場、札幌市、奧林匹克冬運村、支笏湖、天然雪景場、等名勝

新世界

- 廣州、七星岩、鼎湖五天 $599 日期：11月3、7、10、18、21、24、28日 12月1、5、8、12、15、19、20、21
- 廣州、從化、西樵或星湖七天 $799 日期：10月11、13、20、25、28日 11月9、10、17、24、29日
- 桂林、從化、廣州 七天 $1690 日期：9月6日、10月23日 11月17日 12月12、17日

（以上各團由中國旅行社提供甲等膳食，乘飛機船往廣州，專人領隊，妥善安排。）

曼谷芭堤雅桂河橋七天$1690 逢週五出發 專人領隊

東京、大阪三晚酒店十機票 單人$1980 雙人$3380 天天出發

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊．澳門旅遊
台灣旅遊．日本旅遊
韓國旅遊．泰國旅遊
星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

A-1 唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑商業大廈1504室
3-318800　3-304361（兩線）

承中國旅行社委托，辦理全國特設特選旅行團
- 順德、石岐、翠亨村　二天　$335　12月6、13、20、27日
- 江門、新會、翠亨村　二天　$339　12月8、15、22、29日
- 順德、西樵、中山　三天　$399　80年1月1、7、13、19、25、31日
- 順德、從化、廣州　五天　$595　80年1月4、9、14、19、24、29日

（歡迎集體報名參加，時間可另安排）

適時旅遊團週日 漫遊四大古寺
——本週日（九）上午9：30乘旅遊車出發——
（一）遊覽荃灣東普陀．圓玄學院．
（二）西方寺禪院鐘聲．環境清幽．
（三）屯門酒家午餐．瞭賞新城風貌．
（四）登臨青山寺．眺望新界壯麗景色．
（五）九龍市區妙香林酒上素及抽獎．
全程收費$85
★適時旅遊：銅鑼灣摩頓台廿一號二樓
電話：⑤767121．⑤7906196．⑤7950533
九龍售票：旺角彌敦道五七六號旺角體育公司

旅遊介紹 專欄廣告
每天收費六十元
方便讀者　選擇旅遊

華僑日報 電分類效果廣告
特平機票
英美加包機．泰國特快　$100
（專人陪辦簽證．澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531
英國護照
中華民國護照180線印同價
美加澳洲英法星馬泰簽證線印均可
世運旅遊公司　中環國際大廈320室　⑤456565

東昇旅行社
惠州、西湖、溫泉、週末週日遊
暢遊惠州，西湖名勝，欣賞秀麗湖光山色。湯山溫泉浴令你舒心活絡，食宿一流，專人領隊。
出發日期：12月8,15,22,29日　1月5,12,19,26日
每位收費 $220.00
四天遊：惠州、西湖、湯泉、博羅、羅浮山。
出發日期：12月21,28日　1月4,11,18,25日
每位收費 $295.00
參加者送廣東田鼠仔酒一大支
歡迎工廠社團集體參加，包團出發日期自定，收費特廉
電話：K303136　K317654　K7440685　H542882

金門 K319151-3
台灣
暢遊阿里山、溪頭、墾丁、芝麻城、日月潭、珊瑚潭夢之湖、乘座內陸機
逢星期3、6出發
九天 $1700．
七天 $1580
早機去晚機返
泰國5-7天　菲律賓7天　韓國4天　韓日8天　日本7天　星馬泰11天
廉價機票．台泰快證．港台百貨
旺角登打士街56號　栢裕商業大廈20字2010室

聯華旅運公司 主辦
★惠州西湖羅浮山三天遊
足三天行程．信譽保證．絕不取巧
★出發日期：12月14日　★全程收費：$280.00
★西徑水庫露營團
★逢週末出發．週日回程　★每位收費 $80.00
★東莞太平二天遊
★12月19日出發　★每位收費 $195.00
★桂林佛山六天遊
★12月4、7、10日　每位收費 $1,480.00
九龍城東頭村大街七號地下（即東華造東正選交界前靈車行）　電話：K-820341（三線）

恒運旅遊貿易公司
彌敦道469-471號新光商業大廈1901B室 歡迎查詢：K-303305 假日照常
- 曼谷、芭提雅 清邁　六天 1690　七天 1820（每星期均有團出發）
- 菲律賓．碧瑤．天富郡　七天 1520　六天 1420（每星期均有團出發）
- 桂林、從化、廣州（七天）1480
- 上海．杭州．無錫鎮江　北京16天 4150
- 北京8天 2090
- 上海探親六天 1900

首創
華聯旅運貿易公司 5-454455 5-447232
上環文咸西街廿四號南北行大廈13樓　假日照常
香港觀光旅行團 3-676001-2 3-676515
尖沙咀海防道卅四號寶豐大廈2B　假日照常營業

泰國　湄公河　清邁,芭堤雅　三角洲（新行程）曼谷,桂河橋
8天 1945　7天 1899
★逢星期日出發　12月2．9．16．23．30．　1月6．13．20　住清邁華賓．芭堤雅假日．曼谷麗澤大酒店
乘坐馬車出遊　免費水菓招待　乳豬席皇帝餐　曼谷分社直營　泰航鼎力贊助
贈送 名貴男女裝電子錶一只
免抽獎．人人有份

美國亞洲旅運
聯包邦機
香港德輔道中通用大廈M4先施對面
5-454811-4
恭祝聖誕 並賀新禧

聖誕新年特別大貢獻！　本公司獨家主辦．專人領隊！　欲免額滿．報名從速

華航美加漫遊特選高級豪華團
逢星期六出發，特別加班團22/12,25/12,14/2,16/2.
美國西岸九天$5,450.
美國西岸十一天$5,950.
美國東西岸十五天$7990，美國西岸十六天$6950
特點：本團在美加各地遍設辦事處，全以華人服務，方便可靠。
遍遊：夏威夷，洛杉磯，賭城，荷李活片場，三藩市，狄氏尼樂園。

泰國．曼谷．芭堤雅
六天 $1690.
節目全港最豐富，暢遊全泰最佳風景
泰國黃大仙，水上市場，東方威尼斯之湄南河，鄭皇廟，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，黑佛寺及三皇廟　日期：逢星期六出發
加班團：22/12,23/12,24/12,14/2,15/2,16/2.

日本．本州聖誕新年特別團
西北航空公司贊助
七天 $3150.
機票＋酒店 HK$1999.
日期：22/12,23/12,14/2,15/2,16/2.

佳麗安 旅運有限公司
中環德忌笠街17-19號德和大廈402室
H-254549　H-254540

日本本州
聖誕特別加班團
湯元賞雪
漫遊：六天遊
東京、日光、湯元、箱根、名古屋、京都、大阪
專員領隊，服務週到
早機去晚機返行程足23/12出發（已滿）
$2980 特別團加21/12足七天旅程

曼谷
芭堤雅 桂河橋
曼谷住宿大都會超級五星大酒店 DUSIT THANI HTL
正式一流享受
聖誕前25/12乘秋早機出發

聖誕 七天超級豪華團 $1,990

台灣 逢星期六日出發
報名從速
溪頭或阿里山 豪華團
九天 $1,980　七天 $1,630

台灣風光
六福村野生獵奇
月世界仙境奇觀
佛光山宏偉莊嚴
五天 $1560.

聖誕加班團 台灣、泰國
特選團12月24日
12月21、22、23日
專家策劃，經驗導遊
專人領隊，團團獨立
直接經營，穩健妥當
餘額無多欲報從速

泰國風光
佛國風光盡眼底
鱷魚潭大開眼界
芭堤雅歡渡假期
五天 $1590.

安康旅運
九龍彌敦道469號 新光商業大廈1201B室（即敦煌酒樓樓上）
3-303271-4

聲寶旅行社
香港銅鑼灣軒尼詩道563號3樓
5-7950193

康誠旅遊有限公司
5-220069-0　5-210189-0
康誠旅遊　更勝一籌
康誠旅遊公司秉以服務至上的原則，爲顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨脹的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧。
●專家策劃．專人領隊●膳宿一流　服務週到
●粵語導遊．隨團出發●直接經營．團團獨立

菲律賓
七天豪華團 $1590
暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蘇島及百勝灘等，多晚夜總會，住宿一流大酒店。
12月1,4,7,10,13,14,16,19,21,22,23,24,25,26,27,28日
1月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30　2月2,5,8,11,14,16,16,17,18,19,20
六天豪華團 $1490
12月1,5,8,12,15,19,21,22,23,24,25,26,27,29
1月2,5,9,12,16,19,23,26,30
2月2,6,9,12,14,15,16,17,18
專辦：菲律賓簽證十機票十酒店

Thai 泰國 聖誕新年 豪華團 泰航贊助
清邁 芭堤雅 曼谷七天豪華團 $1990
- 暢遊清邁，泰北美人窩，素貼山，雙龍寺，玉佛寺，鱷魚潭，水上市場，玫瑰花園及珊瑚島等名勝。
- 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機（直航往清邁）
- 膳宿一流，節目豐富。
- 回程可延期留住及代訂酒店。

12月6,13,20,27日　1月8,10,17,24,31日　2月7,14,15,21,28

曼谷 芭堤雅 古城六天豪華團 $1850
- 暢遊各大佛寺，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭及珊瑚島。
- 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。
- 膳宿一流，節目豐富。
- 回程可延期留住及代訂酒店。

12月1,8,15,22,23,24,25,29,　1月5,12,19,26
2月2,9,14,15,16,17,18,19,20,23

台灣
七天豪華團 $1780
九天豪華團 $1980
住宿：圓山大飯店、財神、芝麻及阿里山賓館及多晚不同夜總會。
12月1,8,15,22,23,24,25,29日　1月12,19,26　2月1,15,16,17,18日

馬星泰
超級團 十一天 $3590　七天 $2880

康誠旅遊　更勝一籌

日本（本州）
七天豪華遊 $3280
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、新幹線及大阪勝地。
住宿：新宿太子酒店，山中湖及新阪急大酒店。
12月1,8,15,22,23,24,29　1月4,11,18,25　2月1,8,15,16,22

美加遊蹤
美國西岸十天 $5890
美加東西岸十五天 $8606
出發 12月22日　1月29日　2月14日

利華旅運
中華民國觀光局審定甲種旅行社台北分社直接經營
台北假期 旅遊渡假 探親商務 自由團四天 $799
三晉中央東亞永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
往來港台機票十東亞／永安三晚住宿 $799 住宿單人房 $888
往來港台機票十三晉／中央三晚住宿 $888 住宿單人房 $1088
＊免費代訂台灣全省各大酒店房間＊

CHINA AIRLINES 華航精選
美加西岸十二天豪華團
十二天 $7920 九天 $6950　12月20,22,2月14日
遍遊：檀島風光，洛杉磯，迪士尼樂園，拉斯維加斯，大峽谷，三藩市，花園城市一遊野郵筆。住宿當地最豪華大酒店，膳食以精美中國菜爲主，節目編排充足妥善，回程可自由停留美國台北。
＊華籍粵語領隊＊專人辦理簽証＊

台灣環島七天行程一九天享受
珊瑚潭＊野生動物園＊芝麻城
逢星期日早機出發　七天 $1650
聖誕新年加班：12月23.24日 2月14-18日
1. 香港一台北一故宮一忠烈祠一夜總會　住芝麻城
2. 石門水庫一野生動物園一台中一日月潭　涵碧樓
3. 溪頭森林一台南一高雄西子灣　溪王
4. 澄清湖一珊瑚潭一彰化一台中孔廟　鴻賓
5. 台中一梨山一花蓮一山地夜總會　亞士都
6. 花蓮一國內機一國父館一野柳一夜總會　三晉
7. 陽明山一自由活動一黃昏返港

個人台証 $130 特快 $150 十天出証

利華旅運
清邁 曼谷 桂河橋 芭堤雅
七天 $1690 逢星期六、一乘華航早機出發，住宿第一凱悅
聖誕新年超級豪華團六天 $1750，住宿茵它總統大酒店。
12月24,25 2月14-18日多晚夜總會，乳豬全席，專人領隊
特快泰國簽証 $240 保証十天出証

中環 多利旅遊
士丹利街48號地下
電話：5-211433　5-211434

油麻地 安輝旅行社
彌敦道241號金峯大廈804室
電話：3-691652　3-665623

創新行程 $1,680 寶島遊蹤
台灣甲級國際旅行社聯營
團團獨立．專人領隊．
高級享受．行程獨有
港九新界四大旅行社分區携手合作．
創二價錢一同等享受，令您更有信心

芝麻城渡假勝地
六福村野生獵奇
珊瑚潭夢幻仙境
月世界光怪陸離

逢星期六依期出發
內陸機飛往花蓮
三晚高級夜總會
住宿圓山及芝麻城

全台灣九天高級豪華團
①香港一台北
②台北一烏來一故宮博物館一忠烈祠一(內陸機)花蓮
③花蓮一梨山一台中
④台中一台南一月世界一佛光山一高雄
⑤高雄一澄清湖一珊瑚潭一夢之湖一溪頭
⑥溪頭一竹山一日月潭
⑦日月潭一彰化一六福村一石門芝麻城
⑧石門一野柳一陽明山．北投一陶瓷廠一電影文化城一台北
⑨台北一香港（聖誕加班十二月二十五日）

尖沙咀 司諾旅遊公司
彌敦道100號東英大廈1108室
電話：3-696729　3-678734

荃灣 精緻旅行社
大河道安樂街四號閣樓
電話：12-433808　12-433708

WELCOME TOURS 喜臨門旅遊集團

報名處：
香港中環砵典乍街12號 萬安大廈四樓 電話：5-431255（8線）
九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291（四線）
銅鑼灣軒尼詩道458號 金聯商業中心1401 電話：5-763344-5
香港皇后大道中35號 · 商業大廈603室 電話：5-246196 5-233847

12月10日前報名 每位減收$50

菲律賓碧瑤
六天 豪華團 $1390
七天 豪華團 $1490
乘搭菲航正常班次
全程一流大酒店
多晚夜總會·專人領隊
逢星期三、五、六出發
12月21,22,23,24,25.

日本韓國
八天 豪華團 $3380
七天 豪華團 $3180
行程包括東京、大阪、奈良、京都、名古屋、富士山 日光、溪城、華克山莊、自然農園等。
回程可停留台北
逢星期六出發 12月22,23,24.
全韓國六天$2650
12月22日

泰國芭堤雅
六天豪華團$1750
早機去、夜機返，
行程足六天，多晚夜總會，
住宿曼谷茵它大酒店及
芭堤雅總統大酒店.
逢星期六出發
12月20,22,23.

星馬泰
12天$2980
星馬八天$2550
星馬九天$2650
乘新航747珍寶客機
專人領隊·超值享受
出發日期：
12月22,23,24,25.

百樂旅運社有限公司

5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字樓
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（週日下午九龍辦事處照常服務）

全泰國 清邁·芭堤雅 曼谷·桂河橋
七天$1590 八天$1730 九天$1995
獨家直接主辦·乘泰航及華航早去晚返

五大特點
(1)獨家新行程漫遊全泰國名勝
(2)全程選用市中心一流大酒店
(3)足兩天芭堤雅盡享渡假之樂
(4)五次高級夜總會賞輕歌妙舞
(5)經驗領隊隨團出發沿途服務

逢星期二、六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
泰國分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

全台灣 阿里山·溪頭 六福村·懇丁
七天$1680（連證）九天$1750
獨家直接主辦·乘搭早機出發晚機返港

五大特點
(1)全程住宿最高級一流大酒店
(2)獨家最新節目環遊全島名勝
(3)三次高級夜總會嚐各式名菜
(4)領隊沿途服務九天隨團返港
(5)花蓮內陸機免長途跋涉之苦

逢星期六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
台北分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

博覽旅遊公司

5-434133至5
5-438871
德輔道中李寶椿大廈422室

全泰國 曼谷·桂河橋·芭堤雅·清邁
七天$1590 八天$1680 九天$1920
遊著名佛寺，泰國黃大仙，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，古都大城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念墓等名勝。
兩晚芭堤雅，四次夜總會，獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
住芭堤雅假日及最市中心之第一等大酒店。 逢週一、二、六出發
乘豪華客機 早機去、晚機返。聖誕加班：12月18,24,27,29,31
12月1,3,4,8,10,11,15,17,18,21,24,27,29,31日 1月1,5,7,8,12,14,15,19,21,22,26,28,29

全台灣 阿里山·墾丁·溪頭·梨山·野生動物園
七天$1680（連証）九天$1850
兩程內航機往返花蓮，減少行車時間十小時，遍遊全島之精華。如花蓮，橫貫公路，梨山，台中，溪頭，日月潭，阿里山，高雄，墾丁公園，陽明山，故宮，野柳，野生動物園，芝麻城 等名勝。
兩程內陸機往返花蓮，減了行車時間十小時，成本全港最高，一流膳食，多晚夜總會，住圓山及希爾敦等一流酒店。
日本航空公司鼎力贊助，早機去，晚機返。
直接主辦，獨立成團，專人領隊。
週六、日、一出發 聖誕加班：12月15,22,23,29日。

聖誕新年歡樂團

美國西岸
中華之光
11天細賭城 $5,990.
12月6,20日
80年1月10,24日，2月14,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

台灣
中華之光
8天阿里山 $1,850.
內陸長短兩程客機逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24,25日
農曆新年加班：80年2月14,15,16日
7天南北遊 $1,750.

泰國
$1,650
12月份出發者減收$50
7天桂河橋·大城古都
逢星期三、六出發
6天逢星期五出發$1,690
聖誕節加班：12月21,23,24,25日
農曆新年加班：80年2月14,16,17日

泰馬星
10天 $2,690.
逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24日
農曆年加班：80年2月15,16日
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
7天 $3,280.
乘搭日本航空公司豪華客機
聖誕節特別加班：12月22日
日本九州 $3,180.
韓日 8天 $3,380.
韓國 4天 $1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天 $1,580.
特級豪華貴賓團
79年11月25日.
12月1,7,13,19,25,31日.
80年1月6,12,18,24,30日.
2月5,11,17,23,29日.

＊欲免向隅＊請從速報名＊ 四季風旅行社 ＊提倡旅遊大眾化 ＊中環國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊

CIC 吉時吉 聖誕 春節 酬賓團

香港九龍尖沙咀加連威老道21號A－B德立大廈五樓
3-694971－4，3-695545－8
荃灣大屋街25號地下 12-424125

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天團 S1690
暢遊著名佛寺，水上市場，玫瑰花園，桂河橋，鐘乳仙洞，鱷魚湖，珊瑚島，芭堤雅，大佛統，古都大城等名勝及多晚夜總會。
＊泰國分社直接經營
＊節目全港最豐富
＊團團獨立，專人領隊
＊導遊親切，賓至如歸
11月：3,10,17,24
12月：1,8,15
21,22,23,24,25（加班）
1月：5,12,19,26
2月：2,9
14,15,16,17,18,19（加班）

日韓八天團 $3380
出發日期：逢星期六
日本本州八天團 $3280
出發日期：逢星期六

菲律賓六／七天團 $1390 $1490
出發日期：逢星期三、五、六
加班 12月：22，23，24，25，27
2月：14，17，18，19

台灣環島七／九天團 $1550 $1700
出發日期：逢星期六
加班 12月：21，23，25，26
2月：14，15，17，18，19

馬、星、泰十二天團 $2980
出發日期：11月：9，17，23
12月：7，21，23 1月：12，26
2月：9,13,14,15,16,17,18

信賴的標誌

超鵬旅行社有限公司

九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大廈二樓
電話：③671091-3，694345-8
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A
電話：⑤266681-4（電梯按16字）

菲島 七天 $1650
暢遊馬尼拉名勝、大高地、火山湖、蠔島樂園、艾爾論、文化村、海上賭場、百勝灘、多晚精采夜總會，飛機往返碧瑤，住宿：馬尼拉花園，夏宮大酒店，乘菲航正常班機非應價包機。逢星期一、四、 依時出發。
12月3,6,10,13,17,20,24,27
聖誕加班12月20,21,22,25,26,27,28,29,30

曼谷 七天$1750
暢遊桂河橋、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統，多晚夜總會，住宿第一大酒店。
逢星期六早機去晚機返。
聖誕加班12月25日

台灣 九天$1890
暢遊阿里山、溪頭、烏來、野柳、台中、台南、高雄、芝蔴城等名勝，花蓮往台北乘內陸航機，住宿圓山、希爾敦大酒店。
逢星期六出發。

日本 六天$2890
暢遊東京、銀座、日光、鬼怒川、川治、五十里湖、橫濱、箱根、濱名湖、名古屋、琵琶湖、京都、大阪、陽光六十等名勝。
逢星期日出發。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676111
星期日中環上午九龍下午照常辦公

全泰國 古都大城 清邁、桂河橋 曼谷、芭堤雅
高級豪華團 七天$1750 八天$1950
逢星期四、日出發 加班 9/12 16/12 20/12 22/12 23/12 27/12 30/12 3/1 6/1 10/1
乘泰航直飛清邁 節目全港最多 六晚夜總會
曼谷住凱悅大酒店 芭堤雅假日大酒店
暢遊全泰最佳風景、泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、三寶宮廟、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、戰俘紀念墓園、玫瑰花園、黑佛寺、古都大城（世界十大遺蹟）
星馬泰十一天豪華團$3590逢星期日

全台灣 聖誕春節旅遊忙 遊台灣首選華航 來回機位有保障 貪平恐怕返港難
獨家主辦高級豪華團七天$1790 九天$2050
逢星期一、六出發 聖誕春節加班 22/12 23/12 24/12 15/1 16/1 17/1 18/2
我們的售價略高，但我們的成本全港最高，節目最豐富，旅遊最勝享受，一分錢一分貨，貪平不如在家看電視
長短兩程內陸機 台北～花蓮 高雄～台北
全程住圓山，希爾頓等一流大酒店
暢遊：彰城、阿里山、雙溪公園、芝蔴城、高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、明潭、花蓮、彰化八卦山、台中、橫貫公路、台南。

菲律賓
高級豪華團 七天$1490
逢星期三、五、六出發 聖誕春節加班 23/12 15/2 16/2 17/2
乘搭菲航正常班機
碧瑤來回飛機 全程一流大酒店
四晚豪華夜總會 專人領隊
暢遊：碧瑤、百勝灘、大谷地火山湖、蠔島、海上賭船、夏宮、文化村、華人義莊、美軍紀念墳場、馬尼拉市各名勝。

遊菲島·星晨好

菲律賓（碧瑤）夏蓮娜貴賓團
七天特價只收$1590
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏蓮娜海灘、艾爾論、滄桑勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店、夏宮假日大酒店等。本團皆採用菲航波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
1月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
2月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發。
$1680
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發，有證減收$100。
$1990

星馬泰十一天超級團
馬星七天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十一天$3190
七天$2690
12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日 2月2,9,16,23日

阿里那本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會
逢星期五出發。$3190
聖誕獨立團：12月21,23,28日

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊舊金山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
12月20日 1月17日
2月14日 3月14日
特價$5590—$7290

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
特價：$4450
聖誕獨立團：12月23日

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。逢星期六出發。$3330
12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日
聖誕加開12月22日獨立團

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd

星晨曼谷遊·1010話一流

芭堤雅 桂河橋
七天貴賓團$1750
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納萊大酒店。
逢星期六、日、一出發。
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31
1月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
2月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25
3月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31

特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，體貼妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助

正正邪邪

何行

這一篇：一份完整的愛

所有朋友猜測，鄭合雖不過是担承其中一引廠的廠長或是工程師的職位，沒有人會料到他會出任總機構中副總經理之職的，而且還是董事。

第一個月，鄭合雖到鄰合總是每天考察一小時，第二個月，則上午在大富斯公，下午便輪流到廠視察了，實際上已是在過問鄰合工業的事務了，到了第三個月下旬，阮狄姬召開董事會，請鄭合雖列席，宣佈邀請了鄭合雖的事。

阮狄姬召開董事會，不過是一種形式，董事會中，她宣佈鄭合雖為副總經理，除邀知廠外，還刊載啓事在報上的。

在開過董事會之後，阮狄姬便陪鄭合雖巡廠，把廠長和工程師以及高級職員召集開會，為他們介紹了鄭合雖，然後聞明於鄭合雖的職權，除總經理外，他們是直接聽命於鄭合雖這位副總經理的。

對於三升廠的廠務，鄭合雖早已成竹在胸，他十分謙虛，要觀察一個時期，再設法增進生產力的，因為三升廠都不能達到預定計劃中的生產量，一定要設法增產。

在鄭合雖任副總經理半個月之後，經理以考察商業為理由，帶了一個女秘書去遊埠了，換名的總經理去考察，阮狄姬，下午在機場，鄭合雖和廠長等高級職員送行。

在機場回來後，阮狄姬笑對鄭合雖說：「現在你是最高當局了，一切行政，都由你獨斷獨行，合雖親愛的，你可發揮才能了，我一切都交託給你了。」

「我會盡職的。」鄭合雖笑說：「這百份之五十股份是我的，你還不放心嗎？」

「你恐不必客氣再和他們謙虛，你應當有一份副經理的尊嚴。」阮狄姬說：「你再客氣，反使他們不安，不知你在工甚麼心計了。我就少一個人在替我整理，何廠不能達到預定生產，何必須要查出癥結所在。」

「我已有頭緒，乃是他們祇求無過，不求有功心理。」鄭合雖笑說：「也許你對待他們過份嚴厲一點，一有錯誤，必遭你斥責，現在他們先要去掉他們這一種心理。」

「我在明天起，個別和他們談話，開會不如個別談話來得有效，有困難處我再告訴你好了。」

「不必告訴我，由你作主。」阮狄姬說：「你可全權處理的，有不聽你命令的，立刻可以撤職的。」

鄭合雖笑說：「撤職自然是容易，但再要找回這一位人才，却是不容易了。我會一有辦法把他們納上軌道的，最主要目的是訓練一批新的人才。」

「你用懷柔政策？」阮狄姬說：「那也不錯，我是一個剛愎自用的人，的確有二個人才給我趕走，回到外埠去了。」（五十四）

讀者對導演談京劇不滿

島居隨寫　岱明

讀者劉示消先生寄來一信，承他謬讚我「言論正確，言之有物」。讀了頗為之汗，他對電影界名導演張徹兄在他報談「京戲」一文中否定今日大陸上的京劇藝人，成就不滿。原函又稱：「與閣下在華僑日報所寫的隨筆大有出入，故剪下一段寄奉參考……」

其實，他寄下兩段，除張徹兄的「京戲」外，還有本報某篇。混淆的是兩段稱都遺失了，我的一段是肯定京劇四團此行的成就，題目亦忘。

我早已看過張徹兄的「京戲」一文了，還不把他稱作「先生」，因為彼此叫慣對方為「兄」而已！我在北角住過兩處，第一處比現在更小，但當時張徹來過，而曾在蝸居等我回來，當他在「邵氏」漸受重視後，其所拍電影上映，不甚請我們夫婦去看戲，事先還請吃飯與他們伉儷，共是六對，另外是三蘇、金庸、倪匡與童千里四位先生各偕其夫人。

「京戲」一文中，張徹兄否定，大陸在三十年來的京劇，說是京劇已經過去了。我曾提到共產黨令高盛麟等「狗戎」亦「卵上」，但他認為高盛麟就是好在過去的不大賣力，僅在部分方面有所表現，我並未看過四十年代後的高盛麟，既是聞譚人言，此人是亡友胡寶兄，他對京劇所知極多。其姊胡英（從音）女士是梅蘭芳的學生，姊丈孫養農先生則復余叔岩「親授」，胡寶兄本人亦上過多次台，此前所交都是「京朝大角」，

張徹的台灣朋友黃錫鋼先生，他是香港文人中最懂得京劇的一級了，曾在「京戲」稱所刊的那一版上，對京劇四團的「楊門女將」亦多好評。

張徹兄認為楊秋玲絕無優點，但他沒有提到老一代的旦角，在那些方面透勝楊秋玲，而在黃錫鋼先生的文章中却已指出許多優點來了，起我手頭無報，不能引用。

本來我看了「京戲」一文亦不擬在筆下談到，可是，今有讀者對這件事是如此鄭重，所以也算在這裏「發為文章」，此點必須向張徹兄聲明，京劇四團的演出「無錢電視」此刻每星期一在十點半播映，老看京劇的絕大多數人士，當能作出公平的批評，管見以為從獨長撼的「晉水」，已有許多突破。至于「打店」則不能與蓋叫天所演者比了，不過，「突破」或非拘泥守舊者所喜耳！各人的趣味有不同呢！看日京朝大角在台上亂吐痰，不知張徹兄對此亦表欣賞否？一笑！

香港竹枝詞

半個詩人

加價

巴士將加價，市民付出交通費真不少也。正是：

步行又怕穿鞋底
一切加緊點搭車
不若遷居就腳步
租金又貴不能除

五人傳奇

·西蒙·

七一：交上壞朋友

邱芝太太不屑地用眼角瞟著路加，說：「先生，你要問的是阿美的男朋友嗎？」

路加說：「我想，她有問的是她的女朋友，她有女朋友嗎？」

「嗯，這個叫我怎麼說呢？在她做工的地方是有女同事的，不過阿美很少跟她們來往的。」

「那麼，她是喜歡和男性交遊的了，她有多少個男朋友？你跟我說來聽聽吧。」

「她有個男朋友叫占姆的，他是修理汽車的技工，他很英俊的，我對阿美說過很多次，叫她不要對他太好，結果他們吵了架，隨後阿美就死了！」

路加說：「除了占姆，她還有結交別的男朋友嗎？」

邱芝太太狡猾地瞟他一眼說：「有的，她還認識一個男人是在大衛那裏開古董店的，他說那個男人有點邪氣，我不喜歡他，我勸阿美別跟他來往，可是，先生，你知道啦，現在的女孩子不同往日了，她們愛做甚麼事就本着自己的主意去做，完全不受你管束的，你說她也沒有用，事後總是常常悔恨自己識錯了人。」

「阿美有悔恨過嗎？」路加坦率的問。

「阿美沒有悔恨，也沒有怨恨過誰。」

「她因為有病，去看過多黑士醫生，當天回來就死了，她是不是給醫生的藥毒死的？」

「不是的，先生，你不要那麼說，阿美非吃了醫生的藥不能好，她的病並不嚴重，是受了點風寒，鼻上嗽吧了，這樣輕微的病，醫生怎會把她治死的呢，先生，我說的都是實話，你千萬不要胡亂猜測啊。」

「我相信你的話沒有騙我，那麼阿美和艾爾斯沃斯之間的事，你知道有多少？」

邱芝太太睬他一眼說：「先生，這個我可說不上來，阿美自己的事，都沒有向我吐露的。」

路加說：「阿美是不是給艾爾斯沃斯迷住了？」

邱芝太太說：「艾爾斯沃斯在這裏是個聲名狼藉的人，他從城裏招來許多朋友，每到午夜時分，他們便在山邊的大草地裏搞那胡天胡帝的事，據說搞的甚麼巫神大會，總之是很邪惡的不三不四的東西。」

「阿美有參加嗎？」

「她是去過的，整個晚上都沒有回去她主人那裏，那時她在愛露曼諾做女傭，她的主人在外面找着她，把她申斥一頓，阿美悶了氣，男主人警告她，下次再這樣不守規矩，就不客氣請她捲舖蓋，我所知道的事只有這麼多了。」

僑樂村

天下第一邪

這一回　佛法有邊　來生難渡　綠盡此矣　莫再痴纏

竹筱璽聽得呂兆熊如此說，不禁點頭同意，踏為整理一下衣服，然後施施然走出房去，直達大廳，他們的出現，很快就被發現，引起了一陣騷動。數十隻眼睛都睇向竹、呂兩個，一臉驚異的神色顯露甚明，顯明他們並未想到有此情況。

一個穿灰衣，頭髮灰白，面色帶黑，形相如鼠，尖着嗓子喝問：「你們是怎麼出來的？」

呂兆熊笑道：「我們是怎麼出來，你不必理會，我們已經出來，你是清楚看到的。」

竹筱璽道：「我想清楚你們找我們來此，目的何在？只要弄清楚了，才能決定如何對付你們！這對你們是十分重要的，假如你們不肯說明，迫得我們憑自己的估計去決定，對你們是非常不利的，我話已說得很清楚，該輪到你說了！」

灰衣人陰冷地一笑道：「你要知道嗎？我們要飲你兩個的血，食你兩個之肉……」

「住口，我給你一個最後說話機會，你們，不管任何一個，如果願意說，就不妨直說，若果不願說就最好不要出聲，若再有人胡說八道，存心戲弄，便是找死！」竹筱璽當然地說。果然嚇了對方一跳，但亦有視為恫嚇，哈哈大笑的說：「小伙子，你以為我們是好欺的？我們正是要剝你們的皮食你們的……」

「你是第一個該死的了！」竹筱璽向他怡罵，話聲才落，對方便倒地不起，各人慌忙察看，證實他已氣絕了！

這是事實，證實了竹筱璽所說不假，各人才知厲害，亦有人忍不住忿然咒罵撲拳，竹筱璽不讓他撲到，在他躍起之時，罵了一句：「你也該死」，他就掉了下來，同樣死了！

先後兩個都死了，其餘的自然怯懼，即使氣恨也不敢妄動，因此，都靜下來。呂兆熊道：「真是請酒不喝喝罰酒，自討苦吃，說吧，你們到底為什麼要害我們？若不說個明白，一個也別想活！」

他這話，再無人敢狂言妄語了，最後，弄清楚了，這些人都是一個叫做大魚幫的爪牙，不知害了多少人，呂兆熊認為他們都死有餘辜，把他們全殺了。

竹筱璽道：「我們去大魚賭坊看看，說不定可以釣到大魚，也不枉受了一頓細綁！」

「就這樣去？他們會知道是我們，早作防備的，還是改了裝再去吧！」

「我知，你想我回復女兒身是不是？你可有錢？入賭坊，沒錢是不行的！」

「他們可能有錢！」呂兆熊在死者身上，在屋內搜出不少銀錢，粗算一下，也有過千兩。於是，兩個人不久便在大魚賭坊出現了。

竹筱璽才入門就說：「這裏殺氣甚重，也有不少高手，千萬不可大意！」

呂兆熊道：「看來是有朋的人來生事，我們先別動手，看別人裝演好了，來，我們到那邊去！」

兩個人向前走，忽被人攔住道：「兩位請留步！」（一三九五）

京華感舊錄

明清兩代京郊的御園

·周簡段·

北京城郊有不少御園，是莊之類。據明代朱國楨著「湧幢小品」一書的記載，這里的御園創始自明朝嘉靖（世宗）元年（公元一五二二年）。首先在西苑耕熟地五頃又七十畝，當時耕不上使用甚麼農業機械，所以這區區五頃多地，竟然用農夫五十人，管農老人四人，騾夫八人，耕畜十六頭。農具俱出自內官監，五谷的種子由順天府發用，倉房、農舍、牛房由工部蓋造。一年收獲下來的五谷糧食，統統納之于恆裕倉。至於這些糧食却並非給人食用，而是供郊廟祭神用的。因此，這些御園純粹是明朝的國營農場性質，農民不過是供驅使、服勞役、農場對農民是些許好處也沒有的。

清朝以後，御園的名堂就更多了。有御菜園、御瓜園、御稻田廠等。御菜園多在北京西南郊，即今牛、蘆溝橋，四季青一帶。菜園的庄頭以每年二月二日（陰曆，下同）為百菜之神的生日，穀雨節為菠菜生日，四月八日為黃瓜生日，立夏為南瓜（包括倭瓜）生日，七月十五日為芝麻生日等，要按節令「進菜」。

御瓜園以種植西瓜、香瓜（即甜瓜）為主，大部進貢宮中食用。當時有人認為御瓜園的瓜沒有不甜的，其實不然。那里的瓜，因為精耕細作，肥水充足，長的比別處好是事實，但也有不甜的。不過，進貢宮中的瓜，都是經過老師傅特選，劣者皆之於市，絕不敢貢進宮里。所以，御瓜園進的瓜都是甜的。香瓜（甜瓜）五月廿五開始入貢，品類有：黃瓜變兒、青瓜脆兒、羊角蜜兒、哈密酥（俗稱蛤蟆酥）、倭瓜瓤、老頭樂、三白、六稜、綠琥珀瓦、黃琥珀瓦等，或因形，或因色而得名。西瓜則在六月初一開始入貢，品類有黃沙瓤、紅沙瓤、德州青皮瓜、聊城花皮瓜、廟各庄黑皮瓜等。承種瓜園的頭兒叫做瓜園庄頭，直轄于內務府。

西郊玉泉山腳下有御稻田廠，面積很廣，所產之米供宮內御膳房用。稻米的品種大約有：御廠米，是承襲明代御田之原種，據說來源于江南；二日喇嘛稻，籽粒為康熙時某大喇嘛所獻；三日香稻，係順治時來自朝鮮，屬糯米一類，又稱高香稻，即高麗江稻之簡稱。四日紫稻，是太湖流域的品種，據說更早時來自暹羅（泰國）；五日香稻米，是乾隆時將軍福康安所獻；六日御稻米，是康熙時由京城內中海豐澤園中的少量栽種繁衍而成，因原產于御苑，故名御稻米。

鐵劍風雲

·蹤甄·

四：三派大戰

青靈子那破鈸一般的聲音叫道：

「少林寺要想多取勝麼？哈哈，我青靈子便不把這些破銅爛鐵放在眼內。」

智圓笑道：

「好，青靈子的這須十字刀法天下第一，請破陣試一試看。」

趙洵先生眼見這個大陣氣勢不凡，料想必然厲害，此人非但熟讀四書五經，而且專凡三教九流兵法要略，莫不爛熟於胸。

見他的老三青靈子一副躍躍欲試的神氣，只怕吃虧，紙扇一張，朗聲道：

「智圓大師，在下今夜到寺，乃是擒拿我派的叛徒弟子，沒有必要，決不想動武，這一節，先請監寺大師明察，以免誤會。」

他這話聽來分明示弱，決非長白五祖的本心。

智圓笑道：

「趙洵先生一生虛偽得很，說話顛三倒四，指鹿為馬，指白為黑，嘿嘿，下文如何，請快說呀。」

趙洵先生紙扇一闔，正想說話，忽見保護公主鐵騎一擺，似乎有所動作。

趙洵先生心念一動，笑道：

「咱們雖有此心，難保少林寺和尚亦有此意，所以嘛……」

說到這裏，忽然聽見「降龍伏虎」陣中，乒乒乓乓一陣亂響，跟著就聽到少林弟子大呼小叫，亂作一團。

遠遠兩聲，有兩團東西從陣中給摔了出來，趙洵先生一眼不瞧，往下繼續道：

「……咱們不妨先留下一點功夫，讓少林寺監寺看清楚，咱們是先禮後兵，不打固然最好，要打嘛，咱們什麼也不懼……」

受嚇一聲，他繼續說道：

「……單打獨鬥，列陣圍攻，咱們什麼也不放在眼內……」

此時，少林寺僧衆大聲喧嘩，陣勢大亂，給摔出來的那兩名和尚，正是主持陣法的達摩院首座弟子。

朦朧的白影閃將出來，保護公主露了一手，已笑吟吟的站回原地，接口道：

「趙五，你不必自彈自唱，少林寺自稱天下武學之宗，難道知己知彼百戰百勝這句話，也不知道麼？」

趙洵先生笑道：「不錯！」

（四五）

村中人語

新界行

新界不少河水污染，影響民居。今天遊新界已不是欣賞大自然風景，而是欣賞石屎森林矣。

賣樓之外

提防賣樓行騙。想起了多年前，有幾層樓者，竟搞股票上市。

景色

街頭已有聖誕景色。當你看到了猴子裝飾時，羊年在望矣。

人口問題

越南難民漸漸離港去了。這邊有人去，那邊有人來。

點滴留痕

·綠蕾·

青春網（一七）

很簡單，她認為要縛住一個男人的愛，便得佈置一個溫暖舒適的家，讓他自由自在的休息；在婷婷心底的計劃中，要把握着鉅達的心，便得對他千依百順，體貼入微，事事以他為主，盡可能的表現自己具備一切好主婦的條件，而且在適當的時候巧妙的恭維稱讚他幾句，這樣他便會死心塌地的愛妳，信任妳，為妳服務一輩子了。

唐鉅達終於在大抗道，找到一層裝修設備齊全的房子，雖然祇八百多呎的建築面積——兩廳兩房兼浴室——但也要五千元的租金。據說屋主是位明星；上個月要結婚離去，否則她也捨不得將這層新近裝修好的房子出租呢！

歐陽婷聽從鉅達的勸止，請假一星期去選購各項必須的傢俱器皿用品，還顧用了一個上午來的鐘點女傭人，家它如蘭花，綠葉可也買了不少。

一兩星期之後——

杏黃色的落地窗簾，垂在黃澄澄的地氈上，金黃的沙發，棕色的組合櫃，栗啡色的鑿具；一切一切都以黃、杏、棕色為主，一個柔和悅目舒適的家，裝面是組成了，還有——那

露台的蘭花正吐葉開花，雅淡的幽香花也欣欣向榮，弱弱幽香被風吹送入內。花香、幽雅，更多女主人清秀美麗，穿着富貴竹含雪梁翠幕，燦俱金碧輝煌，但在歐陽婷的秀麗風儀之下，也頓然黯然失色，暗淡無光，更能使唐鉅達如飲醇醪，飄然自醉，以後流連忘返了。

歡娛嫌夜短，渡年疑是日。

夏盡秋來，秋在不知不覺中靜悄悄的來到了。

今天歐陽婷從醫務所疊行出來，她是最後的一個病人。因為每個月到這裏取避孕丸的關係，已經和陳醫生賺的相當稔熟。今天她撒謊說最近失眠之苦，要取了兩片安眠藥，現在她滿心歡喜的回家去。

她知道今天唐鉅達下班後有應酬，正欣喜自己可以過一個清清靜靜的，無拘無束的晚上，而好好地計劃下一步棋子，她雖然並不是真心誠意的愛他，對他又沒有任何好感，但既幸的是，還可以勉強忍受他的一切，所以在他的面前，她將自己假扮成一個溫柔體貼的情人，遷就他的一舉手、一投足，都儘量表示歡愉，這便是唐鉅達認為無微不至，親自侍候，過問他的飲食起居，真是無微不至的生活方式！但，事實上這幽間房子，和舒適的享受，鉅達除了回家睡覺之外，可以說所有的空閒時間都消磨在這個安樂窩，——在他的心中還以為是愛巢呢！

一縷情

文：童蘇偃　圖：翹子

一五五：默默相對

張老頭劈頭第一句道：「你來作甚？」蕭健默然低下頭來，張老頭不再作聲，蕭健蹲過一旁，老頭子看到了墳前一束紅玫瑰，他真想把它踢掉，却想到莉莉最愛是這種花，今天自己又沒有買來，算了吧，就讓它放置在此，他已把香燭佈置了，蕭健蹲下來，替他把香燭燃着，張老頭瞟了他一眼，也不作聲。

縱然是仇人，拜祭對方，對方的家人也不會拒絕，這是傳統的禮法，人家既然有禮，自己便不應把人家的好意拒掉，張老頭只好由他，老頭看到了蕭健淚流滿臉，這些淚痕，當他說了第一句話，蕭健問頭，他便發現了，可見得是真情，不是做作，張老頭心下早已一軟，而且蕭健身邊又沒有玉霞，張老頭在少淘口中已知道玉霞早已離去了。

張老頭站在一旁，默默的看蕭健在燃香燭，在放置他帶來的祭品，在別人的眼中，他們還不是一家人嗎？本來嘛，他們原是一家人，不料給人家中傷，大好姻緣拆散了。

蕭健把祭品佈置好了，他先行拜祭，在習俗上，作爲爸爸去祭女兒，也不必多禮，叩頭有序，老頭子只是站在一旁，他看到蕭健如此，也不禁淚盈于睫，他還是強忍着，蕭健已拜祭過了，也站在一旁，他還是流淚，默默的看那些祭品，那燃着的香燭。

他想跟張老頭說話，一時又不知如何開口。張老頭也是不知從何說起，兩人也只好默默無言，倒似是千言萬語就在默默中互通了。出乎意料，張老頭料不到蕭健會來的，他不知道蕭健如何打探出墳地所在，現在想起了，是前兩天，他向小青說過的。

但他當時沒有放在心上，因此今天在此見到了蕭健，便大出意料了。他們在等候香燭燒完，許多人還未燒到半途，也便收拾走了，他們則不然，他們是想多與墓中人相伴些時，每一次老頭子來，也是呆坐一兩小時才走的，他捨不得離開愛女。

今天，他們兩人默默無言的相對着，站在張莉莉墓旁，已等到香燭已熄了，仍然不捨得離去。太陽已漸漸的升到中天了，掃墓的人也漸多了，山頭一片熱鬧，歎了口氣，終于張老頭道：「我們走吧。」蕭健替他收拾了祭品，他用原來的膠袋携着祭品，張老道：「分給那些乞兒吧。」

原來張老頭習慣，拜祭完了，便把祭品分給了乞丐們，那些乞丐早已在兩旁等候了，不花多少時間，便把祭品派盡。

張老頭僵僵笑了，蕭健也微微一笑，老頭子走墳場狹路，腳下一高一低，不大方便，蕭健伸手過去扶他，他略作遲疑，終也接受了對方的好意，兩人在一起了，雖然大家都不作聲，但在外姿看來，兩人並不那末親切。

走出了小徑，下山坡，張老頭道：「謝謝你，這條路我也走慣了。」

兩人下山來了，已走到大路，蕭健道：「老伯，我們去吃中飯如何？」已是中飯的時間了，張老頭忙了一個早上，已有點肚餓了，他點點頭，沒有反對，蕭健道：「到那邊去吃粗粗飯如何？」在鑽石山附近有一間小食肆，賣的是川菜，粗粗麵最是有名，不少人專程來吃，而今已在附近，走過去花不了多少時間。

張老頭也早已聽過這名字，他點點頭道：「很好，很好。」

螢火點點

·葉累·

四一六：補償

寞厚齋抬臉癡切地望着玲子，說：「玲子，我們分手，彼此都得清清楚楚，你沒有負我，我也沒有負你，大家各走各路，以後彼此做朋友！」

玲子說：「說將起來是我負了你，厚齋，我曾經利用你。我一直在責備自己——怎麼會做那樣的事對付一個好人？」

「我也不是什麼好人？」

「我發誓，如果我有成就，要補償你！」寞厚齋搖搖頭。

玲子說：「這趟你有新片開鏡，我來片場看你，是補償之一。」

「玲子，我不要什麼補償，請你回到加拿大去吧！你有你的生活世界，我有我的世界，我不再接受你的關懷。」寞厚齋說。

「我這樣做，有傷害你什麼嗎？」玲子問。

「總之，我要你回到那邊，繼續自己的事業，找尋一個好對象，那我就快樂了！」寞厚齋說。

她做出困惑不解神態。

玲子呆坐在石椅上，她想着一些什麼心事，好像很受寞厚齋的話感動，片刻，她笑笑說：「厚齋，我很抱歉，自從跟你結婚後，我就爲你帶來恥辱與痛苦，我——」

「不要再算舊賬，我只要你在我拍戲的時間，不要給我帶來煩惱！」

「我想不到，自己的一番殷勤却給你帶來煩惱。我這個人做事就這樣——自己好心好意地做一件事，却產生壞效果！」玲子說，臉泛起惆之情。

「以我觀察，你是有目的而來！」寞厚齋說。

「目的？什麼目的？」玲子張嘴「哈哈」大笑。

「我沒有空去探你的底，你是隻食髮火蟲！自己心知肚明！」寞厚齋說。

「請不要冤枉好人！」玲子撒嬌地說。

「首先，你這樣做，已使安環跟我疏遠！」

「安環疏遠你？該死，我想不到會這樣！」玲子說着俯頭一下，又說：「但安環如果爲了我逍片場看前夫拍戲，而疏遠你，那未免太小氣，心腸太狹窄了！」

「安環不是你說的那種人！」寞厚齋慎惱。

「改天，我找她解釋。」玲子做了個瀟灑落大方的神態。

「不用解釋，你只要回到加拿大去，就是最好的解釋！」寞厚齋說。

「我不回去呢？」

「那就證明你有目的而來！」

花鳥集

士多啤利、水仙、玫瑰（答讀者來信一則）

惠雯先生：

你好，現有幾個問題想向你指教。

（一）我種的士多啤梨已種了一年多了，在上一年曾開花結果，還有芽長出來，也曾移植過，但到現在還沒有開花結果，而我的朋友的士多啤利，現在已有果了，不知是甚麼緣故，我的一棵到現在還沒有果子。

（二）應用甚麼方法使士多啤梨的果子能肥大，甜呢？又如現在播士多啤梨的種子適合嗎？

（三）水仙頭在何種季節最好呢？方法又如何呢？

（四）我種的玫瑰已有一年多了，我曾修剪過，但只是長葉，怎樣才能使牠長花呢？又我家的菊花，曾長到三四尺高，但始終都沒有長出花，反而莖都非常脆弱，很易就折斷，這又甚麼的緣故呢？敬請早日答覆我的問題。

祝工作愉快

梁君敬上
十一月廿八日

（答梁君讀者）看了你的信，我想了好一會，因何這許多花沒有花開呢？可能是陽光不足，缺乏陽光的環境下，多是枝條軟弱，開花少，甚至不開花現象。

你栽種的士多啤利，一年前有花，也結過果，可能是當時有陽光的，而現在來時有花有果，因來後由於陽光缺乏，所以沒有花，也沒有果，應設法增加光照，同時多施花生麩肥料。

現時播種士多啤利是可以的，但若過冷可延至春天播種更佳。

水仙頭可在農曆十二月初四左右種最合，水仙是需要大量陽光的，若陽光不足，則葉長花矮，花少而軟弱，陽光多，花高葉矮，花時特別精神。因此，若然你栽種的環境是欠缺陽光，則你還是放棄栽種為佳，否則花了時間、金錢，還却又得不到理想的結果。

玫瑰花經修剪後，只長葉不長花，那也是陽光不足之故。

菊花長至三四尺高，幼莖脆弱，與我開始說的相同，改善栽種環境，否則放棄栽種一些喜愛陽光的花，改栽蔭濃的花卉，便有理想收穫。

浪花集

·白玫瑰·

玄幻

見過孫太太請問右手捧入睡袍口袋，花妃一眼看左手戴着一隻紅寶石戒指。

「去喚大嫂來。」孫太太微笑吩咐。

花妃站在樓梯口呼叫：「大嫂，乾媽請你上來。」

陶莉向家姑問安後，孫太太說：「你代表我參加陶氏去玩，不要多麻煩我了。」又對花妃說：「今晚早些睡吧，我要休息了。」

花妃默默離開孫太太房間，對陶莉說：「我回房睡覺，明天見。」

花妃的腦袋很忙，一連串問題在腦袋翻來覆去：

「乾媽的聲音和說話語氣……怎麼覺得臉孔也變了呢？……」乾媽右的白手背、靈動的鑽戒、左手的紅寶石戒指等的影像，不斷出現她腦海。還記起乾媽慘笑時露出的牙齒。

夜來睡得很不好，整日牠掩着臉孔在大廳見着孫凡。

孫凡和母親一般驚見。當花妃勿多打擾乾媽，讓她安靜地休息；又叫妻子陪伴花妃，他會在聖誕節抽空和她們去參加化裝舞會。

「阿妃，我會替你找個舞伴，讓你過個快樂的聖誕。」

說過話，他便離家去辦公。

「阿妃，中午我們出去吃飯，下午逛逛百貨公司，你找兩件多天的晚禮服和大衣。」

「昨晚睡不好，下午想睡個午覺，明天才出去吧。」花妃沒精打彩地，睡眠不足是她最難受不了。

「也好，那我自己出去了。你留在家裏隨便不用客氣，晚上想吃甚麼吩咐紗姐就是，想買些什物，叫發伯一聲就行……」

「得啦！大嫂，我會的。」

午飯後，花妃回房間午睡，想起昨晚乾媽給的零用錢，便從昨晚穿着的外套口袋掏出來，猶豫着一個信封見是一疊五百元鈔票，數數有二十張：「一萬元那麼多？」她感到不解。

以前乾媽不過給兩三千元零用錢，這次給那麼多？「也許是她不能陪我，買東西我要付不少錢的原故吧。」（七）

這是21世紀

·名龍·

月球觀光團

當拋物線狀的灰色運河船陽光照耀得像一道彩虹般的時候，沙猻號二號上面的三十二位乘客，都禁不住嘖嘖稱奇起來，驚訝聲止，這一次的處女航選定在夜間降落，叫乘客們失去了欣賞吃鷹谷的朧火，以及地球母親般的夜景的機會，不過乾濤谷的巡迴航行，却不失為一項多采多姿的旅遊。

事實證明了上一次的意外事件，對於月球的旅遊前景，並非嚴重的影響，由於持續客源的電視像一片般飛來，使旅遊協會誘導長與職員都深知遊沒有白費心機，他可以盡量的爭取經費，重新展開上遊程，把吃鷹谷開闢為旅遊地區。

哈里斯對二副交代地說：「這條航綫是正確的了，你盡力把它保持着吧，我到船艙上和乘客們打打交道，很快便會回來。」

他開懷地沿着通道走向機艙去，走過的時候，他感覺到渾身都給仰慕的眼光盯住，乘客們少數都認得上他，在報紙上面，他們又曾追看新聞界對他事務的文字，而在螢幕上面，他又接受過記者的訪問，有此原因，許多人都願意見過他的。

沙猻號二號的處女航，竟然還能夠吸引了這麼多的乘客到來，這就是人們對他報下了一點關懷信任的選擇。哈里斯知道這不是他一個人的力量，便沙猻號的乘客脫險的，還是許多人共同努力的結果，但是，他已經盡了最大的力量的了，特別是在最後那幾個鐘頭裏面。

他沿着通道走過去，偶然停下來和幾個熟客打打交道，約莫走到船艙的中央時，他忽然呆呆地站着，動也不動，不過，這一陣子的改變，只持續了幾秒鐘罷了，轉眼他便恢復正常，臉上展出了一抹和藹的笑容。

「莫麗莉小姐，真想不到你會在這裏的，幸會，幸會，你會喜歡這裏嗎？」

莫麗莉小姐答說：「這我自己也感到意外的呢？不過，這是我的工作。」（一四○）

中區半山住宅
西摩道二房二廳665呎頂樓
連天台及車位有海景
租金$4,000
電：5—253962

高尚富層
平租：H9B座頂樓全層 電話：五—二五八七〇

徵租舖位
香港區舖位一間，作陳列室之用，面積四百至五百呎，月租約五千元，請函覆：香港郵政總局信箱五四〇

旺舖
德輔道西231號地下近大馬路，六千呎，電H7422934洽

寫字樓租

車位出租

舖位連閣 出租

商業四五樓

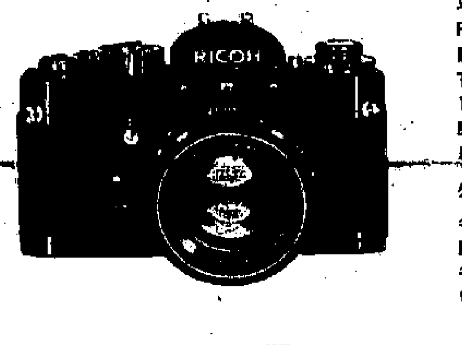
跑馬地舖

灣仔旺舖

羅便臣

舖位連閣 出租

租賃 香港



麗確相機 騰龍鏡頭
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
（由十二月一日至十二月三十一日止）
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎券一張，多刊多送
頭獎壹名：
RICOH XR-1S SLR CAMERA
麗確最新單鏡反光相機
TAMRON F-SYSTEM BBAR
135 MM F2.8 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
總值：HK$1,904.00
特別獎捌名：
各得 RICOH AUTO HALF E-2
麗確35米厘全自動
半格相機一部
每部價值：HK$340.00
RICOH 用麗確眼光夠準確
TAMRON 選騰龍佳作入沙龍
每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大
抽獎公佈日期：一月五日

西貢靚樓
葵涌金運
大埔道舖
工場旺舖
尖沙咀租
廠仔平租
葵涌金運
尖沙咀舖
屯門利通
屯門美基
旺舖出租
橫門出租
地旺舖租
租賃 九龍
上環舖位
銅鑼灣套房

新旺舖出租
閣樓出租
官塘廠房
葵涌美聯
廠房租
千餘元
紅磡旺舖
50元 寫字樓
平新舖租
工廠出租
招租
尖沙咀
旺舖招租
金運工業
大台工廠

葵涌廠房出租
金發E G座每層 4210呎 每呎租$1.60
金運E座700呎 租$1250
葵德A B C D E 每層約3000呎 每呎租$2.10
葵順G H J K 1000—15,000呎 每呎租$2.10
金鳳地產 K—923156 K—959557

魚塘農場頂

荃灣廠房
荃灣區廠房出租面積約大千呎交通方便工源充足，地方實用有意請電：⑧—一四三七八二一·⑫—一二四〇〇四〇洽

招租 花苑

金運工業
沙田工業大廈設計
火炭區地王
大偉地產
怡生中心
商業閣 聯合道
梗房出租
旺舖出租

利民貨倉
貨櫃直達 收費相宜
葵涌葵德工業中心（即現代貨箱碼頭側）
12-218807 12-218808

新廠招租
葵涌醉酒灣榮來工業大廈
十六樓六千餘呎至全層一萬二千餘呎每呎一元
辦公時間⑫—245021江先生洽

旺舖出租
新填地街四二三號連閣樓二千餘呎，樓底特高，舖面十九呎闊合各行業。
請電：⑧—959800洽

地下廠房租
葵涌嘉慶路五至九號地下
一千四百餘呎至四千呎
樓高十八呎
管理處洽⑫—256600

佳和
海景商住樓
尖沙咀
售幾十萬 租幾千元
單邊地王舖

紅磡灣中心
西南望海環境特佳24小時管理業主出門平租包有蓋車位差餉月租五千：
電⑫—二六七三一七

金鳳地產
屯門永發
信和中心
紅磡灣中心
紅磡恒豐

官塘舖售
深水埗
廉售廠房
咭舖急讓
街市舖售
旺舖吉售
元朗大馬路
超值唐樓
美孚六期
彌敦道樓
太子道樓
西洋菜街
向南洋樓
高打老道
出讓 九龍

旺舖出租

榮來工業大廈
近葵涌貨櫃碼頭．低層由九千呎至二萬呎．獨立吊機上落貨．中央化污系統．特廉租．機會難逢．
電12-251533管理處蕭先生

廠房招租
觀塘鴻圖道七十八號工業大廈全層廉租請電話：H-238647黃洽

唐樓平售
新蒲崗廠房
欲購請速
偉恒昌邨
新樓平售
首期七萬餘
元朗順發
元朗興發
腐竹廠讓
紙巾廠讓
工廠出售
平石屋舖
美景式期
元朗大興
元朗靚樓
大埔木屋
士多廉讓
全幢出售
荃灣中心
元朗大興
★蘇州G
新蒲崗唐樓

金發 葵涌
錦綉恒蔭
荃灣中心
酒樓旺舖 8600呎廉售
上葵涌大隴街最繁盛商業區連牌照及裝修廉讓三百餘萬
大偉地產
⑧—307249—0

官塘廠房廉售
★敬業街地下廠房交通便10,000呎，廉價470萬
★永興工業大廈八〇年入伙
中層17,000呎
地下 9,000呎 廉讓
大偉地產 ⑧—307249 ⑧—844205

大工廈廠

德福花園
J J U U U U N N K K K M M C C E A
15 15 11 10 08 07 01 13 14 04 03 12 08 04 04 06 04
恒昇地產⑧859852 ⑧315680

洋樓廉售
新西班牙
旺角舖
萬8 五百餘呎18
荃灣中心
尖沙咀區

荃威花園急售
F座東南單邊面海545尺環境優美
．快將入伙．離港急售
請電：3-233693或3-330581朱洽

和興代理
金富洋樓
和興代理
華欣閣
錦綉花園
⑫921181 902813
繡聯
錦綉花園
添別墅
荃威花園
成發地產

旺舖 尖沙咀
1700呎
★恒生H 453783★H 453581★

荔枝角道

中環利華
謝斐道
西環旺舖
出讓
紅磡 鴻福閣
海聯地產
信和中心
上水 馬會道
荃灣花園
荃灣工業
金鳳
新豪大廈
安寧大廈
金時商業
維邦舖位
凱旋中心
華偉大廈
僑裕大廈
別墅商住出售
西貢別墅
亞皆老
增輝
雅趣園

薄扶林花園
香港仔中心
合群大廈 寫字樓讓
帝城大廈
全幢洋樓售
超值洋樓
薄扶林花園
置富自讓
單邊旺舖
全幢出售
閣讓
舖連
超值商場
二樓廉售
西環洋樓
好時大廈
交吉住宅
西環舖位
灣仔花園
鰂魚涌海
均益望海

即買即住
中環加咸街
特平租售
舖位
中區舖位
中區舖位
洋樓租售
租讓
歡迎委託 租售均可 誠實可靠
濠亮公司
H 234440 H 241852
西環靚樓

旺舖吉售
德輔道中二八五號錦康樓地下連閣樓共約一千七百餘呎吉售
每日上午十時半前或晚上七時後
請電H：四五二六六三關洽引看

新威園A座
靚樓送裝修
華英大廈
跑馬地

南豐新邨 平售
平通本區
珠城地產 H613898 H613687

總統狗店
狗
狗
貓狗
製衣廠讓
北角旺舖租售
尖沙咀
金豐工廈
舖
高級住宅

16呎高廠倉
官塘工業中心第三期地下B座
電⑧842284 ⑧850333

旺舖租售

地下工場
43萬 租售均可
六百呎門口可泊大貨車
有四綫水電西灣河太祥街
經紀免問
午後一時電H 698420

屯門新廠

樂聲琴行
鋼琴
胆石止痛丸
徵求港九經銷
有意者請函：香港郵箱11206洽
誠徵女友
誠徵女友
花梨傢私 舊爛酸枝
舊酸枝 家樂行
徵侶
徵男友
徵高級樓
大會堂
澳門人士
誠徵男友
徵求

壽山狗場
TEL： H530868

永安狗店

收塑膠機
現金高價收塑膠機工機五金啤車鑽刨鑽風泵水泵全間或分批K 620789

業餘旅遊隊
大學徵友
徵求單位
誠徵秘書
友誼之聲
誠徵女友
徵求地皮
鋼琴
真善美婚姻服務公司

酸枝 收買
古今字畫 收買
美滿婚姻
鋼琴
求偶
誠徵男友
徵鋼琴
鋼琴
誠徵女友

尚有分類刊在九張三頁
誠徵女友
誠徵良友
誠徵男友
誠徵女友
誠徵女友

誠徵 木材經銷商
萬高洋行
H 433334—5

專買酸枝 古玩字畫
大明行

收買修理 爛酸枝舊

華僑日晚報分類廣告刊戶
十一月幸運抽獎揭曉

十一月份刊登華僑日晚報分類廣告有獎遊戲昨（三）日假聘太平洋行相機部行政經理朕月翔小姐到本報總社由本報秘書何少慶先生陪同抽獎，抽出幸運號碼如下：

獎名	獎券號碼	廣告大字	廣告通訊
頭獎	〇三五〇六	阿朗案	電話⑧932216
特別獎	一二六四六	誠徵配額	電話⑧7422433
特別獎	一〇二七五	請木藝補師	電話⑧8921188
特別獎	〇二五〇〇	最新式摺床	電話⑧8660151
特別獎	一三四三七	澄碧邨	電話⑧8660815
特別獎	一四三〇一	新發地產	電話⑫7888788
特別獎	一四五一六	剛理及文員	郵箱3143號
特別獎	一四一〇六	時裝布	電話⑥482209
特別獎	一二六一二	各國快粒	電話⑥454811
特別獎	一五〇一三	駿修油漆	電話⑧387830

是期獎額共拾名，計頭獎一名得麗確最新單鏡反光相機一架，騰龍多層加膜遠攝鏡一具，共值港幣一千五百四十二元，特別獎九名，各得麗確35米厘全自動半格相機一部，價值港幣三百四十元，全部獎品由太平洋行相機部發出，以上各位得獎者，請於十二月十一日（星期二）正午十二時攜同獎券郵根到香港衛星活道一一〇號華僑日報廣告部領獎。

圖：（右）何少慶先生（左）朕月翔小姐抽獎時攝

業物 交易公司 專欄

實賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

東方地產 荃灣沙咀道337號地下
荃灣中心 荃灣花園
荃威花園 德福花園
荃灣葵涌住宅廠舖
日⑫434261 晚⑧741833 業主免佣

紅磡灣中心 偉恒昌邨 德福花園 淘大花園 各區樓舖
金寶

漢記地產 售
☆西班牙別墅復式獨立新三千呎
☆司徒拔道峰景台A B座
☆西貢清水灣西班牙別墅式千餘呎
☆西貢大網仔別墅2926呎另地444呎
☆灣仔堅尼地道寶華閣2410呎 9 11 19 23樓
☆薄扶林置富
☆淘大德福花園
歡迎各區委託・樓舖地租買賣・業主免佣
灣仔李節街 ⑥—273136

漢記 K640223
得寶大廈 順發大廈 得運大廈 華發大廈 永發工業大廈 美興工業大廈 新寶工業中心 北角英皇道 元朗 紅磡

萬興樓向南 多層連天台 玉華閣 多層讓 大生 5-456101 5-456108

購不交吉 亦交合吉 三合

香港區 義發 歡迎委託 H260250 H258406
購不交吉
新明地產 H7909387 H7903598 歡迎業主委託
錦綉花園 維多利中心 滿輝大廈 百福花園 東美大廈 海殿大廈 新威園 安業大廈 恒豐大廈 福運大廈 碧殿閣 深水埗旺舖 荃灣中心 喜利大廈 新明

薄扶林花園 金龍威景台 灣景中心 健威花園

收不交吉 美譽物業信託 港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：K692153 K696165
購不交吉 亦交合吉 建榮
浩棧地產 代理實實 歡迎委託 ⑧—443966
購不交吉 天祥
九龍區
義發 大生 昌裕
夏彩文 地產有限公司 洋樓出租 廠房出售 洋樓出售 接洽處

致成地產有限公司 致成室內設計工程 5-749804-5 5-744043
飲食行業・買賣頂讓・交易中心 代理地產・租售按揭・物業管理 室內設計・裝飾工程・接受分期

德福花園 香港仔中心 英皇太古城 地產 H780921

香港仔中心 力企 H228509 H237394 H234906
薄扶林花園 力企
薄扶林道 裕仁大廈 二千五呎 一個車位 連 錦綉花園 K段 850呎 售32萬 快入伙 力企
荃灣中心 力企
百福花園 力企
太古城 本公司位於中環士丹利街歐利大廈101室按一字 力企 H228509 H237394 H234906

商業樓 旺舖租售 九龍代租 香港代租 九龍代售 香港代售

現貨代倉 歡迎貯貨 取價廉宜 任君選擇 兩座倉房 新界葵涌 九龍市區 起卸快捷 手續簡便 貨櫃直達 倉房乾爽
九龍倉址：長沙灣長順街19號⑦7436309
葵涌倉址：葵興街25—31號⑫299191—3
幾萬尺露天 和上蓋貨櫃 直達幾個門 口起落貨快 捷倉址官塘
迅祥倉
貨倉
大發行 徵求 ⑤—446749 ⑤—446750
銅鑼灣 大坑龍園
購不交吉

商業
精裱糊紙 工精價平 ⑤7584337 ⑤761111
水晶地板
小巴接送上
柯式印刷
專修洗衣機 零件充足 ⑤712440 706587 第一工程
好滿意 水晶
裝箱公司
明泰噴油
大閘 中捲 每呎12元 鐵鋁工程
代客加工
西裝專改
油漆裝修
信裕公司
水晶地板
油印中心 中英打字
高價收購
跳樓現貨
蔡記工程
特藝速印
東方專影 曬圖
建築裝修 室內外土木 油漆蓆天台

漏水
水晶 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑧444221 ⑧441615
香港私家偵探 政府註册3-818008
裝修
車房打臘 翻新樓板 乾洗地氈 立達公司 H749835 H724717
水晶 板地晶水
打臘 遠東 K666809 H238157-8
涉水厠包 井渠所通
大偉裝修 大角咀中國街36號地下 K922727 K929368 傳呼K336231叫365
大華燈飾公司

大華皮毛工場大量清貨
商務調查 代理追收任何錢債貸款空頭 支票租務糾紛男女姦情證據 及調查一切有關商業秘密等
打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 恒利打字機公司
打清 臘潔
天然 水晶地板 抹窗打臘 H—785375
追債
漏水 裝修

地毯清潔
裝修改造 樓廊擴建工程 室內裝飾油漆 水喉渠務電力 ⑤626215—6
劉榮記 歡迎參觀
東方公司 萬能角鋼 窗簾美路
漏水
精密 金屬配件
水晶 新聯發 專車服務港九新界 ⑫806046
糊紙 專造 ⑬—402528 ⑧—315171
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

傭女點鐘
酒樓管業
大來秘書
家庭托嬰
待聘
巴黎琴行 義大利名廠 GEM電子琴 大批新款到港。大特價由1750起 歡迎比較選購，特惠分期保用
科學 瑞生隆五金行
醒文俠 港同加美・戚權相業 路茫茫塵不生浮 進重又別離年一 有緣仕女再相逢

出讓 德國琴
奇峯 非傭 不可 滿換
有經驗菲籍女傭
家庭托兒
鐵的事實 富達菲女傭 實業冠港九
何以君利菲 傭受僱最多
女傭中心
精染牛仔布紗
女傭待聘
裕安菲傭 獨一無式電視錄影

夜冷大酒樓大平賣
租奇衣車
招標承購
夜冷印刷
手風琴讓
影印機廉讓
打字機

華僑日報 分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。
大字四個 小字卅四個 每天六元
本報擴大廣告服務 設代收廣告處
西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣東街 何文田亞皆老街 紅磡新圍街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

誌疊脫包
脫光頭髮
醫藥
華僑日報分類廣告
私用鋼琴讓二千元 K336082
皮衣平賣
出讓方單
鋼琴廉讓
讓出絨利大義 本二萬碼利花絨女義大餘有價出意平讓 電K—636212 洽

國醫 鄧宏逖 遊美返港
中醫奧榮
黃鍾麟 手汗口臭
脫除黑痣

在九張三頁 倘有分類刊
惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583
健康診療所

汽車買賣專欄

全港九最大

汽車椅套・音響・裝飾・總匯

業務範圍包羅萬有，每套由48.50起

HIFI・膠邊・電動窗・百葉簾

永成行 九龍深水埗保安道30號地下 TEL 3—864620

直接進口 日本翻新車

客貨車貨車泥頭車有豐田三菱五十鈴日野實力(由兩噸至十噸)轉口中國車價特廉包辦手續不另收費本港用可分期首期少過行車行

電話：5-767755,768687黃倒栗。

新車出讓

寶馬 車出售

B牌2002 價實二五 ⑥668433

標緻604讓

迅誠車行

77平冷300D自動冷氣
78平冷280自動冷氣
76平時捷911冷氣跑車
76平冷280S冷氣房車
76寶馬520自動冷氣
76愛快L自動冷氣房車
74平冷280GL自動冷氣
73雅士280S自動冷氣
71平冷280S LWB自動冷氣

電話：H七七二九七二一 H七七九七六五

聘請

招請女校工 九龍城區幼稚園招聘女工數名，電K823623

女校務員

半工讀生

聘幼教師

寫字樓

月薪千八

印刷廠請

偉林洗衣

製衣廠請

招請冷氣

請送貨員

招請校工

超級市場

高薪急聘

津校校工

高薪女職

高薪急聘

男派信員

出入口行

誠聘教師

九龍某中

商科教師

男女助手

招請什務

誠聘教師

二級書記

急請信差

會計文員

聘雜務一

偵探

中區行請

兼職女文員

文員屯門

玩具售貨

診所登記

誠聘幼師

大廈管理

紡織出口

無線電行

代課教師

誠聘會計

誠聘教師

夜校教師

留宿女傭

誠聘秘書

學生兼職

高薪女傭

聘請技畫

育嬰姑娘

津校書記

聘男校工

電器推銷兼職

聘請幼師

魚欄文員

聘女幼師

北角區請

請女文員

預科生 聘請書記

英文地理

中學教師

南華體育會聘

徵聘教師

無線電零件行

招請門面售貨員

需具無線電知識，技術經驗，薪高，供膳，星期日休息，歡迎愛好者有意電K960304

AM11：00—PM：600

誠聘女補習 英文教師

請床師裁

聘女教師

修車補師 學徒

紡織成衣營業主任

著名郵購公司擬聘請上述營業主任乙名男性及女性須具紡織成衣經驗與本港廠家有密切聯絡輸往共同市場並須流利中英文月薪HK$4500至5000有意應徵者請具履歷及近照函香港總郵箱959號

急聘男工

紅磡區聘男校工一名年約20至45薪千餘元略識水電造木泥水可住校請函本報九七七箱

聘幼女師

全兼職

聘男校務員

九龍某校聘男校務員中四程度請打字油印優先錄用電204121洽

某文化機構 誠聘 廣告業務人員

急聘教師

無線電氣員工

電子零部請

塑膠模部請工

中英貼津

大嶼山大澳夜可中學聘世史學位教師 一月到職函本報五〇五信箱電 5—985836 5洽

西區預科夜校

現聘請會計化學及生物系預科教師夜中學部物理系現聘請中五級教師應徵者請於早上九時至中午十二時電⑥460288⑥460289 郭秘書約見

聘建築材料 經理助理

誠聘高級營業人材熟悉建築行業有客路高薪佣厚請電 ③856181（三綫）

聘職員女

聘文員女

誠教師聘

西港環島

旅行社請

男女職員營業員，會旅團及飛機票，年逾23，至少有兩年旅行社經驗。薪酬視能力而定，供膳，年賞花紅，免費旅行訓練，請寄中英文學履歷，希望待遇，夜校電話，附相片寄H.K.G.P.O.BOX 9241守秘

女接待員

聘請會計員

聘請幼師

急聘補習

誠聘幼師

高薪聘請

聘業務員

美機構

現需有意從事商界發展的青年人事年21至28歲中學程度有工作經驗更佳H456351—3

外勤女文員

律師行請

電視廣告

見習文員

請雜務員

文化機關寫字樓工作請雜務員二名青少中年男女不拘年齡四十至五十都合有意請將照片及履歷寄華僑日報信箱三六一號

—好消息— 香港京城夜總會 二週年紀念

聘請

推銷員請

聘秘書女

中文植字員

本報聘請經驗MC—6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於工作時間上午九時至下午五時電5—259759黃洽

急聘保姆

誠聘管家

傢俬公司急聘

㈠經驗會計一名中五或以上程度年45以下月薪千元另有佣金 ㈡男練習生一名年25以下請與德輔道西242號地下洽

聘實驗室工

聘請幼師

1150元月薪 聘售貨糕

新巴喇沙餐廳 ... 的士夜總會

三小時以上工作，歡迎星期六日現糧兼職

私家車聘司機一名

經驗司機

天然公司

地毡公司

查理佐丹鞋屋

夜校教師

北角區塑膠廠出入口部聘女文員

某大紡織機構誠聘下列職位人員

A. 布廠工程師
B. 布廠主任
C. 機布主任

聘請職員

鈕蝶屋公司

地盤司機

徵聘技術人員

PAN ASIA TECHNICAL SERVICES ... TAISHIN BUILDING, SUITE 402, NISHI-SHINJUKU, 7-12-2, SHINJUKU-KU, TOKYO, JAPAN 106

港大二年補習

官塘補習

中文大學

聖心

經驗補習

香港大學

經驗補習

現職教師

1980 會考優異英數 速成

精教任何F.4升F.5生及自修者

K807051

大學畢業

速成補習

專補英文

元朗西人

中小補習

大專二年

港大理工

中大預科

經驗補習

迎頭趕上

瑪利諾

小學補習

誠補英數

港大理科

第一補習中心

小學初中 會考預科

太子道257號4樓 K053721

學風補習社

會考課程補習班

大專女生

中學教師

大專化學

英文文法

心理碩士

張覲珊

大專學生

附加數速成班

由TEXT ON ADD MATHS作者主講

英才補習學社

由現職經驗註冊學位教師負責

精補：預科中小學各級英文、物理、化學、算數、會數

報名：下午五時至晚上③313448

九龍佐敦道文彙樓卅八號十六樓

視聽補習中心

會考生注意

YMCA 英中會考補習

十二月新班

319111—3060

尚有分類刊 在九張一頁

搬運

移民行李

永勝搬運公司 848480 818767 436193 435125

合誠搬運 787220 228879 255560 787234 221906 258164

吉祥

寶興

立信

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

遠東搬運公司

之誠

群合搬運公司 超群 5-457883 5-457887 400834

訪尋

尋人

啟事

啟事

聲明啟事

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

青年會對面總社信箱號碼：136 397 331 333 334 335 336 338 345 346 348 349 351 352 356 361 366 368 369 373 381 384 387 394 396 396

中區郵政局信箱號碼：403 404 407 418 427 429 432 438 439 442 443 450 451 452 455 462 465 470 472 473 479 482 483 484 486

九龍代理處郵政道信箱號碼：487 494 497 498 499 500 501 502 504 506 507 509 511 512 513 890 906 907 916 917 918 930 935 944 948 951 956 958 966 967 970 971 972 974 996 999 1000

旺角郵政局信箱號碼：1056 1057 1058 1066 1067 1062 1063 1065 1071 1072 1427 1428 1429 1432 1439 1440 1441 1472 1473 1474 1477 1479 1484

北角分處信箱號碼：1608 1610 1613 1614 1616 1621 1622 1625 1627 1631 1633 1636 1637 1638 1639 1640 1642 1645 1646 1649 1650 1653 1656 1657 1659 1664 1669 1687

承受股份聲明

聲明

失物待領

遺失

遺失聲明

遺失存摺

遺失存摺

遺失香港

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

寶石珠光

大道中82號 電話 H 463101 463111

珠寶

遺失提單 我遺失大古船務(代理)有限公司代理OCL "TOKIO EXPRESS" V0454提單45769651號聲明，特此作廢。

遺失提單 我遺失香港南海運有限公司代理LAURO LINES "MEDORFEA" 20/401提單G1號，登報聲明作廢。

遺失提單 我遺失新興行船務有限公司代理"SILVER STAR" V13提單BH—196號，登報聲明作廢。

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失存摺

兒童天地

第（五三二七期）

好兒童　小心使用煖爐　南凱

兒童年話孩子

・唐姨姨・

昨天打開報章，看見一幅使人感到心寒的圖片，那是一個小朋友，伸開一雙像竹枝一樣的雙手，赤裸的上身，只是用皮包裹着的肋骨，肚子是很大的。使人一望而知，這是缺乏營養的樣子，那就是柬埔寨的饑民。那兒有成千上萬的孩子，每天過着樹根樹皮都沒有得吃，就這樣在死亡的邊沿掙扎，多麼可憐啊！

想想今天在香港的小朋友，就算家境清貧一些的，都穿得暖，吃得飽，可說是幸運多了，何況你們的爸爸媽媽大多數都是很疼愛你們，你們想要些什麼，就都滿足了需要。

小朋友知道嗎？今年是國際兒童年，世界上有一些對孩子特別有愛心的人士，發起了兒童年，喚醒了你們的長輩們，老師們，和做兒童工作的，都要愛護孩子。於是有缺陷的孩子就會得到照顧，也不容許有虐待小朋友的事情發生。

這是我告訴你們一點有關兒童年的知識，希望你們知道現在的大人們都很關心孩子了。只有那些柬埔寨的孩子，由於他們的國家在戰亂之中，一時又得不到別國或聯合國的救助，才會變成這樣子。既然我們生活在安定繁榮的香港，那麼，是否要乖乖的努力讀書？盡量去做個好孩子。這樣，今年的兒童年才會更有意義。

晚上放香味的花

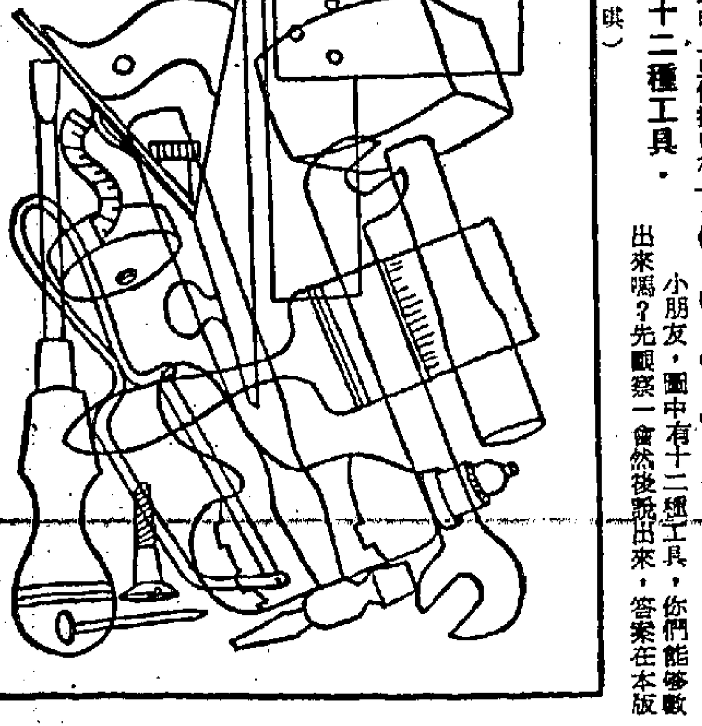
・小和子・

「夜來香」花為甚麼要到晚上才放香氣來？向日葵喜歡太陽，恰好相反，「夜來香」老是躲避着太陽，它只有到了漆黑的夜，才悄悄地開放，散發出濃香。這是甚麼道理？難道夜來香怕太陽？原來夜來香的這段怪脾氣，是經過世世代代，很久很久漸漸養成的。

很多植物，都是依靠昆虫傳遞花粉，而結子的。在進行繁殖的過程中，它們都盡量在使自己變得適合於昆虫。例如許多花朵變得更加鮮艷，更加芳香，引誘那些昆虫，另外的客人們來拜訪它們，也傳遞花粉。它們也依靠於自己的開花時間，適應昆虫的活動。一些依靠白天活動的昆虫傳播的植物，使自己的花在白天開放，而另一些依靠夜間活動的昆虫（主要是蛾類）來傳粉的植物，就讓自己的花朵在夜裏綻開，夜來香在夜間開放，便是這種適應的一個例子。大部份的花朵，都是在白天開放的，隨着黃昏的來臨而下垂，這是因為白天受到太陽照射，溫度高，花裏的芳香油容易揮發，便於引誘昆虫來。有一些生在阿爾卑斯山的花，它們的適應本領更大；在晴朗的日子，遇到太陽，花朵就張開，但一遇陰天，它就把花朵收攏起來，不讓雨打到。植物對環境的適應，實是巧妙。

海水為什麼會鹹？

當地球形成的時候，裏面就有水，因為水比岩石輕，水便向地球的外層聚集，所以，地球的表面就有水。地球的表面有些坑，水聚集在那裏，便成為海。最初的海水裏面沒有鹽分，海水不斷地蒸發，蒸發的水氣，凝結成雲，再由雲變成雨，雨冲洗岩石，形成河流，又流到海裏，於是岩石裏的鹽分，也就隨着河水一起流到海裏，海水便漸漸變成鹹了。（若荷）



・十二種工具・

小朋友，圖中有十二種工具，你們能夠數出來嗎？先觀察一會然後說出來，答案在本版。悅。（琪）

小常識

△糖放到杯裏，為什麼水會變甜？糖精放在水裏，一會就不見了，你會覺得水都甜了，這是因為糖的分子在水裏解散開來，分佈到水的每一部分，你喝一口，都是甜的。

△金魚為什麼要生活在水裏？金魚是依靠水呼吸的，金魚在水面上不能呼吸，離開了水，就會死。冷開水裏，為什麼金魚會死？因為水經過煮沸，水裏的空氣跑光了，不如新鮮的水，多空氣。

十二種工具答案：士巴拿、鐵鎚、鑽、螺絲、釘、鋸、擂、木鋸、刨、螺絲批、軟尺、角尺。）

招生

授小提琴　專家教授　考試保證

授舞　李文瑞　雅麗　（日夜個別）初學80元　彌敦道326百樂大廈十樓　長樂街入（近佐敦道）

讀頌平書法　招牌　碑文　H743891

中華文藝　針織　初班　手袋　招生

英語會話　個別　每月二百八　三人一班　電⑧七六〇二四七

鍋爐船主大偈

官塘鋼琴　招生

英人小組　每月68　經驗外籍教師　③八四六四八

英人教授　精個別　高低程度　英語　H622443

英人會話　不限程度　小組

學　新業　用　考　易　九龍　急　速　成　⑫260675

學　新車　男女師　捷法指導　詳細教授　保證滿意　H611941

鋼琴　K370894

教授英文　文法　會話

教授命理　占卜

教授相法

街坊日語　初級班　每月

英人日人　16個小別組時　費　月

教授鋼琴　古典樂　考試

職業油畫　速成

教授鋼琴

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓　電：一⑧740686　分校：元朗大馬路160二樓　電：一⑫786035　商業全科班　中英部記　會計　信札　C.I.F　中英打字　速記

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓　電：⑤—740686　分校：元朗大馬路160號二樓　電：⑫—786035　秘書全科班　英文　英婦　會話　日文　法文　德文　洋文　拼音　文法　識剪　廣告

聖瑪利奧夜校・職業語文部　社交　職業　英語會話專科　分程度上課，內容實用，着重音準表達技巧，由倫敦劍橋大學英語師講師担任。報名：至十二月七日止，下午6 9.30時辦公　星期六日休息⑧307092　油麻地南京街8—20　平價對面由彌敦道來林入

聖瑪利奧夜校・職業語文部　首創　職業英語　文法　課程　由初學至高級，每級修期四個月，名額有限，教材豐富實用，自成體系，受多間大機構承認　報名：至12月七日止，下午6—9：30辦公（星期六日休息）校址：油麻地南京街8—20號（即佐敦道裕華對面由彌敦道來林入）⑧307082

精勤專數

攝影沖晒班　12月

英人小姐　尖沙咀　別會話　K670272

英美人仕　H793314

英美教師　H764002

教授命學

着重學習

崇理英文夜校招生　英事ABC 初學班至F.5 會考班　英中會考班　文理科

中五補習班招生　中五補習教師數學包括中英數物理化歷史地理經濟。校址：九龍塘尾道197至199號　K969532

工商業會計　完全用實際帳冊　使用正式單據　熟習會計技能

唱片歌星　歌唱　鋼琴　結他　電子琴　笛子　二胡　提琴　口琴　樂理　琵琶　K803325

英文成人專教

舞　世界標準考試

中國針灸手力治療學院　招生　初級班：1979年12月6日逢星期四晚6.30上課　導師：司徒植院長親授有實習簡章備索　校址：香港灣仔軒尼詩道29 A5字樓　報名查詢：上午③014192　下午⑤282320

室內設計　電：⑧—671989

大量定單直接出口　李氏畫廊　名國油畫　兒童

華夏書院　旺角彌敦道：500號 K851976　611號 K312665　室內設計　土木工程　社工　酒店　口才

GCE　日本語　即日招收12月份各級新生　材軒尼詩道458號　⑤772431

最新普通話　即日招收12月份新生　H—772431

視聽學校　職業聽覺打字加開新班　H772431

英語小組

畫兒素油　班童描畫

速成學校　打字　信札　簿記　彌敦道717旺角道口二樓　3-954187　職業會考F.5會考

西太平洋　職業訓練中心

YMCA　土風舞班

南華會社交舞　由吳偉老師親自教授

速成學校　會話　文法　拼音　彌敦道717旺角道口二樓　3-954187　速記　CIF

維也納藝術中心　鋼琴　兒童畫　太子道257號四樓　K053721

樂聲琴行　專教　師授　古典結他　民歌結他　電子琴　鋼琴　提琴　樂理

青年會油麻地中心　簿記　絲帶花　結他

香港職業商科外文學校　1958年教育司署立案招1979年12月份新生

德誠烹飪學院　七週年紀念大酬賓

海燕藝術學院　歌唱　鋼琴　結他

太陽日語

攝影

德信烹飪

油畫　素描　水彩　兒童畫　南方畫院方劍青教授

羅馬鋼琴學院　九龍旺角亞皆老街98號利豐大樓四樓　電話：K一三五七五九　K八零五二六九

港九　嘉華琴行　招生　歡迎租練電子琴及鋼琴　鋼琴　電子琴　結他　流行鼓　樂理　小提琴　唱歌

自我催眠

鑽石傳授

中英預英文　文文科文亮　數數補　理理習　化化社

香港工科學校　12月5、6日新班開課　C&G TELECOM 及各科文憑課程

汽車修理專科　週末特別班12月1日開課

速記初班　簿記初班　土風舞班　法文初班　剪裁班　廣告設計　攝影初班　玻璃纖維　瓷相班　彩色攝影　小提琴　日文班

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356　航空票務班　Airline Ticketing And Reservations, Routing

香港法文專科商業管理學校　秘書全科文憑

香港法文專科商業管理學校　日文專科　日語會話

香港法文專科商業管理學校　英語　英文專科

香港法文專科商業管理學校　出入口文員班

香港法文專科商業管理學校　TELEX電報IBM電腦　國語法文　TOEFL

中西兒童　美術設計　漫畫

鑽石寶石　訓練中心　K011719　GIA教材

德法烹飪學院　凡全科八折優待

變速成舞蹈班　新舞蹈〔DISCO CHA CHA〕　社交舞蹈・牛仔舞蹈

樂風音樂之家

國際聯邦書院行政管理學會　廣招各級會員　★簡章備索★　彌敦道五五七號永旺大廈6/F　電：③—840485

海外旅遊機構　免費代辦各國簽證及世界各國平機票　皇后大道中35號兩寬大廈603室⑤—246196-7　⑤233847

美國	1200	英國	1750	溫哥華	1200	台北	550
紐約	1600	巴黎	1750	多倫多	1600	東京	1020
荷蘭	1650	南美	2000	加拿大	1700	星馬	1430
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	450	曼谷	950

正康　招牌自由四天台灣$799　台證　代辦　旅遊　$130

READ FASTER　最新視聽教材　三月課程・保證成功　AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING★ TEL：⑧—854258

請盡速報名12月20日截止　EFFECTIVE ENGLISH COURSE　FOR F.4 F.5 & F.6 STUDENTS　GRAMMAR, PRECIS, ORAL COMPOSITION etc.

宇宙畫廊　晚七時K850403

安蕭妮文　授　舞

華僑日報　分類廣告

免費代辦各國特快證・免費代訂各地酒店　香港德輔道中158—162號遠東商業大廈M4　⑤454811（4線）亞洲旅運

美國 980	溫哥華 950	巴西 2950	星加坡 750	★美加回港特價機票
歐洲 1400	英國 1340	曼谷 410	馬尼拉 380	乘747機在港付款
紐約 1400	巴黎 1530	日本 580	加拿大 810	在本公司美加各地分
雪梨 1850	南美 2250	台北 350	滿地可 750	公司取票，安全妥當

海鷗旅遊團　5-241091　香港德輔道中八十號　集友銀行大廈1303室
★江門、新會三天・台山五天　十二月8、15、22、30日
★順德、西樵三天　十二月廿二日
★星湖、廣州五天　十二月27、28、29、30日
★佛山、星湖、從化、廣州七天　十二月廿一、廿四日

海鷗旅遊團　5-241091　香港德輔道中八十號　集友銀行大廈1303室
小杭賞菊江門新會三天　十二月八、十五日
假日廣州（住東方或白雲）兩天遊 十二月22、29日　三天遊 十二月24、30日

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號兩寬大廈906室⑤2391477　⑤2642723　⑤2542760

美國 950	加拿大 950	英國 1300	荷蘭 1530	台灣團 950	星馬團 2050
紐約 1800	加拿大 800	日本 580	巴西 2950	美加團 4650	菲島團 900
澳洲 1390	星加坡 750	台北 350	南美 2000	曼谷團 1490	歐洲團 5200
歐洲 1850	馬尼拉 340	曼谷 410	巴黎 1530		

電子錶　大特價　水客：批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座

出口價　LCD男錶 $29.5元起　LCD女錶 $33元起　男庄針時秒錶 $33元起　電子鬧錶 $60元起　太陽能 1/100秒錶 $70元起　89元男庄表45元針時秒表　一向有售・女庄表・太陽表及鬧表

會福記旅遊貿易公司　九龍彌敦道313號慶華大廈16樓1室（由南京街入）3—849546　3—842523　台證120元合法百貨　自配自收　包銷包賺

周刊　有分類　九張三　任自

領帛金　鳴謝

台證　特快100　合法攜帶　得其利旅行社

百貨　包賺・包銷包退貨　假日照常

世界機票　台北600

包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票　台灣　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊　海明威旅運公司　③—958547　③—958807